

Revista Latinoamericana de Comunicación

Chasqui

Video
popular

Nº 33 Ene./Mar. 1990



SIDA



**SIDA****10**

La prevención, información y educación marcaron la diferencia entre la vida y la muerte. Millones están infectados. Muchos-muchos morirán.

AIDSCOM, Reynaldo Pareja, ABC News - Peter Jennings, Lydia Bond, Elba Kolster, Fran Matera, Lucía Lemos, María del Carmen Cevallos, Guiomar Vega, Gino Lofredo, Juan Braun

VIDEO POPULAR**60**

Este medio es una de las grandes promesas de esta década. Los grupos tercermundistas deben utilizarlo sin temor. Serán vistos y oídos.

Octavio Gettino, FAO - Colin Fraser, Max Tello Charún, Attilio Hartmann, Pedro Klaus Schütt, María Augusta Calle.

**ENTREVISTA A PAULO FREIRE**

El último pajarito. <i>Juan Braun</i>	52
La lucha continúa. <i>Kintto Lucas, Rosa Rodríguez</i>	59

NOTICIAS	2
EUROPA	4
AFRICA	5
ACTIVIDADES DE CIESPAL	6
NUEVAS TECNOLOGIAS	8
LIBROS	91

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

La preocupación por el SIDA (la mía) comenzó hace cuatro años, cuando un colega periodista norteamericano pasó por mi oficina de Nairobi. Nos saludamos, compartimos historias y lo dejé en el aeropuerto. Eso fue un viernes. Tres días después me llamaron desde Botswana y dijeron que estaba grave. Luego el telex marcó con sus frías letras que había muerto... de SIDA.

En septiembre pasado, durante una cena con especialistas de Salud en un pueblito olvidado de América Central, pregunte como se estaba resolviendo el problema de población. La cínica respuesta fue "con el SIDA".

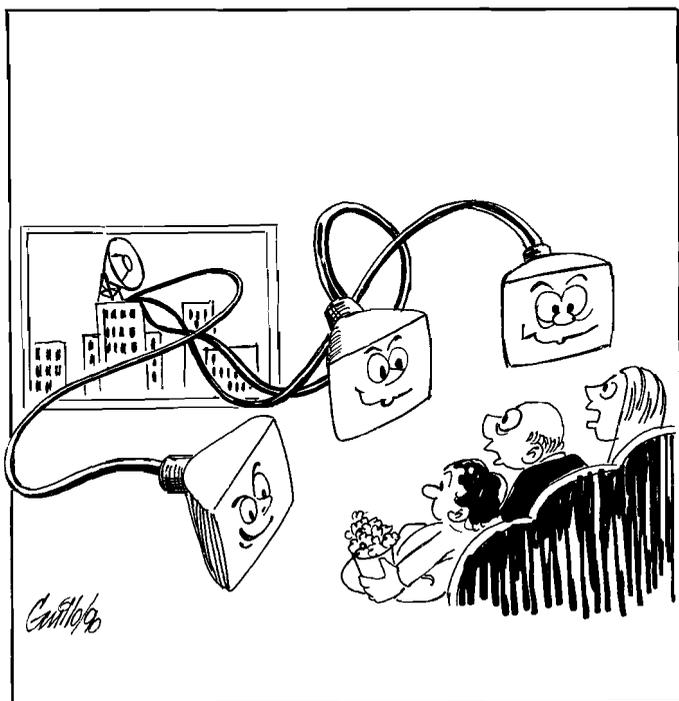
Aparentemente, la cantidad de portadores de HIV y de sidosos se duplican cada año. A este paso, puede haber 10 mil millones de infectados de HIV en el año 2000. ¡Ojalá esto nunca pase!

Los comunicadores, periodistas y educadores deben concientizarse, primero, sobre la suma gravedad del HIV y del SIDA: para, después, agruparse y crear un ejército anti-SIDA cuyas armas serán la radio, prensa y televisión y la movilización social en general. Si. Es una guerra. Y el SIDA —uno de los jinetes del apocalipsis— ha ganado las primeras batallas.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez, **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia);

Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584, Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624, Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2) 524-177.



Periodismo interactivo

El periodismo interactivo dará paso, en los próximos años, a otras formas de comunicación interactiva, de mayor riqueza, con sonidos, imágenes y textos y su acceso será más fácil.

Algunas casas comerciales de España empezaron a patrocinar los experimentos y ciertas redes de ordenadores envían reporteros pagados a los acontecimientos. Otras publicaciones impresas están tratando de llegar a sus lectores por medios electrónicos. El periodismo interactivo, como subconjunto de los modos de usar un ordenador está en su infancia, aunque aprendió a dar algunos pasos.

Por ejemplo, las primeras informaciones del gran terremoto de San Francisco del año pasado se transmitieron a través de ordenadores. Sacerdotes que nunca se vieron intercambian ideas para sermones mediante el ordenador y ancianos que en otros tiempos estaban aislados y solos, dialogan frente a la pantalla.



TV - Cable: Triunfos y problemas

La industria de la televisión por cable ha entrado en una fase de rápido desarrollo basado en una mejor programación y una comercialización más agresiva. Los analistas concuerdan en que la TV-Cable ha aumentado el número y la diversidad de programas que los norteamericanos ven por televisión, ha dividido a la audiencia en grupos aún más pequeños y aumentó su impacto social.

La creciente influencia del cable y las quejas de los consumidores sobre el aumento en las tarifas, la proliferación de programas con sexo explícito, etc. ha captado la atención de la comisión federal de la industria. Los críticos del Congreso estadounidense señalan que el poder del cable está concentrado en pocas manos y los han acusado de realizar prácticas anti-competitivas y de subir constantemente las tarifas. Como consecuencia, más de una docena de leyes fueron introducidas para regular este sistema.

Más de la mitad de los hogares norteamericanos pagan un promedio de 24 dólares mensuales por los derechos de abono al cable.

Los ingresos anuales de TV-Cable, por anuncios y derechos, han crecido de 6.5 mil millones de dólares en 1983, a 15.4 mil millones de dólares en 1989.

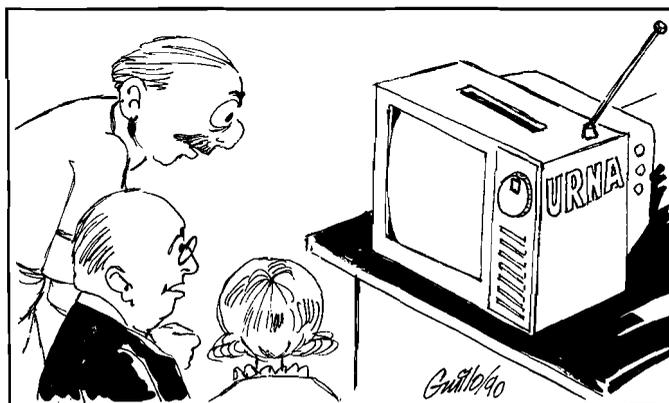
De acuerdo a una encuesta de A.C. Nielsen, el número de familias con aparatos de televisión en Estados Unidos es de 90.4 millones y el servicio de cable se ofrece a 50 millones de esas familias.

Aunque hay más de nueve mil sistemas de cable en Estados Unidos que difunden la programación suministrada por 100 canales diferentes, la industria de TV-Cable está concentrada en las manos de unas pocas compañías que la controlan, como Tele-Communications Inc. (11 millones de suscriptores); Time Inc. (4 millones de suscriptores); Warner Communications (1.5 millones); Cable Visión (1.4 millones) y VIACOM (1 millón).

TV decide en elecciones

La televisión se reveló como un factor decisivo en las últimas elecciones presidenciales del Brasil. El periodista Claudio Humberto de Melo, principal organizador de la campaña de Fernando Collor de Melo, recordó que "en la televisión conversamos día a día con más de 40 millones de electores. Y en la plaza pública apenas logramos reunir un millón de personas".

El candidato, asesorado por ese periodista desde junio de 1989, fue el favorito en las encuestas de opinión pública. La importancia de la televisión en esta campaña presidencial se evidenció cuando las cuatro grandes cadenas de televisión del país (Globo, Bandeirantes, Manchete y el Sistema Brasileño de TV.) transmitieron juntas y en directo, un debate entre los dos candidatos.



Peligros tecnológicos del periodista

Las nuevas tecnologías significan una revolución en la información, pero también presentan peligros que requieren un mayor rigor de los periodistas, para evitar sus males.

Para Francisco Pinto Balsemao, director del diario "Sojornal" de Portugal, la información presenta cuatro características nuevas: **Extensión, especialización, rapidez e interactividad.** La **extensión** es cuantitativa (se produce más información) y cualitativa (los canales para informar y ser informado se diversifican) con efectos cruzados y multiplicadores.

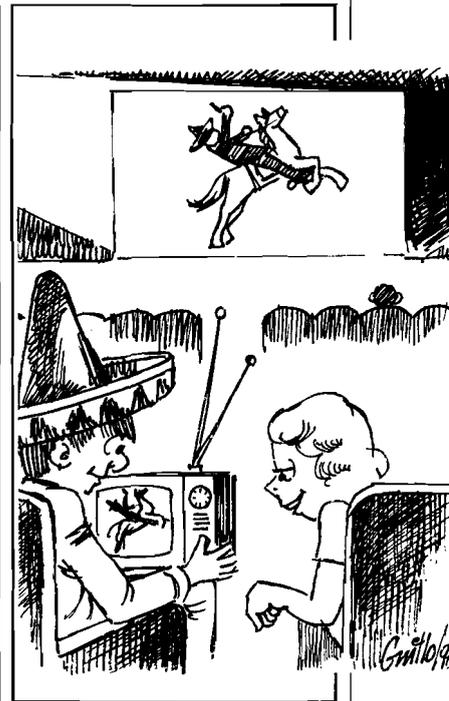
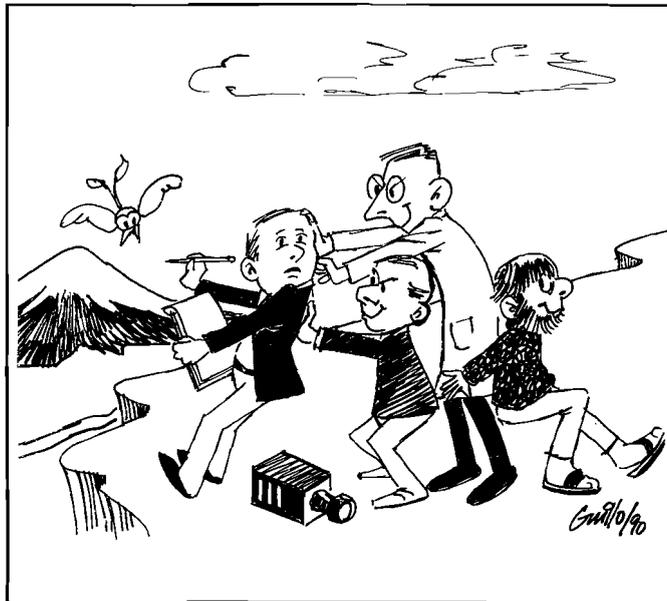
De esa **extensión** resulta que los nuevos informadores no son solo los periodistas, pues también lo son los alimentadores de bancos de datos, especialistas de todo tipo, oradores en seminarios y coloquios y todos aquellos que intervienen activamente, de una u otra manera, en el proceso de almacenamiento de información.

La información se **especializará** cada vez más: "Quién emite es quien sabe más sobre cada asunto, aunque en realidad no sepa nada".

Entre la **urgencia** para informar y la información verdadera puede haber grandes diferencias, ya que una manifestación bien filmada puede dar la idea de que todo un

pueblo está en contra de un gobierno, cuando podría ser al revés.

La **interactividad** significa que la pasividad de los receptores tiende a desaparecer, porque estos tienen cada vez más posibilidad de interrogar y cuestionar la información que reciben y de intervenir en su creación.



Video por cine

El público mexicano prefiere ver las películas frente a un televisor, en vez de trasladarse a una sala de cine.

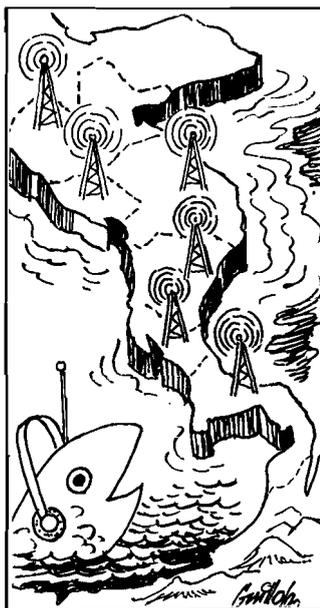
En la capital mexicana, una de las mayores del mundo con 20 millones de habitantes, se cierran salas de cine-arte y la gente se refugia en los clubes de video o en sus casas donde suele "enchufarse" frente al televisor. Proliferan las antenas parabólicas, gracias a las cuales se puede ver una final del torneo japonés de yudo transmitida en vivo y en directo desde Tokio y, además, las videocassetteras permiten alquilar películas de todas las épocas.

La pobre programación cinematográfica mexicana, que ignora gran parte de las nuevas producciones de Europa, Estados Unidos e incluso de América Latina, también favorece el proceso de retracción del público que va del cine al video.

Comunicación en Centroamérica

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y Radio Nederland Training Centre (RNTC) acordaron la realización de una serie de programas de comunicación para Centroamérica, con la finalidad de promover el desarrollo social y económico de la región.

Estos programas incluyen dos seminarios, uno sobre periodismo radiofónico y el otro de administración de radioemisoras (ya ejecutados). Además, una investigación sobre la radio en Centroamérica; la misma que comenzó en octubre de 1989, es auspiciada por el Instituto Costa-



ricense de Educación Radiofónica (ICER) y permitirá conocer en cada uno de los países (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá) las características técnicas, programación, tipo de radioyente, cantidad de personal y las demandas de capacitación en esa área.

El estudio también determinará la cantidad de radioemisoras y su distribución geográfica. Esto facilitará la planificación de programas de comunicación educativa y ofrecerá a la población oportunidades de información y de capacitación para resolver sus problemas comunitarios.



Asociación de TV comercial

Cinco redes de televisión comercial importantes de Alemania Federal, Italia, Francia, Luxemburgo y Gran Bretaña establecieron la Asociación de Televisión Comercial en Europa (ACT), con sede en Bruselas. Con el tiempo, esta se convertirá en una asociación efectiva, tanto industrial como políticamente, de la televisión privada europea y cooperará en las actividades de producción, mercadeo y programación.

URSS: Presentación de televisión por cable

La Empresa Manex comenzó a operar en Moscú el primer estudio de televisión por cable. El Sistema está financiado por el Banco de Cooperativas de Moscú. Por ahora, la transmisión será solo los fines de semana. Después de un comercial de 90 minutos, los suscriptores vieron dos películas norteamericanas, el programa **Moscow Olympus**, con las canciones más populares y Countdown, producción de la televisión holandesa. Se espera intercambiar programas y videoclips con otros colegas extranjeros.

Actualmente, el estudio pide prestados videos a Videofilms, organización soviética de producción y distribución y películas a Geskino, el Comité para la Cinematografía de la Unión Soviética; pero en el futuro espera preparar sus propios programas, incluyendo películas. La red cubrirá la ciudad en un año o dos. La suscripción cuesta 4 rublos mensuales.



Foto: Revista Satellite Communications

Moscú comenzó la instalación de su TV-Cable

TV de alta definición

La televisión de alta definición (HDTV) europea ha dado sus primeros pasos y ha sido presentada inclusive a Mikhail Gorbachev, durante la visita que este gobernante efectuó a París. También se utilizó para transmitir parte de las celebraciones del Bicentenario de la Revolución Francesa. Es una televisión del futuro que, sin embargo, podría dividir al mundo aún más.

La televisión tradicional transmite de dos maneras técnicamente diferentes: El PAL o SECAM tiene 625 líneas y una frecuencia de 50 ondas hercianas, mientras que la NTSC consta de 525 líneas y tiene una frecuencia de 60 ondas hercianas.

La HDTV posee tres sistemas diferentes: El europeo occi-

dentál, el japonés y el norteamericano. El sistema europeo occidental tendrá 1.250 líneas, el japonés 1.125 y el norteamericano 1.050. Hasta ahora los japoneses son quienes han alcanzado el mayor progreso y comenzaron a transmitir una hora diaria el 3 de junio de 1989. La transmisión se hace vía satélite pero los japoneses no pueden recibir estas señales, que son más perfectas, porque necesitarían televisores diferentes que tienen un costo actual de 60 mil dólares.

Las firmas Philips, Bosch y Thomson llevan la ofensiva en Europa Occidental a través del programa Eureka. En Estados Unidos la Comisión Federal de Comunicación (FCC) ha fijado a 1991 como fecha tope para tomar una decisión sobre el sistema HDTV que se utilizará en ese país.

Mikhail Gorbachev también se interesa por la HDTV

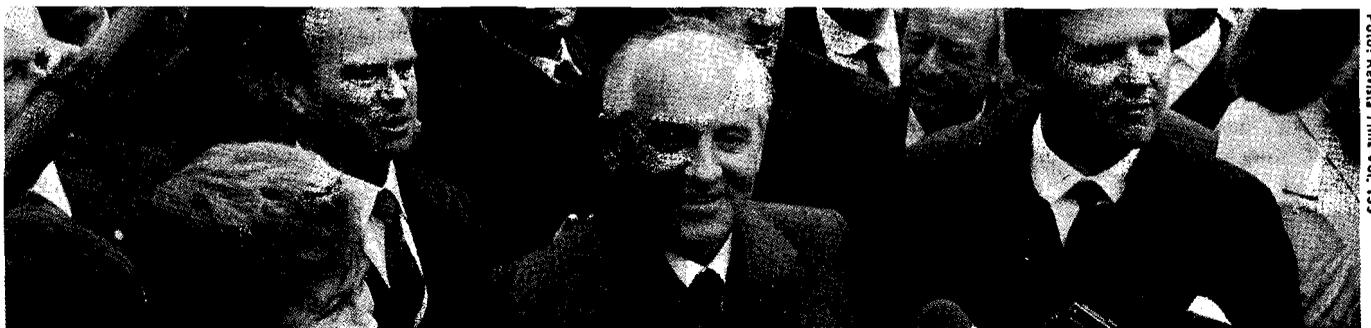
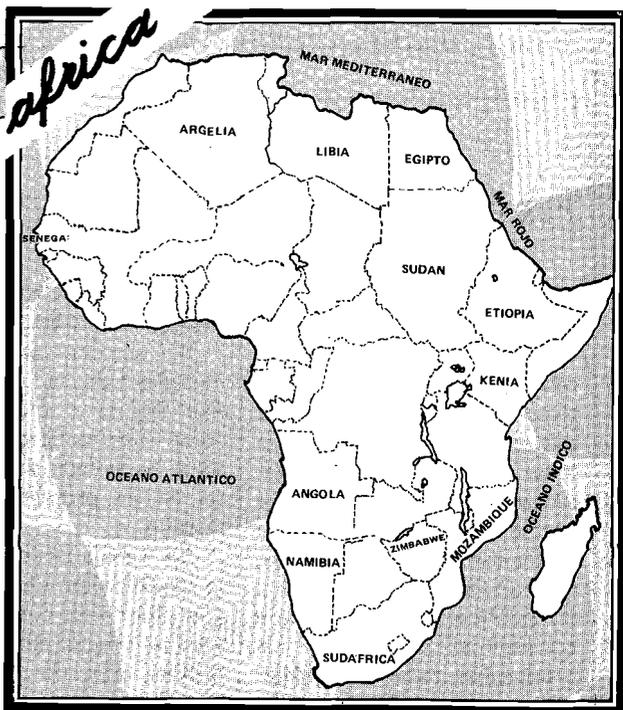


Foto: Revista Time Vol. 133



Entrenamiento para periodistas

WANAD, el Proyecto de Desarrollo de Agencias de Prensa en Africa Oeste-Central, preparado por la UNESCO, persigue, desde 1984, un objetivo simple: Mejorar la calidad del personal de prensa. WANAD es un buen ejemplo de un programa regional exitoso administrado por tres socios: La República Federal de Alemania, que ofreció 7,5 millones de dólares, UNESCO, socio ejecutor; y los países beneficiarios: Benin, Burkina Fasso, Congo, Gambia, Ghana Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Mali, Nigeria, Sierra Leone y Togo. La sede del proyecto está en Cotonou, Benin.

WANAD tiene el propósito de establecer 339 oficinas en las regiones rurales de los 13 países participantes, donde se recogerán noticias las que serán transmitidas a las agencias de prensa.

Mujeres periodistas



Margaret Nasha ex-Directora de Información y Radiodifusión en Botswana

Las pocas mujeres que trabajan en los medios de comunicación africanos, a menudo tienen que contentarse con trabajos de poca importancia. Para mejorar esa situación la UNESCO aprobó un proyecto de ayuda y capacitación a la mujer periodista.

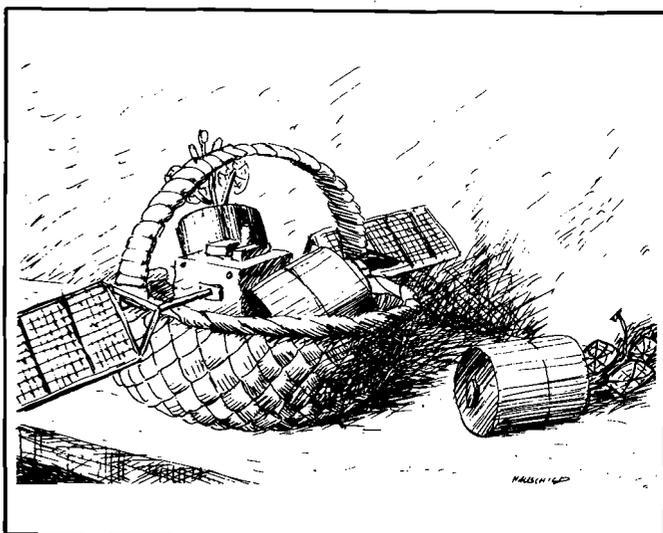
El mismo está basado en un proyecto anterior de la propia UNESCO que posibilitó el entrenamiento de 150 mujeres periodistas de 27 países africanos.

Un estudio realizado recientemente en siete países de Africa del Sur —Botswana, Lesotho, Swazilandia, Tanzania, Malawi, Zambia y Zimbabwe— reveló que de los 2.700 miembros del personal de las estaciones de radio de esos países, solamente 456 eran mujeres y que solo una de ellas ocupaba un puesto de importancia. Otro estudio demostró que ninguna mujer ocupaba un alto cargo entre las 35 estaciones de televisión de Nigeria.

Sistema de transmisión por satélite

La Agencia de Noticias Pan-Africana (PANA) contará con un sistema de transmisión vía satélite con el fin de establecer una conexión recíproca con las agencias nacionales de países africanos. El sistema estará compuesto por seis estaciones de enlace. Las dos primeras operarán en Dakar, capital de Senegal y en Lusaka, capital de Zambia. El proyecto estará terminado en tres años y de acuerdo con Auguste Mpassi-Muby, Director General de PANA, el sistema satelital mejorará los enlaces con la mayoría de las naciones africanas, facilitará la transmisión de noticias y permitirá una reducción anual de costos de televisión.

Los problemas de las telecomunicaciones son los obstáculos más serios que enfrenta PANA en su desarrollo. Solamente ocho agencias nacionales africanas están equipadas para establecer un enlace directo con PANA. Otras tienen que usar télex que es bastante costoso. PANA procesa entre 20 mil y 25 mil palabras por día. Ha firmado convenios de cooperación con NANAP, XINHUA e IPS.



Tomado de la Revista Satellite Communications

Programación de CIESPAL 1990

La planificación de las actividades de CIESPAL para 1990, permitirá optimizar los recursos técnicos, administrativos y financieros con un máximo de eficiencia. Las ideas y propuestas que se presentan constituyen una proyección del trabajo iniciado en los campos de la investigación, formación profesional y las publicaciones. En lo que corresponde a las áreas de producción radiofónica, televisión y documentación, la labor a desarrollarse significa una nueva proyección de CIESPAL que demanda la acción coordinada de todos los departamentos.

DEPARTAMENTO DE FORMACION PROFESIONAL

El entrenamiento, la especialización y el reciclaje de los comunicadores sociales de América Latina, ha sido una de las tareas fundamentales que ha cumplido la Institución en sus treinta años de existencia.

El desarrollo conceptual de la comunicación, los avances tecnológicos y las demandas sociales determinaron cambios en la estructura de los cursos y las acciones relacionadas con el entrenamiento de los comunicadores.

Este nuevo enfoque y el énfasis puesto en el uso de la comunicación social para los programas de desarrollo, determinaron la diversificación de los objetivos del Departamento de Formación Profesional orientando, especialmente, su acción al entrenamiento en los aspectos técnicos de la producción de mensajes. Se han planificado para 1990 la ejecución de 32 cursos-taller. A continuación se incluyen solo los internacionales.

DEPARTAMENTO DE INVESTIGACION

Sus acciones se orientan a investigar, desde una perspectiva técnica y metodológica cómo la comunicación constituye un elemento fundamental en los programas de desarrollo.

Su trabajo se concentra en la investigación de metodologías alternativas de comunicación para las organizaciones comunitarias; pero no se ha abandonado la realización de estudios sobre los contenidos de los medios de comunicación y la descripción de la estructura y funcionamiento de los sistemas de comunicación instalados en los países del continente.

Las acciones para 1990 incluyen tres programas básicos:

a) **Comunicación y Desarrollo Comunitario.**- Este proyecto prevé tres líneas de acción:

1. Apoyo al Comité de Cabinas Radiofónicas de la provincia de Cotopaxi, Ecuador, que contempla la realización

de actividades de capacitación, asesorías y la investigación sobre acceso y preferencia de mensajes por parte de los sectores populares.

2. Asesoría a otras organizaciones populares; y,

3. Producción de video.

b) **Inventario de Medios de Comunicación.**- Actualizar la información sobre la infraestructura instalada en materia de prensa, radio y televisión en América Latina. A la vez que identificar las características generales de los diarios, las estaciones de televisión y las emisoras de radio existentes en la región, en cuanto a propiedad, carácter, objetivos, cobertura, potencia, frecuencia y programación.

c) **Radio Educación Interactiva.**- El objetivo del proyecto es contribuir al mejoramiento de la enseñanza, especialmente en el área de las matemáticas, en las escuelas fiscales, rurales y suburbanas del Ecuador. Varias investigaciones enfocarán la eficiencia de la enseñanza y la metodología interactiva frente a los

elevados índices de repetición y deserción escolar para, sobre esa base, proponer alternativas a la política educativa del país.

DEPARTAMENTO DE PUBLICACIONES

En 1990 se gestionará la publicación de 17 libros: Caricatura (ya en circulación), Manual de Video, Noticiero de Televisión, Técnicas de Computación, Métodos y Técnicas de Investigación, Manual de Planificación y Control de Proyectos, Manejo de Equipos de Televisión, Comunicación y Educación Popular, Memoria del Encuentro de Percepción, Experiencia de las Cabinas Radiofónicas de Cotopaxi, Percepción de Mensajes en Ecuador, Directorio de Medios de Comunicación en Ecuador, Inventario de Medios de Comunicación en América Latina y Situación de los Medios de Comunicación en América Latina.

Muchas de las publicaciones de CIESPAL están agotadas; por esta razón se

CURSOS INTERNACIONALES PROGRAMADOS PARA 1990

- Curso - Taller de Producción de Programas Radiofónicos, Formatos Cortos. Del 7 de Mayo al 15 de Junio. Dirigido a Productores de Radio del área andina.

- Curso - Taller sobre Producción de Programas Informativos. Del 2 de Julio al 3 de Agosto. Dirigido a Productores de Radio del área andina.

- Curso - Taller de Producción de Programas Radiofónicos, Formatos Cortos. Del 20 de Agosto al 28 de Septiembre. Dirigido a Profesores Universitarios.

- Curso - Taller de Mercadeo Social. Del 5 al 30 de Noviembre. Dirigido a Comunicadores Sociales.



Dr. Tiberio Jurado

procederá a revisar y ampliar la reedición de los siguientes títulos: El Comunicador Popular, Radiodrama y Vida Cotidiana, Manual de Comunicación Participativa, Técnicas de Radiodifusión para el Radiodifusor, Códigos de Ética de los Periodistas, Análisis y Producción de Mensajes Radiofónicos, Locución Radiofónica, El Mimeógrafo Artesanal, Taller de Comunicación Comunitaria, El Periódico Comunitario, El Periódico Mural Comunitario y El Fotomontaje, Autodiagnóstico Comunitario, Planificación Comunitaria, Apuntes sobre Comunicación Popular Educativa, Comunicación y Educación, El Animador Popular y su Función Educativa.

En cuanto a la Revista Latinoamericana de Comunicación CHASQUI se publicarán cuatro números, cuyos temas centrales serán: No. 33 SIDA y Video Popular, No. 34 Deportes y Mujer, Infancia y Desarrollo, No. 35 Procesos de Integración y Perestroika y la No. 36 Educación para Todos y Ecología.

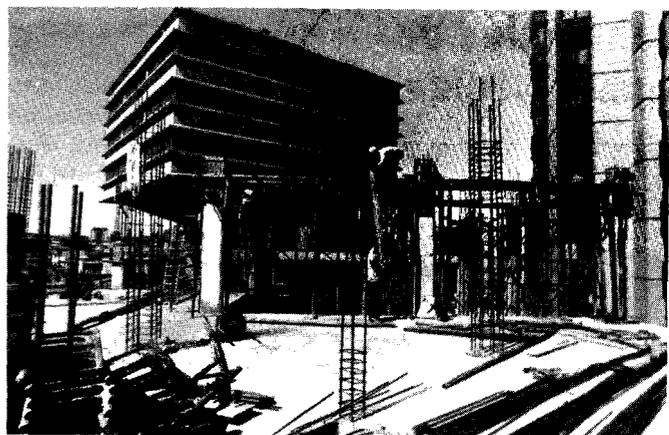
DEPARTAMENTO DE TELEVISION

La instalación de los estudios de televisión para el entrenamiento de comunicadores y la producción de programas educativos y culturales, es uno de los proyectos que se impulsa de manera decidida.

Se prevé que el edificio en construcción estará listo para el mes de junio de 1990. Luego de instalados los equipos se entrará en una etapa de entrenamiento interno del personal, por un período de dos meses.

Paralelamente al entrenamiento, se trabajará en una investigación sobre el estado de la televisión en América Latina, tomando como base, el inventario de medios realizado por el Departamento de Investigación.

Para el diseño de las actividades futuras se tomará contacto con: Facultades de comunicación social de América Latina, canales de televisión, asociaciones de trabajadores, entidades gubernamentales y organizaciones vinculadas con la televisión en sus respectivos países.



Vista de la construcción del Estudio de Televisión

La recopilación de toda la información sobre TV a nivel de América Latina constituirá la base de un banco de datos y servirá para la planificación de los cursos que se iniciarán en 1991.

DEPARTAMENTO DE RADIO

El Departamento de Radio cumple dos tareas específicas: La producción de programas y el apoyo en el entrenamiento. Adicionalmente, el Departamento distribuirá sus producciones entre las emisoras de América Latina a fin de constituir un servicio de transcripciones.

Las acciones para 1990 son las siguientes:

Producción.- La co-producción multinacional se orienta a fomentar la participación de Centros de Producción Educativa sobre temáticas de alto interés en la región, como son: Ecología, promoción de la mujer y problemas energéticos.

Otra actividad del Departamento, es la de organizar y clasificar el material y la información respectiva para la producción de programas pilotos que servirán para la creación del servicio de transcripciones.

Capacitación.- Con el Departamento de Formación Profesional, se coordinará el

desarrollo de los cursos-taller, de entrenamiento y especialización para profesores universitarios y comunicadores de América Latina.

DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACION

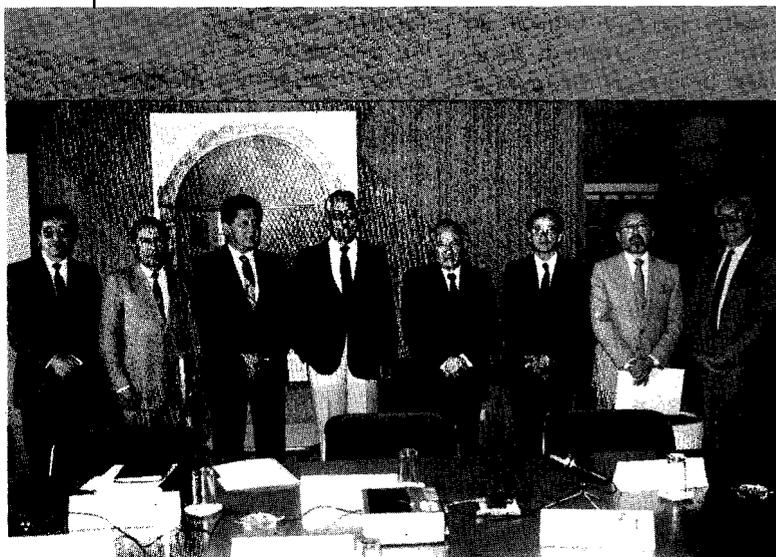
El Centro de Documentación forma parte del COMNET, Red Internacional de Centros de Documentación Especializados en Comunicación, que cuenta con el apoyo de la UNESCO a nivel mundial.

Los objetivos generales inmediatos son: Facilitar el rápido y eficaz acceso de los usuarios a los documentos, estimular el intercambio de información entre los usuarios, intercambiar documentos publicados e inéditos que se generen sobre el tema de comunicación.

Las tareas específicas para 1990 son:

a. Poner en funcionamiento el sistema MICRO ISIS cumpliendo con lo propuesto por los miembros de la Subred del COMNET.

b. Identificar las áreas de especialización de cada Centro de la subred, para posibilitar el intercambio de material y crear la infraestructura informativa y documental que potenciará el trabajo en otras áreas: Investigación, publicaciones, radio y formación profesional. ■



El Director General de CIESPAL, Dr. Asdrúbal de la Torre, el Presidente del Consejo de Administración, Dr. Tiberio Jurado y miembros del mismo

Nuevas Tecnologías

Redes neuronales de comunicación

Los conocimientos y las tecnologías necesarias para establecer redes y códigos neuronales de comunicación ya existen. La herencia genética inicia el desarrollo del individuo, mientras que la información procedente del medio ambiente, recibida a través de los sentidos, es el elemento esencial y necesario para estructurar las redes y los códigos neuronales.

Los genes no determinan caracteres ni rasgos, sino reacciones y respuestas. La estructura genético-anatómica del

cerebro humano no ha cambiado en los milenios que constituyen nuestra historia. Lo que ha cambiado es la cantidad y la calidad de la información recibida por el cerebro y la educación necesaria para elaborar esa información.

Las diferencias principales entre el hombre de las cavernas y el científico moderno no son genéticas, sino culturales. Recientemente se ha demostrado que la información procedente del exterior entra en el cerebro en forma de códigos simbólicos y exclusivamente a través de receptores y de vías neuronales, siendo decisiva para la estructuración anatómica, enzimática y funcional de zonas neuronales específicas.

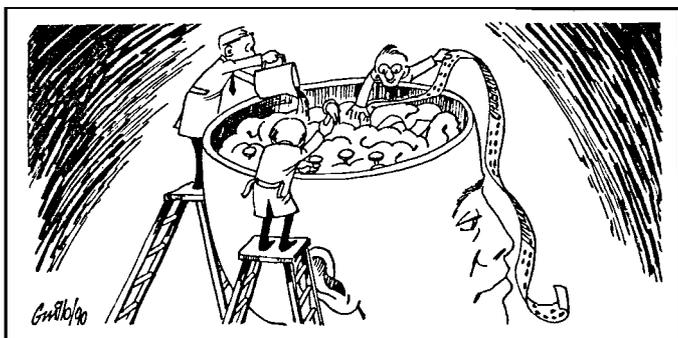
La información, que puede considerarse como un elemento "no material", literalmente se "materializa" en forma de procesos neuroquímicos y

contactos sinápticos.

Los grandes problemas a decidir son, entre otros:

a) Qué clase de información vamos a proporcionar para estructurar las neuronas y la personalidad de generaciones futuras; b) quién va a ofrecer esa información; c) cómo va a ser seleccionada; d) qué técnicas serán utilizadas; e) cómo compaginar la libertad individual con la inculcación social; y e) cuáles son los propósitos personales y sociales de la vida humana.

En el momento actual, ya existen los conocimientos y las tecnologías necesarias para establecer redes y códigos neuronales de comunicación. Por lo tanto, las decisiones encierran una enorme responsabilidad que no puede ser eludida y que exige el trabajo interdisciplinario de científicos, sociólogos, filósofos y otras ramas del saber, de la ética y de las artes.



Comercio Brasil - URSS

Una pequeña empresa brasileña está vendiendo tecnología de control numérico a la Unión Soviética y con ese negocio logró duplicar sus ingresos en un año.

Como una prueba de que no solo las grandes empresas europeas y norteamericanas se benefician de la liberalización del comercio soviético, la pequeña Altus Sis-

tema de Informática, de Porto Alegre, también está haciendo buenos negocios.

Altus, que pertenece a tres ex-profesores del curso de pos-grado de la Universidad Federal de Río Grande do Sul, vende a empresas soviéticas programas de control numérico para desarrollos específicos de automatización industrial.

Los primeros contactos con representantes de la estatal Stankimport fueron hechos en una feria promovida en la ciudad de San Pablo por la Sociedad Brasileña de Controles Numéricos. Técnicos soviéticos llevaron los productos de Altus para sus laboratorios de pruebas en Moscú. Tres meses después llegaron los primeros pedidos.

Piratería informática



Siete de las más grandes empresas norteamericanas productoras de programas informáticos, acudieron recientemente a la justicia chilena para detectar y sancionar el uso ilegal de la producción intelectual de sus costosas creaciones. Las corporaciones demandantes son: Microsoft, Nantucket, Lotus, Ashton Tate, Wordperfect, Wordstar y Borland.

Todas ellas cuentan con el respaldo de la poderosa Business Software Association, entidad que agrupa al 90 por ciento del mercado productor de programas informáticos de Estados Unidos.

El Estado chileno también resulta afectado porque deja de percibir unos diez millones de dólares anuales por la evasión de impuestos.

Inteligencia y estupidez artificial

Han pasado casi cuarenta años desde que John MacCarthy acuñara el término **Inteligencia Artificial (IA)** para designar a la capacidad artificial destinada a adquirir y aplicar conocimientos, algo que aún no está del todo claro.

La IA se define como la comprensión lograda a través del estudio o la experiencia y representa la capacidad de adquirir y aplicar esa comprensión con el fin de imitar

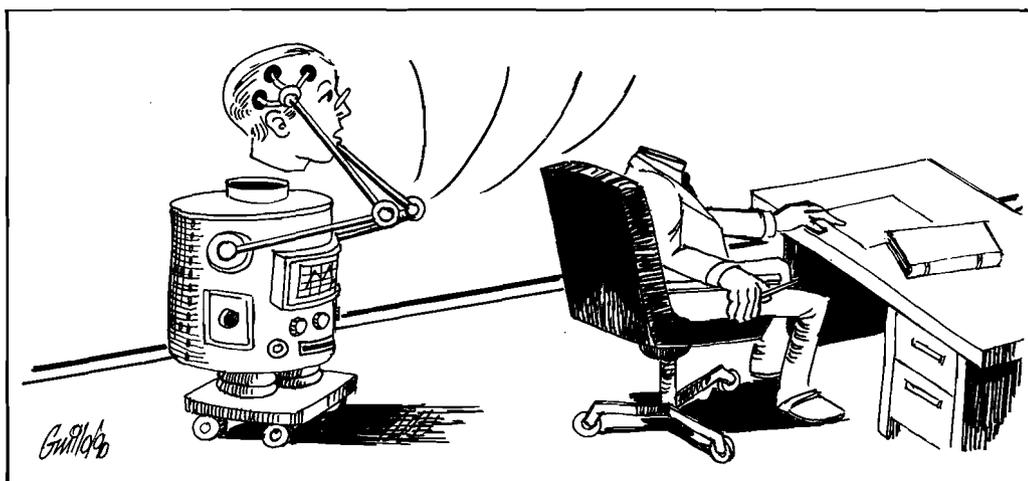
la inteligencia natural. Y ese es precisamente el fin de los llamados **Sistemas Expertos (SE)**.

Un Sistema Experto es un conjunto de programas de ordenador que representan la experiencia y el conocimiento especializado de un experto humano en un campo determinado. Este campo es el que mayor auge de experimentación registra en cuanto a desarrollar el poder de los ordenadores para suplemen-

tar la inteligencia humana, al tiempo que se profundiza en la esencia de lo que es realmente pensamiento, razonamiento y aprendizaje.

Jay Liebowitz, de la Universidad George Washington, plantea un curioso silogismo: Si existe la **inteligencia natural y la artificial**, ha de existir forzosamente algo equivalente a la **estupidez artificial**, que no puede ser otra cosa que la traducción práctica de las limitaciones de los sistemas expertos. Aún teniendo en cuenta que la posible estupidez de los SE es una consecuencia lógica de su juventud (nacieron comercialmente en 1980) existen ciertos aspectos de ellos que necesitan ser mejorados.

Por ejemplo, hay que dotarlos del llamado **sentido común** y por supuesto de la capacidad de usarlos con provecho. No se sabe aún muy bien qué es y en qué consiste, pero sí que su comprensión es vital para el desarrollo de la IA.



Boletines informatizados

El número de usuarios de boletines informatizados, un nuevo sistema de archivo y comunicación, crece cada día en México. Los boletines electrónicos debaten el aborto, los sueldos universi-

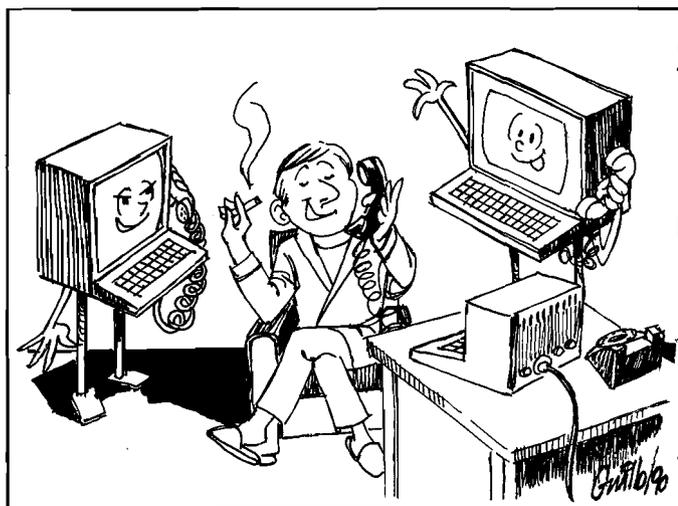
tarios, la caída del muro de Berlín, los estrenos cinematográficos o las ventajas de un lenguaje de programación novedoso. Y lo mismo informan de una manifestación sindical que de las características técnicas de una nueva computadora.

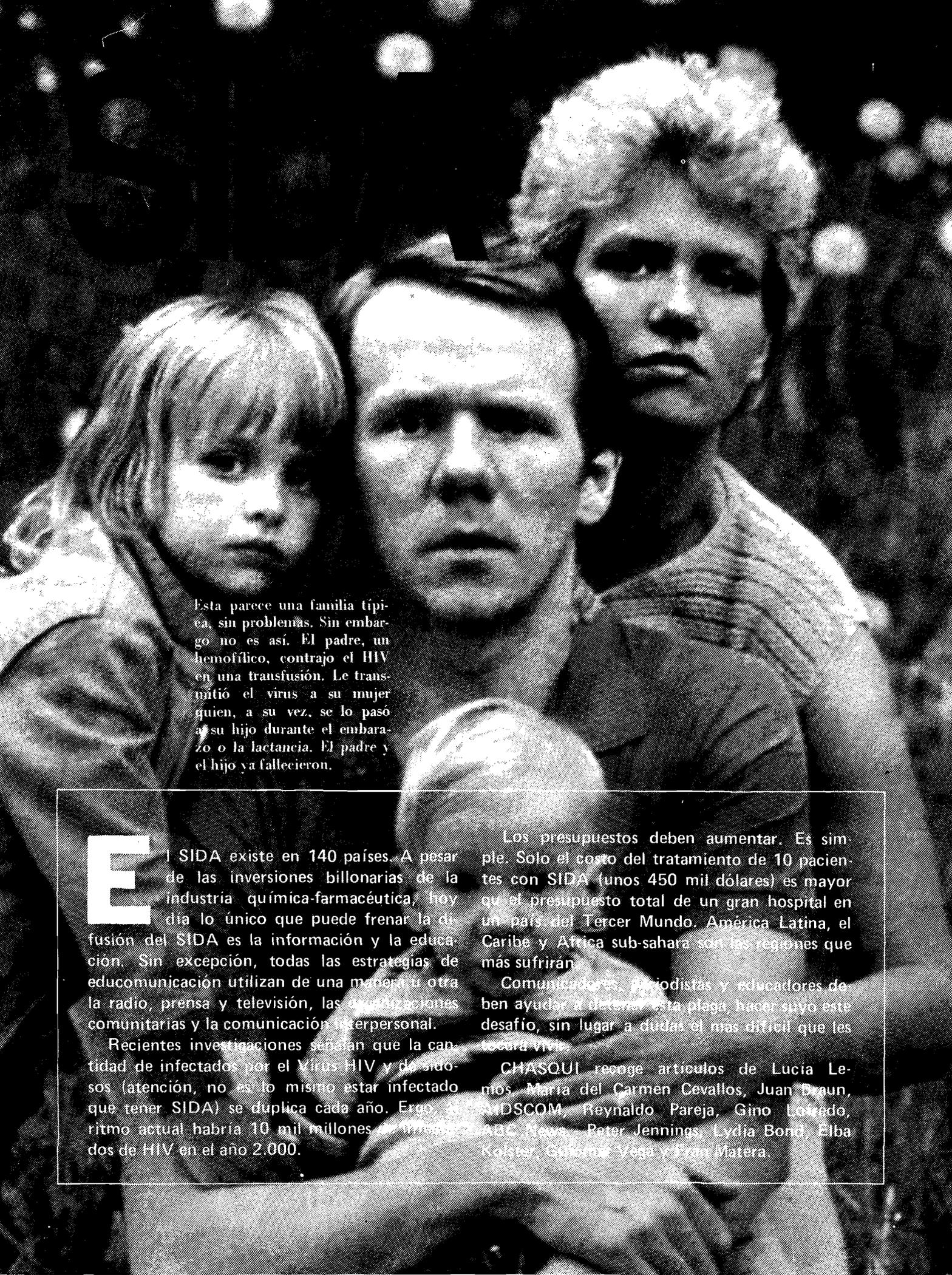
Comenzó siendo un servicio restrictivo y gratuito hace unos dos años y hoy reúne a crecientes volúmenes de usuarios, que solo deben disponer para ingresar a la red de una sencilla computadora personal, incluidos los modelos menos complejos, un teléfono, un "modem" (instrumento que conecta la computadora a la línea telefónica) y los conocimientos mínimos para utilizar el equipo.

El boletín electrónico es un periódico en pantalla don-

de el usuario puede colocar mensajes públicos, dirigir correspondencia a otros usuarios y difundir u obtener diversos documentos y programas de computación. Pese a ser producto de la tecnología moderna, los usuarios de la ciudad de México y los que participan en los boletines electrónicos de Puebla y Guadalajara, forman una cofradía casi clandestina.

El usuario tipo de los boletines electrónicos es una persona generalmente joven (en su mayoría menores de 25 años), con gran afición por las computadoras y las telecomunicaciones vía "modem" y que rápidamente se pone por encima del nivel de preparación intelectual del usuario común de computadoras personales.





Esta parece una familia típica, sin problemas. Sin embargo no es así. El padre, un hemofílico, contrajo el HIV en una transfusión. Le transmitió el virus a su mujer quien, a su vez, se lo pasó a su hijo durante el embarazo o la lactancia. El padre y el hijo ya fallecieron.

El SIDA existe en 140 países. A pesar de las inversiones billonarias de la industria química-farmacéutica, hoy día lo único que puede frenar la difusión del SIDA es la información y la educación. Sin excepción, todas las estrategias de educomunicación utilizan de una manera u otra la radio, prensa y televisión, las organizaciones comunitarias y la comunicación interpersonal.

Recientes investigaciones señalan que la cantidad de infectados por el Virus HIV y de sida-sos (atención, no es lo mismo estar infectado que tener SIDA) se duplica cada año. Ergo, al ritmo actual habría 10 mil millones de infectados de HIV en el año 2.000.

Los presupuestos deben aumentar. Es simple. Solo el costo del tratamiento de 10 pacientes con SIDA (unos 450 mil dólares) es mayor que el presupuesto total de un gran hospital en un país del Tercer Mundo. América Latina, el Caribe y África sub-sahara son las regiones que más sufrirán.

Comunicadores, periodistas y educadores deben ayudar a detener esta plaga, hacer suyo este desafío, sin lugar a dudas el más difícil que les tocará vivir.

CHASQUI recoge artículos de Lucía Lemos, María del Carmen Cevallos, Juan Braun, MIDSCOM, Reynaldo Pareja, Gino Loraedo, ABC News, Peter Jennings, Lydia Bond, Elba Kalster, Gabriela Vega y Fran Matera.

Lucía Lemos y María del Carmen Cevallos

SIDA: Análisis de situación

Muy pocos saben que no es lo mismo estar infectado de HIV que tener SIDA. El lector podrá encontrar en este artículo el A-B-C del SIDA. Recomendamos leerlo varias veces. Comentarlo. Y seguir las recomendaciones al pie de la letra. ¡Es saludable!

El SIDA es una enfermedad causada por un virus —el HIV— que puede desorganizar el sistema inmunitario del organismo. Es necesario aclarar que no es lo mismo estar infectado de HIV (ser portador del virus), que tener SIDA. Hay una progresión de la infección HIV al SIDA. Solo un porcentaje de los infectados de HIV desarrollan SIDA. Se estima que actualmente, en todo el mundo, hay 10 millones de personas infectadas con el virus HIV y 1 millón de casos de SIDA.

El síndrome de inmunodeficiencia adquirida SIDA, conocido también con la sigla en inglés AIDS, es un cuadro patológico que se caracteriza por el desmoronamiento de las defensas inmunológicas naturales del organismo frente a las enfermedades. Debido a ello, los pacientes aquejados son vulnerables a una o más infecciones o tipos de cáncer poco comunes que, generalmente, no entrañan peligro para las personas cuyo sistema inmunológico funciona.

ORIGENES DEL SIDA

Existen varias teorías que intentan identificar el origen del SIDA, todas ellas con sus defensores y detractores, a saber:

1. Se acusa a la **ingeniería genética** de haber creado un monstruo destructor para ser utilizado en la guerra biológica y que, probado en los presos que se habían ofrecido como voluntarios a cambio de una reducción de sus

penas, se habría desparramado por el mundo.

2. Otras teorías consideran que el **mono verde** (*cercopithecus aethiops*) del Africa Central, puede ser el responsable del SIDA debido a los siguientes hechos:

— En estos monos se ha aislado el **STLV-III**, virus de la leucemia de células T de los simios, que produce en los monos rhesus, una enfermedad muy similar al SIDA.

— Ese mono verde es tan abundante que se ha constituido, en algunas regiones del Africa Central, en verdadera plaga y que, como pieza de caza, mascota o por otros usos propios del hombre, ha contaminado a grandes y chicos.

— Se mencionan también las posibles relaciones sexuales del hombre con esos animales.

3. Otros indican que el origen del SIDA se debe al ambiente de gran promiscuidad (por ejemplo en California en la década del 70), donde los individuos intercambiaban constantemente de pareja y abusaban de las drogas de todo tipo. Esta línea de pensamiento se basa en que los primeros casos se dieron entre homosexuales y drogadictos.

COMO SE TRANSMITE EL SIDA

Estudios científicos han demostrado que el virus se transmite de una persona a otra de las siguientes maneras:

— Contacto sexual que incluya el intercambio de líquidos corporales.

— La práctica de compartir jeringuillas y agujas contaminadas entre usuarios de drogas intravenosas.

— Transfusión de sangre o productos de sangre contaminados con el virus.

— Transmisión de madres infectadas a sus hijos.

Lucía Lemos, ecuatoriana. Jefe del Centro de Documentación de CIESPAL.

María del Carmen Cevallos, ecuatoriana. Lcda. en Comunicación Social y Pedagogía Audiovisual. Asistente del Dpto. de Formación Profesional de CIESPAL.



EL SIDA NO SE CONTAGIA POR:

- Tocar objetos pertenecientes al paciente con SIDA.
- El uso de la máquina de escribir o utensilios de escritorio del paciente.
- Viajar en el mismo medio de transporte con el paciente de SIDA.
- Usar el mismo baño, inodoro o lavamanos del enfermo con SIDA.
- Utilizar los mismos utensilios de la cocina y del comedor del enfermo con SIDA, si se lavan con agua y jabón o detergente antes de usarse.
- Estrecharle la mano, abrazarle, o darle un beso social en la mejilla.
- Estar cerca del enfermo cuando tose o estornuda.
- Usar el mismo baño turco que utilizan los enfermos con SIDA.
- Nadar en la misma piscina en que lo hace el enfermo.

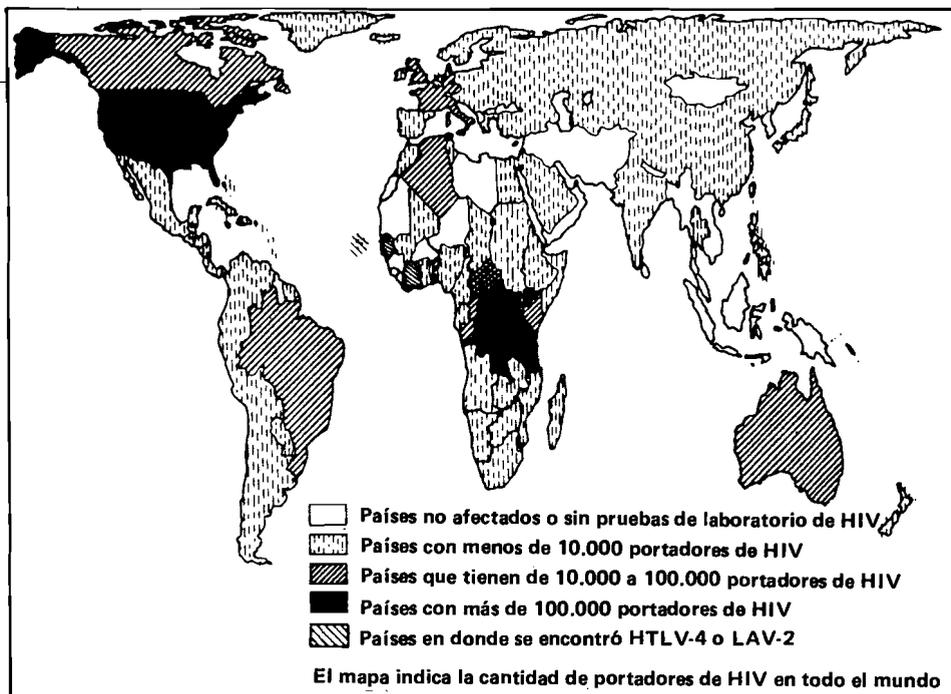
ALGUNOS SINTOMAS DEL SIDA

Según la Asociación Americana de Médicos, los síntomas que se manifiestan con más frecuencia son:

- Cansancio extremo y prolongado durante varias semanas, sin razón aparente.
- Enflaquecimiento progresivo inexplicable.
- Fiebre moderada o relativamente elevada por muchos días.
- Sudor intenso nocturno con intervalos de días y semanas.
- Tos prolongada por muchos días o semanas, sin que haya relación con el tabaco.
- Dolor de garganta persistente y dificultad para tragar.
- Eventualmente pueden aparecer llagas en la boca.
- Ganglios linfáticos hinchados por varias semanas.
- Diarrea persistente.
- Manchas rojas o rosadas en la piel.

Estos síntomas pueden ser comprobados y analizados sin ninguna relación directa con el síndrome. No obstante, si se presentan al mismo tiempo, merecen un estudio clínico más atento y profesional.

Las infecciones que más se perciben en un paciente del SIDA son también las de pacientes comunes. Solo que en estos enfermos, las enfermedades son más resistentes a tratamientos convencionales.



RECOMENDACIONES PARA EVITAR EL CONTAGIO

- En caso de necesitar una transfusión de sangre, plasma, glóbulos rojos o glóbulos blancos, **NO DEBE ACEPTAR** estos tejidos de donante desconocido ni tampoco de un banco de sangre, sin el análisis correspondiente que garantice que no contiene ni el virus ni los anticuerpos del mismo.
- En toda ocasión usar jeringas nuevas desechables.
- Nunca compartir la máquina de rasurar con otra persona.
- Exigir el uso de rasuradora o cuchilla nueva para el rasurado de las áreas quirúrgicas.
- Exigir al barbero y peluquero usar cuchillas nuevas.
- No compartir el cepillo de dientes.
- No hacer ni permitir que le hagan tatuajes.
- Evitar la promiscuidad sexual.
- Utilizar condón con parejas sexuales ocasionales.

TIPOS DE SIDA

Una vez que el individuo está infectado por el virus HIV, pueden ocurrir varias cosas: a) Algunas personas permanecen saludables, pero aún así, pueden infectar a terceros; b) otras desarrollan una enfermedad menos seria que el SIDA conocida como el **Complejo de Condiciones Relacionadas con el SIDA**; c) en otros casos, el **virus se desarrolla** (el individuo adquiere SIDA), destruye el sistema inmunológico de protección y los gérmenes invaden el organismo bajo en defensas.

Hay individuos portadores del HIV que se mantienen aparentemente bien.

Es posible que no tengan síntomas físicos de la enfermedad. Pero estas personas pueden transmitirle el virus a otras.

El síndrome de la inmunodeficiencia solo ocurre cuando el virus HTLV-III se desarrolla. Puede ser que el propio organismo humano acuse la presencia del virus. Pero si el virus no se desarrolla, permanecerá en el cuerpo sin causar mayores problemas. No obstante, desde el momento en que comienza su evolución, el organismo presentará síntomas diversos.

Puede ser que el desarrollo del virus se de entre los 9 meses y 6 años del primer contacto con el virus. Esta es una de las causas por las cuales no se tienen datos absolutos ni fehacientes sobre el número de personas infectadas; los registros se refieren solo a los casos detectados en hospitales y centros de salud. Otra de las causas de la falta de datos precisos sobre la cantidad de sidosos es el temor, la vergüenza o la ignorancia que impiden que la persona acuda en busca de ayuda médica.

EL SIDA POR PAISES

Brasil: Hay 1,7 personas infectadas (el virus se ha desarrollado) de SIDA por cada cien mil habitantes; pero en la ciudad de Santos, el mayor puerto carguero de América Latina, esta cifra se eleva a 37 por cada cien mil.

Panamá: El Ministerio de Salud advirtió que de mantenerse los patrones de conducta presentados por el virus en los últimos años, para 1990 la enfermedad afectaría aproximadamente a diez de cada cien mil panameños. El SIDA apareció en Panamá, entre 1983 y 1984; en 1988 había 69 infectados ofi-

cialmente detectados. De mantenerse esa proyección, para finales de 1990 la suma de infectados sería de 247.

México: Desde 1983 este país tiene 2.351 casos del Síndrome, según datos suministrados por la OMS; el estimado de portadores del virus HIV podría ser de unos cuatro millones en 1991. Esta cantidad de casos demandará la inversión del seis por ciento de la infraestructura hospitalaria mexicana.

Argentina: Se sostiene que a fines de 1989 se registraron 3.000 nuevos infectados, principalmente entre los drogadictos. Unos 35.000 argentinos (aproximadamente el 0,1 por ciento de la población) están infectados por el HIV.

Ecuador: Al iniciar el año 1990 se han identificado 145 personas portadoras del virus HIV de las cuales 74 son casos de SIDA, es decir que presentan signos y síntomas del desarrollo del virus. Los restantes son "seropositivos asintomáticos", es decir personas en cuyo suero sanguíneo se han detectado huellas de la presencia del virus pero que están, en apariencia, saludables.

Colombia: Presenta tendencias preocupantes en el desarrollo epidémico del SIDA. En 1988 se registraron 308 infectados. El Ministro de Salud colombiano, Eduardo Díaz Uribe, declaró que en los próximos años el país experimentará un incremento de víctimas como efecto de los contagios con el HIV, el cual apareció en Colombia en 1985.

Venezuela: Hay 316 casos de SIDA identificados en 1989 y unos 70.000 portadores del virus. Raúl Fernández, director de la Oficina Nacional contra el SIDA, estima que de mantenerse el actual ritmo epidémico, en 1992 ocurrirá una explosión de los casos clínicos. El ministro de Sanidad y Asistencia Social, Felipe Bello, sostiene que en Venezuela por cada enfermo comprobado hay por lo menos uno sin notificar, lo cual equivale a 632 personas con el Síndrome en fases activas, incluidos los fallecidos.

Estados Unidos: Se estima que para fines del año 1991 habrá 270 mil casos de SIDA, con 179 mil muertes. En el año 1991, unos 145 mil pacientes con SIDA necesitarán servicios de salud y asistencia auxiliares a un costo anual aproximado de 10 mil millones de dólares.

ROL DE LA EDUCACION Y COMUNICACION

El temor, la ignorancia y la resistencia a adoptar medidas preventivas, son causas sumamente graves para que el SIDA se siga propagando en forma alarmante. Cabe preguntarse entonces, ¿cómo enfrentar esta situación?

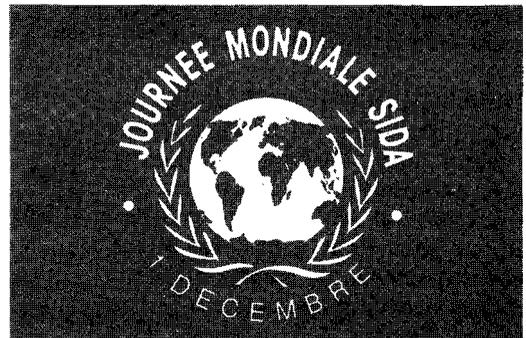
El Jefe del Servicio de Salud Pública de Estados Unidos, en 1987 expresó que "la manera principal de detener la epidemia del SIDA es la **información y la educación** para cambiar la conducta individual". Añadió: "Queremos influenciar especialmente a los adolescentes y pre-adolescentes, ya que son los más vulnerables al comenzar a explorar su propia sexualidad (heterosexualidad u homosexualidad) y posiblemente también a experimentar con las drogas.

Muy a menudo los adolescentes se consideran inmortales; estos jóvenes pueden estar exponiéndose a un grave riesgo. La educación sobre el SIDA debe empezar en la escuela primaria y en el hogar, para que los niños crezcan sabiendo la conducta que deben mantener para protegerse. La amenaza del SIDA puede brindar una oportunidad para que los padres inculquen a sus hijos sus valores éticos y morales".

Todos los sectores están de acuerdo en afirmar que la educación y la información son importantes para protegerse contra el SIDA. Pero ¿qué tipo de educación e información?

En algunos casos, la información errada o distorsionada puede causar más daño que la desinformación o la ignorancia sobre el tema. Es fundamen-

Médicos y SIDA



La epidemia del SIDA tendrá un gran impacto en las profesiones de los médicos del mañana y sus profesores deben educarlos para que se enfrenten a ello, según un informe reciente de la Asociación de Colegios Americanos de Medicina (AAMC).

La infección del HIV ha penetrado en muchas partes de Estados Unidos y los graduados en medicina general deberán, conjuntamente con los especialistas, asumir una responsabilidad mayor para ayudar a evitar que el virus continúe diseminándose y para diagnosticar y tratar a personas que ya tienen el virus.

Un informe preparado por el Comité del SIDA de la AAMC y el Centro Médico Académico, titulado **La Epidemia del HIV y la Educación Médica**, fue enviado a los rectores de todas las escuelas de medicina acreditadas de Estados Unidos y Canadá.

Este informe declara, sobre todo, que los profesores deben ayudar a los estudiantes y residentes a entender y aceptar los riesgos personales que encontrarán en la práctica de la medicina, sobreponerse a los prejuicios que tengan contra varios grupos sociales y aprender a manejar las demandas emocionales de cierta clase de cuidados para los pacientes.

Anima a los decanos y directores de departamentos a solicitar asesoramiento de expertos en otras disciplinas, como enfermería, trabajo social, sociología, ética y derecho. El Comité había preparado anteriormente un informe titulado **Guía de Políticas para Enfrentar la Infección HIV en la Comunidad Médica Académica**, que presenta los casos verdaderos y potenciales de infección de HIV entre los estudiantes de medicina, residentes y profesores. También desarrolló la **Declaración sobre la Responsabilidad Profesional en el Tratamiento a Pacientes con SIDA** de la AAMC.

tal distinguir sobre la información científica, el rumor y los mitos.

En todos los países del mundo, ante la necesidad de información y para descartar los conceptos equivocados que han llevado a consecuencias como el aislamiento, el rechazo y la crueldad hacia los enfermos del SIDA, las organizaciones de salud han tomado a su cargo el papel de educadores de la población.

Las organizaciones internacionales, entre ellas la OPS, OMS y la Cruz Roja, efectúan labores de educación para la población en general y para los grupos de riesgo en particular. Así mismo colaboran en las campañas de los ministerios de salud de cada país.

En cuanto a los temas educativos que difunden los organismos de salud, las investigaciones demuestran que se centran en lo que es el SIDA, su origen, la manera de contagiarse y la forma de evitarlo. Además, suelen incluir todo lo relacionado con el uso del condón, y las precauciones que se deben tomar durante las relaciones sexuales.

TRABAJADORES DE LA SALUD

Los trabajadores de la salud juegan un papel muy importante frente al SIDA. La misma ignorancia de los primeros años influyó para que muchos médicos, enfermeras y personal de los hospitales, dejaran de atender a los enfermos por temor al contagio.

En el **Número 6** de la revista "Population Reports", dedicado íntegramente al SIDA, se sugieren 10 formas en las que el personal de la salud puede ayudar a detener el SIDA:

1. Adquirir más conocimiento sobre el tema.
2. Informar al público sobre el SIDA.
3. Fomentar el uso de condones.
4. Aconsejar a los pacientes que establezcan relaciones sexuales estables y mutuamente exclusivas o, al menos, que reduzcan el número de compañeros sexuales.
5. Asesorar sobre el SIDA a todos los clientes sexualmente activos o que están por serlo.
6. Examinar la sangre de donantes e instruirlos sobre el tema.
7. Hacer transfusiones únicamente cuando sea absolutamente necesario.
8. Usar únicamente agujas, jeringas y otros instrumentos que estén esterilizados.
9. Alertar a los clientes a no inyectarse con agujas que no estén esterilizadas. Inculcarles a los que se inyectan drogas por vía intravenosa que

usen únicamente agujas y jeringas estériles, que reduzcan el uso de drogas y que empleen condones.

10. Asesorar a las personas que puedan estar infectadas con el virus e informarles sobre la forma de evitar el contagio a los demás.

CAMPAÑAS DE COMUNICACION CONTRA EL SIDA

La necesidad de información sobre el SIDA debe ser: **Prioridad número 1** en todo el mundo; estar inserta en la formación de médicos y enfermeras; ser difundida a nivel de escuelas, familias y grupos de trabajo.

Algunos países están promoviendo campañas de comunicación para prevenir el SIDA pero, a muchas personas, incluidos los periodistas, especialmente en países del Tercer Mundo, todavía les resulta difícil tratar libremente el tema de la sexualidad. Términos como condón, vagina, pene, son tabú. Este es un problema porque las campañas del SIDA deben orientarse de acuerdo a la idiosincrasia de cada pueblo y grupo social.

En términos de las campañas, hay diversidad de diseños y conceptos en cada país; sin embargo, casi todas giran alrededor del aumento del conocimiento y de la prevención de la enfermedad.

Actualmente, ya se está trabajando no solo con los grupos de alto riesgo, sino también con el público en general, especialmente los jóvenes, que son los más vulnerables porque comienzan a explorar su propia sexualidad y, posiblemente, a experimentar con drogas.

EJEMPLOS DE CAMPAÑAS

Brasil. Desde finales de febrero de 1989, el Ministerio de Salud del Brasil viene desarrollando una campaña con nueve películas para televisión, un anuncio en los periódicos, tres "posters" y un folleto que se distribuye en universidades, saunas y locales frecuentados por homosexuales y grupos de riesgo. El objetivo de la campaña es el de difundir información sobre la enfermedad a fin de conscientizar al pueblo sobre el SIDA.

Para los adolescentes que asisten a la escuela, el lenguaje utilizado tanto en los textos como por los profesores, será sencillo y no "esconderá nada", señalaron los especialistas. También pretende elaborar material educativo para los jóvenes carenciados que no van a la escuela.

A partir de junio de 1990, el Ministerio de Salud impulsará en varias capitales del país, un programa piloto de educación sobre el SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual.

Panamá. Varios periodistas panameños participan en una campaña sobre los efectos sociales del SIDA a través de una publicación de circulación local y un periódico latinoamericano.

El Dr. Luis Garrido, Director Nacional de la Oficina para el Control del SIDA del Ministerio de Salud de Panamá, presentó a los medios de comunicación, ejemplares del boletín "NOTI-SIDA" editado por esa entidad. Infor-

Você pode manter relações sexuais com segurança usando preservativo de borracha, a camisinha.

O preservativo pode afastar você da Aids. Mas não afasta você de quem você gosta.

AIDS
VOCÊ PRECISA SABER EVITAR.

MINISTÉRIO DA SAÚDE



mó que el periódico será preparado en su totalidad por los periodistas que trabajan en el Ministerio de Salud y que contará con el apoyo de la Oficina Panamericana de la Salud (OPS) para su distribución en América Latina.

En los últimos tres años, el Ministerio de Salud y otras entidades oficiales, han lanzado una fuerte campaña publicitaria sobre los patrones de conducta que debe observar la población para evitar contraer el SIDA.

Perú. El programa especial de control del SIDA del Perú, coordinado por el Ministerio de Salud, elaboró una historieta con comentarios y recomendaciones sobre cómo prevenir el temido flagelo. La historieta relata la vida de una pareja de jóvenes adolescentes que se conocen en una fiesta y se enamoran. Durante sus diálogos tocan el tema de la sexualidad y se exponen procedimientos

de prevención del SIDA.

La adopción del género historieta fue resultado de una investigación sobre los canales de información que llegan con más eficacia y persistencia a los distintos estratos sociales.

El primer medio utilizado en las campañas contra el SIDA fue la televisión, que se acompañó con una intensa cobertura en los medios informativos escritos. Los expertos en comunicación consideran que si bien la televisión tiene impacto inmediato y una rápida difusión masiva, los medios impresos fijan

viarán boletines informativos a diversos medios de comunicación. Se elaborarán 20 cuñas radiales de 40 segundos para difundirse en 150 radioemisoras, a razón de cuatro por mes. Además, se difundirán micro-programas de 15 a 30 segundos. Se pasarán por televisión cuñas de 30 a 40 segundos y un video documental de 8 minutos.

Está programado también un sonoviso compuesto de 80 diapositivas para presentarlo en diversos públicos. También se elaborarán afiches, folletos y hojas informativas. Los públicos meta

las dos islas que componen el país. Cerca de 4.000 personas asistieron a una versión resumida, exhibida en los pueblos durante la temporada de otoño/invierno de 1988.

A través de la representación dramática y las discusiones posteriores, los actores y educadores tuvieron la oportunidad de indagar en el conocimiento y los sentimientos del público acerca del SIDA. El público recibió gratuitamente materiales educativos, algunos producidos especialmente para la obra de teatro y preservativos. La gente de los pueblos respondió con mayor entusiasmo al material educativo escrito, complementado con numerosos gráficos e historias ilustradas.

Colombia.- El Instituto Nacional de Salud de Colombia, dentro de su programa de control del SIDA, publicó una cartilla en formato de 8 por 12 cm. para que todo colombiano la lea y luego difunda su contenido. Con esta cartilla los editores se proponen contribuir a la educación de la comunidad en general. La cartilla contiene las preguntas más frecuentes que se hace la población y las respuestas a esas interrogantes. Está concebida en un lenguaje muy claro para que todo lector quede informado al respecto.

Kenia.- El Ministerio de Salud y la Cruz Roja de Kenia comenzaron en 1986 a distribuir "posters" sobre SIDA en organizaciones juveniles, fuerzas armadas, cárceles y lugares públicos. Al principio, los redactores de los medios orales y escritos manejaron la información sobre SIDA con extrema precaución. Era un "asunto delicado". Pero desde el establecimiento de una campaña nacional de salud a cargo del Comité Nacional del SIDA, a comienzos de 1987, la información ha sido objeto de un enfoque muy distinto. Al lanzar la campaña nacional el entonces Ministro de Salud, Kenneth Matiba, dijo a los periodistas: "Usaremos todos los canales disponibles de comunicación para informar al público. Es decir, prensa, radio, televisión, colegios, carteles, música, jefes, el partido de gobierno KANU, clubes juveniles, funcionarios oficiales, organizaciones no gubernamentales.

Desde su creación, el Comité Nacional del SIDA, junto con la Cruz Roja de Kenia, han distribuido unos 3 millo-



los conceptos de modo más persistente.

La técnica para la elaboración de la historietas se basó en reuniones con "grupos focales" de jóvenes de 18 a 25 años de edad, quienes discutieron el argumento. Estos definieron las características físicas y sociales de los personajes a fin de que los lectores puedan identificarse fácilmente con los protagonistas y sus decisiones.

Ecuador.- El Ministerio de Salud del Ecuador ha desarrollado una amplia programación para el año 1990. En ésta se incluye la utilización de medios masivos de comunicación para la educación del público en general y grupos específicos en particular.

Cada tres meses se utilizará una página en diez periódicos en todo el país, para dar consejos e información sobre formas de prevención. Cada mes se en-

para determinados mensajes impresos en hojas volantes a distribuirse cada año son: Peinadores y estilistas (20.000 hojas volantes); jóvenes y adolescentes (200.000); militares y policías (50.000) y población en general (300.000).

Los temas que tratarán todos estos programas versarán sobre la prevención del SIDA — transmisión sexual, sangre y perinatal.

Trinidad Tobago.- Aquí se realizó la primera obra de teatro sobre el SIDA escrita y producida en el Caribe. "Falta uno de nuestros hijos", es la historia de un joven bisexual que contrae el SIDA y muere dejando a sus padres desesperados, su novia atemorizada y a los amigos hastiados del SIDA. La obra estuvo tres semanas en cartelera en Puerto España (la capital) y en 30 localidades de

Work Carefully!

What Every
HEALTH WORKER
Needs to Know About
AIDS "Slim" Disease



Learn the Facts:
PROTECT Yourself and
Your Patients



Health Education Division
Ministry of Health
Republic of Uganda
PO Box 8, Entebbe

nes de folletos, carteles y adhesivos en un intento por educar al público. La información se distribuye persona a persona, se inserta en periódicos y revistas, se coloca en sitios prominentes como los centros comerciales, las paradas de omnibus y las instituciones médicas y educativas.

Los tres tipos de carteles transmiten un mensaje muy sencillo: "Propague los hechos, no el miedo", en Kiswahili e inglés, los dos idiomas básicos de Kenia, ilustrado con una mano que agarra las palabras "Ayude a aplastar el SIDA". Hay planes para producir carteles con más material gráfico para llegar a la gran masa de kenianos analfabetos o que no hablan ninguno de los dos idiomas nacionales.

En Kenia se utilizan además la televisión y la radio, así como canciones grabadas en discos o cassettes, distribuidas en las emisoras, clubes nocturnos, centros médicos y educativos de todo el país en un intento de llegar a la juventud que constituye el grupo mayoritario de sus 22 millones de habitantes. El Comité también ha comenzado a usar la poesía y festivales de teatro para la transmisión de los mensajes.

Uganda.- La OMS ha adquirido una unidad móvil de proyección de películas para el Programa de Control del SIDA. Este equipo es utilizado para la exhibición de videos y películas educativas en áreas rurales.

Inglaterra y Francia.- El gobierno inglés optó por una campaña popular para la cual contó con el apoyo de las emisoras de radio y televisión, que se unieron para alertar al pueblo sobre las consecuencias de la enfermedad y cómo prevenirla. La campaña inglesa incluye también una película con el slogan "no muera por ignorancia".

En Francia, la prevención es hoy una prioridad del sector de la salud, pues es el país que ocupa el tercer lugar en número de casos en el mundo. Las campañas desarrolladas acuden al sentido y responsabilidad personal de cada individuo: "Ellos pueden protegerse a sí mismos y pueden impedir que la enfermedad se propague" es el tema. "SIDA, no pasará por mí" dice el texto de afiches y hojas volantes, con una persona rompiendo una naciente línea roja. La campaña francesa incluye "spots" de radio y televisión, afiches y folletos.

CONCLUSIONES

Según se desprende de los ejemplos citados, se utilizan diversas formas de

comunicación para incentivar a la gente a prevenir el SIDA: Teatro, televisión, radio, medios impresos, reuniones y asambleas. Todos tienen un denominador común: Que la gente conozca la enfermedad y los medios para prevenirla. Estas campañas se basan en algunas normas claves: Comunicar una sola clase de mensaje, claro y consistente; se dirigen a diversas audiencias-meta con contenidos, palabras e imágenes que puedan ser comprendidas por los diversos públicos; se usa más de un medio de comunicación para difundir sus mensajes y las actividades de los servicios de salud y educación; se utilizan, así mismo, las características especiales de cada medio; en televisión, se aprovechan las imágenes; la radio repite muchas veces un mensaje simple; y en los materiales escritos se agregan detalles e informaciones que no se pueden incluir en un mensaje que se pasa por otros canales.

Los mensajes elaborados para audiencias específicas, como son los homosexuales, prostitutas, drogadictos, jóvenes y personal médico, entre otros, tienen

La iglesia y el SIDA

El SIDA, tal vez como ninguna otra enfermedad, tiene implicaciones tanto médicas como morales. Esto explica el que las iglesias católica y protestante hayan decidido pronunciarse sobre el tema, buscando ayudar a resolver los problemas psicológicos que sufren los enfermos y sus familiares. En los últimos años se han elaborado varios documentos pastorales en conferencias episcopales e iglesias locales.

Obispos de Australia, España, Nueva Zelandia, Francia, Suiza y Estados Unidos, han tratado de darle una respuesta evangélica al SIDA; su preocupación común es que la voz de la iglesia sea oída, sobre un problema que no se puede reducir a la simple dimensión sanitaria de una enfermedad epidémica.

Hoy, la conciencia cristiana ha madurado mucho y ha superado las ambigüedades del pasado, que hacían ver a la enfermedad con sentimiento de culpa. La iglesia se siente llamada a refutar cualquier imagen entre mal físico y culpa personal, siguiendo los caminos de Jesús. Todos los documentos de iglesias locales, precisan que nadie puede fundamentarse en la doctrina cristiana para calificar al SIDA como un "castigo de Dios".

Pero es necesario aclarar que algunos sectores, tanto de la iglesia católica como de las protestantes, siguen afirmando que "Dios creó el SIDA para condenar a la sociedad promiscua". La extensión de la epidemia a otro tipo de personas no ha logrado cambiar la fisonomía de la enfermedad en ciertos sectores de la sociedad. Sin embargo, estos son cada vez menos y las iglesias están dando otra respuesta a este mal social.



la característica de utilizar expresiones o lenguaje propio para ser comprendido por los destinatarios. Muchos de los mensajes y materiales se han elaborado con la ayuda de los propios destinatarios.

SIDA Y LOS NIÑOS

Conforme la epidemia mundial del SIDA avanza, el número de niños que contraen esta enfermedad va en aumento y se prevé que alcance proporciones considerables durante la década del noventa. Es necesario aclarar que la mayoría de los niños nacidos con SIDA mueren antes de los dos años de edad.

En los casos de SIDA infantil, las madres infectan a sus hijos antes del nacimiento, durante el parto o después de éste. Algunos investigadores como N.J. Lapointe, J.B. Ziegler y D.G. Harnish, con sus grupos de investigadores médicos, han publicado evidencias sobre la transmisión del virus de la madre al feto, bien sea por vía transplacentaria, durante el parto o por medio de la leche materna.

No es fácil saber cuándo un niño ha adquirido la enfermedad. En muchos de los infectados intrauterinamente con el HIV, es muy difícil saber cuándo aparecerán las primeras manifestaciones del SIDA después del nacimiento. Se considera, sin embargo, que media un lapso aproximado de 5 meses y medio para que esto ocurra, aunque algunos niños pueden presentar un cuadro febril en este período como primera expresión de la enfermedad.

En Estados Unidos, casi 2 mil niños han sido diagnosticados como portadores del SIDA y se estima que entre 10 mil y 20 mil más estarán infectados hacia 1991.

La mayor amenaza se encuentra en el Africa subsahariana. En un país de Africa Oriental, el 14 por ciento de todos los casos declarados de SIDA correspondieron a niños menores de cuatro años.

En América Latina y el Caribe los casos de transmisión perinatal todavía son pocos. Menos de una quinta parte de los casos en lactantes y niños se han asociado con la transmisión perinatal en Brasil. En México, el 16 por ciento de los casos ocurren en lactantes de madres infectadas. En Argentina solo se conocen hasta ahora 5 casos de niños con SIDA.

En Europa hay denuncias de 241 casos de niños enfermos, es decir, un 2.2 por ciento del total.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) estima que el riesgo de transmisión del HIV por medio de la leche materna, es probablemente muy pequeño comparado con el riesgo de su transmisión durante la gestación o el parto. Así mismo afirma que, en ausencia de alternativas seguras y eficaces, la madre biológica debería seguir amamantando, cualquiera sea su grado de infección por el HIV. Es evidente, según indica UNICEF, que en los países en desarrollo, los beneficios que se derivan de la

Algunos organismos católicos liderados, entre otros, por el padre Durante, del Hospital Luigi Sacco de Italia, la Madre Teresa de las Hnas. de Calcuta y Francis Quinn, Obispo de Sacramento, California, están desarrollando programas para ayudar a los padres para que garanticen a los niños una adecuada y cuidadosa información sobre el SIDA, presentada en el contexto de una visión cristiana completa de la sexualidad humana. Además, se han organizado asociaciones para entregar ayuda a los enfermos y acompañarlos en su dolor.

Para Leonardo Boff, teólogo franciscano de Brasil, "El problema del SIDA envuelve un complejo tan grande de cuestiones, que cualquier juicio ético apresurado referente a las actitudes de los portadores y transmisores de la enfermedad, corre el riesgo de ser antiético".

Dice Leonardo Boff: "Están los que placenteramente sonrían. Es la actitud de los moralizantes y de los que tienen prejuicios. Ven en dicha enfermedad un castigo de la propia naturaleza y de Dios. Emiten un juicio ético cómodo y fácil, pues no analizan a fondo la cuestión. Además, se arriesgan a pecar contra el segundo mandamiento al usar el santo nombre de Dios en vano. La actitud de los que hacen poco caso, no ayuda a la sociedad a resolver la cuestión. Lo que es peor, aumenta el sufrimiento de quien ya sufre. Es lamentable que la pastoral de algunas iglesias esté basada en semejante moralismo".

"Están los que lloran. Son los preocupados y solidarios con los enfermos del SIDA. Pero ante el carácter incurable de la enfermedad, tienden a dramatizarla (...)"

"Están, finalmente, los que procuran comprender. Se

trata de una actitud de responsabilidad: Procurar ver, con la mayor objetividad posible, el fenómeno humano, médico, sanitario y social del SIDA. Solamente partiendo de este conocimiento previo, que no puede ser resumido aquí, cabe un juicio ético con un mínimo de consistencia (...). Todos están llamados a ayudar a descubrir los medios para preservarse de la enfermedad, para reducir los prejuicios en el auxilio a las víctimas y rodearlas de comprensión y calor humano. La Iglesia Católica, como especialista en humanidad, debería ser la primera en manifestar esa actitud de responsabilidad con los afectados de SIDA".



Procesión funeraria en Kyotera, Uganda

lactancia materna sobrepasan en mucho el riesgo comparativamente menor de la transmisión del HIV.

Se puede afirmar que el riesgo de contaminación que tiene el niño se relaciona directamente con una o varias de las siguientes causas:

- Ser hijo de madre drogadicta.
- Ser hijo de madre que vive en promiscuidad y/o prostitución.
- Ser hijo de padre bisexual.
- Ser hijo de padre drogadicto.
- Tener o estar en contacto con sangre contaminada con el HIV.
- Ser víctima de abuso sexual (violación).
- Ser drogadicto desde muy temprana edad.

SINTOMAS EN LOS NIÑOS

Según publicaciones del Centro de Estudios de Problemas Pediátricos Rubinstein de Estados Unidos, la mayoría de los pacientes en quienes se ha comprobado la presencia del HIV no presentan infecciones oportunistas aunque sí existen infecciones bacterianas y sepsis recurrente, neumonitis crónica, diarrea y retardo en el desarrollo somático. Al tercer año de edad, aproximadamente, un 25 por ciento de los niños puede desarrollar su primera infección por gérmenes oportunistas. Es muy frecuente en los niños con SIDA la presencia de neumonitis crónica con hiperplasia linfocítica pulmonar o neumonitis linfocítica intersticial.

Los principales signos de la enfermedad que presentan los niños infectados con el HIV son los siguientes:

- Neumonitis crónica.
- Infecciones bacterianas recurrentes que pueden llegar hasta la sepsis.

- Aftas orales persistentes y recurrentes.
- Diarrea crónica y/o recurrente.
- Linfadenopatía por lo menos en dos lugares del cuerpo.
- Hepatomegalia.
- Esplenomegalia.
- Retardo en el desarrollo somático.

¿COMO CONTRAEN EL SIDA LOS NIÑOS DE MAS EDAD?

Los niños contraen el SIDA principalmente por medio de transfusiones con sangre infectada, efectuadas para tratar la anemia consecutiva al paludismo o a la desnutrición en los países en vías de desarrollo, que carecen de medios de detección de la sangre contaminada. Otro riesgo lo constituye el uso, para fines terapéuticos, de agujas o jeringas contaminadas y otros procedimientos que entrañan la perforación de la piel.

Los niños cuyo sistema inmunológico es atacado por el SIDA son muy propensos a contagiarse de las infecciones de otros niños, en las escuelas o guarderías. El peditra es quien está en mejores condiciones de evaluar el riesgo que corre un menor inmunodeficiente al asistir a la escuela, puesto que está al tanto de su estado inmunológico.

PREVENCION

Para prevenir que aumente el número de SIDA pediátrico se aconseja informar a las personas involucradas, medios de comunicación, personal médico, dirigentes comunitarios, madres drogadictas para que tengan elementos de juicio suficientes a fin de contrarrestar el mal.

Las escuelas y guarderías, deben

adoptar como cuestión de rutina, haya o no casos de SIDA, procedimientos de seguridad para la manipulación de la sangre u otros fluidos corporales. Siempre que sea posible, deben usarse toallas o pañuelos de papel desechables y los trapos para limpiar el piso deben enjuagarse con desinfectante.

A los niños se les debe instruir sobre el SIDA, pues si bien una gran mayoría sabe de qué se trata, tienen sentimientos de temor. Es necesario que conozcan que no corren riesgo de adquirir el síndrome aún cuando uno de sus compañeros esté infectado. En las escuelas y colegios se deben dar conferencias sobre cómo prevenirse y los valores que deben primar en su comportamiento. ■

REFERENCIAS

- Peñaloza Rojas, José H. **Lo esencial sobre el SIDA**. Ed. Paulinas, 1989.
- Peñaloza Rojas, José H. **El problema es... El SIDA**. Ed. Paulinas, 1987.
- Wately Paiva, Marcelo. **El SIDA, ¿qué es? ¿Cómo evitarlo?**. Ed. Paulinas, 1987.
- José A. Savall, **La invasión HIV**, en *Prisma Latinoamericano*, 11/89. Ed. Prensa Latina.
- Mario M. Cuomo, (Gobernador, Estado de Nueva York), **SIDA, AIDS, 100 preguntas y respuestas**. 1 de marzo, 1987.
- Otis R. Bowen, M.D. **Entendiendo el SIDA (AIDS)**.
- Porta, Jorge, Oda, Marty, **Los hijos del SIDA**. Argentina.
- UNICEF. Estado Mundial de la Infancia, 1990. **El SIDA: Amenaza para la infancia**.
- Terragni, Marina y Verdelli, Carlo, **La Iglesia Católica ante el SIDA** en *Selecciones del Reader's Digest*, Marzo 1988.
- OMS, **SIDA, un esfuerzo mundial lo vencerá**. 1987.
- IPS. (Cables informativos) Intercambio No. 2, 1989. **SIDA promoción de la salud**
- El CIID informa, **Lucha solidaria contra el SIDA**. Vol. 18. No. 2. Abril 1989. Canadá.
- Informe del Jefe del Servicio de Salud Pública de EE.UU. sobre el Síndrome de Inmunodeficiencia adquirida (AIDS), 1987.
- El Clarin, **SIDA, la enfermedad de la década**. Buenos Aires, Argentina, 28 de diciembre de 1989.
- Ministerio de Salud Pública del Ecuador, Dirección Nacional de Epidemiología. (Entrevista a Lcdo. Juan Alvarez y Dr. Patricio Ruiz).
- Universidad Laica Vicente Rocafuerte de Guayaquil, **Informativo Socioeconómico**. Nov. 1989.
- Aids prevention through health promotion. Folio, a collection of AIDS Health Promotion Materials. UNICEF.

Conforme avanza el SIDA aumentan los casos de niños y jóvenes infectados



Hacia dónde va el HIV

Según se indica en el Gráfico 1, en las áreas del Patrón I (principalmente en los países industrializados de Occidente), entre ciertos grupos de homosexuales de diferentes países, la incidencia del HIV ha declinado. Es difícil estimar la importancia total de esta información, ya que aún se mantienen muchos grupos de alto riesgo que no han recibido atención de los organismos de salud pública o que no han sido investigados en profundidad. Cualquier disminución aparente en la incidencia del HIV debe contrapesarse con el hecho de que, como consecuencia del largo intervalo que media entre la infección y el desarrollo del SIDA (Alrededor de diez años), las infecciones continuarán acumulándose.

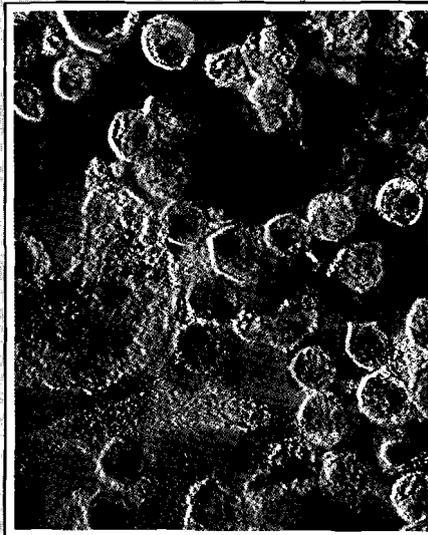
En algunas áreas que corresponden al Patrón I, la infección del HIV continúa aumentando en los segmentos social y económicamente más vulnerables. Esto se comprueba en Estados Unidos, donde los negros e hispanos de las áreas urbanas han sido afectados desproporcionadamente, más que nada por el gran número de adictos a las drogas intravenosas que existe en este grupo.

Los patrones epidemiológicos descritos por la OMS están cambiando rápidamente, especialmente en América Latina. Por lo tanto, se le ha adjudicado a esta región un patrón epidemiológico separado Patrón I/II.

Como en los Patrones I y II, la propagación extensa del HIV comenzó los últimos años de la década de 1970. Al principio, la mayoría de las infecciones causadas por el HIV fue limitada a (1) homosexuales o bisexuales con múltiples compañeros sexuales masculinos; (2) adictos a drogas intravenosas que compartían las jeringas; (3) recipientes o productos de sangre contaminada con el virus HIV. A mitad de la década de 1980 hasta su finalización, se notó el aumento de transmisión entre los heterosexuales que contaban con múltiples compañeros sexuales, hasta el punto que la transmisión heterosexual se convirtió en el modo predominante

de transmisión del virus en el área del Patrón I/II.

En áreas clasificadas comúnmente dentro del Patrón II (el Sahara africano y partes del Caribe), la transmisión continúa siendo predominantemente heterosexual y aumenta la frecuencia de la infección con el HIV. Una encuesta realizada entre 1987 y 1988 en áreas rurales de la Región Central de Uganda, (una de las regiones más pobladas del país,) indicó que la frecuencia del HIV observada entre adultos era de alrededor del 12 por ciento. Las áreas rurales de los países que corresponden al Patrón II han sido, generalmente, menos afectadas con la infección del HIV; pero la información obtenida en Uganda puede ser un aviso de cambio en los patrones para algunas áreas.



Partida: Revista People No. 14

Millones están infectados

Inquieta el hecho de que la mayor parte de la población de los países señalados en el Patrón II, vive en el campo; población con una gran cantidad de individuos cuyo comportamiento y prácticas pueden colocarlos en riesgo de infección del virus.

La pandemia del HIV ha continuado su expansión geográfica y ahora ha alcanzado a los países del Patrón III y a regiones muy poco afectadas. Las

áreas del Patrón III se caracterizan por la reciente aparición de la epidemia del HIV/SIDA (a mediados y finales de la década de 1980).

En consecuencia, muchos países que están dentro de este patrón aún no muestran modos predominantes de la transmisión del HIV. Esto puede cambiar rápidamente. En Bangkok, Tailandia, se ha comprobado que la infección del HIV se ha propagado extensamente entre los adictos a las drogas intravenosas desde principios de 1988 y se estima que la frecuencia de HIV ha aumentado de alrededor del 1 por ciento, a fines de 1987, hasta más de un 40 por ciento a principios de 1989.

ESTIMADOS DE LA PREVALENCIA DEL HIV

En 1987, la OMS estimó que entre cinco y diez millones de individuos estaban infectados con el HIV-1 y el HIV-2, distribuidos más o menos en igual cantidad entre el Patrón I (incluyendo Patrón I/II) y el Patrón II, con alrededor de 100 mil personas infectadas o menos en las áreas señaladas en el Patrón III (Tabla 1). Subsecuentemente, se consideró que la carga acumulativa global de la infección HIV en 1988 estaba muy cerca de los estimados más bajos de 1987, alrededor de cinco a seis millones. El valor más bajo se basó en cálculos que se hicieron recientemente sobre la frecuencia de HIV en Estados Unidos, Europa y un meta-análisis detallado basado en información disponible sobre serofrecuencia para cada uno de los países de África sub-Sahara. Según se ha ido acumulando más información, los estimados totales de individuos infectados con HIV se han revisado, generalmente, de manera descendente. Por ejemplo, el CDC, Servicio de Salud Pública de Estados Unidos, ha estimado en 1986, que alrededor de 1.0 a 1.5 millones de individuos estaban infectados con el HIV en todo el país. Tres años después (1989), el CDC estimó que aproximadamente 1 millón de individuos estaban infectados con HIV.

PATRONES EPIDEMIOLOGICOS GLOBALES DEL HIV Y EL SIDA

Patrón I

- Propagación extensa desde fines de la década del 1970 hasta principios de 1980.
- La mayoría de los casos se da entre homosexuales y bisexuales y entre adictos a drogas intravenosas.
- Solo un pequeño porcentaje de las infecciones son transmitidas heterossexualmente.
- Transmisión a través de sangre, está en su mayor parte, bajo control.
- La tasa hombre/mujer es 10:1; por consiguiente, el SIDA pediátrico no es común.

La transmisión a través de agujas y jeringuillas inadecuadamente esterilizadas no es una manera significativa de propagación, excepto entre los adictos a las drogas intravenosas.

La frecuencia del HIV es menor del 1 por ciento, pero puede excederse en un 50 por ciento en grupos con alto riesgo de infección.

Patrón II

- Propagación extensa desde fines de la década de 1970 hasta principios de 1980.
- La mayor parte de los casos se da entre hombres y mujeres heterossexuales.

La tasa hombre/mujer es casi 1:1; por consiguiente; el SIDA pediátrico es común.

La transmisión a través de sangre es significativa en mu-

chos de estos países.

La transmisión a través de agujas y jeringuillas, inadecuadamente esterilizadas, aunque pequeña, sigue causando preocupación.

La incidencia nacional de las infecciones por el HIV puede exceder el 1 por ciento; en algunas áreas urbanas están infectados hasta el 25 por ciento de personas cuya edad oscila entre los 15 y los 49 años.

Patrón III

El HIV comenzó a desarrollarse desde el inicio hasta la mitad de la década de 1980. Solo se ha informado sobre un número pequeño de casos de SIDA. Los casos registrados se encuentran entre homosexuales, bisexuales, heterossexuales y adictos a drogas intravenosas; la transmisión también ha ocurrido a través de la sangre.

Casi todos los casos se han presentado en personas que viajan en áreas de alta incidencia; también en personas expuestas a individuos que han estado en esas áreas.

Patrón epidemiológico global I/II: América Latina

Propagación extensa desde fines de la década de 1970 hasta principios de la década de 1980. Al inicio, la mayor parte de los casos se dieron entre hombres homosexuales/bisexuales y adictos urbanos a drogas intravenosas. Luego, desde la mitad del final de la década del 1980, aumenta el porcentaje de infecciones transmitidas heterossexualmente. Aumenta el HIV/SIDA en los niños con el incremento de la transmisión heterossexual del HIV.

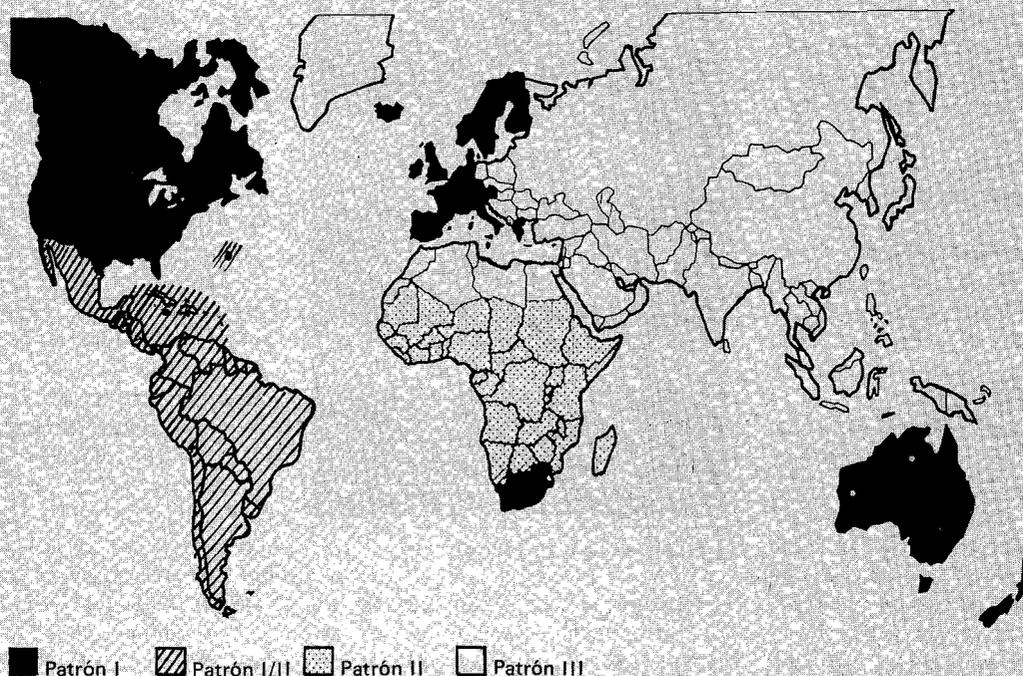


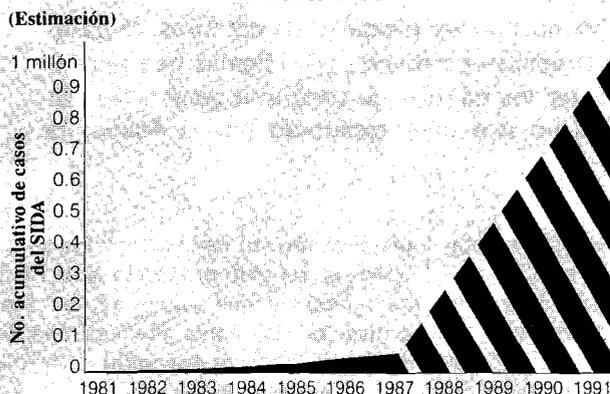
GRAFICO 1. Cuatro patrones epidemiológicos globales de infección con el HIV y el SIDA fueron identificados en 1989. El Patrón I se encuentra en Norte América, Europa Occidental, Australia y Nueva Zelandia: Aquí, entre el 80 y 90 por ciento de los casos son de hombres homosexuales o de adictos a las drogas intravenosas. El Patrón II se encuentra en Africa Sub-Sahara y en partes del Caribe. El modo principal de transmisión en esta área es heterossexual y el número de hombres infectados es aproximadamente igual al de las mujeres. América Latina está cambiando del Patrón I al Patrón II y, ahora, se la clasifica separadamente como Patrón I/II. El Patrón III consiste de áreas geográficas donde han ocurrido pocos casos infecciosos hasta la fecha.

LA PLAGA: ¿Y si esto fuera cierto?

GRAFICO 1

Casos del SIDA en el mundo, 1981-1991

Fuente OMS



El análisis de las proyecciones de crecimiento del SIDA en el mundo parece indicar que la cantidad de portadores del virus HIV y aquellos con SIDA se duplica cada año.

Los datos sobre el número exacto de portadores y sidosos no pueden ser verificados en un ciento por ciento, por múltiples razones: Resulta prácticamente imposible contar con los análisis y controles respectivos del sistema sanguíneo de toda la humanidad. Además, los casos que se reportan no recogen la verdadera realidad; muchos de los infectados ignoran su problema o simplemente prefieren el anonimato; a su vez, las investigaciones no incursionan agresivamente en los sectores sociales potencialmente propensos a la enfermedad.

Datos provistos por la OMS/GPA indican que a mediados de 1988, la cantidad de casos acumulados de infectados HIV en todo el mundo, sería de unos 5-6 millones; y la cantidad de casos acumulados de SIDA sería de unos 300 mil. Diversos expertos indican que es posible que por lo bajo, en 1990 existan unos 10 millones de portadores de SIDA en todo el mundo.

El Gráfico 1 (fuente de la OMS), indica que en 1987 existían menos de 100 mil casos de SIDA en el planeta y en el escaso margen de cinco años, es decir hasta 1991, la cantidad de casos habría superado (superará) el millón de personas. El ritmo de crecimiento de casos de SIDA en un quinquenio sería de alrededor de un mil por ciento.

En la Tabla 1 se observa que las proyecciones de duplicación de casos de SIDA en México, entre 1990 y 1991, pasarán de 13.022 a 26.752 con un tiempo de duplicación de apenas 9.9 meses.

Para elaborar la proyección de crecimiento del SIDA durante el período 1991-2000, se utilizará como base del coeficiente de duplicación de casos, 12 meses en lugar de 9.9; esto facilitará la correlación SIDA con los años calendario.

TABLA 1. Estimaciones del número de casos de SIDA según la hipótesis de crecimiento amortiguado. México, 1988-1992. Fuente OPS.

Crecimiento amortiguado reducido			
Año	Casos (No. acumulado)	Tasa de crecimiento mensual (o/o)	Tiempo de duplicación (meses)
1988	2.427	8	8,6
1989	5.622	7	9,9
1990	13.022	7	9,9
1991	26.752	6	11,6
1992	54.960	6	11,6

TABLA 2. Proyección del crecimiento de infectados del virus HIV y casos de SIDA entre 1990 y 2000

TIEMPO DE DUPLICACION 12 MESES		
Años	Crecimiento Infectados del HIV (en millones)	Crecimiento Casos de SIDA (en millones)
1990	10	—
1991	20	1
1992	40	2
1993	80	4
1994	160	8
1995	320	16
1996	640	32
1997	1280	64
1998	2560	128
1999	5120	256
2000	10240	512

Estos antecedentes han permitido elaborar la Tabla 2 que demuestra la peligrosa tendencia de crecimiento del SIDA en el mundo sobre la base del número de infectados de HIV y sidosos señalado anteriormente. Los datos sugieren que hasta el año 2.000, alrededor de 10 mil millones de personas en el mundo podrían ser portadores del virus HIV; mientras que la cantidad de casos de SIDA sería de unos 512 millones. Esto significa que toda la población mundial podría estar infectada de HIV a finales de la presente década, a menos que se descubra rápidamente la vacuna milagrosa y mejoren drásticamente los sistemas de persuasión; y si la vacuna no aparece por favor que el último apague la luz.

Modelo de cambios de comportamiento

El SIDA da para todo, incluso permite la generación de nuevos modelos de cambios de comportamiento. Académicos y prácticos ensayan la construcción de nuevos paradigmas que permitan, a través de la información y la educación, cambiar los hábitos de toda una generación. Si se hace A entonces se logra B. Quizás. AIDSCOM es un proyecto ejecutado por la Academia para el Desarrollo de la Educación, Estados Unidos.

El cambio de comportamiento es un proceso. La naturaleza, extensión y complejidad de este proceso varía en relación al comportamiento en cuestión y, generalmente, se reconoce que los comportamientos bien afincados y que han existido por mucho tiempo, como las prácticas sexuales, son los más difíciles de cambiar. El proceso de cambio para estos comportamientos incluye un continuo cambio de conocimientos, actitudes, creencias, valores, estilos de vida, habilidades y prácticas así como también, numerosos apoyos ambientales externos. El efecto es acumulativo y toma tiempo conseguirlo.

Aún no se sabe cuáles son exactamente los componentes del cambio continuo de comportamiento en la prevención del SIDA. Pero se cuenta con suficientes conocimientos para desarrollar un marco de referencia hipotético. Este puede servir como punto de partida y enfoque para una discusión activa y constante de perfeccionamiento.

OBJETIVOS DEL MARCO DE REFERENCIA

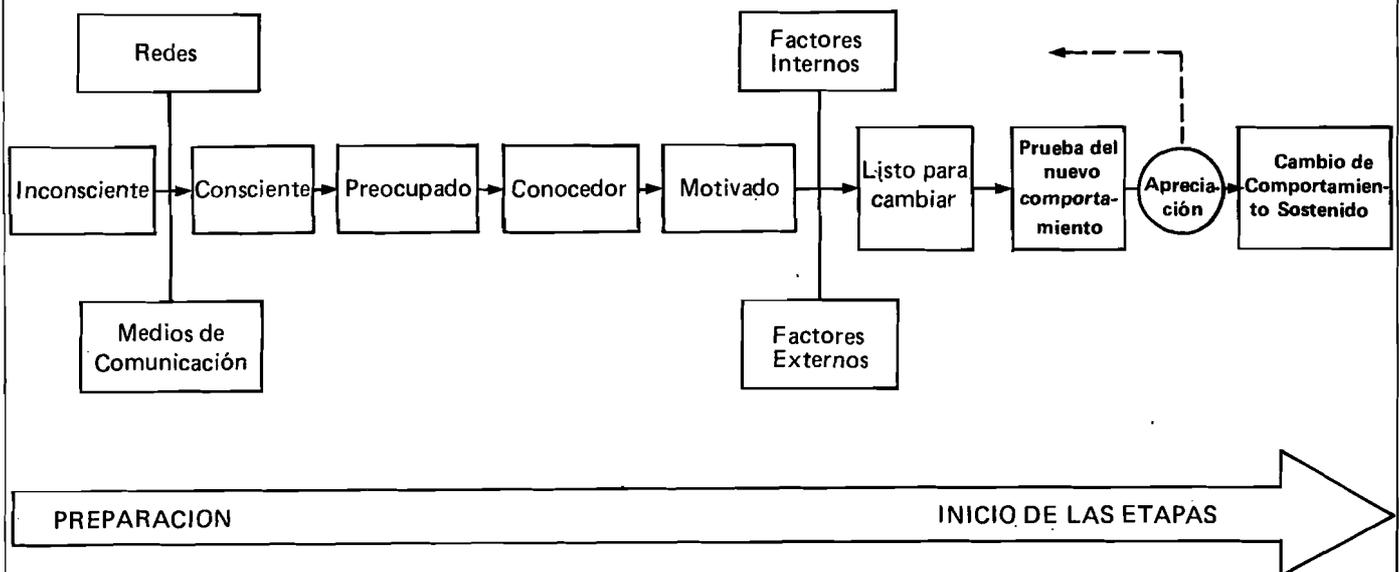
Con esto en mente, los **amplios** objetivos del modelo de cambio de comportamiento diseñado por AIDSCOM (ver figura) son dos:

1. Para controlar y sistematizar el

pensamiento. El cambio continuo hipotético presentado proporciona un marco de referencia que puede ayudar tanto a nivel teórico como práctico. Identifica áreas donde es necesario desarrollar instrumentos de medidas.

2. Para, con el tiempo, desarrollar un modelo de cambios de comportamientos del SIDA. Es muy posible desarrollar un modelo genuino de cambios de comportamientos, con investigación sistemática, intervenciones enfocadas estratégicamente y dirección crítica. Usando técnicas de modelado y teniendo en cuenta la importancia relativa de los factores que influyen en el comportamiento relacionado con el SIDA, se

MODELO DE MEDICION DE CAMBIOS DE COMPORTAMIENTO RELACIONADOS CON EL SIDA





Fotografía: Blending Images de Ronald Scharler

Es posible desarrollar un modelo de cambios de comportamiento frente al SIDA

puede determinar el cambio. El modelo que se deriva de esto es empírico, no teórico.

OBSERVACIONES AL MARCO DE REFERENCIA

Primero, es necesario hacer algunas observaciones sobre el marco hipotético que se presenta:

El marco es bastante simple en su forma gráfica. Esto es intencional. Las representaciones gráficas como ésta tienen la intención de realzar la comprensión y la memorización y no la descripción exagerada. De ninguna manera refleja un punto de vista simplista sobre los cambios de comportamientos.

El marco no incluye información anterior. Pero presupone que esa información existe. Los programas de educación/prevenición del SIDA deben informar entendiendo la cultura, teniendo un cuadro claro de las prácticas sexuales existentes (para identificar los comportamientos riesgosos y las alternativas potenciales de comportamiento), así como, también, deben tener un conocimiento de hechos biomédicos y patrones locales epidemiológicos relacionados con la transmisión del HIV.

Esta información es necesaria por varias razones: Para determinar cuál comportamiento o comportamientos deben cambiarse o promoverse y en qué población meta; y para entender el comportamiento en su contexto. Sin embargo, no es una parte o una fase del cambio continuo del comportamiento mismo.

El marco asume que se ha identificado un comportamiento o comportamientos-metas y solo presenta las posibles fases a través de las cuales pasa un individuo o grupo que adopta tal comportamiento o comportamientos-metas.

El marco es dinámico, no estático. Siendo un marco hipotético, sin duda cambiará en cuanto el pensamiento comience a cuajar y se obtenga y analice nueva información proveniente del trabajo de campo. El mandato sería entonces, aplicar continuamente al marco los resultados. Si esto no sucede, el marco no habrá servido a sus propósitos.

El marco puede aplicarse a un individuo como a un grupo.

Se sabe que el proceso de cambio en dos individuos es distinto y que hay avances y retrocesos en este proceso. Y que las personas siempre están en una fase dada en algún momento. Lo mismo pasa con el comportamiento de grupos.

Este marco conceptual está hecho con la intención de que incluya tipos de intervenciones tanto interpersonales como de medios masivos. La orientación preventiva, por ejemplo, puede llevar a un individuo hacia un cambio de comportamiento continuo en una sola sesión. Por otro lado, los medios trabajan más por etapas que toman más tiempo. Lo importante es reconocer que, aunque el marco toma en cuenta estos factores su valor consiste en aplicarlos separadamente a cada población meta a la que

va dirigido. (Por ejemplo, las prostitutas en México estarán en un lugar muy diferente dentro del proceso de cambio continuo que el resto de la población general de ese país).

LAS FASES EN EL CONTINUUM

A continuación se presenta una breve descripción de las fases del marco de referencia. Por conveniencia, la discusión se hará sobre una aplicación hipotética a una población-meta (no a un individuo) y enfocará las áreas de medición para cada fase.

Inconsciente

Esto puede definirse como que no se ha oído hablar del SIDA o como que se reconoce la palabra pero no se tiene la habilidad para identificarla o que esto se hace incorrectamente. Es improbable que se encuentren poblaciones-meta que no sepan de la existencia del SIDA aunque, sin duda, habrá excepciones.

Consciente

(Diccionario Webster: Enterado, sabedor, informado, consciente de).

Este es un estado al que se puede llegar con una facilidad relativa. Generalmente, la prensa y otras redes más informales ya han generado conciencia sobre el SIDA, de ahí las referencias en la figura.

Desde el punto de vista de la medición, el ser consciente debería definirse como "haber oído de" e incluye solamente las características básicas del SIDA: Es una enfermedad contagiosa y mata.

Preocupado versus Conocedor

No se sabe si el estar preocupado lleva a buscar más información, aumenta la atención y, por lo tanto, el conocimiento; o si el conocimiento aumenta el nivel de preocupación. El marco supone que esto ocurre de una o de otra manera o ambas a la vez. Las líneas de puntos que conforman el círculo, demuestran este fenómeno. "Preocupado" va en forma arbitraria primero en el marco conceptual.

Preocupado

(Diccionario Webster: Que es de interés o importancia, que involucra, estar inquieto o ansioso... que ocupa o llena el pensamiento, aquello que pertenece o afecta nuestro interés, bienestar o felicidad; asunto de importancia).

Se supone que debe registrarse entre la población-blanco cierta preocupación por el SIDA para inducir a un movimiento continuo de cambio de comportamiento. El nivel y la naturaleza de la preocupación puede ser apropiado o inapropiado (por ejemplo, **muy alto** entre los bien preocupados y **muy bajo** entre los grupos de alto riesgo). La preocupación puede ser por uno mismo o por los demás, puede llegar al miedo o al pánico, derivar en negación, etc.

Desde el punto de vista de la medición, se pueden desarrollar medidas de preocupación como éstas: Medidas de susceptibilidad personal percibida, preocupación expresada en relación a la diseminación del SIDA, percepción de que el SIDA se está convirtiendo en epidemia en el país, el nivel y la naturaleza de conversaciones sobre el SIDA, expresar miedo de contagio del SIDA, etc.

Conocedor

(Diccionario Webster: Percibir con certeza, entender claramente, estar seguro o bien informado acerca de).

Debido a la complejidad del SIDA, esta fase del cambio continuo de comportamiento supone un conocimiento profundo y substancial por parte de la población-meta. Claramente, el grupo blanco puede poseer conocimientos correctos, incorrectos o parciales. La experiencia indica que, generalmente, se sobrepone. Se supone, además, que un solo tipo de conocimiento no producirá cambios de comportamiento. Algunos aspectos del conocimiento serán simples pre-requisitos, otros serán factores motivadores. Así que, es posible que cierto tipo de conocimiento será más fundamental que otro para facilitar un cambio de comportamiento.

Desde una perspectiva de la medición, el conocimiento puede agruparse en varias categorías: Conocimiento de las señales y síntomas de SIDA, de las vías de transmisión, los comportamientos de riesgo, los comportamientos preventivos de reducción de riesgo, etc.

Se pueden desarrollar índices de conocimientos claves; y aspectos específicos de conocimiento se pueden correlacionar con otras medidas como preocupación, intención de cambiar y cambios actuales de comportamiento.



Los muertos se evitarán con profundos cambios de comportamiento

Variables para medir cambios

INCONSCIENTE

- No ha oído del SIDA
- Ha oído del SIDA pero: No sabe lo que es; piensa que es otra cosa

CONSCIENTE

- Ha oído del SIDA
- Puede identificar el SIDA
- El SIDA es una enfermedad
- El SIDA mata
- El SIDA es contagioso

PREOCUPADO

- Apropiada/Inapropiadamente
- Por uno mismo/Por otros
- Grados de respuesta: Pánico, depresión, culpa, negación, cautela, autorización
- El SIDA recibe atención
- El SIDA es una prioridad
- El SIDA es serio, importante
- Pensar/hablar sobre el SIDA
- Buscar información sobre el SIDA
- El SIDA es una amenaza para la comunidad
- El SIDA es una amenaza para uno mismo
- El SIDA es una amenaza para los de un grupo

CONOCEDOR

- Correcta/Incorrectamente
- Completa/Parcialmente
- Sabe cómo se contagia el SIDA
- Sabe cómo reducir los riesgos
- Conoce señales/síntomas del SIDA
- Sabe quién está en peligro
- Conoce otros hechos biomédicos claves

MOTIVADO

- Presente/Ausente
- Fuerte/Débil
- Acción correcta hacia la meta/
Acción incorrecta

DETECCION

- Importancia de cambiar comportamiento
- Interés en cambiar comportamiento
- Probabilidad de cambiar comportamiento
- Comportamientos anteriores, cambios aproximados

RAZONES

- Sentirse en peligro
- Percibe consecuencias serias
- Costo aceptable del nuevo comportamiento
- Percibe beneficios en comportamiento-meta
- Percibe la eficacia del comportamiento-meta
- Alta prioridad
- Variables sicográficas

LISTO PARA CAMBIAR COMPORTAMIENTO

ALCANZA NIVEL DE:

- Preocupación
- Conocimiento
- Motivación

CAMBIO CRITICO EN:

- Factores internos
- Factores externos
- Factores ambientales

PRUEBA

- Meta/Comportamiento aproximado
- Con éxito/Sin éxito
- Correcta/Incorrecta

- Circunstancias
- Acciones específicas
- Reacciones específicas
- Uno/Múltiples intentos

APRECIACION

- Decidido/Indeciso
- Con éxito/Sin éxito
- Correcto/Incorrecto

RESULTADO

- Expectativas sobre la meta
- Satisfactorio
- Gratificante
- Aceptable
- Repite intenciones
- Capacitado

RAZONES

- Personales
- Por experiencia
- Sociales
- Culturales
- Ambientales
- Mantener apreciación positiva
- Prevenir que se "gaste"
- Compite con otras opciones
- Prioridad sostenida
- Apoyo social, cultural y del ambiente

CAMBIO SOSTENIDO DE COMPORTAMIENTO

Motivado

(Diccionario Webster: Tener un motivo o motivos para actuar, dar ímpetu a, incitar, impulsar).

Esta es una de las fases más controvertidas en el cambio de comportamiento; en parte porque es difícil detectar la presencia o ausencia de motivación y, además, porque es difícil y extremadamente complejo determinar las razones para la presencia o ausencia de esta motivación. Esta fase se relaciona con el tenue campo de la actitud, el cambio de actitud y la persuasión. Es la primera de las fases.

Desde el punto de vista de la medición, detectar la motivación para cambiar el comportamiento puede ocurrir en la forma de una probabilidad manifestada, medidas de intención o de importancia, así como, informar por sí mismo cambios anteriores en algunos comportamientos "aproximados". Por otro lado, identificar y cuantificar las razones para la presencia o ausencia de la motivación envuelve una serie compleja de medidas. Algunas de estas son: 1) Percibir una susceptibilidad personal hacia el SIDA, 2) percibir la seriedad del SIDA (naturaleza y grado), 3) sentimientos de aceptación, 4) sentimientos relacionados con los beneficios del comportamiento adoptado versus el costo (barreras) del cambio.

Listo para cambiar

(Diccionario Webster: En estado de preparación como para no necesitar esperar).

Se requiere que se abandone algo placentero. Visto así, a menudo hay una brecha entre lo que se llama "vendido en la mente" y el verdadero comportamiento-meta en sí mismo. Los expertos dicen que el tamaño de esta brecha tiene que ver con cuatro hechos:

- La disposición del individuo: Líder/seguidor, hacedor/indeciso, fatalista/determinista, etc.

- Las prioridades, en orden de rango, que tenga el individuo en ese momento.

- Tener los medios para conseguir el comportamiento-meta (tanto emocionales como financieros).

- Acceso al comportamiento-meta.

Como puede verse, algunos de estos factores son internos mientras que otros son externos.

Prueba del nuevo comportamiento

(Diccionario Webster: Hacer un esfuerzo, intento por experimentar, probar o encontrar la calidad, resultado o valor de probar la operación o el efecto de).

En cualquier momento, algunos miembros de la población-meta ensayarán nuevos comportamientos. Estos serán comportamientos "aproximados" o el verdadero comportamiento - meta en sí mismo. Este esfuerzo puede que tenga o no tenga éxito o producir un resultado ambiguo. Los nuevos comportamientos se pueden hacer correcta o incorrectamente.

Desde la perspectiva de **medición**, la prueba del comportamiento depende a menudo de un auto-informe. La información crítica sobre lo que se hizo exactamente durante la prueba requiere sensibilidad en la medición. Un paso analítico muy importante es el análisis comparativo entre los que tratan y los que no tratan, para anotar las diferencias en cuanto a concientización, preocupación, conocimiento, motivación y disposición.

Apreciación

(Diccionario Webster: Evaluar, tasar, determinar el valor de).

Esta es una crítica función interna que influye en si el nuevo comportamiento probado será aceptado o rechazado; es decir si se continuará con un cambio sostenido de comportamiento; se regresará a una fase anterior; o se convertirá en depresión, complacencia o algún otro estado. Sin duda y como es el caso en todas las fases, éste no es un fenómeno "todo o nada". La clave en este proceso de apreciación es la evaluación que la población-meta hace sobre el comportamiento de prueba: Si lo encuentra provechoso, inútil o de castigo, etc.

Desde la perspectiva de **medición**, es necesario contar con técnicas innovadoras para entender claramente lo que a la población-meta le gusta o le disgusta.

Cambio de comportamiento sostenido

(Diccionario Webster: Mantener, tener en existencia, seguir, prolongar).

Mantener un cambio de comportamiento, particularmente durante un extenso período de tiempo, es algo complejo. Sin duda, existe una serie completa de etapas dentro de esta sola eta-

pa que está en constante cambio, dependiendo de los cambios ambientales, de salud, sociales, médicos y de las influencias personales.

Desde una perspectiva de **medición**, todo esto tiene que ser supervisado para dar "feed back" y dirección en relación con las tendencias y necesidades que surjan. Examinar de cerca a los individuos dentro de cualquier población-meta que han alcanzado la fase de cambio sostenido, puede ser clave como guía para conseguir los cambios de comportamiento fijados.

APLICACION DEL MARCO

Desde una perspectiva amplia, el uso del modelo de continuo cambio de comportamiento, puede ayudar a identificar las intervenciones más apropiadas en una población-blanco.

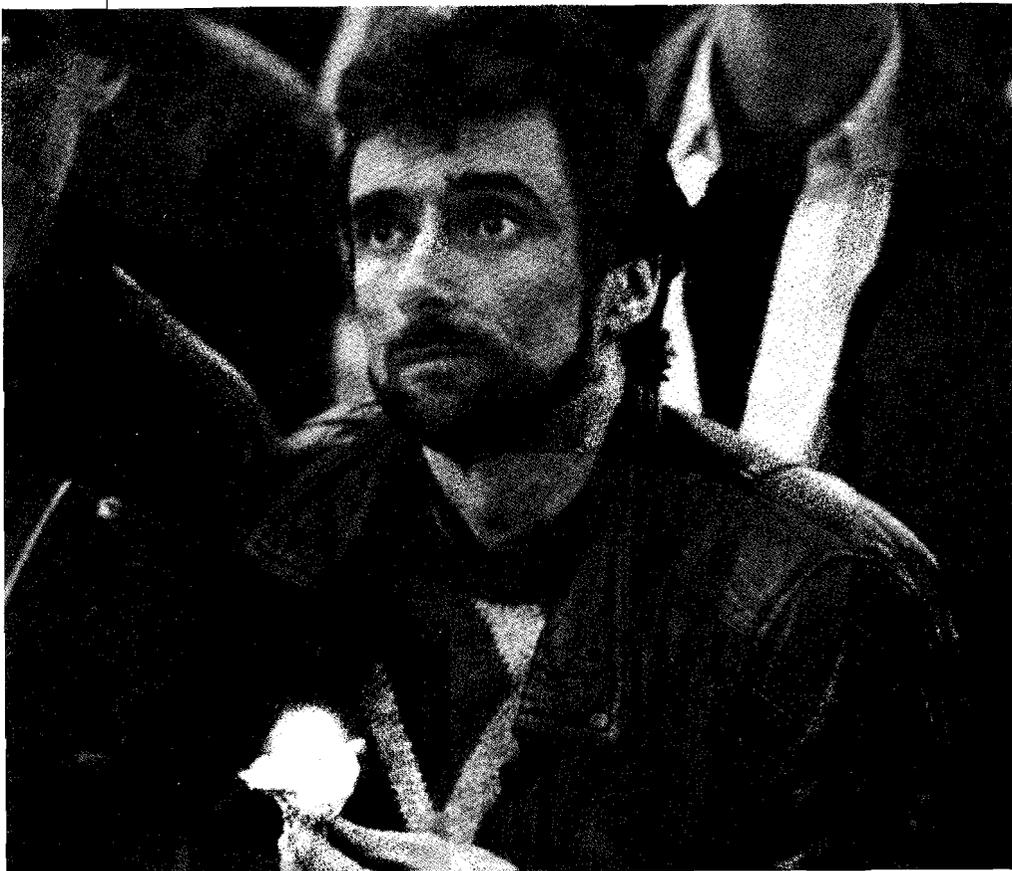
Por ejemplo, si la investigación inicial indica que una población-meta con alto riesgo está consciente del SIDA, pero está satisfecha y no tiene preocupación de que el SIDA vaya a afectarle personalmente, se puede justificar una estrategia para **provocar preocupación** (con información apropiada de apoyo y asesoramiento en el lugar). Esto puede hacerse a través de "pequeños medios".

Por otro lado, este enfoque sería inoportuno con una población-meta altamente sensibilizada y temerosa (preocupada). En este caso, la estrategia de intervención correcta sería el **uso del pánico** y esto podría hacerse a través de grupos comunitarios.

Otro ejemplo. Una población altamente preocupada con información incorrecta. Esto justificaría una estrategia **reductiva** de mitos a través de los medios de comunicación colectiva.

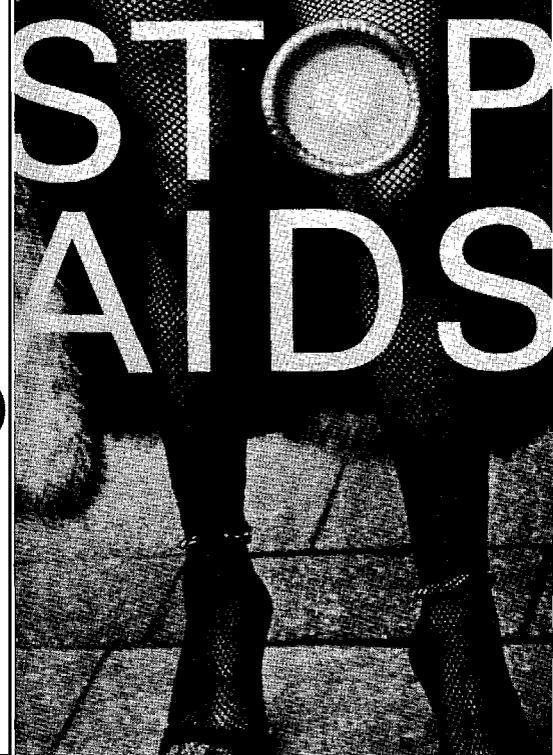
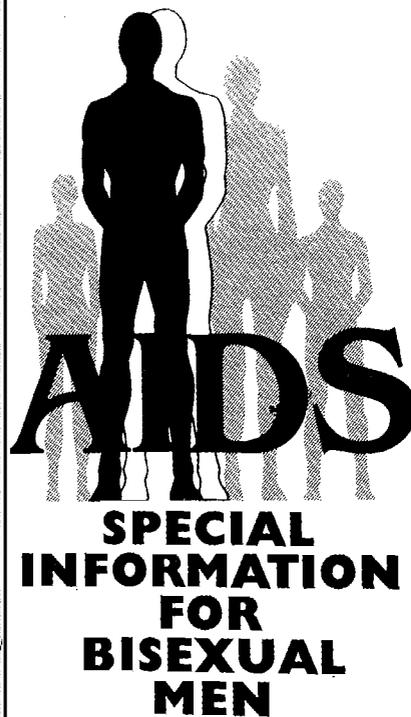
Como puede verse, **localizar** la población-meta en el "continuum" proporciona una dirección básica para la estrategia (despertar preocupación, reducir los mitos, etc.). Mientras que entender las **razones** (destrezas inapropiadas, conocimiento incorrecto, etc.) ayuda a determinar la naturaleza de la intervención.

Aunque todo esto suena muy obvio, no es raro que las unidades de educación de salud enfoquen sus acciones en crear conciencia y conocimientos (educar), cuando, en realidad, la población-meta ha sido saturada y se impone una nueva estrategia que requiera mirar una etapa diferente en el continuum del cambio de comportamiento aquí presentado. ■



La epidemia del SIDA despierta depresión, complacencia e inquietud

Know about AIDS



Las campañas de información y educación deben ser más intensas

AIDSCOM

Estrategias de educación y comunicación

El proyecto AIDSCOM preparó esta guía para ayudar a los comunicadores, educadores en salud y planificadores de programas, a diseñar un sistema comprensivo de prevención del SIDA. ¡Ojalá les sirva!

Actualmente no hay vacuna, cura o tratamiento efectivo para el SIDA. Hasta que esto se consiga, la única esperanza que se tiene es la prevención; es decir, detener la transmisión del virus de inmunodeficiencia (HIV) de una persona a otra.

El SIDA se transmite de tres maneras: Al exponerse a sangre contaminada (transfusiones), al practicar el sexo sin tomar precauciones y por transmisión del virus de la madre al feto. En consecuencia, para detener el SIDA se debe estar seguro que la sangre no esté contaminada, ayudar a la gente a cambiar comportamientos sexuales específicos y, también, educar a las mujeres infectadas durante sus años de procreación.

La gente puede reducir los riesgos de infección de varios modos. Abstenerse de cualquier contacto sexual, mantener una relación sexual monogámica con una persona que no esté infectada o adoptar prácticas sexuales más seguras, como utilizar condones de manera regular y correcta durante el coito o evitar una relación sexual con penetración. También, se pueden evitar las intervenciones médicas con transfusiones de sangre.

EDUCACION Y SIDA

La meta que se propone la educación sobre el SIDA es ofrecer información, servicios, productos y ayuda emocional para que los individuos o la población en general, puedan adoptar voluntariamente el comportamiento que de mayor protección. Una educación efectiva sobre SIDA debe, más que decirle a la gente lo que no debe hacer, ofrecer alternativas positivas y realistas sobre cómo aumentar y sostener un compor-

tamiento de bajo riesgo y proveer los servicios, insumos y apoyo requeridos para presentar y mantener esos comportamientos.

Investigaciones realizadas durante los últimos 20 años sobre tabaco, planificación familiar, enfermedades sexualmente transmisibles y otros comportamientos voluntarios de salud, sugieren que la gente decidirá reducir comportamientos riesgosos si:

- Entienden la amenaza y cómo autoprotegerse.
- Creen que el cambio los beneficiará.
- Se les da las herramientas y servicios necesarios para facilitar el cambio.
- Se les da apoyo para mantener el cambio.

Toma de conciencia, motivación, servicios y apoyo forman parte de un paquete indispensable para asegurar una prevención efectiva contra el SIDA.

AIDSCOM: Proyecto ejecutado por la Academia para el Desarrollo de la Educación, Estados Unidos.



FACTORES ESENCIALES DEL PROGRAMA

Los antecedentes recogidos a través de la experimentación en la planificación familiar, supervivencia infantil y la educación contra el tabaquismo, sugieren que tres factores contribuyen significativamente al éxito de un programa:

Investigaciones prácticas: Por ejemplo, estudios etnográficos, de comportamiento, sobre precios y encuestas, son necesarios para desarrollar estrategias orientadas hacia el consumidor; para probar con anticipación mensajes, materiales; supervisar y evaluar el progreso del programa para realizar correcciones.

Planificación integrada: Asegura que los productos de prevención sean aceptados, que la gente los conozca, desee y crea en ellos.

Creatividad: Es esencial desarrollar una estrategia que capture la atención de la gente ligada a sus valores culturales y que los persuada.

NECESIDADES DE INFORMACION

Al diseñar la educación sobre el SIDA, se tienen que tomar muchas decisiones y escoger entre una gran variedad de alternativas. Deben tenerse en cuenta diversos factores, los que varían de un país o de una región a otra. Estos incluyen:

Epidemiología del SIDA: ¿Cuán difundido está el virus de inmunodeficiencia humana (HIV)? ¿Quiénes están afectados? ¿Dónde se encuentran los grupos-meta y las oportunidades de prevención?

Nivel de conocimiento del público y sensibilidad política hacia el SIDA: ¿Cuáles son los mitos más comunes res-

pecto al SIDA? ¿Cuáles son las intervenciones más aceptables políticamente para quienes toman las decisiones y el público en general? ¿Cuáles son los principales obstáculos para la educación sobre el SIDA?

Características del comportamiento de alto riesgo: ¿Por qué la gente se involucra en comportamientos de alto riesgo? ¿Cuáles son las alternativas aceptables de bajo riesgo? ¿Qué clase de mensajes son más efectivos en audiencias específicas? ¿Qué servicios, productos y apoyo son necesarios para aumentar la participación en las alternativas de bajo riesgo?

Canales de comunicación: ¿Cómo se puede llegar a la gente (público en general, los que toman decisiones, aquellos de alto riesgo) de manera regular y efectiva? ¿Qué combinación de materiales de tipo institucional, interpersonal, radio, televisión e impresos llegarán mejor y recibirán mayor aceptación en una sociedad o subcultura?

Las respuestas a estas preguntas cambian mucho de una sociedad y de un grupo a otro. Las investigaciones que buscan respuestas adecuadas deben incluir estudios cuantitativos en gran escala, como las encuestas CAP a nivel nacional. Pero los países pueden comenzar efectivamente con estrategias de investigación rápida basadas en técnicas cualitativas como auditorías, grupos focales y entrevistas a fondo. La investigación sobre educación del SIDA puede incrementarse en forma gradual para conseguir una rápida respuesta sin cometer errores serios. Muchos países han comenzado a educar sobre

el SIDA con un conocimiento rudimentario del problema, de los comportamientos alternativos y canales de comunicación. Pero nuevas estrategias están emergiendo.

ESTRATEGIAS PARA LA PREVENCIÓN DEL SIDA

La experiencia obtenida en más de 20 programas de prevención en Europa, Asia, Africa y América indican cinco formas de plantear la educación sobre el SIDA, a saber:

1. Campañas Nacionales de Información sobre el SIDA.
2. Programas de Redes de Comunicación Institucionales y de la Comunidad.
3. Programas de Orientación y Apoyo al Comportamiento.
4. Programas de Mercadeo de Condones.
5. Programas de Comunicación y Educación sobre el SIDA.

Estas estrategias pueden usarse solas o combinadas. A continuación se presenta un análisis más detallado de las mismas:

ESTRATEGIA 1. CAMPAÑAS NACIONALES DE INFORMACION SOBRE EL SIDA

Estas campañas combinan los medios de comunicación colectiva e interpersonales para enviar información específica a una audiencia masiva en un período de tiempo relativamente corto. Las campañas más efectivas usan técnicas modernas de publicidad y mercadotecnia. Aunque populares, estas campañas no son efectivas en conseguir un cambio de comportamiento, pero sí mejoran el conocimiento que tiene el público sobre el SIDA e influyen en sus actitudes hacia la prevención de la enfermedad.

Las campañas nacionales de información son mejores para:

- Alcanzar con mayor rapidez a un número más grande de personas (a través de los medios de comunicación masiva) exponiendo los hechos básicos sobre el SIDA ("El SIDA también mata a las mujeres y a los niños");
- Incentivar a la comunidad para la acción ("Participe en la Campaña Nacional de Concientización");
- Recordar a un gran número de personas que tomen acciones simples ("Use un condón");
- Generar y mantener apoyo público ("Done su sangre para proteger al país")

SIDA Y COMUNICACION

— Contrarrestar rumores concretos ("Los mosquitos no contagian el virus del SIDA").

Lo que hace a una buena campaña:

- Uso de múltiples canales de comunicación;
- Desarrollo y utilización de mensajes consistentes dirigidos a audiencias específicas en un lenguaje familiar;
- La campaña es parte de una estrategia integrada de prevención.

Si las campañas son pobres en su preparación, ellas pueden:

- Ser superficiales y crear nuevos mitos y miedos;
- Promover que se formen estereotipos de ciertos grupos (por ejemplo, extranjeros), en vez de hacer hincapié en cómo evitar los comportamientos de alto riesgo;
- Provocar miedo y negativismo en algunas personas, haciendo que las siguientes etapas de prevención sean más difíciles;
- Publicitar servicios o productos de los cuales hay poca información y cantidad, lo que resulta en frustración y molestia para la audiencia;
- Puede resultar cara, aunque costo-efectiva por el número de individuos que fueron alcanzados por ella.

ESTRATEGIA 2. REDES INTERPERSONALES, INSTITUCIONALES Y DE LA COMUNIDAD

Las campañas de información, por sí mismas, no reducirán la transmisión del HIV. Los programas exitosos deberán involucrar a ministerios, el sector privado, organizaciones comunitarias y grupos sociales tradicionales. Se pueden diseñar estas redes para llegar más allá de los grupos que trabajan en salud y para lograr un apoyo comunitario más amplio para la prevención del SIDA.

Los programas de redes institucionales y de la comunidad son actividades estructuradas que envuelven a grupos e instituciones en una educación y comunicación activa sobre SIDA. Estas redes actúan como defensores públicos en asuntos controversiales y como sistemas de entrega de servicios complementarios que, a menudo, el gobierno está incapacitado de ofrecer.

Se recomienda, por ejemplo, que personas o grupos influyentes (médicos, enfermeras, párrocos, maestros, en-

fermos de SIDA, homosexuales, bisexuales, adictos a drogas intravenosas y otros), sean invitados a ser parte del Comité Nacional del SIDA. Los individuos que sirvan como líderes y modelos dentro de las redes interpersonales serán fuentes importantes de información y conocimientos.

Son esenciales el desarrollo y pre-test de los mensajes basados en estudios de comportamientos de alto riesgo y encuestas CAP de grupos segmentados.

Las redes e instituciones que pueden jugar un papel importante en los programas nacionales contra el SIDA incluyen:

El sistema de salud. Médicos, enfermeras, personal de hospitales y clínicas. Las actividades específicas exigen:

- Entrenamiento en comunicación, control de infecciones y otras técnicas para reducir los riesgos de HIV;
- Entrenamiento en habilidades para orientar pacientes;
- Desarrollo de ayudas audiovisuales para los especialistas en salud;
- Desarrollo de servicios de extensión para los pacientes y sus familias;
- Publicitar las alternativas de servicios y disponibilidad de las mismas;
- Ofrecer educación persona a persona para la reducción de los riesgos HIV.

Otros ministerios de gobierno. Los ministerios de juventud, cultura y comunicaciones, igual que los institutos de seguridad social, son apropiados para lanzar un programa de prevención contra el SIDA, en coordinación con el Ministerio de Salud Pública.

Militares. Militares bien informados pueden tener un efecto considerable sobre sus esposas, familiares, amigos civiles y colegas; ellos representan, a menudo, un grupo de posible riesgo.

Sector comercial. Las compañías grandes, organizaciones de trabajadores, cooperativas y uniones sindicales pueden ser distribuidores de información clave. Pueden patrocinar días de concientización, distribuir condones, hojas volantes y ayudar al equipo de prevención del SIDA a comprobar la efectividad de una campaña nacional.

En las áreas urbanas, los programas que hacen uso del sector comercial, han incluido:

- Desarrollo de programas y materiales de campaña en los lugares de trabajo.
- Enviar folletos de prevención del SIDA anexos a las cuentas de luz, agua, etc.
- Notas sobre SIDA insertas en revistas.
- Co-producción de folletos sobre el SIDA por los canales de televisión.
- Donación de espacio en periódicos, carteleras, radio, televisión para ayudar a diseminar mensajes sobre el SIDA.

Los Programas Anti-SIDA deberán involucrar a toda la población



Escuelas. Los adolescentes forman una población de alto potencial de contagio del HIV. Los estudiantes, además de recibir mensajes de prevención, pueden:

- Distribuir folletos en el vecindario y en los pueblos;
- Ayudar a organizar actividades, como días de concientización;
- Ser reclutados como educadores en programas para adolescentes.

Involucrar a los padres, maestros y estudiantes en programas de prevención del SIDA —y reconocer sus esfuerzos— puede ayudarlos a que se conviertan en responsables de salud.

Organizaciones especiales. Los miembros de grupos de intereses especiales, a menudo tienen habilidades bien desarrolladas para captar la atención del público. Entre estas organizaciones están:

- Grupos de bienestar infantil.
- Agencias de planificación familiar.
- Grupos ambientales.
- Organizaciones de derechos para los homosexuales.
- Asociaciones de padres y maestros.
- Organizaciones femeninas.

Grupos religiosos. Su influencia, re-

Enfermos de SIDA. Estos individuos conocen mejor que nadie el impacto del SIDA. Pueden servir como educadores y dar charlas sobre la enfermedad y sus consecuencias. Saben mucho acerca de comportamientos de alto riesgo y, por lo tanto, tienen una fuerza particular como educadores. También pueden ofrecer asistencia en investigación y planificación.

Otras redes. Una campaña efectiva de prevención del SIDA debe salir de las redes tradicionales de extensión y crear nuevas redes para grupos especiales.

Por ejemplo:

- Los taxistas y conductores de camiones pueden ser instruidos para dar información sobre el SIDA en sus viajes.
- Se puede reclutar y entrenar a los peluqueros y especialistas en belleza para que hablen a sus clientes sobre la prevención del SIDA.
- Pueden crearse redes de adictos a drogas intravenosas para mantener los esfuerzos educativos.
- Los cantineros pueden ser fuentes excelentes de información sobre el SIDA y los condones.

- Convencer a dirigentes de opinión locales para que ayuden públicamente en los programas de prevención.
- Conseguir que comportamientos nuevos y también más tradicionales, sean aceptados como "normales"

Limitaciones

- El alto costo para conseguir una cobertura adecuada, incluyendo el entrenamiento y la supervisión que se requieren para sostener las redes.
- En algunos países se hace difícil cubrir las necesidades de entrenadores y organizadores capacitados.

deas para trabajar con redes:

- Invite y reclute activamente a participar en programas de prevención del SIDA.
- Reconozca la validez de diferentes grupos con intereses y preocupaciones especiales.
- Permita que las redes interpersonales desarrollen sus propios planes y estrategias.
- Cuando sea posible, facilíteles ayuda técnica, incluyendo consultas al equipo de comunicación.
- Controle las actividades de los grupos; ofrezca críticas constructivas.
- Solicite opiniones y evaluaciones sobre los esfuerzos de prevención que se estén llevando a cabo.
- Reconozca el esfuerzo de los grupos en público y en privado, quizá, con una ceremonia especial.

ESTRATEGIA 3. PROGRAMAS DE ORIENTACION SOBRE EL SIDA Y PARA MANTENER EL COMPORTAMIENTO

Estos son programas completos e intensivos de cambio de comportamiento; están dirigidos a poblaciones específicas compuestas por personas que, presumiblemente, tienen conductas de alto riesgo. Van más allá de ser simples programas de información e incluyen servicios de prevención como la distribución de condones, asesoramiento, apoyo, ejercicios desensibilizadores, modelado y prácticas de comportamiento. La meta principal es identificar y promover comportamientos prácticos de bajo riesgo como la monogamia, menos relaciones, prácticas sexuales seguras y evitar la adicción a drogas intravenosas. A menudo, estos programas utilizan un vocabulario, imágenes y materiales que son apropiados para la población a la cual se dirigen pero pueden ser considerados ofensivos por el

La población mundial tiene poco acceso a documentos que educan sobre SIDA

des de distribución y su poder de sanción social pueden ser y han sido invaluable para un programa amplio de prevención del SIDA.

Doctores tradicionales. En algunos países los médicos pueden jugar un papel importante en la prevención del SIDA por sus prácticas riesgosas específicas, o como una fuente confiable de información para la gente local.

Consejos de publicidad. Pueden conseguir servicios creativos gratuitos y ayudar a negociar con los medios.

Las redes interpersonales, institucionales y de la comunidad son mejores para:

- Promover la ampliación de la ayuda persona a persona para prácticas específicas.
- Incrementar la ayuda para programas que están en funcionamiento.
- Organizar programas educativos en los lugares de trabajo.
- Organizar discusiones públicas sobre aspectos controvertidos en los programas de prevención del SIDA.



resto de la comunidad. Aunque a veces controvertidos, muchos expertos los consideran como la única forma para promover la adopción, a largo plazo, de los comportamientos de bajo riesgo. Los programas de orientación deben estar dirigidos a las necesidades emocionales y psicológicas de las personas afectadas por el SIDA, a sus familiares y amigos.

Recomendaciones y dificultades del Programa Asistencial. Esta estrategia no recae en los medios masivos sino que promueve el asesoramiento individual o en grupos y debería incluir lo siguiente:

- Sesiones prácticas en el uso de condones;
- Esterilización de agujas;
- Prácticas sexuales seguras;
- Orientación persona a persona.

La orientación y el apoyo a ciertas formas de comportamiento, son buenas para:

- Individuos que necesitan apoyo personal para sus cambios de comportamiento;
- Temas muy delicados o personales para ser tratados en público, tales como los encuentros bisexuales;
- Individuos que no gustan de asistir a reuniones públicas, como los bisexuales o esposos que frecuentan prostitutas;
- Individuos que poseen actitudes negativas hacia un nuevo comportamiento o que dificultan su adopción como los adictos a drogas intravenosas;
- Prácticas de un nuevo comportamiento, como sesiones de sexo más seguro en las que se enseñe a usar un condón correctamente.

Algunos inconvenientes de estos programas son:

- Apoyar a personas que practican comportamientos que son ilegales o prohibidos es considerado, por ciertos grupos, como una aprobación a esos comportamientos;
- Su naturaleza explícita a menudo hace difícil que el gobierno los promueva;
- Muchas personas no aceptan el concepto de que el sexo debe ser recreativo o dar satisfacción;
- El público en general puede ser reuente a promover el uso de condones y comportamientos sexuales más seguros.

ESTRATEGIA 4. PROGRAMA DE COMERCIALIZACION DE CONDONES

Los condones y espermicidas tienen una importancia especial en la lucha contra el SIDA. En muchos países, no se pueden conseguir fácilmente o son asociados con la promiscuidad y estigmatizan a ciertos segmentos de la población. El SIDA ha aumentado la necesidad de condones como un medio fundamental de protección contra la infección. Para las estrategias de comercialización se usan técnicas de mercadotecnia como análisis de producto, lugar, costo y promoción para fomentar la distribución comercial, subsidiada o gratuita, de los condones y espermicidas en la prevención del SIDA.

Los programas de comercialización no intentan enseñar todo lo concerniente al SIDA. En vez de eso, hacen hincapié en los beneficios específicos que se consiguen al usar condones; utilizan los medios de comunicación para su publicidad; ponen la atención en el diseño del condón (lubricado, con espermicida, con extremo de reserva, extra fuerte, etc.), envoltura, distribución y precios para aumentar las ventas y enseñar su uso correcto. Algunas veces están orientados a grupos específicos, quienes los reciben a través de sistemas clandestinos.

La comercialización y distribución de condones es más apropiada donde:

- Los porcentajes de infección son altos y su uso es bajo;
- La distribución gratuita no se mantiene durante mucho tiempo;
- Es útil que se vendan marcas específicas de productos que poseen ventajas en la protección contra el SIDA (condones con Nonoxynol-9);
- Es importante que se popularicen las ventajas que tiene un condón sobre otro ("Los condones de látex son mejores que los condones naturales");

Algunas de las críticas a las campañas de comercialización de condones son:

- No ofrecen suficiente educación general sobre el SIDA;
- Pueden dar una falsa sensación de

seguridad a los usuarios;

- Incluyen instrucciones sexuales explícitas que, a menudo, ofenden al público en general.

ESTRATEGIA 5. PROGRAMAS DE EDUCACION SOBRE EL SIDA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACION

Los medios se han convertido en una fuente vital de información pero, algunas veces, de conceptos erróneos sobre el SIDA. A menudo, son las primeras y las más confiables fuentes de información acerca de la epidemia del SIDA. Un verdadero programa de educación va más allá del mero hecho de involucrar a los medios en una campaña nacional; debe ser un programa de educación responsable sobre el SIDA. Debe utilizar el poder de los medios para eliminar estereotipos y diseminar información exacta.

Las técnicas específicas incluyen:

- Asegurarse de que los medios de comunicación reciban información sobre el SIDA;
- Incentivar a los líderes de los medios a tomar parte en las actividades de concientización;
- Preparar "kits" con información útil y atractiva;

Los programas de educación a través de los medios de comunicación son más convenientes para:

- Ofrecer nueva información técnica a los medios ("Si hay un riesgo de transmisión del HIV a través de la leche materna, esto es trivial comparado con todos los beneficios de salud que proporciona la alimentación materna");
- Mantener información sobre el SIDA en los noticieros ("El Comité Nacional inauguró equipos para pruebas de anticuerpos de HIV en tres municipios");
- Desmentir rumores peligrosos y reducir prejuicios (Publicar biografías que demuestren que las prostitutas y los enfermos de SIDA no son culpables de la epidemia del SIDA).

Las limitaciones de la educación a través de los medios de comunicación son:

- La falta de control sobre el contenido y el tratamiento de la historia final;
- Mala interpretación o distorsión de los hechos, que perpetúan mitos y preconcepciones;
- Provocar miedo y negativismo en mu-

chas personas lo que dificulta la prevención del SIDA;

- Dar publicidad a servicios o productos que no se pueden conseguir con facilidad.

LA COMBINACION DE ESTRATEGIAS PUEDE FUNCIONAR MEJOR

Muchos programas tendrán una gran variedad de objetivos que alcanzar, como por ejemplo:

- Alertar al público en general;
- Reducir comportamientos específicos de alto riesgo;
- Desarrollar respuestas a la epidemia del SIDA desde la comunidad;

- Lograr que los condones sean más fáciles de adquirir y más aceptables;
- Obtener más fondos y el apoyo del público.

Una sola estrategia no alcanzará todas estas metas pero sí una combinación de las mismas. Esta dependerá del tamaño del problema, de los recursos disponibles y del clima político que exista en el país en cuestión.

COMO ENFRENTAR COMPORTAMIENTOS DE ALTO RIESGO

Los programas efectivos de prevención requerirán de programas de apoyo dirigidos a comportamientos

específicos de alto riesgo y a los individuos que tienen esos comportamientos. Puede ser que estas personas pertenezcan a grupos cuyos comportamientos están estigmatizados o hasta legalmente prohibidos. Los siguientes son factores claves que deben ser considerados para diseñar estos programas:

- Normas legales, socio-culturales y religiosas de la sociedad;
- Viabilidad de reducir comportamientos de alto riesgo;
- Viabilidad de mantener la reducción de comportamientos de alto riesgo.

Si un comportamiento de alto riesgo no es aceptado abiertamente en una cultura, deben buscarse modos al-

Gino Lofredo

El gran negocio del SIDA

La historia oficial: El SIDA es una enfermedad causada por el virus de inmunodeficiencia humana (HIV), los virus del SIDA. Este se transmite a través de la sangre, sexualmente, en inyecciones intravenosas contaminadas, o en transfusiones. El virus daña la capacidad del cuerpo de defenderse de infecciones y enfermedades que, tarde o temprano, acaban con el individuo contaminado. Hay drogas que prolongan la vida de los enfermos de SIDA y que posponen el inicio de la fase activa y fatal de la enfermedad. Es probable que en la próxima década se encuentren fármacos curativos y vacunas preventivas.

Una versión alternativa: EL SIDA no es una enfermedad sino muchas. El síndrome no es causado por un virus aislado sino que es el resultado de la confluencia de múltiples factores tóxicos y contaminantes presentes en el medio ambiente y el estilo de vida de fines del siglo XX. No existe una cura farmacológica para el SIDA. La forma de afrontar el síndrome es a través de la identificación y cambio de los factores ambientales, sociales y de estilo de vida que acompañan, permiten, favorecen o provocan su surgimiento.

Jon Rappoport, en su libro *AIDS Inc. Scandal of the Century*, acumula evidencia en contra de la tesis oficial sobre el SIDA y en defensa de la interpretación ambiental de la enfermedad y su tratamiento. Tratando de esclarecer los aspectos médicos del tema, Rappoport denuncia el uso del SIDA por la industria farmacéutica y el establishment médico-científico, —principalmente de Europa y Estados Unidos— para quienes la enfermedad es una oportunidad de lucro comercial y profesional con miles de millones de dólares en juego. Para Rappoport la tesis viral de causa única oculta, transfiere y diluye responsabilidades sociales y políticas, tanto en los países industrializados como en los más desposeídos y subdesarrollados del Tercer Mundo. Bajo la etiqueta del diagnóstico de SIDA se ocultan los trapos sucios de las sociedades en las que se dice que el síndrome se manifiesta con más virulencia. Tomemos algunos ejemplos del texto de Rappoport.

EL SIDA Y LOS FARMACOS

El SIDA comenzó a adquirir publicidad internacional a partir de sus manifestaciones en las comunidades homosexuales de San Francisco, Los Angeles y Nueva York durante la década de los setenta. Rappoport identifica los fármacos y las drogas (legales e ilegales) que se consumían regularmente en esas comunidades y las enfermedades tradicionales crónicas que las afectaban. Las listas son impactantes. Las drogas se pueden agrupar en tres categorías principales: 1) Anfetaminas y estimulantes sexuales; 2) psicotrópicos, alcaloides y tranquilizantes; 3) antiparasitarios y antibióticos. Rappoport repasa los efectos primarios y secundarios del coctel y los relaciona con los síntomas característicos reconocidos como válidos para diagnosticar el SIDA. Las enfermedades más frecuentes de la comunidad homosexual eran las enfermedades venéreas tradicionales (sífilis, gonorreas, uretritis, etc.), y diversas parasitosis intestinales. La presencia de esas enfermedades llevó al consumo crónico y masivo de antibióticos y antiparasitarios.

Rappoport y numerosos médicos y pacientes plantean que, independientemente de la presencia o ausencia de un virus del SIDA, la suma de los efectos de las enfermedades y los tratamientos tradicionales son suficientes para causar el debilitamiento progresivo del sistema de autodefensa y la muerte.

PLAGUICIDAS, FARMACOS Y DESNUTRICION EN EL TERCER MUNDO

Los expertos señalan la propagación del SIDA en zonas de pobreza y subdesarrollo crónico del Tercer Mundo, especialmente en Africa y América Latina. Rappoport rescata los estudios realizados durante la década de los ochenta que detectan y denuncian los efectos de la comercialización sin controles y en gran escala de fertilizantes y plaguicidas tóxicos en el Tercer Mundo. La historia se repite con diversos productos (DDT, Fosvel, BHC, fosfatos orgánicos). Los estudios ligan el surgimiento de la agricultura químicamente

ternativos de afrontar el problema. Esto exigirá que se trabaje a través de una organización alternativa o se formen nuevos grupos comunitarios. Es fundamental conseguir el apoyo de la mayor cantidad de individuos y comunidades.

DISEÑO DE PROGRAMAS EDUCATIVOS

Los programas educativos de SIDA deben diseñarse basándose en experiencias locales de comunicación y comercialización social de contraceptivos (I.E.B.C.), de planificación familiar y

supervivencia infantil. Las lecciones aprendidas sobre los programas de investigación multifacéticos, asesoramiento, comercialización, medios de comunicación, distribución, precios y organización de la comunidad, deben aplicarse a los planes de prevención del SIDA. Existen nuevos elementos como la sensibilidad producto de las prácticas de prevención, estigmatización, mitos y miedos asociados al SIDA, demanda de servicios de orientación y las redes institucionales no tradicionales de salud.

Esto sugiere que los planificadores y educadores locales deben considerar,

al diseñar programas de prevención de SIDA, lo siguiente:

- Costos de la investigación, entrenamiento y asesoramiento local, medios, apoyo a materiales de producción, condones y empaquetamiento de condones y distribución;
- Estrategias para apoyar grupos comunitarios e institucionales fuera del sistema formal de salud;
- Mantener una estrecha colaboración con todas las instituciones y grupos comunitarios interesados o los que ya estén involucrados en la prevención del SIDA. ■

dependiente a la Revolución Verde que introdujo en el Tercer Mundo semillas de alta productividad pero vulnerables a plagas sin los insumos químicos producidos y controlados por las transnacionales. Los productos eventualmente son declarados tóxicos y se prohíbe su uso en los países agroindustrializados. En el Tercer Mundo su uso se prolonga y en muchos casos crece bajo la presión comercial de las productoras que buscan despojarse de los inventarios acumulados y seguir lucrando de las inversiones realizadas. La dependencia química en la agricultura se establece rápidamente. Al incremento inicial de la productividad por hectárea le sigue la dependencia química de la agricultura y la diseminación en gran escala de productos altamente tóxicos que afectan a todas las formas de vida en la cadena biológica. El DDT, por ejemplo, no solo afecta a los que consumen directamente los vegetales sino que puede acabar con la industria pesquera en ríos y mares a cientos de kilómetros de la zona de uso.

¿Y esto qué tiene que ver con el SIDA? Rappoport plantea que los síntomas que manifiestan las personas envenenadas por el consumo de alimentos contaminados y por el contacto en la aplicación de agroquímicos tienen notables semejanzas con los que se asocian al SIDA. El deterioro general del sistema de inmunización y autodefensa es uno de ellos. El investigador sugiere una relación análoga entre el consumo no regulado de fármacos (especialmente antibióticos y antiparasitarios) controlados o prohibidos en los países productores y disponibles en el Tercer Mundo. Finalmente Rappoport plantea que los efectos de estos factores tóxicos y debilitantes se acentúan en poblaciones debilitadas por la desnutrición y expuestas a múltiples enfermedades infecciosas tradicionales.

PREVENCIÓN Y CURA DEL SIDA

Las dos interpretaciones del SIDA desembocan en programas de prevención y cura radicalmente distintos. Si el SIDA es una enfermedad viral la prevención se centra en evitar el contagio y descubrir sustancias que neutralicen o eliminen al micro organismo responsable de la epidemia. Los recursos económicos privados y estatales se canalizan hacia la multimillonaria investigación médico farmacéutica bajo el control

directo o indirecto de las empresas dominantes del sector. El estudio de los factores ambientales y su modificación no logra el apoyo presupuestario y pierde espacio y credibilidad.

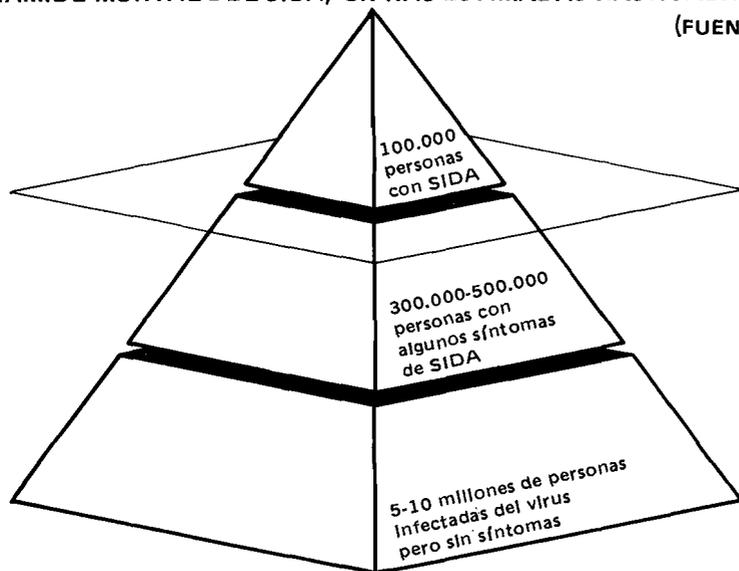
La búsqueda contra reloj de una cura o vacuna anti-SIDA alienta descubrimientos prematuros y peligrosos lanzamientos al mercado de consumo de productos no solo ineficaces sino también tóxicos y debilitantes en sí mismos. Rappoport cita evidencia médica en el sentido de que la droga Zidovudina (AZT), que en 1988 y 1989 se recetó masivamente en EE.UU para curar el SIDA y prevenir su evolución hacia la fase activa, es sumamente tóxica y peligrosa. AZT daña la médula ósea donde el cuerpo produce la materia prima para el desarrollo de las células de inmunización natural del cuerpo y causa anemias debilitantes. AZT destruye células sanas. Su uso en poblaciones ya debilitadas por las causas mencionadas puede desencadenar precisamente los síntomas asociados al SIDA. El tratamiento con AZT costaba en 1988 entre 8.000 y 10.000 dólares anuales por paciente y los productores tenían dificultades en suplir la demanda del mercado.

IMPLICACIONES DE LA INTERPRETACION ALTERNATIVA

La selección de los factores "ambientales" como foco de la investigación y prevención llevaría al cuestionamiento de los modelos de desarrollo económico, de los estilos de consumo y de vida dentro y fuera de las poblaciones más afectadas por el síndrome. El camino alternativo no solo cerraría oportunidades de lucro para el "establishment" médico farmacéutico, sino que cuestionaría también los efectos y las responsabilidades de otras industrias cuidadosamente desligadas de la plaga del Siglo XX.

Paradójicamente, el SIDA puede ser un tema idóneo para los medios de comunicación contestatarios y alternativos especialmente en el Tercer Mundo donde, según las proyecciones de los epidemiólogos, se atribuirán al SIDA millones de muertes en las próximas décadas. La adopción de una estrategia ambiental contra el SIDA ofrece posibilidades para el cuestionamiento de los modelos de desarrollo, el rol de la medicina industrial, la evolución de las terapias alternativas y la vinculación de factores económicos, sociales y ecológicos.

LA PIRAMIDE MORTAL DEL SIDA, CIFRAS ESTIMADAS HASTA ABRIL 1987
(FUENTE OMS)



LA PROBLEMÁTICA COMUNICACIONAL DEL SIDA

El SIDA, como cualquier otra epidemia, no es solo un problema de salud mundial o nacional. Es algo mucho más próximo al individuo. El distanciamiento de los medios frente al SIDA se da por el hecho de que en muchos sitios todavía se sigue percibiendo al SIDA como una tragedia ajena, la mala fortuna del desconocido, el comportamiento de alto riesgo de un grupo social.

Pero no se puede sensibilizar al público sobre su existencia mientras no se perciba al SIDA como la tragedia y angustia de personas corrientes, con historia y sentimientos que padecen una condena de muerte lenta y dolorosa que pudo evitarse, quizá, si la información y el cambio de comportamiento preventivo se hubiera dado. Morir de ignorancia en pleno Siglo XX no es justificable. Los casos de gente que ya sufren los efectos del SIDA existen por igual en las clases sociales dirigentes, clase media, intelectuales, funcionarios públicos, obreros, empleados, trabajadoras sexuales y, lo más doloroso, en muchos por nacer y recién nacidos. Esa labor de hacerlo presente y develarlo diariamente, de hacerlo parte de la Agenda Pública con tino y delicadeza, es uno de los retos históricos que exigirá a los medios de comunicación el mayor empeño y destreza que nunca antes se les ha exigido cuando han tenido que lidiar con otro tipo de problemática social.

ACCIONES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACION FRENTE AL SIDA

Que el tema sea tópico permanente en la agenda de la preocupación pública. Al hacerlo tiene que ser sin alarmismo, pero con constancia sistemática, permanente, incansable. No basta hablar del SIDA una vez al mes, o mencionarlo esporádicamente. Como problemática silenciosa necesita de una develación constante.

¿Por qué? Porque hay que repetirlo dado que el SIDA no preocupa a quien no lo percibe como amenaza. Mientras permanezca en el ámbito de lo lejano seguirá siendo el "problema de otros", no el personal y, por lo tanto, no se experimentará la necesidad de protegerse, porque no se juzga como una amenaza de todos. Claro está que la actitud cambia radicalmente cuando el SIDA se ha experimentado de cerca, ya sea por-

Reynaldo Pareja

Los medios frente al SIDA

Los medios de comunicación colectiva dan para todo. Nixon perdió. También Pinochet ¿Perderá el SIDA?

La fuerza de los medios de comunicación para insertarse en el curso de la historia y convertirse en actores-gestores de primer orden está ampliamente confirmada: Fueron importantes en la caída de un presidente norteamericano (Watergate); en el derrocamiento de Somoza y en la caída electoral de Pinochet ante un plebiscito popular.

Si bien los medios de comunicación escriben y gestan la historia moderna como catalizadores permanentes de los acontecimientos masivos, no deja de ser igualmente cierto que ellos son los que crean la opinión pública masiva. Por su forma de operar, por su estructuración interna, por quien los controla o es dueño de los mismos, permanentemente determinan, para la gran mayoría, lo que es importante y lo que no lo es; lo que merece la atención del gran público. Los medios, en resumen, definen lo que cada día el público de-

be considerar como digno de ser visto, oído y leído.

La jerarquización que se da en el proceso de selección del mensaje está tamizada por muchos factores entre los que se destacan: La orientación implícita o explícita del medio en lo referente a la moral, la política, a lo social y lo económico. En cada uno de estos campos el medio de comunicación propicia una orientación, conducida por sus dueños o por aquellos que tienen el control de decisión. Así, unos medios serán furibundos defensores de la moral, de un partido político determinado, o serán abogados de un orden social por encima de otro o tendrán una orientación económica diferente a otros medios. En cada uno de estos aspectos se filtrará la ideología y la posición corporativa del medio.

Esa selección del mensaje también está tamizada por el tipo de audiencia a la cual se dirige, la capacidad de los que arman el mensaje, la preparación de los reporteros, los determinantes sociológicos, fóbicos o intelectuales de cada uno de los responsables de tal o cual noticia, reportaje, o artículo.

Reynaldo Pareja, colombiano. Comunicador, investigador y catedrático. Trabaja actualmente en el Programa de Prevención y Control del SIDA, República Dominicana.

que un conocido ha sido infectado o un amigo cercano, del cual nunca se hubiera sospechado, es ahora su víctima o un pariente cercano está camino de morir. Entonces ¡qué fácil se derriban las barreras de la indiferencia!

El SIDA debe llegar a ser, para el gran público, una palabra, un concepto que está presente en el nivel de conciencia diaria; debe llegar a ser una imagen que aflora inmediatamente cada vez que cualquiera se encuentre ante la posibilidad de una relación sexual casual desprotegida. Tiene que llegar a ser tan espontáneo como cuando se piensa o se asocia la sed con el refresco (Coca-Cola o similar), el ron con el baile, la acidez estomacal con el Alka-Seltzer. La mención o recordatorio de la palabra SIDA tiene que evocar enseguida la noción de "protección", de "condón", de "sexo sin riesgo". Debe evocar estos conceptos en imágenes concretas, placenteras, beneficiosas, deseables.

Pero esto no se logra con un artículo, una noticia, ni con un programa de radio o televisión. No se logra con dos ni con tres, sino con la aparición sistemática de información cada semana, durante todos los meses del año y de los próximos cuatro a cinco años. No se está frente a un hecho pasajero. Hay que convencerse que el SIDA está aquí y vino para quedarse.

Darle validez social/histórica a los comportamientos sexuales. En Occidente el sexo ha sido y es aún tabú de conversación normal, tabú del proceso de crecimiento; es un rito del desarrollo de la personalidad que aún sigue cubierto por el tabú de la desinformación y, paradójicamente, sigue siendo un tema tabú para la información.

El sexo, en Occidente, fue y es una de las facetas humanas más compleja, conflictiva y extremadamente sensitiva. Al niño se le enseña a vestirse, cepillarse los dientes, comer con buenos modales, desarrollar su musculatura, a elevarse a alturas conceptuales y simbólicas que rayan en la contemplación metafísica; pero nadie, realmente, le enseña a entender, manejar y crecer con nuestra sexualidad. Toda una tradición errónea ha creído que por ser natural, por ser hombres/mujeres sexuados que, tarde o temprano, los instintos sexuales afloran. Y entonces, "por arte de magia", se asume que el adolescente responde sexualmente; que sabemos como debe manifestarse, cómo expresar y orientar su sexualidad sin haber tenido ninguna educación sexual, ninguna orientación paterna, poco apoyo constructivo del grupo social donde se crece y casi ninguna naturalidad en el abordaje familiar de lo que es y cómo se expresa la sexualidad.

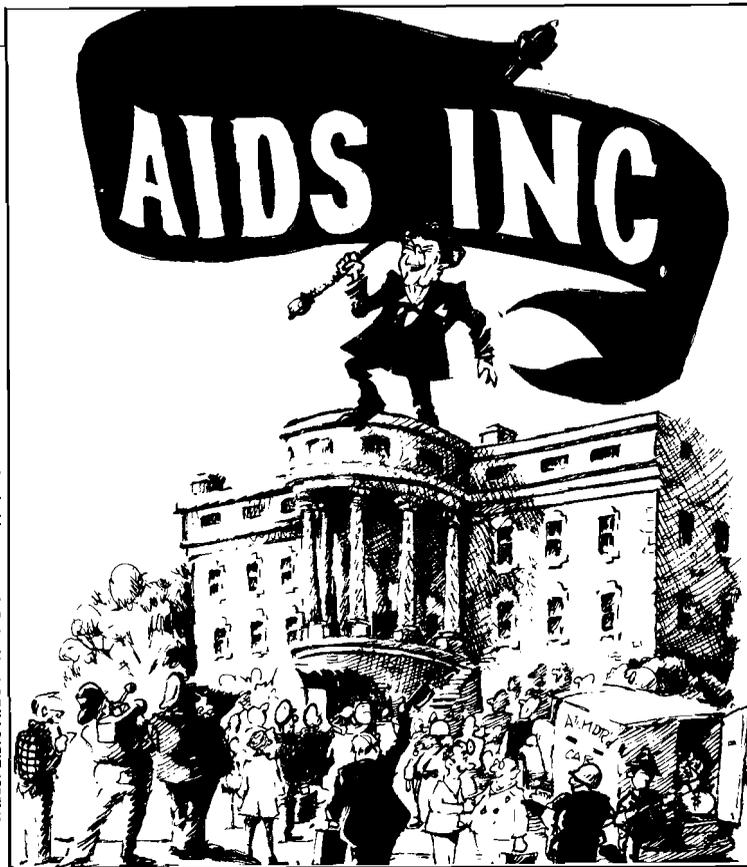
Contrario a un proceso de naturalidad, de descubrimiento no-angustioso de la propia sexualidad, la tradición errónea en la que es criado el joven está

marcada aún por la dicotomía entre pecaminosidad/naturalidad; entre suciedad/limpieza; entre angelismo/descontrol. Y con una sexualidad así concebida y transmitida, se pretende que se generen personas sexualmente equilibradas y con una perspectiva sana sobre la propia sexualidad y sus expresiones sociales. Los medios de comunicación han allanado muchas barreras de moralismo falso. Hoy se puede escribir y expresar con cierta naturalidad palabras que hace veinte o treinta años eran anatemas en el vocabulario socialmente aceptado: Aborto, menstruación, control de natalidad. Y aún así, todavía no se pueden usar públicamente palabras como pene, vagina, condones, esperma, fluidos vaginales, penetración, porque fácilmente se incurre en los rigores de la censura social pseudomoralista. Y pensar que estas palabras son apenas las concreciones de algunos aspectos de los comportamientos sexuales que se dan tanto a nivel privado como social.

Por ello, una tarea específica para los medios de comunicación es darle validez social al tratamiento del comportamiento sexual dentro de la Agenda Pública. Sin este tratamiento sistemático, no es posible que el tema de lo sexual y el SIDA obtenga la validez social que necesita para ser tratado con la objetividad y desapasionamiento que requiere. Tiene que ser tratado con naturalidad por cualquier persona y cuando el momento lo amerite.

Los casos de SIDA se advierten tanto en los homosexuales como en los heterosexuales





Portada: Libro AIDS INC. del autor Jon Rappoport

Despertar una sana y genuina preocupación pública (e individual) por el SIDA. El SIDA tiene que llegar a ser un tema de sana preocupación en el lector diario, en el radio-oyente, en el televidente. Si no lo percibe como un problema social, como una amenaza real a nivel individual, él o ella no lo considerará como algo por lo cual debe preocuparse y asumir un comportamiento de autodefensa. Esto es, quizá, lo más difícil para cualquier meta de comunicación educativa: Lograr que los conocimientos descendan del nivel conceptual al nivel del comportamiento donde la acción tiene repercusiones múltiples y definitivas. Saber lo que hay que hacer pero, no hacerlo, es un conocimiento estéril que solo llena neuronas en el archivo cerebral.

El SIDA, desde el punto de control masivo, no es solo un problema de conocimiento, sino de actuación individual y colectiva. Con conceptos que no se reviertan a la práctica, no se puede hacer frente a la inexorable marcha del virus.

Hacer sentir que cada uno tiene control y poder sobre las propias acciones. El SIDA despierta una reacción de proceso. La primera fase es de total despreocupación: **Ese no es mi problema es problema de los haitianos, de las trabajadoras sexuales, de los homosexuales.** Dependiendo del rechazo, cons-

ciente o inconsciente, con que fue criado cada uno respecto de cualquiera de estos grupos, en esa medida será la reacción de rechazo, apoyada con aquella de "bien merecido se lo tienen", "qué mejor forma de deshacernos de ellos", "ojalá se mueran todos". La segunda y más clara reacción ocurre cuando comienzan a aflorar los casos reportados de gente que se muere a diestra y siniestra a raíz del virus del SIDA y que entre ellos se encuentra algún conocido. Entonces cunde el pánico y se apodera de los vulnerables una angustia colectiva de claro corte apocalíptico dentro del cual el juicio final y su advenimiento es solo cuestión de unos meses.

Otra reacción dentro de esta escala es la de pasividad. Está bien resumida por la frase: **Para qué me alarmo si de algo me he de morir.** Complementaria a esta forma de pensar, igualmente pasiva en sus repercusiones, es aquella caracterizada por "si no hay cura, para qué preocuparse, no hay nada que hacer, ni nada va a frenar el SIDA". En cualquiera de estos casos, el resultado es la no-acción, el no-cambio, el continuar con la misma forma de pensar y, peor aún, de actuar; o sea, mantener relaciones sexuales en forma no-protegida, sin precaución, exponiéndose necesariamente a que sea contagiado o a contagiar.

Otra fase cíclica se instaura cuando la amenaza externa deja de ser una simple advertencia y se convierte en una brutal realidad: **Tengo dentro de mí el virus.** En forma inmediata el portador del mismo entra en una fase depresiva en la cual el sentimiento predominante es la sensación de **me voy a morir.** Ante la inminencia de estar afectado, con gran probabilidad de morir, el individuo vuelve a tener una de varias reacciones: La vengativa, de aceptación pasiva de su realidad, o la constructiva. La primera se caracteriza por la deliberada y consciente acción de infectar a cuantas personas pueda porque su razonamiento es "si me voy a morir, no me muero solo, me llevo por delante a cuantos pueda".

Sin ser estos la mayoría (afortunadamente), le sigue otro grupo que son los que aceptan su nueva condición con la característica **resignación** ante lo que no se puede alterar. Sigue siendo una reacción pasiva que no le añade al portador una nueva dimensión a su existencia; más bien lo reduce a la impotencia, a la incapacidad de proyectarse hacia los demás. Lo invade la timidez social, el miedo a ser señalado, a ser reconocido en público como portador sano, a relacionarse con otros a nivel íntimo por miedo de contagiarlos. En fin, su existencia se reduce a vivir bajo la sombra amenazante de una guadaña que no sabe cuando le caerá encima.

Hay una tercera reacción frente a la cruda realidad de estar infectado: La decisión de ayudar a cuantos sea posible para que nunca tengan que enfrentarse a la realidad de estar infectados. Estas personas se comprometen a luchar por sí mismos tanto cuanto se lo permita el virus; se convierten en agentes de apoyo y disseminación de información; en agentes de cambio de las actitudes y creencias erróneas de los demás. Su vida **condenada** a una probable muerte temprana, se vigoriza con nuevos niveles de compromiso, significado y de entrega a los demás con una intensidad que tal vez nunca llegaron a experimentar anteriormente. Son gestores de un nuevo cambio de actitudes y valores frente a una epidemia que exige dichos cambios.

Porque este ciclo psicológico se da en los portadores del virus con múltiples combinaciones debido a que es complejo lidiar y evitar la enfermedad; por eso es tan importante que los medios de comunicación susciten en el público

Guiomar Vega

Ecuador: Medios y SIDA

Los resultados de un sondeo hecho a un pequeño grupo de la población, medios de comunicación colectiva, científicos, expertos y a organismos de salud de Quito, sugieren que: a) Los medios de comunicación de la ciudad, no difunden suficiente ni adecuada información acerca del tema; y b) el gobierno ecuatoriano no tiene una política de comunicación para la educación preventiva contra el SIDA.

Hipotéticamente hay varias razones para esta deficiencia:

Primera, poca o deficiente utilización de la información acerca de los avances científicos sobre el SIDA: Sus causas de contagio, formas de prevención, tratamiento, curación, efectos psicológicos, relaciones con pacientes, etc. por parte de educadores y comunicadores. A pesar de que estos profesionales sí diseñan, producen y emiten material educativo acerca de la enfermedad, no están bien informados, no tienen políticas que los coordinen y regulen.

Lo más peligroso del caso es que, aparentemente, ni los educadores de la salud contra el SIDA ni los comunicadores, han analizado la cultura, tradición, valores, creencias, necesidades e intereses de la audiencia, antes de producir y emitir los mensajes.

Segunda, misinformación —información incorrecta de un hecho, producida de manera involuntaria y sin intencionalidad manipuladora— o falta de información entre directivos, productores y programadores de los medios de comunicación masiva. Los resultados del sondeo sugieren que el tema del SIDA es tratado con poca responsabilidad social y poca conciencia de la obligación que tienen los medios frente al derecho fundamental de la población, de estar informados con diligencia y veracidad y **educados** prioritariamente, en aspectos importantes para su bienestar y desarrollo.

Tercera, no existen políticas estatales que definan los principios y normas de comportamiento tanto de los diferentes organismos públicos y privados de salud encargados de la educación contra el SIDA, como de los medios.

Cuarta, no existe una planificación integral comunitaria, en la que participen, conjuntamente, expertos, medios y público para el diseño, producción y emisión del material educacional preventivo contra el SIDA.

LOS RESULTADOS

Se entrevistó a cien personas, entre 12 y 60 años de edad, con distintos niveles de educación y repartidos entre hombres y mujeres. En general al ser abordados con el tema del SIDA se produjo un auténtico desconcierto. Hubo duda y titubeo en la mayoría de los entrevistados antes de contestar. Más hombres que mujeres y más jóvenes que mayores de 30 años, demostraron conocer mejor el tema. Por su parte, más mujeres que hombres manifestaron algún modo de solidaridad y apoyo a un paciente infectado; mientras que la mitad del total de los entrevistados, demostraron desinterés y/o rechazo a un enfermo del SIDA.

IMPACTO DE LA SOCIEDAD

Se podría decir que los mensajes que recibe la población ecuatoriana acerca del Síndrome, la perjudica más que la beneficia. Aún existe, por ejemplo, la **creencia** generalizada y equivocada, de que ésta es una enfermedad de homosexuales, lo que hace que la población se descuide porque no se clasifican a sí mismo en esta categoría.

Por otro lado, los **valores** sociales hacen que de alguna manera se identifique a la demás población de alto riesgo, así: A los drogadictos atribuyéndose, casi exclusivamente, a los varones y a las prostitutas relacionándose exclusivamente, a las mujeres.

Otros sectores de la población de poco o bajo riesgo que no se mencionan en los mensajes emitidos por los medios, son: Mujeres portadoras, sin estar ellas mismas infectadas; personas que reciben transfusiones de sangre; el/la amante que por casualidad tuvo relación sexual con un/a infectado/a, quien a su vez, se contagió de una persona promiscua, y que quizás ni él/ella mismo/a lo sabe.

EL TABU

Si se considera que la cultura y valores de los ecuatorianos tienden a repudiar y segregar al homosexualismo, la drogadicción y la prostitución, sin entender a los que practican cualquiera de estos comportamientos, ni las razones que los conducen a ello, se tendrá a una población que: NO hablará del tema; NO tomará las medidas preventivas necesarias; NO querrá comprender a un/a enfermo/a del SIDA; NO apoyará al/la amigo/a, pariente, compañero/a o vecino/a infectado/a; NO le dará un empleo. En definitiva, NO sabrá cómo ser un buen ser humano y muchos menos, algo de lo que se enorgullece parte del pueblo ecuatoriano, un buen cristiano.

QUE HACER

El Estado ecuatoriano debe asegurar y promover la utilización de los medios de comunicación para atender las necesidades básicas de la población, primordialmente de la salud y la educación. El gobierno, por tanto, deberá constituir un grupo para combatir al SIDA, que podría estar compuesto por el Ministerio de Salud, Cruz Roja, Fundación "Nuestros Jóvenes", representantes de los medios de comunicación y expertos en comunicación. Se encargaría de definir las políticas estatales de comunicación para la educación contra el SIDA. Además, deberá planificar, diseñar, distribuir y hacer el seguimiento correspondiente de todo el material socio-educativo de prevención. Este material debería ser adaptado para cada región del país y difundido a nivel nacional.

Los mensajes deben enviarse principalmente a la población adolescente y adulta joven, ya que caen más fácilmente en la promiscuidad y en las drogas. La profilaxis o medida preventiva es la base de la lucha contra el virus.

la vivencia de que cada persona tiene el control y el poder para protegerse y proteger a los demás.

Sin esa real dimensión de poder y control no se pueden pedir cambios de comportamiento a aquellos que tienen que hacerlo en una de las esferas más difíciles como lo es el ejercicio de la propia sexualidad. No se lograrán cambios masivos en la forma de expresar la sexualidad individual y colectiva para que esta sea conscientemente protegida, al menos que el común y corrien-

vinculadas a comportamientos específicos de fácil vulnerabilidad como, por ejemplo, el darse la mano, un beso, usar el mismo sanitario de una persona infectada, abrazarlo, estar junto a él. Esta mala información ha sido suficiente para que comunidades enteras se dividan y hagan piquetes de huelga en los colegios donde se han identificado niños positivos y familiares de un portador dejen de tratarlo como persona normal: rehuendo su contacto, alejándolo de su cariño y protección.

gica, de multiplicadores de recursos, son de tal magnitud que no hay un solo Ministerio de Salud en el mundo que pueda adecuadamente enfrentar los casos que se multiplican sin cesar. Es imperativo ejercer una acción concertada de muchos sectores de la población que en forma individual o institucional pueden hacer de esta epidemia una verdadera campaña nacional de lucha por el Amor, contra el SIDA.

De ahí que los medios de comunicación tienen una tarea muy concreta: Hablar, apoyar y cubrir continuamente todas aquellas acciones positivas que tomen los grupos de lucha organizada contra la epidemia. Reportar los nuevos casos de SIDA no requiere mayor esfuerzo creativo. Pero sí hacer sentir que algo se hace para combatir el SIDA y que se logran metas; ese tipo de noticia sí alienta mucho más y estimula la participación de los indecisos, fomenta el clima de solidaridad y permite que se dé una reflexión colectiva sobre lo que hay que seguir haciendo para enfrentar una epidemia que nadie quiere tener dentro de sus fronteras, pero que inexorablemente está ahí y sigue creciendo. Noticias que aumentan la dimensión de la plaga resaltando su poder demoleedor solo consiguen diseminar una sensación derrotista y de impotencia.

Crear el clima social donde no se estigmatice al que tiene SIDA. "El SIDA no se adquiere por lo que se es, sino por lo que se hace". La forma de transmisión del virus se da básicamente a través de la actividad sexual común y corriente. Por lo tanto, si alguien adquiere el virus por esta actividad, no es de sorprenderse. Toda la humanidad gusta del sexo, la mayoría lo practica incansablemente y lo hace independientemente de la existencia del SIDA. Pero el que ya es portador del virus, no lo es porque él, de exprofeso, lo ha buscado. El común y corriente de los mortales no hace un esfuerzo consciente, en su sano juicio, de infectarse: Es más bien víctima de un momento de despreocupación o ignorancia. Pero, el que ya está infectado y desarrolla síntomas visibles se convierte rápidamente en un marcado social.

Se vienen repitiendo reacciones similares cuando años atrás, por no decir siglos, el leproso era sentenciado a morir en la lejanía, en reservas de parias de la sociedad que no recibían del



te de los receptores de los medios perciban que cada individuo tiene la capacidad para controlar la amenaza del virus a través de la expresión de su propia sexualidad.

Transmitir la información correcta y apropiada. El SIDA es un tema que requiere información correcta y precisa para que esta se convierta en comportamientos de protección. La información incorrecta, la creación de medias verdades, de imprecisiones y de información desvirtuada ha sido diseminada con mayor rapidez que la información científica. Es increíble la cantidad de creencias confusas e imprecisas que se han difundido en todos los países. Muchas de esas equivocaciones están

"El que no sabe, teme, el que conoce, se libera".

Sin el conocimiento preciso de qué puede hacer o no debe hacer el que tiene SIDA o el que no lo tiene, no es posible transferir la información a la acción. Sin ese acceso a la información precisa, bien presentada, ágilmente convincente, el común lector u oyente no se decidirá a actuar; necesita sentir profundamente que la fuente de información es consistente, veraz y creíble. No hay forma más fácil y dañina para no protegerse contra el SIDA que los titulares sensacionalistas.

Lo positivo también es noticia. Los esfuerzos aislados por combatir el SIDA no progresan. Las necesidades de apoyo material, de asistencia psicológica,

resto de sus semejantes sino el desprecio diario, la burla, el hostigamiento, la amenaza, el dedo condenatorio, la sentencia definitiva y no hace mucho los parias eran los tuberculosos y cancerosos. Ahora son los sidosos.

El portador del virus de pronto se convierte en sinónimo vivo de pecado. Los estigmas sociales que padece no tienen límites; fluctúan de la acusación moral de pecaminoso a disoluto, amoral, anormal y merecedor del castigo. La mayoría de los que acusan cambiarían muy pronto su tono si les tocara vivir la misma tragedia en carne propia. Pero no suele ocurrir así. Son jueces permanentes de las debilidades de otros e ignoran las propias.

Responsabilidad de los medios. Los medios de comunicación tienen una alta responsabilidad en este aspecto, especialmente en el clima cultural latinoamericano. El discurso moralista contiene dicotomías. Se observa con una facilidad asombrosa la "paja en el ojo ajeno y no la viga en el propio". Es parte de la herencia judeocristiana matizada por una ambigüedad española ancestral donde el moralismo se aplica a quien se deja agarrar "in fraganti", no al que puede mantener la doble moralidad de lo correcto que se ve públicamente y lo prohibido que se hace en privado.

La responsabilidad de los medios radica entonces, en desestigmatizar al que ya padece el mal para crearle un marco social que atienda al que sufre el SIDA, un clima colectivo que le brinde ayuda psicológica y apoyo material; fomentar la atención pública y privadas para morir dignamente, sintiendo que su muerte sirve de algo y que no fue en vano caer víctima de una desgracia que él no buscó ni quiso.

Los medios pueden acabar con la fama de un individuo o de un grupo social con una facilidad que raya en el maniqueísmo absoluto. Es por ello que los que manejan los medios necesitan tomar conciencia de su rol protagónico para no fomentar ni permitir que estas víctimas sean destrozadas por una maquinaria de imágenes deshumanizadas y despersonalizadas. Son personas concretas las que padecen y las que necesitan de ayuda, mucha ayuda. Esta no surgirá dentro de la sociedad si los responsables de moldear la opinión pública de rechazo o aceptación se encar-

gan de hacer sentir a todo el que sufre de SIDA, que merece el aprobio y la censura social.

Todos, pero en especial los medios de comunicación, deben recrear en la historia el reflejo de lo que se tiene como imagen propia. Es una demanda histórica para que los que caen víctimas de una epidemia no deseada y no buscada, no se conviertan de pronto en parias sociales victimizados por el oprobio. Ya pasaron los tiempos de la inquisición. Si en ese entonces se podía eliminar al que se atreviera a pensar diferente, no hay que caer hoy en una inquisición social donde el ingenuo es igualmente condenado por lo que no supo evitar.

Garantizar la confidencialidad. Si hay algo por lo cual los medios de co-

municación son culpables, es por señalar a la víctima del SIDA haciéndole una figura pública cuando él o ella no desean que su mal sea proclamado a los cuatro vientos. No respetar la privacidad es pisotear uno de los derechos humanos básicos. El señalar al individuo para que este llene titulares y después se convierta en el paria de la sociedad que ya lo condena por padecer el SIDA, es uno de los defectos más odiosos en los cuales pueden caer fácilmente los medios de comunicación.

¿Cómo se ha de salvar la individualidad para beneficio de la colectividad? Ese es el verdadero reto de la epidemia que se le presenta al conjunto de los medios de comunicación cuando enfrentan la enfermedad encarnada en una persona concreta y real. Que en su afán de hacer noticia no olviden jamás que su referente es una persona viva, real y sufriente. ■

Teleconferencias sobre SIDA

PAAC anunció la formación de una nueva red de Televisión por Satélite sobre SIDA (ASTN) que transmitirá regularmente sobre una amplia gama de aspectos relacionados con esa enfermedad.

De acuerdo a Gordon Nary, Director Ejecutivo de PACC, se espera que más de mil universidades, hospitales y otras instituciones participen en la nueva red.

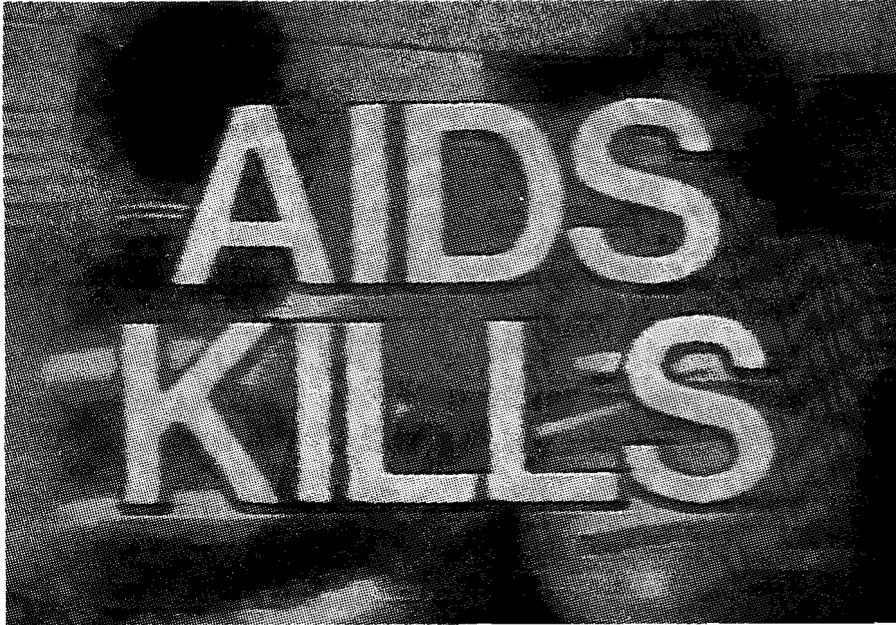
PAAC ha lanzado ASTN en asociación con MediVisión, de Houston, Texas. MediVisión es una de las líderes en la transmisión de programas médicos y fue el promotor de los Foros de Investigación sobre SIDA, cuyos programas son transmitidos en más de 750 lugares en Estados Unidos y Canadá. Según Mike Cordell, Director Ejecutivo de MediVisión, la mayoría de la programación de ASTN será en vivo e interactiva. Esto significa que se proveerá de 400 números telefónicos a todos los participantes para permitir que la audiencia haga preguntas directamente a los profesores.

La programación mensual incluye:

- 4/17/90 Tratamientos dañinos, dudosos y no probados para la infección HIV.
- 5/15/90 Toxoplasmosis
- 6/23/90 Detalles sobre la Sexta Conferencia Internacional del SIDA.
- 7/18/90 Efectos secundarios, siquiátricos y neurológicos de los medicamentos utilizados en el tratamiento de la infección HIV.
- 8/17/90 Sarcoma de Kaposi.
- 9/11/90 Manejo de la demencia en el SIDA.
- 10/10/90 Investigación sobre drogas.
- 11/9/90 Manejo de la infección HIV en hemofílicos.
- 12/14/90 El SIDA en el mundo.

Mujeres, blancos, negros, hispanos

La gente tiene un gran miedo de que los enfermos de SIDA tengan caras de color negro o café. Hay que evitar conectar el SIDA con las minorías. Esto daría lugar a una mayor discriminación ¡Cuidado con revivir al KKK!



Los medios de comunicación tienen una alta responsabilidad ante esta enfermedad

CHICAGO NEGRO

Claude trabaja en la esquina de la Calle 47 y el Boulevard Martin Luther King, en el Chicago Sur. Él es un ex-convicto y también un ex-adicto. Tiene 61 años. La Universidad de Illinois le paga 20 mil dólares al año para que haga lo que pueda en los bares, fumadores y callejones donde los adictos se inyectan heroína. Con ese dinero compra cada año 25 mil botellas de desinfectante, para que las agujas se mantengan limpias y 60 mil condones. Aunque la batalla contra el SIDA es tremenda solamente hay dinero para otro "voluntario" como Claude en toda la zona.

Claude puede introducirse en los fumadores y callejones porque confían

Peter Jennings, norteamericano. Periodista de la Cadena de Televisión A.B.C. Este artículo está basado en un programa especial sobre SIDA difundido en Estados Unidos por esa emisora.

en él. El sabe cómo captar la atención de los cien adictos que se presentan diariamente y es aquí donde él usa su arma más importante: La persuasión. "Uno tiene que convencer porque, de ese modo, el que ha sido convencido, pasará el mensaje a otro", dice Claude.

Esta educación sobre el SIDA es a lo máximo que puede aspirar un drogadicto del Sur de Chicago. Probablemente, Claude sabe que se le está escapando la mayoría de los adictos. La razón para que Claude sea tan importante en la lucha contra el SIDA, es porque él tiene credibilidad; pero aún hay demasiado trabajo por hacer. La comunidad no responde plenamente. Está atrasado cinco años en su respuesta contra la epidemia. Esto es así porque el mensaje de que el SIDA podía afectar también a negros e hispanos no se pasó a tiempo. Por eso hay y habrá muchísimo trabajo hasta ponerse al día.

El Dr. Luis Sullivan, Secretario de los Servicios Humanos de Ayuda, señala que "simplemente hay que decir que el SIDA está devastando a la comunidad negra". Estas palabras no fueron bien recibidas. Muchos piensan que si el SIDA es asociado muy de cerca con las minorías, podrá convertirse en una causa más de discriminación; y la comunidad negra ya se las vió feas luchando contra el abuso de las drogas y la homosexualidad.

Hay un líder negro que podría tomar la bandera del SIDA: Jessie Jackson. Muchos creen que si Jackson tomara la iniciativa los negros e hispanos podrían estar más conscientes del SIDA en sus comunidades. Pero el señor Jackson no se decide a asociar el SIDA con las minorías. Bajo ningún concepto se debe estigmatizar y aislar a las comunidades norteamericanas por cuestiones de raza. Jackson dice que "si los líderes de las minorías hablarían muy fuertemente, los blancos pensarán que el SIDA no es más un problema de ellos. Entonces se congelarán los fondos y nos dejarán morir con el crack, la pobreza y una atención médica inadecuada. Por eso, todos tenemos que unirnos. Los negros no pueden vencer al SIDA solos, ni los hispanos tampoco".

Jessie Jackson está en lo cierto; y también está errado. Pero la gente tiene un gran miedo de que los enfermos de SIDA tengan caras de color negro o café. Jessie Jackson sigue siendo cauto. Pero el silencio puede significar muerte; y conectar al SIDA con las minorías y dar lugar a una mayor discriminación.

CHICAGO BLANCO

La situación es distinta en el Norte de Chicago. En el Norte viven los blancos y en el Sur los negros. En el Norte está ubicada la Clínica Howard Brown que cuenta con los últimos adelantos en la materia y da atención, principal-

mente, a los homosexuales blancos en su lucha contra el SIDA. Esta clínica, que el año pasado contó con 2.3 millones de dólares, es un ejemplo de cómo los homosexuales han conseguido lograr un apoyo efectivo. En el Norte de Chicago, los grandes presupuestos para servicios y educación son para homosexuales blancos. La clínica Brown tiene cuatro habitaciones con moderno equipo médico, laboratorio HIV, alimentación y alojamiento gratuito para los enfermos. Cuentan con un plantel de 70 abogados que trabajan gratuitamente en asuntos legales para los sidosos. Las comunidades de enfermos han sido muy efectivas, pero les tomó diez años de intenso trabajo organizarse.

CHICAGO HISPANICO

A diez minutos de ahí, en el Chicago hispánico, la epidemia está comenzando. "Este es un lugar de clase media donde no contamos con dinero" —comenta Iris. "Lo que quiero decir, es que si en este momento una persona entra por esa puerta y me dijera que tiene hambre, que sus hijos tienen hambre, que no tienen un lugar donde dormir, yo no tengo los medios económicos para decirle: Muy bien, aquí tiene; vaya al supermercado y compre una lata de comida. Esas cosas ya no se dan aquí".

Muchas tareas de la campaña para prevenir el SIDA se hacen en las casas de los vecinos. "En la comunidad latina —dice Iris— la mayoría de la gente pensaba que el SIDA era algo ligado a la homosexualidad, de modo que ni los mismos consumidores de droga intravenosa tenían idea de que podían infectarse al compartir la aguja. En los últimos dos años, han estado más conscientes de ello y limpian las agujas con desinfectante, especialmente los que se inyectan en las venas".

"A mí me examinaron dos veces de SIDA", dice una vecina: "La primera vez salió positivo y la segunda que estaba normal. Esto fue después que encontré muerto a un amigo. Me asusté, me moría de miedo. Pensé que todo acababa. Yo hablo por mí misma. Ahí afuera pueden coger cualquier cosa. No se preocupan si la aguja está negra por lo sucio. Yo compro las jeringuillas que voy a usar y solo utilizo las mías para protegerme. Yo no quiero morir de SIDA. No tan rápido, tan pronto.

Todo el mundo está preocupado por ello".

"Aquí, —continúa la vecina— el sótano funcionaba como un centro de drogadictos. Todo el mundo iba allá abajo. Y si estás enfermo, no vas a estar dando vueltas buscando algo limpio. Antes, el SIDA era algo que pasaba en Nueva York o en California. Ahora, aquí en Chicago hay demasiada gente que muere. Nosotros conocemos mucha gente que ha muerto en esta vecindad. Y sabemos que tenían esa enfermedad, seguro que la tenían. No se quiere creer que el SIDA le pueda pasar a uno, pero está afectando a personas cuyas vidas son difíciles, gente que sufre discriminación, que no recibe ayuda económica, ni salud ni educación".

PRESUPUESTO EN CRISIS

Muchas personas no tienen todavía una apreciación real de cómo el SIDA afecta a todo el sistema de salud. El SIDA cuesta mucho dinero. La ciudad de Nueva York tiene su presupuesto agotado. San Francisco ya no puede luchar contra la epidemia del SIDA a pesar de que tiene un programa modelo. Y esto también se advierte en ciudades más pequeñas. Mientras haya que dedicar más dinero al SIDA se tendrá que quitar más dinero a todos los otros servicios que la gente recibe tradicionalmente. Por el momento, se está robando a Peter para pagarle a Paul y el robo está sucediendo en el sistema de salud, que ya está en crisis.

LOS HOMOSEXUALES SON NUCLEO FAMILIAR

John y James. John tiene 37 años. Trabaja como contador. Es homosexual. Tiene SIDA y su compañero James murió recientemente. "James era una persona muy agradable. Duele, pero no porque haya hecho algo malo sino porque no le veré ni hablaré más. Pero, algún día, nos encontraremos nuevamente".

John asistió al funeral. James era un Ministro, un cura, pero su iglesia lo excluyó por su enfermedad. Cuando murió, la congregación de la iglesia no quiso hacerse cargo del funeral. Tomaron la posición de que James murió de cáncer. Durante el funeral no se mencionó el SIDA. Un estudio en discriminación, un ejercicio en negación.

El Reverendo Donald Sharp enterró a James. Sharp y tres de sus asociados están entre los pocos que dirigen esta clase de funerales. El encuentra que eso es frustrante. La familia de James le dió instrucciones de no hablar sobre el SIDA. Hay un sentimiento de culpa. ¿Qué hicimos mal? ¿En dónde nos equivocamos? Hay vergüenza. La gente no está dispuesta a conversar del asunto. Piensan: ¿Cómo les van a mirar? ¿Cómo nos tratarán? ¿Temor al ridículo, a las bromas? ¿Cómo explica la familia que su hijo es homosexual? ¿Cómo lo explicaría usted? Es difícil, extremadamente difícil. A James se lo enterró en un rincón apartado del cementerio.

En Estados Unidos, los homosexuales blancos tienen una organización ejemplar frente al SIDA



Miguel y Leslie. Desde el principio de la crisis, esta enfermedad ha tenido un impacto mucho más allá de la comunidad inmediata del enfermo. Existe un informe de un productor televisivo norteamericano, **Tom Lennon**, quien examina brevemente los efectos que está causando a la ley. Como resultado del caso de una pareja conformada por "hombres", uno de los cuales tenía SIDA, se está considerando la pregunta, ¿Qué es la familia? En un pequeño departamento de renta controlada, en el Este de Manhattan, Miguel Braschi vivió allí durante doce años con su compañero, Leslie Blanchard. Leslie murió de SIDA en 1986.

"Lo nuestro era un matrimonio" —dice Miguel— "no era un matrimonio legal pero era un matrimonio porque a eso nos comprometimos. Eramos como cualquier otra pareja". La pareja convivió durante doce años, se cuidaban mutuamente y compartían las vidas de uno y otro. Se amaban verdaderamente. No hay duda de ello.

En Nueva York, la ley estipula que solamente los miembros de una familia tienen derecho a un departamento de renta controlada. Días después de que murió su compañero, se le comunicó a Miguel Braschi que tenía que salir de su departamento.

Los datos son sorprendentes. El señor Braschi no estaba dispuesto a ser echado del hogar de familia porque no empataba con la definición de familia de la Corte. Parecía terriblemente injusto. La ACLU defendió el derecho de Braschi a mantener su hogar y juntos ganaron el caso.

Es una decisión de la Corte increíblemente importante por un sin fin de razones. Primero, porque es la primera vez que la **Corte más alta del Estado ha reconocido que una pareja de lesbianas o de homosexuales es un equivalente legal de la familia.** Para los homosexuales y lesbianas, la Corte les dio un reconocimiento por el cual habían luchado largamente. Para otros, Miguel Braschi ha sentado un precedente peligroso.

En San Francisco, los homosexuales han luchado por el derecho a registrarse como compañeros domésticos para obtener los mismos derechos de las parejas casadas. Este año, el Consejo de la ciudad avanzó en esa dirección al reconocer la relación doméstica y concederles derechos limitados, como li-

ciencia con goce de sueldo cuando un compañero muere.

Entre los mayores críticos de la medida estuvo la Iglesia. Uno de sus representantes señala que: "La razón por la que es un precedente peligroso para nuestra ciudad, es que mina la estabilidad de la familia si la sociedad está diciendo que no le importa si se vive juntos o si está casado".

LA MUJER Y EL SIDA

Christie visitó un médico especializado en los efectos psicológicos del SIDA sobre las mujeres. "Pienso que el problema psicológico es importante, en términos de la mujer y el SIDA. Al contrario de las comunidades de homosexuales,

diagnosticado dos años antes. Si no se diagnostica el SIDA, ¿cómo puede una mujer tener acceso a las drogas que le prolonguen la vida? Bueno, eso significa que ella recibirá asistencia médica y tratamiento más tarde. Hasta que las cifras aumenten lo suficiente la gente continuará negando el SIDA en la mujer. Es una vergüenza, porque en 1982 habían 48 casos de mujeres con SIDA y, en 1989, hay casi 9 mil casos avanzados.

"El porcentaje ha subido del 4 por ciento a un 10 por ciento. ¿A cuánto más tiene que subir? Al no valorar a la mujer sidosa, al no protegerse su vida, al no brindarle tratamiento y cuidados de salud, estamos perdiendo a nuestras mujeres".

LAS MUJERES TAMBIEN PUEDEN CONTRAER EL AIDS (SIDA) ■

que han hecho un frente común para ofrecer amplios servicios a ese segmento de la población que contrajo SIDA, las mujeres son todavía una minoría en la crisis y escasean los servicios que ellas necesitarían".

Los recursos son escasos porque hay muy pocas mujeres con SIDA y porque los doctores consideran que solo la contraen las prostitutas o las adictas a drogas intravenosas; muchos médicos no creen que las mujeres enclaustradas puedan adquirir la enfermedad.

En Nueva York, en 1989, centro de la epidemia femenina, los médicos atendían pacientes que claramente tenían SIDA o una condición relacionada con la enfermedad y que no se le había

El gobierno cuenta con una lista de 24 infecciones para saber si una persona ha pasado desde el virus al SIDA. Si una mujer tiene el virus del SIDA y una de esas infecciones, entonces recibirá drogas experimentales y los beneficios de los incapacitados. Pero algunas de las infecciones no están en la lista. Por ejemplo, una mujer que ha tenido un examen positivo de SIDA será víctima muy a menudo de una severa infección vaginal crónica (east). Algunas mujeres adquieren enfermedades inflamatorias de la pelvis o cáncer cervical, que tampoco constan en la lista; esto significa, entre otras cosas, que es difícil imaginar los niveles de afectación y daño que el SIDA está causando en la población femenina norteamericana. ■

Lydia Bond y Elba Kolster

Los menos accesibles

Droga y SIDA están relacionados. La pobreza, la discriminación y el desempleo son factores que condicionan el consumo de drogas. Ergo, los programas de prevención tienen que llegar a los pobres-pobres.

Ha transcurrido casi un decenio desde que se identificó el Virus de la Inmunodeficiencia Humana (HIV). En ese tiempo y especialmente durante los últimos cuatro años, el esfuerzo y creatividad de la comunidad científica internacional para detener y combatir al virus no han tenido precedente. No obstante, aunque se sabe que el virus causa el Síndrome de la Inmunodeficiencia Humana, no se sabe con certeza si es el único retrovirus causante de la enfermedad del SIDA, se ignora su origen, no se sabe cómo contenerlo, ni siquiera cómo retardar su avance letal. Cada día el virus presenta nuevos aspectos clínicos que hacen temer que la epidemia del SIDA pudiera ser un problema de salud catastrófico por muchos años.

Hoy solo se cuenta con las estrategias de prevención: Tratar de convencer a las poblaciones por medio de la educación persuasiva que toda persona está en riesgo de contraer la enfermedad si no modifica sus práctica y comportamiento sexuales. Pero, mientras la ciencia ha trabajado apresuradamente para comprender la patología del Virus de la Inmunodeficiencia y de la enfermedad del SIDA, la razón y el sentido de autoprotección no han logrado prevalecer sobre las comunidades para que tomen las precauciones recomendadas y modifiquen su comportamiento sexual.

Desde la perspectiva de salud pública existe una brecha muy grande entre

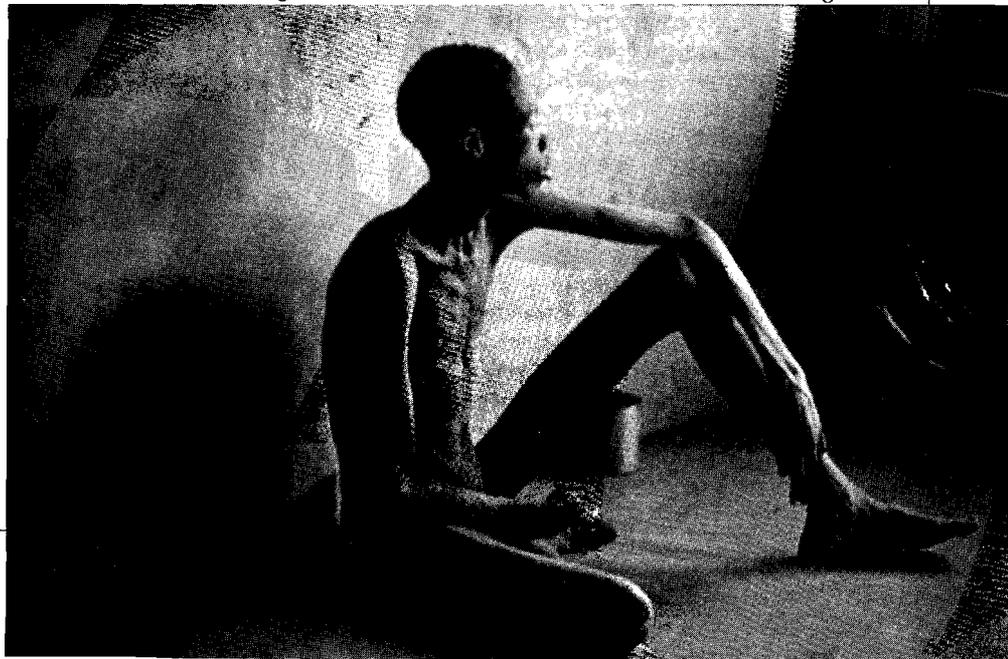
el comportamiento sexual que se requiere para disminuir el riesgo de infección y el verdadero comportamiento de las poblaciones. A pesar que, desde el comienzo de la epidemia las autoridades clínicas y epidemiológicas han insistido en que la enfermedad del SIDA no se limita a los grupos de homosexuales y drogadictos, **ha tomado tiempo para que el público comprenda que todos corren el riesgo de infección.** La actitud del individuo frente a la amenaza del SIDA ha sido la misma que con otras epidemias que han azotado a la humanidad en el pasado: Miedo a la infección, al aislamiento, al estigma, pero poca voluntad y firmeza para evitarla. Y ello se comprueba por los resultados de algunas encuestas que han mostrado que a pesar de tener conocimiento que la relación sexual anal receptiva es el riesgo más alto de transmisión del virus, el 65 por ciento de la población bajo estudio notificó haber

practicado ese tipo de relación y el 62 por ciento aseguró no haber tomado las precauciones del caso. Todo esto muestra que el conocimiento sobre la enfermedad y las rutas de transmisión del virus no han producido hasta el presente el efecto deseado sobre el comportamiento. Algunos estudios revelan que, generalmente, aquellos individuos que han sido diagnosticados positivo aumentan su actividad sexual y los que resultan negativo también la aumentan, en la creencia de que son invulnerables a los efectos del Virus de la Inmunodeficiencia Humana. La perspectiva de enfermedad y muerte no ha logrado hasta el momento ser un factor de efecto constante para reducir el riesgo en la población general.

LA COMUNIDAD HOMOSEXUAL

A pesar del panorama sombrío, los datos señalan que desde 1985 se han notificado cambios en las prácticas y comportamientos sexuales de la comunidad que inicialmente se consideró en mayor riesgo: La comunidad homosexual. Se ha observado entre ese grupo una disminución marcada en la incidencia de la sífilis, la gonorrea y la hepatitis B. Aunque todavía la mayor parte de los fallecimientos por SIDA ocurre entre la comunidad homosexual, se tiene evidencia de que se ha venido experimentando no solo una modificación en el comportamiento sexual, en la reducción de parejas sexuales, en la utilización del condón, sino también una reacción colectiva ante la enfermedad; la comunidad ha organizado servicios de ayuda para los miembros infectados por el SIDA y servicios de apoyo e informa-

La amenaza del SIDA engloba el miedo a la infección, al aislamiento, al estigma



Lydia S. Bond y Elba Kolster, norteamericanas. Trabajo preparado para la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

ción. Es claro, que la comunidad homosexual era ya una comunidad organizada cuando se inició la epidemia del SIDA, con una estructura sólida, con recursos para responder prontamente a la amenaza de las enfermedades de transmisión sexual. La población homosexual es, por lo general, educada, informada, motivada, con recursos económicos, con sus propios canales de información y comunicación interpersonal (Des Jarlais, 1986).

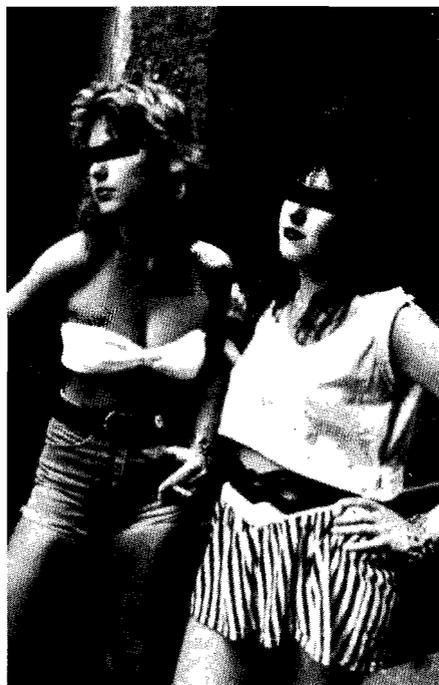
LA COMUNIDAD DE DROGADICTOS

Sin embargo, ese no ha sido el caso con otros segmentos de la población, especialmente con el segundo grupo de alto riesgo: Los drogadictos, cuya respuesta a las campañas de prevención e información han sido solo intentos individuales y aislados de autoprotección.

La comunidad de drogadictos presenta aspectos sumamente complejos, no forma un grupo homogéneo y sus miembros no responden a la amenaza del SIDA de la misma manera. Los adictos son diferentes en sus reacciones, en su estado físico y mental y en sus perspectivas sociales y, por lo regular, carecen de motivación. Los patrones de consumo de droga vía intravenosa varían de acuerdo con el individuo, la cultura a que pertenece, la región donde vive, el sexo, la edad y la situación socioeconómica. No obstante, parecen compartir una percepción diferente de la vida y de la sociedad y la droga les proporciona el medio para expresar ese estilo diferente de vida. A pesar de su heterogeneidad, los drogadictos tienen generalmente un nivel bajo de educación, exhiben comportamientos autodestructivos, se perciben susceptibles a todo un espectro de enfermedades, el riesgo de muerte ha sido siempre parte de su vida, tienen una percepción fatalista, por lo que la probabilidad de contraer la infección por VIH no le causa temor especial.

El problema de los drogadictos va más allá del simple consumo de drogas. La pobreza, la discriminación y el desempleo son factores que condicionan el consumo de drogas, como lo reflejan los datos que muestran que las minorías raciales adictas representan una gran proporción de la morbilidad y mortalidad asociada con el SIDA. El ambiente físico ejerce una influencia importante sobre la salud; frecuentemente grandes poblaciones se encuentran confinadas en ambientes poco saludables por ciertas formas de discriminación. (A. King).

La gran mayoría de los drogadictos son hombres jóvenes heterosexuales. Los que consumen gran cantidad de droga tienden a experimentar con frecuencia pérdida de la libido, pero en aquellos que consumen la droga en cantidad moderada, la droga acrecienta el placer y la urgencia sexual y contribuye a que el drogadicto tenga muchas parejas sexuales y no perciba la necesidad de tomar precauciones en sus relaciones sexuales para reducir el riesgo de transmisión. Se ha estimado que la proporción de mujeres entre los drogadictos es de 1 en 4 hombres, lo que obliga al adicto a compartir la pareja con otros



El SIDA no se limita a los drogadictos

adictos y a buscar pareja sexual fuera de su grupo. Se estima que el 80 por ciento de los adictos tienen relaciones sexuales permanentes con mujeres que no consumen drogas, pero que sirven de trampolín a la transmisión heterosexual (Freedman, 1986):

La ruta de transmisión principal del HIV entre los drogadictos es a través de las jeringas, las agujas y los utensilios que usan para mezclar la droga. En ese aspecto, los utensilios para inyectar parecen haberse convertido en una fuente directa de transmisión mucho más peligrosa que la misma relación sexual. No se tienen datos sobre la proporción de adictos, hombres y mujeres, que tienen relación sexual y al mis-

mo tiempo comparten los utensilios de inyectar, pero existe información que sugiere que la práctica de inyectarse el uno al otro les brinda nuevas sensaciones eróticas, acrecentando las oportunidades de transmisión (Des Jarlais, 1986c).

Durante los últimos dos años se han notificado ciertas modificaciones en las prácticas de inyección entre los drogadictos, especialmente aquellos que utilizan los servicios de intercambio de jeringas y agujas y de asesoramiento. Sin embargo, no parecen haber ocurrido cambios de importancia en el comportamiento sexual de la comunidad de adictos. No se dispone en el presente de datos que señalen los factores que podrían contribuir a lograr un cambio en la conducta sexual de esa comunidad, ni tampoco sobre los factores que impiden la modificación. Es probable que no haya una sola causa que impida el cambio, sino un conjunto de complejos factores (Current Aids Lit, 1989).

PROGRAMAS DE PREVENCIÓN EDUCACION Y COMUNICACION

Los drogadictos se han convertido en la primera fuente de transmisión heterosexual, por tanto, el curso futuro de la epidemia dependerá en gran parte de los cambios de comportamiento que se puedan lograr entre la comunidad de adictos. Dada la relación intrínseca entre el VIH y la transmisión heterosexual y perinatal es urgente tratar de controlar la transmisión entre ese grupo de alto riesgo. Con ese propósito, sería conveniente diseñar programas dirigidos a tres objetivos esenciales:

Primero: Evitar la iniciación en las drogas de nuevas generaciones en todos los estratos sociales.

Segundo: Programas orientados a modificar las prácticas de inyección y los patrones sexuales de aquellos individuos que ya son presos de la adicción.

Tercero: Programas encauzados a rescatar y rehabilitar los drogadictos que se puedan reclutar para someterlos a tratamiento, seguimiento y rehabilitación tanto física como social.

Sin embargo, en toda esa planificación habrá necesidad de tomar en consideración el hecho de que es irreal pensar que se dispondrá de los recursos necesarios para ofrecer tratamiento y servicios de seguimiento y reforzamiento

a todos los drogadictos que lo deseen. Todo lo que obliga a pensar, teniendo en cuenta los recursos económicos, que el programa que a la larga podría tener más factibilidad y prometer mayores resultados es probablemente el programa orientado a prevenir la iniciación en la drogadicción de nuevas poblaciones. Limitando la población enferma, conociendo sus características, necesidades e idiosincrasias, se estaría en mejor condición de estirar los recursos y obtener resultados más eficaces en menor tiempo, como lo amerita la gravedad del SIDA.

Aunque los datos que se tienen no ofrecen soluciones a largo plazo para los problemas de la droga y la infección por VIH, si proporcionan modestas orientaciones que bien utilizadas podrían incidir en la disminución de la transmisión del SIDA. No obstante, es imprescindible que todos los programas que se diseñen y se ejecuten vayan acompañados de sus correspondientes sistemas de evaluación y abarquen todas las variables que pudieran incidir en los resultados. Hay que saber con precisión lo que se está logrando con un programa para poder ampliarlo, modificarlo o simplemente eliminarlo y diseñar uno nuevo. Hasta el momento carecemos de sistemas para controlar las actividades de prevención existentes (Turner, 1989).

El tráfico de drogas se ha convertido en un negocio a gran escala, altamente lucrativo, que utiliza sistemas so-

fisticados para el cultivo, producción, distribución y venta de drogas, con vendedores en todas las avenidas del mundo y consumidores en todos los niveles de la sociedad, especialmente en los niveles más bajos y necesitados.

El problema de la droga es mundial y, por tanto, las soluciones habrán de concertarse en ese nivel. Es necesario transformar las fuentes ilegales de ingreso de los países productores de droga, en fuentes legales, sustituyendo los cultivos ilegales por cultivos legales que produzcan a las naciones los ingresos que necesitan para su desarrollo, sin sacrificar la salud de los pueblos, particularmente de la gente joven. Es urgente cambiar las fuentes de inversión y crear situaciones cuando en lugar de invertir en programas de prevención, tratamiento y cura, cuyos resultados son casi siempre impredecibles, se invierta en fomentar nuevas economías y fuentes de riqueza y trabajo, que hagan posible para los países productores de cocaína y heroína y de otras drogas, salir de su estado de sumisión al narcotráfico y poder desarrollar sus recursos humanos y económicos dentro del concierto de las naciones.

POBLACION ADOLESCENTE SE DUPLICA

La población de adolescentes representa una gran proporción de la pobla-

ción mundial. En muchos países más del cincuenta por ciento de la población es menor de 25 años. Aunque el período de la adolescencia varía entre las diversas culturas, los adolescentes enfrentan dificultades comunes; la mayor parte siente la necesidad de comportarse de manera diferente, de correr riesgos y disfrutar de nuevas experiencias, especialmente si esas experiencias no tienen la aprobación social (Health and Family Health, OMS, Ginebra, 1986). La adolescencia es, a veces, un período de rebeldía sin causa.

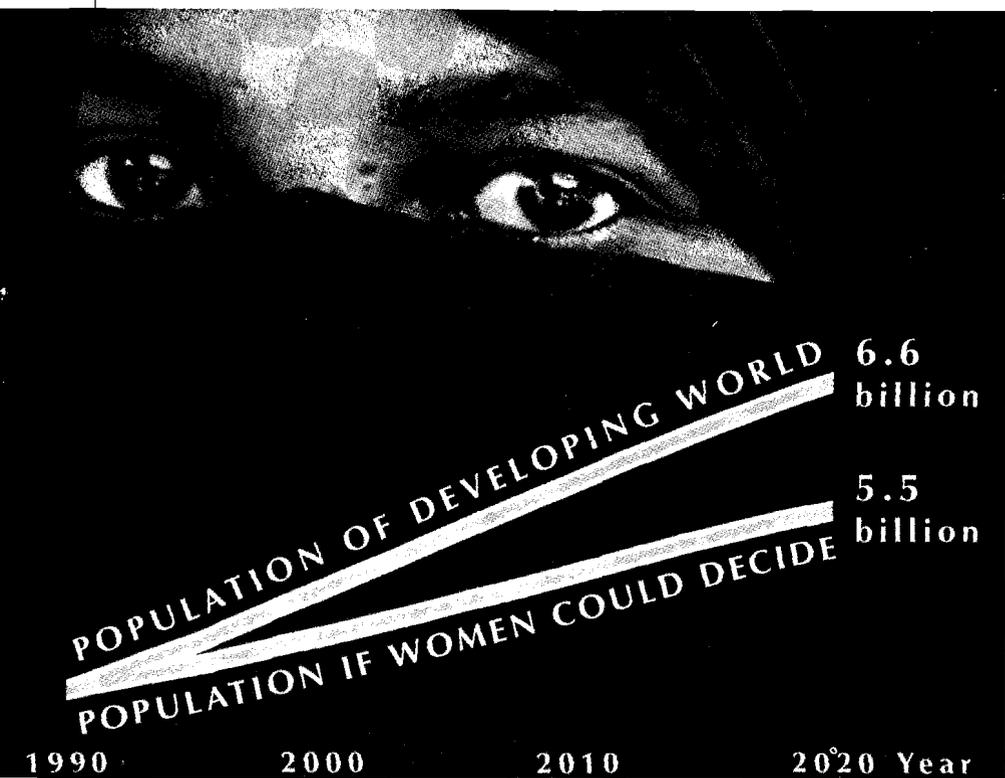
La población de adolescentes se dobla cada año y se inicia en la actividad sexual cada vez más temprano, por lo que se teme que el consumo de drogas y las características del SIDA puedan facilitar la transmisión de VIH entre la población estudiantil. Aunque la incidencia del SIDA es baja entre los adolescentes por el momento, la tasa de gonorrea y de sífilis en esa población ha alcanzado su nivel más alto en lo que va de este siglo, lo que evidencia una población más activa sexualmente de lo que inicialmente se ha estimado (OMS, Ginebra, 86).

La influencia de compañeros, hermanos y de la pareja sexual sobre el comportamiento de drogadicción del adolescente parecer ser mayor que la de la misma familia. Los datos señalan, sin embargo, que la influencia de los compañeros es casi siempre negativa; ellos tienen que ver con la iniciación del adolescente en la droga, en el tipo de droga que consume y en donde se va a iniciar como adicto (usualmente en la casa del amigo), pero no hay evidencia de que ejerzan influencia positiva para que el adolescente deje la droga (Teck - Hong - On, 1989).

ESTRATEGIAS DE PERSUACION

Los adolescentes y jóvenes constituyen la población hacia la cual es conveniente dirigir los programas de prevención antidrogas, ya que es en esa etapa de la vida cuando se pueden modificar más fácilmente los comportamientos. Hay que lograr que los estudiantes de la escuela secundaria y superior se conviertan en líderes de los programas de prevención y desarrollen campañas a nivel interpersonal, que es uno de los medios de comunicación más eficaces entre adolescentes.

La educación sexual, especialmente centrada en información sobre el SIDA,



Informa T de SIDA

Cuando un joven le hace preguntas sobre sexo a su padre, este, por lo general, corto de palabras y conocimientos, pero saturado de prejuicios le contesta así: **Ah, eso... Verás, es más o menos como... algo así como que...** Hasta que sin saber cómo responder a tan complicado cuestionamiento, finalmente dice:

"¿No entiendo por qué tienes que complicarme la vida con tus preguntas raras. Por qué no mejor le preguntas a tu profesor de ciencias sociales que para eso le pagamos...?"

Contrario a lo que puede parecer, este no es un problema que afecte solo a los jóvenes que buscan una explicación a sus cambios físicos, fisiológicos, intelectuales, e inclusive afectivos, sino que, además, involucra a padres de familia que por lo general se muestran tímidos o agresivos en el momento de abordar temas tabú. De hecho, la falta de orientación sexual de la comunidad es la causa que impide prevenir grandes males como el SIDA y/o las drogas.

En la década del noventa los jóvenes no se interesan por asimilar conocimientos que —más que contribuir a su educación formal— aporten a cultivar su "saber social"; es una generación "inmadura" que cree que su ciclo de aprendizaje se cumplió apenas terminado el bachillerato o la universidad.

INFORMACION TELEFONICA EN ESTADOS UNIDOS Y VENEZUELA

Países como Estados Unidos y Venezuela han implementado ya los sistemas **Tel-Med** e **Informa-tel**, respectivamente, que ofrecen información telefónica sobre temas de interés de la comunidad estudiantil, los padres de familia e inclusive, de profesionales especializados.

Su cobertura, de carácter nacional, ha superado las expectativas de los productores, no solo por la novedad del sistema, sino por la dinámica de cada uno de los temas tratados por profesionales médicos.

Este sistema, diferente al **Hot line** o al **Teléfono Amigo**, entrega información específica sobre un tema concreto. En Venezuela y Estados Unidos, por ejemplo, se ha hecho hincapié en la salud, destacando males identificados como **los nuevos jinetes del apocalipsis**, es decir las **drogas** y el **SIDA**.

"INFORMA-T" EN ECUADOR

La Fundación "Nuestros Jóvenes" ha instalado en Quito el sistema de información telefónica denominado **Informa T**, que aborda inicialmente 400 temas grabados en audio, con una duración de tres minutos cada uno.

A través de los números telefónicos 449-650 y 449-651 se entregan al usuario módulos como "El Programa Nacional de Educación Preventiva", "El problema de las drogas en el Ecuador", "La adolescencia, una maravillosa y difícil etapa de la vida", "La planificación familiar y la educación sexual", "El SIDA", "El Ecuador: Una Nación, una Patria y un Estado", "La Ecología: El hombre y la naturaleza", entre otros.

El **Informa-T** es un instrumento educativo-preventivo altamente eficaz. Su norma garantiza el anonimato del usuario, habida cuenta de que es a través de una grabación que se le informa y orienta durante las 24 horas del día sin interrupción alguna.

El sistema ha sido planteado de tal forma que uno de sus usuarios sea también el comunicador que, comprometido con sus lectores, radio-oyentes y televidentes, contribuya con su orientación a prevenir y erradicar los males que azotan a la región.

EL "AYUDA-T"

Como una extensión del servicio que ofrece el **Informa-T** se está considerando la puesta en marcha del sistema **Ayuda-T**, cuyo fin es el de brindar una orientación profesional y oportuna a personas que por circunstancias socio-culturales, económicas, familiares o afectivas se encuentran en riesgo de sufrir una crisis psicológica, emocional o física.

sus consecuencias y rutas de transmisión, debe ser admitida formalmente en los currícula estudiantiles a todos los niveles, comenzando con la escuela básica. Es necesario hablar del comportamiento sexual tan naturalmente como se habla de geografía e historia, pero con más persistencia, pues se trata de la vida y el futuro de grandes poblaciones necesarias para la supervivencia social.

Hasta el presente, los cursos sobre educación sexual han logrado resultados muy pobres. Ha sido difícil para maestros sin el adiestramiento adecuado hablar de un tema que todavía sigue siendo tabú entre la población: El sexo. En el plano estudiantil sería conveniente emplear estrategias sutiles de persuasión, dentro de los límites éticos, para convencer a los grupos de estudiantes de abstenerse de comportamientos riesgosos o de abandonar los patrones dañinos a la salud que ya han adoptado.

Dada la relación intrínseca entre la droga y el SIDA, los programas de educación sexual deberían abarcar el consumo de droga, sus consecuencias y su conexión con el SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual. Los maestros deberán tener el don de la persuasión y de la credibilidad y pintar la situación tal cual se presenta en la realidad. Es cierto que no se debe atemorizar a la población de adolescentes hasta crearles miedo a las relaciones sexuales, pero la severidad del SIDA requiere que el adolescente tome conciencia de la dimensión del problema y modifique su comportamiento de riesgo.

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) ha estado abocada desde el comienzo de la epidemia del SIDA a diseñar y ejecutar programas de prevención de la transmisión del Virus de la Inmunodeficiencia Humana entre las poblaciones de la región.

La OPS ha coordinado actividades con otros organismos internacionales y Países Miembros para implantar programas de educación sobre el SIDA en las escuelas, organizar actividades de investigación y de intercambio oportuno de información, establecer servicios sociales de apoyo y orientación, crear centros de distribución de material e información sobre el SIDA y ampliar las estrategias y esquemas para detener la transmisión de la infección. ■

Fran Matera

Propaganda-contrapropaganda

El propósito de este trabajo es describir cómo tres diferentes órganos de comunicación han cubierto el problema del SIDA en Cuba entre 1985 y 1987: Radio Marí, la estación subvencionada por el gobierno de los Estados Unidos que transmite desde Miami para Cuba, Radio Rebelde y el periódico Granma, medios oficiales del Gobierno de Fidel Castro. CHASQUI recoge dos versiones, la de Fran Matera, investigador y la de funcionarios de la Embajada de Cuba en Ecuador.

En 1348, un año después de que la peste bubónica comenzó su devastador avance a través de Europa, el cirujano francés Guy de Chauliac, de Avignon, relató sus impresiones sobre la miseria que le rodeaba de esta manera: "El padre no visita al hijo ni el hijo visita al padre. La caridad no existe y se ha dejado a un lado la esperanza... lo mejor es huir para preservar la vida... antes de contagiarse".

Los pacientes morían en cuestión de días y ciudades enteras desaparecían en cuestión de meses. Cuando, por fin, la muerte negra se aplacó, 25 millones de personas habían muerto.

La plaga de los tiempos modernos, el SIDA, es muy diferente. Mata lentamente, destruyendo el sistema inmunológico a través de infecciones sucesivas durante un período de varios años. Se transmite por relación sexual, por compartir jeringuillas y por sangre contaminada.

El SIDA representa un problema de proyecciones trágicas, al cual se le ha añadido una nueva dimensión: La política a expensas de la salud pública.

Como indica Velimirovic, "al SIDA se le ha caracterizado repetidamente como un asunto psicológico-social y político-social más que médico".

EL CASO DE CUBA

Un ejemplo sorprendente de lo que se señala anteriormente es Cuba. Ni un solo caso de SIDA en ese país ha sido relacionado con la presencia de militares cubanos en Africa. Y la insistencia en repetir que no hay casos de SIDA importados de Africa, simplemente contradice la enorme evidencia que se

Fran Matera, norteamericano. Profesor del Departamento de Comunicación, Universidad de Miami.



Los militares cubanos en Africa recibieron poca instrucción sobre la enfermedad

está acumulando en contra de lo expuesto.

Desde 1975, entre 300.000 a 400.000 cubanos estuvieron estacionados en Africa y, hasta hace poco, no se les había instruido sobre el SIDA ni antes de salir para ese continente ni a su llegada de regreso a Cuba. Por lo tanto, las familias de aquellos que fueron contaminados ahora han sido expuestas también al virus del SIDA. En resumen, hay una población de entre 1.5 a 2 millones de personas que son víctimas potenciales de la enfermedad.

Los cubanos enviados a Angola y a otros países de Africa son civiles o soldados jóvenes. En Africa, la transmisión de la enfermedad es, primordialmente, por relación heterosexual; lo contrario de lo que sucede en Estados Unidos, donde la transmisión se efectúa por rela-

ción homosexual. Por ejemplo, según informa el diario Time de Nairobi, un 88 por ciento de las prostitutas de esa ciudad estaban contaminadas con el virus del SIDA. Por otro lado, hay una cantidad significativa de soldados que pudieron haber necesitado transfusiones de sangre por haber sido heridos en batalla y, hasta 1986, se utilizaron provisiones de sangre local. Una vez que los soldados o "internacionalistas" regresan a casa, la situación conduce a la transmisión del SIDA. Se ha informado sobre un aumento en las enfermedades venéreas. La incidencia de sífilis aumentó de 29.8 a 62.6 por 100.000 habitantes entre 1965 y 1985. Más revelador aún es el dato de que la incidencia de gonorrea ha aumentado, entre 1965 y 1985, de 8.9 a 359.6 por 100.000 habitantes.

A falta de medios más efectivos para controlar el SIDA, educación para la salud es la estrategia más utilizada, junto con las campañas de información acerca de la improbable eficiencia de las relaciones sexuales seguras en un ciento por ciento.

"Se ha pensado que ésta es la única forma compatible con el respeto a la privacidad, a la acción voluntaria y a la reticencia a utilizar medidas coercitivas" (Velimirovic, 1987).

Sin embargo, al examinar las transmisiones de **Radio Rebelde** (monitoreada por **Radio Martí**) y las publicaciones de **Granma**, se descubre que hasta 1987 no hubo la menor intención de informar al pueblo cubano acerca del SIDA o sobre las consecuencias surgidas por la presencia en Angola. A continuación se presenta la cronología de eventos difundidos por **Radio Martí**, **Radio Rebelde** y el periódico **Granma**, entre 1985 y 1987.

CRONOLOGIA

1 de febrero de 1985

Granma, el órgano periodístico oficial del Partido Comunista cubano, informa que "Se sabe bien que Estados Unidos es la cuna del SIDA".

Durante 1985

Los noticieros cubanos de radio y televisión alegan que el SIDA es una enfermedad de homosexuales, que quizás tiene su origen en experimentos biológicos llevados a cabo por la CIA. Los

noticieros se refieren a menudo a la naturaleza epidémica de la enfermedad en Estados Unidos.

23 de septiembre de 1985

Radio Martí transmite por primera vez información amplia sobre el SIDA en su sección "Programa Especial". La información contenía lo siguiente: La tesis de que el SIDA se originó en Africa; que se han registrado casos de SIDA en Kinshasa, Angola, Burundi, Congo, Tanzania y Zambia; y que, mientras en América el SIDA se transmite principalmente por relaciones homosexuales, en Africa se transmite por contacto heterosexual y por transfusiones de sangre.

18 de octubre de 1985

Granma publica un artículo sobre la enfermedad, en el cual se informa que no hay un solo caso de SIDA en Cuba, que el 73 por ciento de casos de SIDA ocurren en los Estados Unidos y que nadie sabe dónde se originó el SIDA.

22 de noviembre de 1985

Radio Martí informa que un reportero que asiste en Bruselas a un Simposio Internacional sobre SIDA, recoge el comentario de un científico francés quien dice que existe la posibilidad de que los soldados cubanos que regresan de Angola hayan introducido la enfermedad en Cuba y el Caribe.

27 de noviembre de 1985

Radio Martí transmite dos informes diarios sobre el SIDA, de cinco minutos cada uno, basados en publicaciones del New York Times de los días 8, 21

y 24 de noviembre de 1985. (Explicación detallada en la parte correspondiente al 28 de enero de 1986).

28 de noviembre de 1985

Radio Rebelde informa que 800 participantes a una Conferencia de Medicina Interna, a celebrarse en La Habana, tendrán la oportunidad de asistir a una sesión especial sobre el SIDA. El gobierno cubano niega la existencia de casos de SIDA en el país, pero anuncia que el Ministerio de Salud Pública ha encargado a un grupo de personas realizar estudios sobre la enfermedad.

8 y 12 de enero de 1986

Radio Martí transmite una mesa redonda en la cual dos prominentes médicos que han tratado pacientes de SIDA, analizan la probable existencia de SIDA en Cuba como resultado del regreso de miles de soldados y técnicos cubanos que han pasado varios años en Africa, desde 1975. Los doctores discuten sobre los medios existentes para prevenir y detectar la enfermedad. Además, durante un programa de media hora que Radio Martí transmite dos veces a la semana, en un espacio de tiempo de máxima sintonía, los médicos informan sobre los peligros a los que expone al pueblo el gobierno de Cuba por su reticencia a aceptar la existencia de SIDA en el país.

Según el Dr. Rafael Sánchez "Es inexplicable que un país como Cuba no tenga casos de SIDA cuando todos

MEDIA CULTURE & SOCIETY

Edited by
John Corner
Professor Nicholas Garnham
Paddy Scannell
Professor Philip Schlesinger
Colin Sparks
Nancy Wood

Media, Culture & Society is the leading international forum for research and discussion across the whole field of cultural practice. The journal focuses primarily on the mass media (television, radio, press) within their political, cultural and historical contexts, but its development has brought additional issues into focus:

- Concepts of the Information Society
- Issues raised by the convergence of the mass media with systems of cultural production
- Diffusion based upon telecommunications and computing
- The social role of various categories of intellectual in the full range of cultural practice
- The relationship of all these to literature, and to more general cultural and artistic practices

Media, Culture & Society is essential reading for anyone concerned with the mass media within their social, political, economic and cultural contexts.

Published in January, April, July & October

ISSN 0163-4437

SUBSCRIPTION RATES, 1990

	Institutional	Individual
One Year	£60 (\$104)	£27 (\$39)
Two Years	£120 (\$208)	£54 (\$78)
Single Issue	£16 (\$27)	£8 (\$12)

SAGE Publications Ltd, 28 Banner Street, London EC1Y 8QE, UK
SAGE Publications Inc, PO Box 5096, Newbury Park, CA 91359, USA

sabemos que ese país tiene una conexión africana con Angola y Eitopía, donde existe una población flotante que va y viene y que está expuesta al virus en Africa. No se puede explicar que en Cuba, milagrosamente, no exista la enfermedad, especialmente, cuando países como Granada, República Dominicana y los de la Cuenca del Caribe han informado ya tener casos de SIDA”.

De acuerdo al Dr. Julio Ferreiro “Un país que esconde esta información, primero a sus médicos y, luego, a su población, está cometiendo un grave error desde el punto de vista de prevenir el mal, principalmente, porque esta clase de información no se puede mantener secreta cuando la única manera de combatir la enfermedad es informando al público sobre ella. En un reciente Congreso Internacional (auspiciado por el Centro para el Control de Enfermedades en Atlanta), al que asistieron representantes de todos los países de Europa y de otras naciones, ellos (los cubanos) no informaron de casos ni quisieron participar en ningún informe, ni investigaciones. Entonces, surge claramente una pregunta: ¿Por qué no quieren participar en ningún tipo de estudios?”

28 de enero de 1986

Radio Martí transmite en horario central un programa especial de media hora titulado “Cuba sin Censura: SIDA en Cuba”. Se entrevista al Dr. Thomas Quinn, del Instituto Nacional de Salud, quien visitó La Habana invitado por el gobierno cubano para asesorar sobre la enfermedad. Luego de su regreso a Estados Unidos, dijo a Radio Martí que él pensaba que en la Isla existía el virus. Por otro lado, el Dr. Jesús Menéndez informó que en 1978, mientras trabajaba en el Hospital Provincial de Matanzas, vio cinco pacientes que volvieron de Africa ese año, cuyas enfermedades no se podían identificar. Sus síntomas eran los que ahora caracterizan al SIDA. Todos fueron enviados a Alemania Oriental.

Además, en el programa se incluyó una entrevista realizada por la Associated Press el 19 de marzo de 1983, a la Dra. Carolina MacLeod, del Instituto de Medicina Tropical de la Universidad de Miami. La Dra. MacLeod dijo en esa ocasión que el SIDA fue traído al Hemisferio Occidental por soldados cubanos y mercenarios que pelearon en Angola y Etiopía. También se pasó una serie publicada por el New York Times



durante los días 8, 21 y 24 de noviembre de 1985, en la que el Dr. William H. Haseltine, de la Universidad de Harvard y Dana Falber, del Instituto de Cáncer de Boston, aseguraron que más de diez millones de personas residentes en Africa Central están contagiadas con el virus del SIDA.

En conjunto, Cuba ha mentenido 200.000 soldados estacionados en Angola desde 1975 y, en toda Africa, alrededor de 300.000 a 400.000. En cualquier momento dado, pueden encontrarse 40.000 soldados en Angola y 70.000 en el resto de Africa. Un radiólogo del Hospital Vladimir Ilich Lenin, de Holguín, Cuba, que ahora reside en Miami, informó a Radio Martí que no se enviaba sangre desde Cuba para los heridos en Angola pero que los bancos de sangre de Cuba se aprovisionaban de sangre de los nativos de Angola y Etiopía. Las series del New York Times informaban que los estudios demuestran que un 20 por ciento de la sangre retenida en los bancos de sangre de Africa está contaminada con el virus del SIDA.

26 de abril de 1986

El gobierno de Cuba informa sobre el deceso del primer paciente cubano contagiado de SIDA. En un comunicado emitido por el Ministerio de Salud Pública se describió a la víctima como un escenógrafo que contrajo la enfermedad

en Nueva York, durante un viaje de negocios realizado en 1982. El anuncio especificaba, también, que se tomarían precauciones especiales con los grupos de alto riesgo existentes en Cuba. (Debe tenerse en cuenta que en Cuba los “grupos de alto riesgo” son aquellos formados por personas que viven en países donde está presente el SIDA, por personas que viajan constantemente y por aquellas que “por razones de trabajo o conducta mantiene relaciones con extranjeros”).

24 de junio de 1986

Granma anuncia que se comenzarán estudios en los bancos de sangre de Cuba para detectar la presencia del SIDA. Se informa que el Ministerio de Salud requirió la cooperación de los centros provinciales de higiene y epidemiología.

16 de julio de 1986

La Agencia Española de Noticias EFE, informó desde La Habana que existe en Cuba un centro de detección del SIDA. El artículo informa que: “De acuerdo a fuentes bien informadas se están citando a los cubanos que sirvieron militarmente en el exterior para que se sometan a exámenes de detección del SIDA. Los ‘internacionalistas’, como se les conoce en Cuba, tendrán que presentarse en un centro de prevención del SIDA en Santiago de las Vegas, provincia de La Habana, donde se les realizará un estudio médico y exámenes

de sangre. Según la fuente, han resultado positivos los exámenes efectuados a varios soldados que han regresado de Angola y Etiopía, aunque esto no ha podido ser confirmado oficialmente".

14 de febrero de 1987

Un artículo publicado en el Miami News informa que hay SIDA en Cuba. Este artículo establece una conexión entre las tropas cubanas que estuvieron en Angola y la creciente proliferación de la enfermedad en la Isla. Se informa, además, que "Cuba y la Unión Soviética están enviando sangre a Angola para que sus tropas y consejeros no tengan que depender de la sangre obtenida localmente".

Más adelante, el artículo dice que, de acuerdo a funcionarios de organizaciones oficiales de salud y a expertos en SIDA, los cubanos están ahora aceptando privadamente que la enfermedad se está esparciendo en la Isla.

20 de febrero de 1987

Radio Martí transmite un programa especial sobre el SIDA basándose en un artículo publicado en la edición del 16 de febrero de 1987 de la revista Time. Ese artículo informa que actualmente el SIDA está considerado como

una epidemia en África, con un estimado de 50.000 muertes y alrededor de varios millones de personas contagiadas. Explica, además, que "la explosión geométrica del SIDA se ha agravado, en parte, por lentitud de la mayoría de los gobiernos africanos en lanzar vigorosas campañas de información contra el SIDA".

8 de abril de 1987

El Jornal do Brazil informa que Castro aceptó que existen 300 casos de SIDA en Cuba en una reunión que celebró con miembros del gobierno brasileño. Radio Martí transmite el informe de un corresponsal sobre los comentarios de Castro.

16 de abril de 1987

El Washington Times publica un reportaje sobre cubanos que desertaron por mar y que han comentado que la epidemia de SIDA en la Isla ha llegado a un punto "explosivo". Radio Martí transmitió la historia.

17 de abril de 1987

Granma, el periódico oficial del Partido Comunista de Cuba, publica un artículo sobre el SIDA y asegura que de 677.000 personas sometidas a exámenes médicos solamente 108 fueron identificadas como portadores del virus. Esto contradice la cantidad mencionada

por Castro. El artículo también hace referencia a tres muertos: Dos homosexuales y un heterosexual que fueron contagiados por una mujer extranjera. Se menciona la existencia del centro de aislamiento para pacientes de SIDA, pero no se dan detalles.

22, 23 y 24 de abril de 1987

Radio Martí transmite cuatro veces al día una serie de programas especiales sobre el SIDA en Cuba, de 15 minutos cada uno. El primero trata sobre el origen africano del SIDA e incluye comentarios hechos por especialistas médicos de que 300.000 a 400.000 tropas cubanas estacionadas en África pudieron ser portadoras del virus. El segundo programa examina la forma represiva utilizada por Cuba para tratar el asunto del SIDA. Reclama que, en Cuba, el Ministerio del Interior controla la información sobre el SIDA y que, además, saca a los pacientes de sus hogares y lugares de trabajo y los lleva a un centro de aislamiento custodiado por guardias armados.

El último programa discute cómo Cuba es parte de la epidemia africana de SIDA, las posibles maneras de contraer la enfermedad y lo que una persona puede hacer para prevenirla. Se examina la contaminación de los soldados,

Lucía Lemos

La versión cubana

Desde 1983, el Ministerio de Salud Pública de Cuba comenzó a tomar medidas para evitar la introducción y diseminación del SIDA. El Dr. Héctor Terry Molinert, en declaraciones para la revista Bohemia, del 24 de febrero de 1989, manifestó que es el único país en el mundo que se preocupó del problema antes de tener casos reportados. Es más, el Programa Mundial de la OMS sobre el SIDA fue creado en febrero de 1987, pero Cuba estableció el suyo antes de que apareciera el primer contagiado.

Entre las medidas tomadas para prevenir la enfermedad se tiene un plan de divulgación a toda la población y principales grupos de riesgo, así como el adiestramiento del personal de salud a través de conferencias, videos, radio, televisión, prensa escrita, folletos, etc.

En las reuniones de sindicatos, asambleas de pobladores y comités de defensa de la revolución, se presentan videos de concientización sobre el problema del SIDA; además siempre se invita a un delegado del Ministerio de Salud para que conteste las preguntas que surjan.

PROGRAMA Y ESTRATEGIA

A fines de 1985 se desarrolló un programa —todavía vigente— cuyos principales objetivos son:

- Establecer un sistema de vigilancia.
- Crear condiciones para estudiar toda la sangre donada en el país.
- Establecer un plan de divulgación y educación sanitaria.
- Iniciar las investigaciones científicas que permitirán ubicarse en la problemática de la enfermedad.

Es necesario destacar que la estrategia cubana de lucha contra el SIDA está basada en tres aspectos básicos que la hacen diferente de los programas de otros países y que son:

- El estudio serológico de grandes grupos de población (incluyendo donantes de sangre).
- El estudio epidemiológico del ciento por ciento de las personas seropositivas para la detección rápida de otros infectados entre sus contactos.
- El aislamiento, bajo régimen sanatorial, del total de la prevalencia identificada con miras a disminuir al mínimo posible la difusión de la circulación del HIV entre la población cubana y a garantizar las mejores condiciones de diagnóstico, tratamiento y evolución de los seropositivos y enfermos.

La estrategia de aislamiento bajo régimen sanatorial de los enfermos y portadores se justifica desde el punto de vista epidemiológico, pues así se cumple la premisa de conocer la

primeramente y la subsecuente contaminación de sus familiares y amigos. Se ofrecen consejos de especialistas médicos sobre qué hacer para, por lo menos, evitar una contaminación secundaria.

DISCUSION Y CONCLUSIONES

La participación de Cuba en foros internacionales revela cómo todavía el régimen mantiene un estricto control sobre la información acerca del SIDA. Una de las más importantes conferencias jamás celebrada tuvo lugar en Washington, D.C., en junio de 1987. Auspiciada por la Organización Mundial de la Salud, reunió a más de 6.000 especialistas e investigadores. Solamente asistió un representante de Cuba, según Radio Martí. Los medios de comunicación cubanos no cubrieron la actividad, con la excepción de una nota que indicaba: "En una conferencia internacional efectuada en Washington... el Dr. Albert Sabin (recientemente condecorado en Cuba) expresó que la amenaza médica en el mundo no es el SIDA, sino el abandono de los niños en el Tercer Mundo".

Históricamente, la masiva migración de soldados y de la población en

general ha sido acompañada por la difusión de enfermedades desconocidas. En el transcurso de 1987 el gobierno cubano comenzó a llamar a muchos de los que sirvieron militarmente fuera del país, para someterlos a exámenes médicos y determinar de esa manera si habían sido contagiados con el virus del SIDA. En los últimos meses se requiere que los soldados que regresan de Angola, se sometan a pruebas contra el SIDA antes de reunirse con sus respectivas familias.

Una evidencia recopilada adicionalmente aumenta la posibilidad de que el SIDA esté difundiendo en Cuba. Según Tele Rebelde, a finales de 1986 arribaron a territorio cubano 1.080 barcos que transportaban 53.170 haitianos, de los cuales 40.208 eran hombres, 11.906 mujeres y 1.056 niños. Estos haitianos están localizados en un campamento en Punta de Maisí. La proporción de SIDA en la población haitiana es del 2 por ciento.

A pesar del anuncio del 17 de abril de 1987, el gobierno cubano ha omitido un ingrediente primordial en un pro-

grama efectivo contra el SIDA: Publicar información para educar al pueblo sobre cómo evitar el contagio. Teniendo en cuenta las precauciones que se están tomando con respecto a los militares, es razonable pensar que el gobierno cubano esté preocupado por la reacción que pudiera tener la población, si esta tuviera conocimiento del peligro de contagio de los "internacionalistas".

Además, existe el temor de que, cuando se hagan públicos los casos existentes pueda disminuir la credibilidad del gobierno por su tardanza en aceptar la existencia del virus en la Isla.

La Academia Nacional de Ciencias Americana, en su Instructivo de 1986 sobre Salud Pública, "Health Care and Research" dice: "Un solo enfoque —sea éste de medidas educativas u otras de salud pública, vacunación o terapia— no puede ser completamente efectivo para combatir todos los problemas causados por el SIDA".

Sin embargo, la politización del SIDA, influida por varias ideologías e intereses de grupos, solo paralizará la obtención de las mejores respuestas para afrontar la epidemia. ■

mayor parte de la prevalencia real de los infectados y retardar al mínimo posible la progresión epidémica de la enfermedad y dar oportunidad a que otras acciones de control como son la educación (promoviendo modificaciones de hábitos y conductas sexuales) puedan, a mediano o largo plazo, ejercer alguna influencia positiva en la propagación de la enfermedad, en espera de que se disponga de una terapéutica y vacunas oportunas que permitan avizorar la solución definitiva del problema.

MEDIDAS HOSPITALARIAS

Cuando aparece una complicación, los enfermos son trasladados desde el Sanatorio hasta el Instituto de Medicina Tropical "Pedro Kourt", que cuenta con recursos y personal altamente calificado para atenderlos.

En el Sanatorio, que está equipado con todos los elementos necesarios, existe garantía de tratamiento con los últimos adelantos científicos, pese a su alto costo que asciende a cerca de 10.000 dólares anuales por individuo.

Todo ingresado en el Sanatorio sigue percibiendo el total de su salario de trabajo al momento de contraer el virus o un estipendio superior a 100 pesos (10 US dólares).

En Cuba, los enfermos no son discriminados, todo lo contrario. Tanto en el Sanatorio como en el Instituto de Medici-

na Tropical, los deberes y derechos de los sidosos son los mismos que tendrían en cualquier hospital; incluso reciben visitas diariamente. Todo el personal médico y paramédico trata de hacerles sentir el calor humano y el afecto tan necesario en esos momentos. El enfermo recibe el apoyo de su familia y de sus parientes que no dejan de visitarlos. Incluso, si la pareja, a sabiendas del mal de su compañero, quiere vivir con él o ella, tiene la opción de hacerlo. No solo se atiende a los contagiados por el virus sino también se les hacen las pruebas periódicas a sus contactos sexuales, hasta un año después de la última ocasión en que se expusieron a esa infección.

PRUEBAS DE SANGRE

Cuba cuenta con 45 laboratorios para la detección de anticuerpos HIV. Uno es de referencia nacional y 44 están en municipios y provincias.

Un "kit" de diagnóstico de producción nacional, ha reducido los costos del programa y permitirá hacer más de tres millones de pruebas. Estas incluyen principalmente a donantes de sangre, embarazadas, reclusos y personas hospitalizadas en las unidades asistenciales de todo el país. No se aplica ningún tipo de investigaciones a los turistas extranjeros que visitan Cuba ya que depende de la población local tomar medidas de prevención sexual para evitar el contagio. El control depende, especialmente, del comportamiento sexual.

A Paulo Freire

El último pajarito

Barba blanca, espesa. Un traje safari color arena, probablemente comprado en alguna tienda de Guinea Bissau. Y zapatillas. Por casualidad, ese día, el día que nos encontramos, yo vestía igual. Fue en la Universidad de Harvard, cruce de caminos para los que tienen algo que decir o aprender. Paulo fue profesor en Harvard por los años 70. Allí revisó su *Pedagogía del Oprimido*.

Le gustó volver. Recorrió con "gusto" sus calles y jardines, la biblioteca, se mezcló con los alumnos y sus colegas. Otra vez era el "profesor".

Elsa estaba con él. Su querida Elsa. Y entre los dos recordaron viejos tiempos. Tomados de la mano, intercambiaban miradas de complicidad aquí y allá. Hablaron de sus vidas. Solo de sus vidas. Paulo habló. Elsa asentía. La cárcel, el exilio, los hijos. Algo quedó claro. La vida es lucha. Paulo y Elsa lo entendieron así. Y ganaron. Valga el mensaje.

El tiempo es hoy. Paulo es Secretario de Educación. Elsa falleció. Nita es su nueva compañera. Y la lucha continúa.

JUAN BRAUN: Es duro estar en la cárcel, ¿no? Tu estuviste muchas semanas, muchos meses en la cárcel.

PAULO FREIRE: Sí.

J. B. ¿Qué pasó?

P. F. Sí. Pero yo creo que no fue tanto tiempo; hubo brasileños de mi generación y de otras generaciones que casi murieron y vivieron en la cárcel por mucho tiempo. No, yo pasé un tiempo cortito, setenta y cinco días, en dos momentos. Pero yo te diría que para mí allí la cuestión del tiempo no era lo fundamental. Yo creo que la cuestión básica fue la propia experiencia de uno sentirse encarcelado.

J. B. Debe ser horrible estar encarcelado. Perder la libertad.

P. F. La significación que la libertad de repente gana. Como por ejemplo, la significación que la salud gana cuando tu te enfermas, ¿no? Esta experiencia dramática, yo la tuve. Me acuerdo,

perdí un poco la noción del tiempo. No sabía si era propiamente miércoles o sábado. Y eso es una sensación extraña, ¿no? Esta, que de repente tu no sepas si tu estás en miércoles o lunes.

J. B. ¿Te sentiste mal? ¿Te golpearon?

P. F. Yo tuve una sensación que me hería mucho del punto de vista humano; la sensación de ser tratado como objeto. De repente, percibí en la mirada, en los gestos, en las palabras, en el discurso de los oficiales del cuartel donde yo estaba; percibí que su discurso era todo esto, no solamente era la palabra, era el cuerpo también que hablaba. Al mirarme (ellos) como si en verdad yo no fuera persona. A la primera reacción cuando esto ocurrió por primera vez realmente me hirió. Y es interesante cuando pienso sobre esto, me hirió pero no me ha dado rabia. ¿Entiendes? Mira, no quiero dar la impresión de que soy bueno, santo, nada de eso. Soy un hombre lleno de pecados y de posibilidades de pecar. Porque soy gente. Pero no tenía propiamente rabia; tenía, de un lado tristeza, del otro me sentía apenado. Si tu me preguntas si valió la pena yo te diría: No soy masoquista pero yo aprendí en la cárcel

J. B. ¿Y qué aprendiste?

P. F. Ah sí, aprendí el valor de la libertad, más que antes. Por ejemplo, aprendí muy concretamente la comprensión de los límites del ser humano. Esta fue una cosa extraordinaria; en setenta y cinco días de cárcel o en la situación mala, difícil, sin suficiente higiene por ejemplo y conviviendo con otros intelectuales que habían estado ya hacía tres meses, yo ví como era muy fácil a nosotros animalizarnos. Como la realidad a veces es tan fuerte y reacondiciona muy rápidamente. Y si tu me preguntas ¿qué aprendiste? yo te diría que todo esto reforzó en mí la creencia o la lucha por una educación que siendo muy realista enfatice la capacidad crítica en los seres humanos.

J. B. ¿Por qué te pusieron en la cárcel? ¿Cuáles fueron los cargos, si es que hubo alguno?

P. F. El fundamental, que yo era subversivo.

J. B. ¿Subversivo? ¡No lo puedo creer!

P. F. Hubo también acusaciones de que yo era un ignorante.

J. B. ¿Ignorante, tú?

En esta entrevista realizada y coordinada por Juan Braun, colaboraron profesores y alumnos del Departamento de Educación de la Universidad de Harvard, entre ellos Noel McGinn, Luis Porter, Isabel Boland. Muchas gracias. La transcripción de esta charla está en portugués.

P. F. Sí. A mi me extrañaba mucho esta acusación porque la ignorancia no es crimen. No es. Y yo me quedaba espantado. Si la fundamentación para mí subversividad es que no estaba de manera ninguna alfabetizando, estaba "bolshevizando" el país. Es una cuestión interesante, hasta chistosa, ¿no? Un profesor amigo mío, Francisco, dijo que "no, no era el educador que era subversivo, era la realidad que era subversiva". Esto es, la realidad misma de injusticia de discriminación. Es que tenía en sí toda la potencialidad para una subversividad fácil y justa. Entonces, en la manera que yo planteaba una educación que desocultara esta situación, que desvelara esta situación, esta educación se haría subversiva. En sí todo acto serio de conocimiento carga siempre consigo un potencial subversivo.

J. B. ¿Cómo te llevaron Paulo? ¿Estabas en tu casa? ¿Golpearon la puerta y dijeron: "Paulo Freire venga para acá, síganos"? ¿Cómo fue?

P. F. Como fue. En primer lugar estaba con Elsa y con los hijos en Brasilia porque yo comandaba una campaña nacional de educación de adultos más que alfabetización de adultos; y cuando el golpe vino y se consubstanció nosotros estábamos en Brasilia. Elsa me presentó antes de mí. Después fui y me presenté a la policía, "estoy aquí", porque

yo rehusé salir de Brasil inmediatamente...

J. B. Interesante. ¿Así que rehusaste exiliarte?

P. F. Yo rehusé irme a asilar inmediatamente; no era santidad mía, tampoco, no era pureza, nada de esto. Era un poco de responsabilidad que tenía, hacia la juventud que había creído en mí. Yo preferí quedar para testimoniar también a la juventud que por lo menos durante algún tiempo estaría allá. Y me presenté a la policía y dije "Yo soy Paulo Freire y estoy aquí", y me acuerdo un día empecé a contestar preguntas por un delegado de policías y después, un día por la mañana, yo estaba en casa y llegó una camioneta con dos policías que me fueron a buscar. Elsa preparó una maletita con mi cepillo y pasta de dientes y unas blusitas y unas cositas. Había una cierta ilusión idealista que yo volvería en el mismo día. Y partí y allá entonces me llevaron a la policía civil y de la policía me llevaron a un cuartel del ejército.

J. B. ¿Cuál es esa historia del último pajarito que contaste ayer?

P. F. Y ahí tengo una historia pequeña que contarte, es una cosa muy interesante también y muy triste al mismo tiempo: Cuando en el cuartel del ejército el Capitán vino por mí para

recibirme de las manos del agente de la policía, dije de las manos porque era exactamente esa la sensación que yo tenía. Que fue confirmada con un muy pequeño discurso del agente de la policía. Me entregó al Capitán, al joven Capitán del ejército diciendo: "Capitán, aquí está el último pajarito". Con alusión metafórica de que el pajarito tendría que estar dentro de su jaula. Miren ustedes, no pueden imaginar lo que pasó en mi cuando me sentí tratado como pajarito. A pesar de todo el amor que tengo por los pájaros. Y hasta hoy al volver a Brasil, vivo tan lleno de alegría de tener pajaritos en mi casa.

A veces, quiero preguntarme que si con un buen psicoanálisis no habría algo que ver entre este deseo inmenso que tengo hoy en Brasil de tener pajaritos conmigo y en el momento en que fui considerado también como un pajarito. Pero son cosas que quedan. A mí me gustaría hoy día, si yo fuera capaz de ubicar este hombre de la policía, convidarlo e invitarlo para una comida y decirle a él que soy y no soy un pajarito.

J. B. ¿Cómo era la jaula del pajarito?

P. F. La jaula. Tuve diferentes jaulas de pajarito. Y una era terrible, la peor de las jaulas. Si, fue en Recife. Que paradoja no, Recife linda ciudad, tan humanizada ciudad, tan viva, his-



Paulo Freire, su esposa Elsa (+), Noel McGinn, profesor de la Universidad de Harvard y Juan Braun.

Foto: Isabel Bolland

tórica. Y en Recife estuve metido en una jaula que tenía un metro y setenta de fondo, por sesenta de ancho. Una solitaria. Y es interesante lo que pasó conmigo cuando abrieron la puerta de hierro y me echaron dentro. Una vez más, yo no quiero dar la impresión de que soy bueno, no, no, no. Tú sabes lo horrible que es cuando se dice en Brasil que uno es bonsigno. ¿Tú sabes que es en español bonsigno? Buenachón. No, yo no soy esto.

J. B. Volvamos a la celda ¿Qué pensabas en tu jaula?

P. F. Pero, una vez más, cuando me echaron en aquel cajón en lugar de tener rabia nuevamente tuve dos sensaciones muy interesantes. La primera era de espanto que hubiera aquello, de que existiera aquí todavía. Esa fue la primera sensación, ingenua, pero lindamente ingenua. Yo decía a mí mismo, "Puchi, pero ¿cómo es posible que exista todavía esto?". La segunda que me tomó fue la convicción absoluta de que yo estaba cierto; yo tenía razón históricamente de haber hecho lo que había hecho.

J. B. Cuando saliste, el día que saliste, ¿estaban tus niños esperando en la puerta o te dijeron repentinamente "salga"? ¿Cómo te sentiste al salir de la jaula? ¿El pajarito en libertad?

P. F. Ah sí, increíble. ¿Tú ya algún día trabajaste con periodistas? Tú eres

un pedagogo pero tu sabes trabajar en esto también. Estás haciendo muy buenas preguntas. Es interesante esto ¿sabes? Un día en la noche estaba jugando "quebracabeza", ¿cómo se dice? rompecabezas; exacto, con un grupo de compañeros cuando llegó el joven teniente y me dijo, "yo lo vine a buscar a usted, usted está libre".

J. B. ¿Y tu le creíste?

P. F. Me acuerdo que yo dije, "Mira teniente, ¿es verdad? No haga bromas. Y él dijo, "no, no, es verdad". Y me dijo también, con una cierta cortesía humana, que no tenía nada que ver con la actitud como me trataban dos días antes cuando no tenía, cuando no había sido informado todavía que yo debería volver al mundo de los normales. Es increíble, hasta esa estupidez que yo llamo la burocratización de la mente. Eso es esquizofrenia, ¿no? Y él me dijo, "no, es verdad".

Y después me dijo, "mire profesor, yo hago la cuestión de telefonar personalmente a su esposa para decirle a ella que usted está ido". Y yo le di mi teléfono y él telefoneó a Elsa y la felicitó a Elsa. Mira bien, esto me parece esquizofrenia, es que es terrible. Antes nada, ni siquiera unos buenos días; y después, un gesto humano.

J. B. ¿Qué edad tenían las niñas?

P. F. Tenían quince, catorce y trece años, pero los chicos tenían ocho o nue-

ve años. Elsa resolvió evitar que ellos supieran esto. Elsa tenía dos actitudes que me parecían muy justas; la una le parecía que esto podría traumatizarlos demasiado; la otra, ella no le gustaría que nuestros dos hijos pudieran crearse ningún tipo de rabia contra del ejército, el ejército de las fuerzas armadas del país.

Y sería fácil que ellos quedaran con una animosidad contra; como niños ellos podrían asumir un sentido de responsabilidad directa contra el ejército. No había que crear esto, nuestra intención nunca fue esta tampoco. Cuando ellos supieron de esto tuvieron suficiente claridad para empezar a entender que esto dividía también a las fuerzas armadas, porque había quienes estaban y quienes no estaban con ellos.

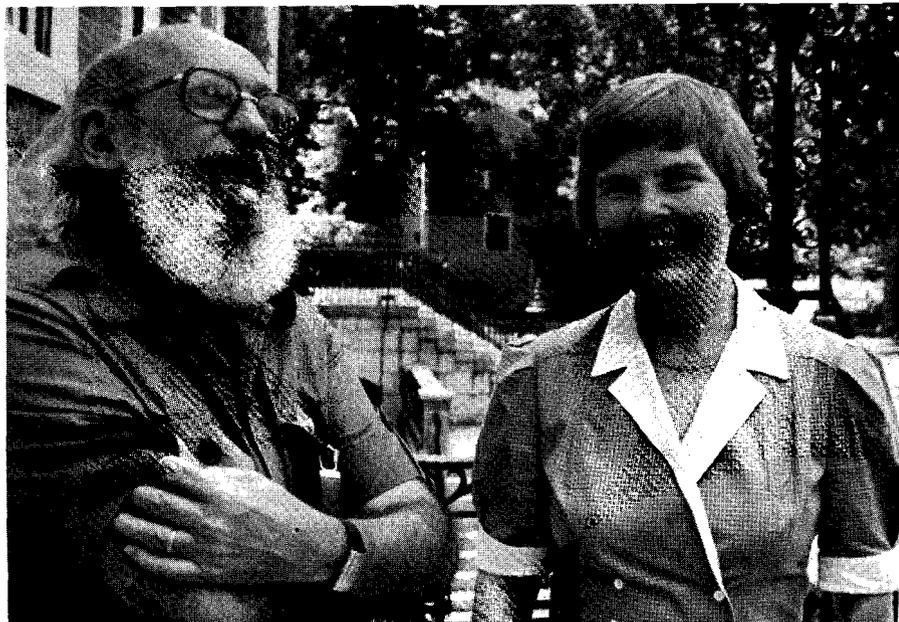
J. B. ¿Cuándo les dijiste a tus niños que habías estado en la cárcel?

P. F. Ya estábamos en Chile, en el exilio. Y era interesante que un día ellos me plantearon esta cuestión y preguntando, así discretamente, "mira padre, ¿en Brasil estuviste en la cárcel?" Y yo les dije. Y entonces me hablaron de sospechas que tenían. Pero comprendieron bien que el exilio debe haberme marcado también, fuertemente. No solamente a ellos pero a nosotros también.

J. B. ¿Cuándo te exiliaron? ¿Cuándo decidiste exiliarte y por qué elegiste Chile?

P. F. Ajá, mi intención era quedar en Brasil, cualquiera fuera la solución yo estaba siendo procesado por la justicia militar. Pero llegó el momento en que amigos míos y de Elsa también hablaron de que sería una cosa así, un tanto quijotesca, insistir en Brasil. Y cuando vine a Río de Janeiro para seguir respondiendo a inquietudes militares entonces se notificó en la prensa de Río que yo sería nuevamente puesto en la cárcel. En esta altura resolví realmente procurar una embajada y asilarme; hicimos algunas tentativas. Y finalmente fuimos para la embajada de Bolivia. Fui solo entonces y al llegar a La Paz, en primer lugar yo la pasé muy mal por la altitud. La Paz está a más de tres mil metros y Recife está a seis debajo del mar. Entonces fue para mí una cosa terrible, casi me morí, entré en estado de coma.

Y quince días después de llegar a Bolivia hubo un golpe de estado. Es que



Paulo Freire junto a Patricia Graham, Decana del Departamento de Educación de la Universidad de Harvard.

Elsa, soldadera mexicana



Foto: Carlos Amábile

"Elsa me influenció mucho con su madurez mayor que la mía"

Yo me acuerdo cuando estaba en la cárcel que Elsa cocinaba no solamente para mí; estábamos ocho o diez en la cárcel y Elsa llevaba las ollas y hacía una fritada, hasta pescado cocido que necesita ser caliente, para mí y los otros.

Jamás en un día de visita, jamás en la cárcel, me dijo "Ay, mira si tú hubieras pensado un poquito más no estaríamos hoy día, tú y yo y nuestros hijos en la situación que estamos. Si tú hubieras pensado." Porque si Elsa me hubiera dicho esto a mí no sería la soldadera mexicana. Y entonces se desharía nuestro amor, no tengo duda alguna. Porque habría faltado en ella entonces el mayor amor, el amor por el pueblo.

Mi compromiso histórico tiene que ver con mi compromiso con Elsa. Cuando supimos que podríamos volver al Brasil yo le dije a Elsa en Ginebra: "Elsa, tú nunca me has reclamado cosa ninguna en nuestra peregrinación por el mundo. Por el contrario, has perdido 25 años de servicio y no te puedes jubilar". Perdió todos estos años porque me siguió. Y yo le dije también: "Mira, si tú me dices hoy, mira Paulo yo no quiero volver a Brasil yo te diré que sufro pero quedo" Y Elsa me dijo, "no, tú y yo tenemos que volver porque este es también nuestro compromiso histórico". Y allí ella fue de nuevo la soldadera mexicana.

Yo no hago un viaje a ninguna parte, ninguna del mundo por más de 15 días sin Elsa y hasta hoy nunca exigí de las universidades que me paguen su boleto y yo siempre lo pago. Pero estoy absolutamente dispuesto de hoy en adelante de decir a cualquier universidad "o paga el boleto de mi mujer o yo no voy. Si no, no voy. Me quedo allí en una casita del noroeste, pescando con ella".

Soy mal cocinero. Lo que para mí sigue significando el machismo insertado en lo más profundo de mí. Una cierta resistencia en hacer algo que me fue dicho era de mujer. Y Elsa me dice "puche, pero tú" y también que "yo soy un paradojo", porque tú dices que aprender significa practicar pero, tú no practicas todos los días". Elsa me ayudó a cocinar. Pero era una vergüenza porque ella quedaba en la sala y yo iba a la cocina y echaba tal cosa y tal cosa en la olla. Después volvía a la sala y le preguntaba a Elsa "¿y ahora?" Y Elsa decía tal cosa y yo volvía a la cocina. La cosa funcionaba, pero era ella. Yo era simplemente el instrumento. Y el día

en que cociné solo perdí un kilo y medio de filete. Se echó a perder. Pero yo lavaba platos muy bien y sirvo el postre y hago café, huevos fritos y huevos duros. A mí me gustaría hacer un espagetti. Adoro la comida italiana. Pero no se hacer.

Elsa me influenció mucho. Soy muy exigente, muy riguroso. Doy la apariencia de que no soy pero soy. Elsa me influenció mucho con su madurez mayor que la mía. Me acuerdo y me pregunto "como tú fuiste capaz de me aguantar". Paciencia, tolerancia, esperanza.

Elsa sabía luchar. Confrontó la pelea de su mamá y de su papá contra nuestro matrimonio. No querían que Elsa se casara conmigo. Hoy día yo tengo una gran admiración por el papá de ella que lamentablemente murió cuando estábamos en el exilio. La mamá de ella era muy brava. Yo no tenía nada. A no ser mi voluntad de vivir. Y no era buen partido. Pero lo que me pareció formidable de la época es que mientras yo quedaba sangado, irritado, ofendido, lo que significaba la falta de seguridad en mí mismo, ella no, simplemente decidió que se casaba. En el día del casamiento salió de casa y dijo "hasta luego" ¿entiendes?

Elsa debe de haberse disgustado de algunas deficiencias mías. Pero comprendió que yo era así y que no era posible que yo fuera otra persona, su sueño. En la medida que aceptas el otro como es y no como a tí te gustaría que fuera, solo así es posible que un día el otro sea lo que te gustaría que fuera.

Elsa y yo no somos viejos, somos crecidos. Porque fuimos acrecidos. No hay crecimiento sin acrecimiento. Cuando uno rechaza el acrecimiento no puede crecer. Se moderniza. Se moderniza pero no crece. Se transforma, como un viejo bien arreglado achirándose a las muchachas pero que no es capaz de integrarse en su tiempo, en su historia.

Yo fui profesor de Elsa. Particular. Y nos encontramos. Elsa me encontró en una esquina del mundo. Y yo la encontré también. Y de allí en adelante nosotros estamos hasta hoy, construyendo la convivencia. Nosotros jamás admitimos que la convivencia estaba lista. Tengo la impresión que un matrimonio empieza a deshacerse cuando los dos ya no se espantan uno con el otro. Cuando no hay sorpresa. Cuando el hogar se transforma en un departamento.

yo estaba atrayendo unos golpes de estado. Fue en octubre del 64 que hubo el golpe en donde cayó el presidente Paz Estensoro y de allí entonces me fui para Chile. Y estaba empezando el gobierno del presidente Frei y allí entonces empecé a trabajar.

J. B. ¿Cómo fue tu vida y la de tu familia en Chile? ¿Se adaptaron?

P. F. Inmediatamente después que llegué alquilé un pequeño departamento, muy bonito y compré los muebles en una feria popular —mercado popular— y todo muy pobre, muy sencillo, sin confort para sentarse. Yo tenía taburetes, bancos de madera, de palos, las camas también con patas de palo. Me acuerdo que cuando llegaron Elsa y los chicos un día uno de los niños, me dijo, “Mira padre, ¿por qué aquí no tenemos las cositas que teníamos allá?” Tenían unas camillas buenas, claro. Y yo le dije, “mira hijo, es que aquí papá no puede, aquí es el exilio, es otro momento de la vida nuestra. Pero yo te haría una pregunta, ¿qué sería mejor para tí, y para mí y para nosotros, que tu allí estuvieras todavía en Brasil esperando que yo ganara más plata para comprar las cosas que tu tenías allá y allí entonces tu vendrías o es mejor que tu estés aquí con éstas cosas menos buenas pero ayudar a papá a tener cosas mejores después? Y él se rió y me dijo, no, yo prefiero estar aquí con papá”.

J. B. El exilio, Elsa, tus hijos, todo eso tuvo que ser muy doloroso para tí.

P. F. Vivimos cuatro años y medio en Chile y en el comienzo, fue muy impactante para ellos. Yo me acuerdo, por ejemplo, cuando el invierno, el frío empezó a tocar en ellos, en nosotros, nosotros de Recife; Sao Paulo es fríísimo para un hombre y una mujer de Recife. ¡Imagínate Santiago! Y me acuerdo un día que se iban a la escuela y sentían frío y yo no tenía realmente plata para comprar los abrigos y uno de ellos me dijo, “Mira padre, yo estoy con frío”. Y nunca olvidé también aquello porque me dolió el sufrimiento de mi hijo. Y allí empecé a describir una otra cosa que parte de la psicología de los exiliados.

J. B. ¿Es duro ser un exiliado?

P. F. Sí. Los exilados políticos son atacados por un cierto sentimiento de culpa, en faz de los hijos. Cosa que no me parece que ocurra con un emigrante. Hay una diferencia fundamental entre el emigrante y el exilado político. El exilado político no tuvo la opción de elegir. Tiene otro proyecto de vida. Su proyecto es jamás fijarse en la nueva tierra. La realidad de lo concreto del asilado político es prestada. Porque su realidad quedó lejos.

J. B. Me imagino que siempre pensabas en volver.

P. F. ¡Pero claro! ¿Qué haríamos El-

sa y yo? sobre todo Elsa y yo. Nosotros nunca permitíamos jamás que nuestra soledad de Brasil se transformara en nostalgia de Brasil. Y hay una diferencia muy grande entre nostalgia y soledad. La soledad es una sensación de falta, de algo que pasó, de algo que pasa, de algo que va a pasar. Pero es una sensación en paz. La soledad es más sana. La nostalgia es casi la enfermedad de la soledad. La nostalgia es la soledad que te enferma. La nostalgia es un retorno a una idea ingenua al que fue, al pasado. Es una tentativa ingenua de reconstruir en la cabeza lo que pasó.

J. B. ¿Cómo se defendían de la nostalgia?

P. F. Primero, vivíamos intensamente nuestro presente en el exilio. Segundo, una cosa que Elsa insistía también mucho con las hijas, con los hijos, a pesar de todas las dificultades lingüísticas, es que ellos aprendieran bien la lengua y se insertaran en el país. Más que yo, también tengo dificultades lingüísticas de hablar la lengua de los otros. Ahora estoy hablando portugués ¿no? Pero Elsa siempre decía a las niñas, “miren, ustedes piensan en Brasil, pero hay que vivir intensamente el país en que están. La única salida que tu tienes es vivir intensamente el hoy en que tu estás”. En ese sentido, aún con dificultades de hablar en nuestra casa habían dos cosas que no faltaban nunca. Por ejemplo, la lengua portuguesa-brasileña y la lengua nacional del país donde estábamos.

J. B. ¿Y el frijol negro también?

P. F. También. Elsa siempre investigó las ciudades donde andamos y encontraba siempre el frijol negro brasileño o algo parecido.

J. B. Tu identidad. Chile, Estados Unidos, Suiza, el mundo. ¿Sigues siendo brasileño o el exilio te cambió?

P. F. Lo que pasa es que peregrinamos por el mundo cargando con nosotros en nuestros cuerpos, en nuestra alma, nuestra cultura. Sin que esto jamás significara desprecio por la otra cultura. Porque incluso, entendíamos que la única manera que teníamos de respetar la cultura extranjera era mantener nuestra identidad cultural. Si tu no eres, no sigues la cultura brasileña, tu no respetas la cultura norteamericana, porque si en lugar de ser brasileño



Foto: Carlos Américo

“La educación debe enfatizar la capacidad crítica en los seres humanos”

tu tienes vergüenza de ser brasileño y pretendes ser lo que tu no eres, tu haces la distorsión de la otra cultura y traicionas la tuya. Una mala imitación. Y yo nunca aceptaría ser copia. Es que yo digo con tanto énfasis. **Yo soy un Brasileño. Pero como Brasileño yo soy también, sobre todo un Latinoamericano.** Esta fue otra cosa que aprendimos en el exilio.

J. B. A ver explícame un poco más: Tu eres brasileño, norteamericano, latinoamericano. Un ciudadano universal ¿no?

P. F. No hay posibilidad de universalidad a no ser partiendo de la localidad. Por ejemplo, mi Recifeidad, esto es la calidad de ser de Recife explica mi Pernambucalidad que es la calidad de ser del estado de Pernambuco. Mi Pernambucalidad explica mi Nordestinidad, la calidad de ser del Nordeste de Brasil. Mi Nordestinidad me hace brasileño. Mi brasilidad me hace latinoamericano. Mi latinoamericanidad me hace un hombre del mundo. Entonces, yo soy un hombre del mundo, no por la Pedagogía del Oprimido.

J. B. Sino por las condiciones culturales mundanas.

P. F. Eso, concreto. Pero esto, yo creo que tú también aprendiste esto en tu otra manera de ser exilado también. Y es exactamente tu vagabundaje por el mundo, en Africa, en Europa, en América ¿no? En el fondo es el mundo grande que se está tornando chico y que significa escuela.

J. B. Pero siempre tienes a Recife en la cabeza

P. F. Pero claro. Ahora yo decía a Elsa, "Puche Elsa, tal vez que yo esté cansado, cómo a mí me gustaría pasar ahora seis meses en una playa del nordeste en una casita de pescadores con toda la gente envuelta en mí, mimándome a Paulo y a tí. Seis meses, claro escribiendo, ya lo estoy viendo. Leyendo, sin teléfono, sin televisión". Pero Elsa me decía, "Pero puche, formidable, pero en el segundo mes tú querrías volver".

J. B. ¿Por qué saliste de Chile? ¿Por qué elegiste Estados Unidos?

P. F. Sí, ¿Por qué salí de Chile? Esta es una buena pregunta. Salí de Chile por algunas razones. La una es



"Yo nunca aceptaría ser copia"

que tenía un muy precario contrato de la UNESCO que tenía mucho recelo sobre qué traía yo de Brasil. Y que me había dado un contrato muy, muy corto. Cada tres meses renovaba un contrato de "conciliario", o algo así. Y llegó el momento en que se terminó el contrato y la UNESCO me prometía un contrato fijo, mayor, etc. y no llegaba.

J. B. ¿Era la UNESCO?

P. F. La UNESCO. Entonces llegó ese momento. Esta es una razón, teníamos que tener un empleo para sobrevivir. La otra, que nos parecía que después de haber vivido cuatro años y medio trabajando muy directamente con educadores chilenos, con quienes aprendimos mucho ya era tiempo de irnos.

J. B. ¿Qué es lo que más extrañas de Chile?

P. F. Me gustaría decir aquí ahora en paréntesis del amor que tenemos por Chile. Chile, para mí, para Elsa, para los hijos es en verdad nuestra segunda patria. Amamos intensamente a Chile. En el día en que Chile cambie un poco y sea permitido que aparezcamos iremos allá. Pero la segunda razón

es que nos parecía que ya era tiempo que los educadores chilenos trabajaran sin mí. Que yo saliera. Para que también yo y Elsa y los niños nos expusiéramos a otras culturas, a otras experiencias. Entonces pues, empecé a recibir algunas invitaciones de Estados Unidos y de Europa y acepté una invitación de Harvard.

J. B. ¿Te acuerdas quién te mandó la invitación?

P. F. Creo que la invitación me llegó no firmada por el profesor de Harvard, Noel McGinn pero a través de Noel.

J. B. ¿Qué dijeron tus hijos cuando Elsa y tú empezaron a pensar sobre el regreso a Brasil? ¿Cómo participaron ellos en esa decisión? ¿Se alegraron?

P. F. Tenían una trágica desconfianza

J. B. ¿Tenían miedo?

P. F. Me acuerdo de una conversación que tuvimos juntos, Elsa y Joaquín y yo. Tres días antes de tomar el avión para Brasil. En que uno de ellos habló por sí, pero indudablemente en nombre del otro también. Y dijo: "Mira padre y madre. Hay algo que nos asusta en este viaje" Y yo dije, "¿qué es?" Y me dijo, "Mira, nosotros amamos indiscutiblemente amamos Chile pero estamos ciertos de que no somos chilenos. A nosotros no nos disgustó vivir en Estados Unidos pero estamos ciertos de que no somos norteamericanos. A nosotros no nos repugna vivir en Ginebra, en Suiza, por el contrario, hasta estamos contentos también. Pero estamos ciertos de que no somos suizos. Y desconfiamos que somos brasileños. Lo que nos asusta ahora en este viaje es, llegar a Brasil y descubrir que también no somos brasileños y si esto pasa ¿qué será de nosotros? ¿Qué somos nosotros?"

J. B. ¿Cuál fue tu respuesta?

P. F. Esta es una indagación realmente trágica, ¿no? Es tomar el exilio también con tragicidad. Pero jamás sentir culpa por causa de esto. Jamás. Claro, que de vez en cuando el papá o la mamá tienen cierto sentimiento de culpa frente al hijo. Pero hay que superar este sentimiento y comprender esto como algo que se ha dado en la historia. Y entonces nos fuimos al Brasil y hubo una cosa maravillosa que en cuatro o cinco días después de llegar a Sao

Paulo, María Bethania tenía un show en el teatro de la católica y fuimos. Y María Bethania nos homenajeó y abrió la puerta del teatro y entramos sin pagar. Y a la salida del espectáculo, después de abrazar a Bethania los dos nos dijeron: "Padre y madre, somos brasileños". La música, ¿no?

J. B. Paulo, lo que escribes, todo eso sobre la participación ¿lo cumples en tu casa? Es decir con tu familia. ¿Eres participativo o autoritario?

P. F. Elsa y yo en estos años, no dicotomizamos la dimensión pública de nuestra vida de la dimensión privada. Para mí es un absurdo, por ejemplo, que como educador tenga una manera de comportarme en la universidad católica y otra en mi casa. No, yo incluso siempre decía, no podría haber escrito "La Pedagogía del Oprimido" y al mismo tiempo ser un autoritario en casa.

Yo tendría que romper uno de los dos Paulos, ¿no? O el Paulo autoritario o el Paulo democrático de la pedagogía.

J. B. ¿Cómo evitaste esa dicotomía?

P. F. Esta dicotomía siempre evitamos. Yo tengo la impresión que en nuestra experiencia de madre y padre, hubo un balance, un equilibrio, una armonía, con una colaboración de Elsa que tal vez con otra mujer no hubiera existido.

Yo fui más libertad que autoridad. Mientras Elsa vivió mucho más intensamente el equilibrio entre libertad autoridad. Ahora, si tu me preguntas "Paulo, ¿tú repetirías?" Yo te diría "sí". Si fuera padre nuevamente yo jugaría a la libertad de nuevo. Mi posición es así: Yo apuesto siempre en la libertad. Por la creatividad. Pero mira, nunca fui licencioso.

J. B. ¿Fuiste manipulador?

P. F. Jamás fui manipulador. Yo podría decir aquí sin vanidad, que vivimos juntos con los hijos una experiencia en que difícilmente se encontraría una contradicción entre lo que hacíamos fuera de casa y lo que hacíamos dentro de casa.

J. B. ¿Tú tienes algún hobby? ¿Te gusta pescar?

P. F. ¡Adoro pescar! Pero hace años que no hago esto. El otro hobby es novelas de televisión.

J. B. ¿Telenovelas?

P. F. Telenovelas. En Brasil, algunos intelectuales les parece que seguir telenovelas es una disminución. Y algunos las ven pero niegan que las ven. Yo no. Yo las veo y proclamo que las veo. Porque incluso aprendo, aprendo a a veces con el buen gusto del autor, a veces con el mal gusto del autor, a veces con la mediocridad de la temática, a veces con el valor de la temática. Con el buen desarrollo de los artistas, el contenido, los sueños burgueses que la novela trae. Todo esto para mí sigue siendo oportunidad de aprendizaje.

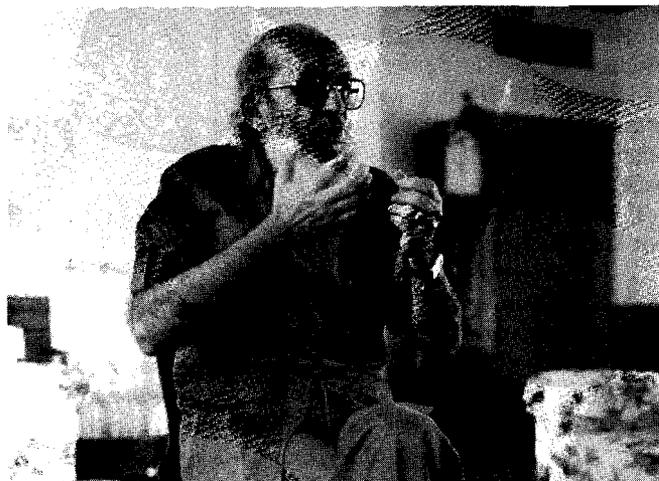
J. B. ¿Cuál fue tu telenovela preferida Paulo?

P. F. Antes de llegar a Brasil hubo una de la cual pudimos ver algunos capí-

de pensar en un mañana si no pienso y no vivo muy radicalmente mi hoy.

J. B. Me parece que tu amas a la televisión

P. F. Y no podría negar la televisión. La televisión es una cosa extraordinaria. Lo que pasa es saber hasta qué punto podemos tener control sobre este poder, sobre este medio de poder. Entonces, yo soy por la televisión, no contra la televisión. Pero peleo con ella. Como no me entrego dócilmente a la televisión. Las propagandas comerciales, nunca me aprendo su precio. Estoy siempre analizando el background ideológico que las propagandas traen consigo. Cuando pretenden vender un nuevo tipo de desodorante. Lo que hay por atrás de esto, el corte ra-



"Para mí no hay posibilidad de pensar en un mañana si no pienso y no vivo muy radicalmente mi hoy"

tulos, en Portugal, ¿no? Llamada... ¡oh, mi Dios, yo olvidé el nombre! "El Caserón". A mí me gustaba. Pero probablemente la novela más bien propuesta es la novela de Jorge Amado. "Gabriela, Claro y Canela". Es la obra del gran romancista brasileño de Bahía, Jorge Amado. Y que fue muy bien puesta en la televisión. Desde el punto de vista técnico, la televisión brasileña, es muy buena. Ahora las cuestiones de trasfondo ideológico son otra cosa.

J. B. ¿Pero tú te divertías con la anécdota o tratabas de ver más allá? La ideología por ejemplo.

P. F. Eso. Exacto. Esto es una cosa que yo hago constantemente. Yo no me entrego fácilmente a la televisión. En primer lugar, no niego a la televisión porque soy un hombre que procura siempre ser un hombre de su tiempo. Para que pueda pensar el tiempo que no es el suyo. Para mí no hay posibilidad

cista, el corte sexista, el corte de clase que las propagandas trazan. Como también los noticiarios; por ejemplo, por qué razón una cosa aparece aquí y no aparece allá. Por qué razón se dice una cosa hoy y no ayer, etc. Yo me pongo siempre crítico frente a la televisión, no cuando miro un match de fútbol. Y de ciertas películas; pero siempre me pongo en una postura crítica, en una postura de curiosidad que dice "no me gustaría caer en una trampa". Así es como veo la televisión.

J. B. ¿En Chile compraste televisor?

P. F. ¡No! En Chile yo no compré televisión, no podíamos.

J. B. ¿No tenías el dinero?

P. F. No tenía. Cuando yo pasé a tener el dinero para tener la televisión entonces yo salí de Chile para Estados Unidos. Viajé y compré en el mismo día. ■

Kintto Lucas y Rosa Rodríguez

Paulo Freire hoy: La lucha continúa

SECRETARIO DE EDUCACION

Como Secretario de Educación del Gobierno Municipal de Luiza Erundina en Sao Paulo ¿Cuál es su preocupación central, su trabajo?

Para citar solo un ejemplo te diría que nuestra preocupación central hoy, al frente de esta Secretaría de Educación, es cambiarle la "cara fea" a la escuela municipal.

¿Cómo es esa "cara fea" de la educación brasileña?

Nuestra escuela pública es, fundamentalmente, una escuela autoritaria y elitista. Y ese pecado no es solo de la escuela pública municipal; me refiero a la política educativa de Brasil, considerada como un todo. Elitismo y autoritarismo son, evidentemente, rasgos ideológicos. Esta es la causa de los obstáculos que encuentran los hijos de los trabajadores, los hijos de los barrios populares, de las "favelas", de la periferia, primero para entrar a la escuela y después para permanecer en ella.

Tenemos hoy ocho millones de niños en edad escolar fuera de las aulas y muchos de los que entran son expulsados. Irónicamente, ese fenómeno se llama "evasión" escolar. Eso no es evasión. Los niños comienzan ya siendo expulsados de las clases de primer año, por el altísimo índice de reprobaciones en los cursos de alfabetización.

¿Cómo se propone cambiar esa "cara fea" de la educación brasileña?

Cambiar la cara de la escuela es, en el fondo, cambiar la organización de los programas de estudio, es alterar la comprensión metodológica de la enseñanza, la comprensión de lo que significa "enseñar", de lo que significa "aprender". Y eso no se hace por decreto.

¿Se trata entonces de democratizar la enseñanza?

Sí, pero hay que tener cuidado con eso. Fíjate que es un peligro y sería un contrasentido, pretender "democratizar" la escuela de una manera autoritaria. Hay algunos caminos para lograr ese objetivo, el principal de los cuales es el convencimiento de los profesores, la formación científica permanente del cuerpo docente.

¿Qué dificultades ha tenido para aplicar su modelo de pedagogía, la pedagogía del oprimido?

Creo que el mejor ejemplo para mostrar la dificultad que tenemos trabajando dentro del subsistema escolar, es una sociedad que todavía no fue transformada profundamente. Es difícil nadar contracorriente; sin embargo, es posible. Ahora que soy Secretario de Educación del Partido de los Trabajadores de Brasil de la ciudad de San Pablo, tenemos la responsabilidad y el reto, de hacer alguna cosa dentro de la prefectura. Ahora estamos metidos dentro del sub-

sistema oficial que es una burocracia que hace todo para perjudicar nuestro trabajo, tenemos que evitar tradiciones, ideologías antipopulares, una serie de cosas; porque estamos dentro del subsistema, con una porción pequeñita de poder, —porque somos más gobierno que poder— yo sé cuan difícil se hace luchar para cambiar la cara de la escuela.

¿Los medios de comunicación, le ayudan a producir estos cambios o se han pasado a la oposición?

Tenemos en contra nuestro los medios de comunicación masiva, la televisión, algunos periódicos, la radio, debido a que nuestra opción es una opción popular, democrática, comunitaria, etc. Es duro. Pero hay otros casos más difíciles como cuando se es solo un grupo de maestros progresistas dentro de un gobierno que totaliza opciones antidemocráticas; es más difícil que en mi caso porque yo formo parte de un gobierno que tiene una opción de transformar en favor de las clases populares; así pues, si las clases dominantes buscan de nosotros, como educadores, la tarea de reproducir su ideología, hay una tarea que nosotros hacemos que esa clase no espera, que es la de desmitificar la ideología dominante y esta tarea es la que esperan los niños del pueblo de los educadores progresistas.

LA EDUCACION ES POLITICA

Paulo Freire sostiene que los sistemas educativos de los países latinoamericanos tienen enfermedades como la dicotomía entre teoría y práctica, entre enseñar y aprender: "Sin excepción —dijo— en América Latina, hasta en Cuba, en grados menores, encontramos enfermedades en nuestros sistemas educativos". También señaló que la simple transferencia de conceptos está castrando la curiosidad y la creatividad de maestros y alumnos. Por otra parte, enfatizó que "uno de los problemas que estamos viviendo es que los avances tecnológicos, cada vez más, están quedando en un sector pequeño. Algunas minorías producen conocimiento lejos de las grandes masas y al servicio de una minoría que comanda el mundo, porque tienen el poder político y militar. Hay que pelear contra esto que también es parte de la lucha por la libertad".

NITA

Nita es mi mujer, mi compañera, responsable en parte por una alegría de vivir que yo recuperé después de la muerte de mi primera mujer, Elsa. Yo estaba muy desligado del mundo, yo no estaba con rabia por el mundo, yo no estaba con rabia de la vida, pero yo estaba muy apenado, muy incompetente para vivir; y Nita apareció y me trajo el nuevo gusto de la lucha, el gusto de la pelea, el gusto de la vida y el gusto del amor.

Video popular

El video es uno de los sistemas de mayor expansión de la década. Decenas de miles de latinoamericanos tienen ya su camcorder Super-8 o VHS, que utilizan para filmar cumpleaños y el viaje a la playa o la sierra. Cientos de organizaciones formales y no-formales lo utilizan para rescatar la memoria de los pueblos sumergidos y desafiar el "status quo". El video es excelente para informar, criticar y educar.

Producciones amateur, semiprofesionales y, por supuesto, las de los nuevos "videoastas", ya se comienzan a difundir por las grandes cadenas de televisión. Y lo que fue pensado para ser visto por unos pocos es visto por muchos-muchos.

CHASQUI incluye los artículos de Octavio Gettino, Attilio Hartmann, FAO - Colin Fraser, Pedro Klaus Schütt, María Augusta Calle y Max Tello Charún.

Cientos de grupos populares utilizan el video en todos los países de la región



Foto: CEDEP

Octavio Gettino

Video popular en América Latina

El video es un nuevo medio de comunicación social que está llamado a cumplir un rol fundamental en la sociedad contemporánea. En solo 10 años, las videotecas sustituyeron en los canales de TV a las viejas filmotecas. Y a la radio y al periódico popular se agrega el video popular.

En apenas algo más de una década, el video ha pasado a convertirse en uno de los medios tecnológicos más utilizados en el campo de la comunicación audiovisual latinoamericana. Su presencia se multiplica en actividades informativas, educativas, culturales o de control social. Cientos de grupos, instituciones y organizaciones gubernamentales, privadas o de carácter social, producen y utilizan el nuevo medio en todos los países de la región. Se estima que el volumen de videocassetteras oscila entre 3 y 4 millones y que superaría el millar el número de lugares de edición semi-profesional. Tan acelerado fue el crecimiento, que se ignora la dimensión real lograda por el mismo, existiendo muy pocas coincidencias entre las diversas fuentes ocupadas de estudiarlo. Predomina la diversidad de equipos, normas y sistemas, muchos de ellos incompatibles para ser empleados en distintos países o inclusive dentro de un mismo espacio nacional. Es como si hubiera estallado un gigantesco globo cargado de luminosas propuestas electrónicas, difíciles de ser asimiladas aún desde las perspectivas de un desarrollo nacional autosostenido.

NUEVA INDUSTRIA ELECTRONICA

Si hace muy pocas décadas los "Clark Gable" y las "Marilyn Monroe" eran el *star system* en la industria ci-

Octavio Gettino, argentino. Productor de Video Popular. Funcionario del Centro de Estudios para la Comunicación Popular (CECOP).



El equipo de video que se compra hoy es tecnología del ayer

nematográfica, hoy las nuevas estrellas pueden llamarse **Betacam**, **Handycam**, **CCD**, **HCD** o **HDVS**. El mayor negocio de la nueva industria electrónica no está dado por la producción de programas o películas, sino por la de máquinas y equipos, el llamado **hardware**, dedicados en su mayor parte a reproducir el **software**, proporcionado por la televisión y el cine. Y si para la **Columbia Pictures**, por ejemplo, la aspiración mayor es producir cada año un nuevo "Rambo" que deje atrás a los precedentes, para la **Sony** o la **Matsushita**, la aspiración es la de lograr un nuevo **chip** capaz de dejar obsoletos a los del año anterior. Estas exigencias propias del desarrollo industrial y tecnológico

de las transnacionales, explican que habitualmente la reflexión sobre los usos de los nuevos productos vaya detrás de la aparición de los mismos. "Primero consumimos y después pensamos".

El intercambio de experiencias, tanto teóricas como prácticas, sobre el uso del video en América Latina, resulta entonces indispensable para utilizar este medio para el tratamiento de los problemas que hacen al verdadero desarrollo de la región.

ALGUNOS ANTECEDENTES

En los inicios de la década de los 70 la palabra video resultaba en América Latina un tanto exótica. Aludía, pa-

Video 8 Handycam



ra los escasos grupos que habían accedido a ella, a experiencias ocurridas principalmente en Europa y EE.UU. La nueva tecnología coincidía con una situación social y política que emparentaba a las naciones industrializadas con los países dependientes. Por un lado, las instituciones dominantes visualizaban en los primeros magnetoscopios de media pulgada de la Sony y, más todavía, con los ulteriores portapak, una posibilidad de atenuar problemas existentes en el terreno educativo, los usos del tiempo libre de la población o el control social. Por otro lado, diversas organizaciones sociales creían encontrar en el video un importante recurso para difundir los conflictos populares, democratizar la información o experimentar procesos superiores de interlocución. "Los hombres de la comunicación alternativa práctica, del desarrollo comunitario o de la educación popular, permanente y escolar, los teóricos y los grupos políticos progresistas vinculados con el movimiento estudiantil, fueron quienes postularon las grandes posibilidades del magnetoscopio como instrumento para la expresión política y cultural de las mayorías populares, así como de las minorías étnicas, culturales y políticas"¹ También en América Latina este proceso tuvo experiencias parecidas. Las instituciones gubernamentales o educativas locales comenzaron a experimentar el video, gracias a la cooperación externa de gobiernos, fundaciones y organismos internacionales; cooperación que muchas veces traducía, directa o indirectamente, la inquietud de

las empresas transnacionales de promover nuevos mercados o de experimentar las innovaciones tecnológicas.

Por su parte, las organizaciones sociales comenzaron a considerar el uso del nuevo medio en fechas más recientes. Y si para las instituciones gubernamentales del video simplemente reproducía en nuevos soportes técnicos las viejas fórmulas del cine educativo o los esquemas propios de la televisión, para los grupos de video "popular", "comunitario" o "alternativo", junto con la apropiación de la memoria del cine documental latinoamericano (Cine Liberación, Argentina; Grupo Ukamau, Bolivia; cineastas de la Unidad Popular, Chile; documentalismo cubano y brasileño, etc.), comenzó a probarse la posibilidad de un uso "específico". El video podía ser, talvez, un nuevo medio de comunicación y no solo una nueva tecnología.

TECNOLOGIA Y CULTURA COTIDIANA

El U-Matic, el Beta, el VHS, el V-8 y los CCD, aceleraron con su desarrollo las experiencias locales. Las videotecas sustituyeron en los canales de TV a las viejas filmotecas. Los equipos portátiles se incorporaron en los servicios televisivos. Cámaras de tres tubos y luego los sistemas Betacam, comenzaron a ocupar un papel que era propio del cine, en la publicidad y en la promoción institucional; agilizaron también los tratamientos de los programas de televisión educativa. "Módulos de aplicación", integrados por una videocassette-

ra "Beta" y un televisor, alimentados con baterías, pasaron a reforzar la capacitación campesina en áreas rurales. Esta tecnología empezó a formar, como nunca, parte de la cultura cotidiana. Revistas de información sobre los nuevos medios comenzaron a desplazar a las de carácter teórico o crítico de la comunicación audiovisual. El qué se producía en el campo del hardware pasaría a importar más que el para qué del software. Lo específicamente técnico tendría así, en muchas oportunidades, más interés que los contenidos, los tratamientos y los modos de uso de la producción de programas de video.

El proceso no fue sin embargo lineal ni uniforme. Se prestó, por el contrario, a reflexiones críticas y a numerosos debates, particularmente en los últimos dos o tres años. Del conjunto de la experiencia teórica y práctica emergieron algunas líneas predominantes, cuya descripción y tratamiento aunque solo sea introductorio, puede contribuir al mejoramiento de aquella.

A los efectos de este trabajo se expondrá parte de las experiencias vividas en dichas líneas, principalmente, en las de carácter informativo, educativo y cultural-artístico. Aunque existe una evidente interrelación entre ellas —lo que informa, a su vez educa o lo que educa amplía el campo de la cultura y el arte— cada una posee aspectos predominantes que deben ser rescatados, aunque los mismos no estén a veces claramente explicitados.

LA INFORMACION

El uso del video para finalidades informativas (testimonios, denuncia, documentos, etc.) constituye la principal actividad que han venido cumpliendo hasta el momento las organizaciones sociales productoras de video. Tal actividad asume características diferenciadas según las circunstancias políticas, económicas y socioculturales entre uno y otro país. Ellas no son las mismas, por ejemplo, en sociedades sometidas a regímenes dictatoriales o bien en países donde funcionan instituciones democráticas, sea a nivel pleno o solo con carácter restringido. En las primeras, la información es tal en el valor absoluto de la palabra. Allí, dicha actividad no puede ser entendida como alternativa o paralela. Simplemente es la **única** vía de información existente, referida siempre a la comunicación audiovisual, ya que las restantes han sido canceladas y lo que predomina en los medios es una labor de desinformación o de contrainformación frente a los hechos de la realidad.

EXPERIENCIA CHILENA

En Chile, por ejemplo, creció en los últimos cinco años a través del video

una de las actividades más meritorias de carácter informativo y educativo, destinada precisamente a hacer visible el país real.

Controlados por el régimen militar todos los canales de TV, se impidió el cine de abordar con criterios de urgencia o inmediatos los problemas de la información, algunos grupos sociales encontraron en el video una posibilidad de recuperar la memoria popular y el intentar una interlocución democrática. En este sentido, el **Proyecto Teleanálisis**, nacido en 1984 a partir del semanario **Análisis**, realizó hasta el momento más de 40 programas mensuales de unos 40-50 minutos cada uno, que contienen alrededor de 180 reportajes periodísticos y documentales sobre diversos aspectos de la realidad chilena. Los programas mensuales de **Teleanálisis** son utilizados por más de 250 instituciones y organizaciones sociales para la difusión grupal que alcanza a unos 30 mil usuarios al mes.

LÍNEAS DE PRODUCCION

Con características parecidas al anterior, el **Grupo Proceso** de Chile desa-

rolla varias líneas de producción, como son los primeros **Noticieros Alternativos** realizados desde 1983-84, documentales sobre derechos humanos (**Más allá del silencio; Y la vida será nuestra**, etc.), la situación de la mujer (**Vamos mujer; Gestación**, etc.), problemas del campesinado (**Por el pan nuestro, El Canelo**, etc.), temas de educación (**Diálogo sobre política y educación popular, Asamblea Mundial de Educación de Adultos**) y cultura y arte (**El regreso del sol, Prontuario de Roberto Parra, Un tango, una vida**, etc.).

EXPERIENCIA BRASILEÑA

Numerosos grupos nucleados en la **Asociación Brasileña de Video en el Movimiento Popular**, están a su vez dedicados en ese país a utilizar el video con fines de información para organizaciones sociales. Fundada en 1984, la Asociación acoge a unos 50 grupos y tiene como objetivos principales facilitar el intercambio de producciones, realizar actividades de capacitación y defender los derechos, incluso autorales, de los productores.

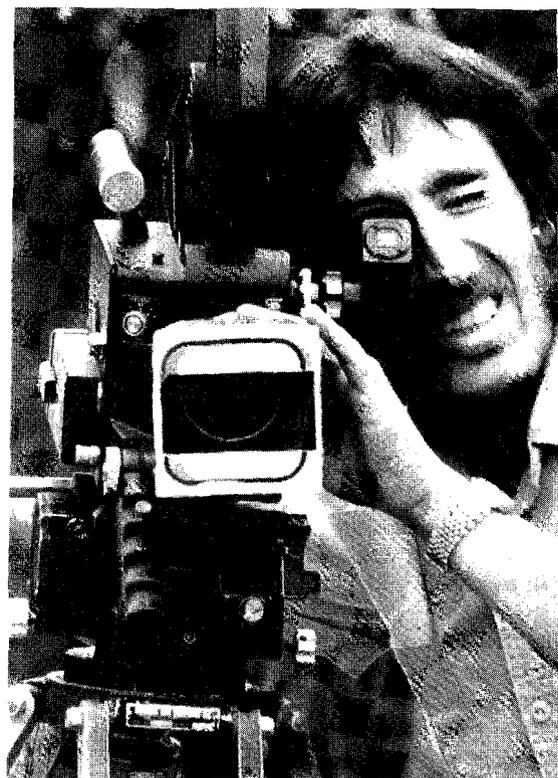
Los sindicatos, por su parte, han producido sucesivos videos tanto para la denuncia de problemas de cada sector, como para fines de educación y capacitación sindical. De ese modo, grandes movilizaciones de trabajadores, como la huelga bancaria, los conflictos metalúrgicos o la huelga general del año 86, fueron registrados con video.

OTROS EJEMPLOS

En otros países, el video-informativo también se distingue por su vinculación con diversas fuerzas sociales y políticas. Así, el **Instituto de Apoyo Agrario del Perú** trabaja en la producción de programas, como **Nos hacen morir a cada momento**, para la **Confederación Nacional Campesina** de ese país. Algo parecido sucede en **Argentina**, que cuenta con antecedentes de información audiovisual en las organizaciones sindicales. Uno de los ejemplos más importantes en este sentido, es el proyecto de la **Asociación de Trabajadores del Estado, ATE-Video**, que ha iniciado la producción de una serie de programas para difusión sindical (**Los astronautas del socavón, Los caminos del río**), a cargo del realizador de cine Gerardo Vallejo co-fundador de los grupos de **Cine Liberación** en Argentina.



El video permite recuperar la memoria popular



En la región andina aumentaron las producciones que denuncian problemas sociales



En los orígenes de ATE-Video estuvo otro grupo, el **Martín Fierro**, cuyos integrantes continúan produciendo materiales documentales para difusión grupal o, tentativamente, por TV-cable, cuyo número de emisoras ha crecido rápidamente en los últimos años.

En la región andina también aumentaron las producciones de tipo documental - informativo, dedicadas en buena medida a denunciar problemas sociales de cada país. En Bolivia, está la labor de los grupos que constituyen el **Movimiento del Nuevo Cine y Video**. Procedente en su mayor parte de experiencias cinematográficas, estos grupos emplean, cada vez más, el video.

Prueba de ello, es la serie para televisión producida por el **Convenio Andrés Bello del Pacto Andino**, **Expedición Andina** y la producción de los centros **Juan Wallparrimachi** y **Nicobis** (*La marcha por la vida, Café con pan, El llamero y la sal*, etc.), **CIMCA** (*La larga marcha de los mineros*) y algunos realizadores independientes que combinan la realización de video y cine, con finalidades de información, educación y expresión artístico-cultural.

La vinculación de los grupos de video con organizaciones sociales y políticas también se da en otros países, como sucede en **El Salvador**, con la **Unidad de Cine y TV del FMLN** (*Todo es amor*), o con el **Movimiento 19 de Abril**, en Colombia, que realizó un ambicioso programa informativo sobre la masacre ocurrida durante la toma del Palacio de Justicia de Bogotá.

EL CASO ECUATORIANO

En Ecuador, el **Centro de Medios Audiovisuales Don Bosco**, ha producido material cinematográfico de corte etnográfico o social, como **Tiag**, uno de los más importantes documentos sobre una comunidad indígena y videos sobre la infancia abandonada (**Camellando: Los guambras de la calle**). En mayo del 87 se realizó en ese país el **Primer Encuentro de Productores de Video Alternativo**, en el que se señalaba la existencia de "ciertos organismos de investigación social y otros vinculados a la Iglesia y a la actividad pastoral que, por encima de las dificultades de orden técnico y económico abren la posibilidad de difundir y producir un video alternativo, caracterizado así, por el sector social al cual se dirige fundamentalmente:

Comunidades campesinas, grupos eclesiales de base, organizaciones sindicales, barrios y sectores marginales urbanos, escuelas, colegios y universidades. La temática de los videos producidos define también su carácter popular o alternativo: Sociales, formativos, históricos, políticos, pastorales, catequísticos o de promoción popular en general"²

EL VIDEO CENTROAMERICANO

En los países centroamericanos, **Nicaragua** ha generado procesos importantes de producción audiovisual informativa, como el de **Tercer Cine o Video Nic**, dedicados a la producción de películas y videos para divulgación internacional, obtención de solidaridad, uso interno en espacios sociopolíticos o en la televisión. Las organizaciones sindicales, principalmente la **Central Sandinista de Trabajadores**, implementó años atrás actividades de capacitación en producción de materiales en Super-8 y actualmente sostiene, en la línea de video, el **Taller Popular Timoteo Velásquez**, "siendo esta la primera vez que se da en América Latina —según dicho Taller— que son los obreros y los campesinos, los que hacen su propia historia y a la vez plasmándola en la pantalla chica como es la televisión, sin que sean otros los que plasmen sus luchas, sus vivencias, logros, etc.; son los obreros del campo y la ciudad los que hoy están realizando este trabajo".³

VIDEOS PERIODISTICOS

El video está siendo también experimentado con fines periodísticos-informativos por algunos medios de la región, como **Infoprensa** de Guatemala (**Un año después**), **Prensa Latina**, de Cuba, con su **Programa Televisión Latina** (**Paraguay, una dictadura olvidada, Nicaragua, alegre y...**). Recientemente, la **Federación Latinoamericana de Periodistas (FELAP)**, estudia la concreción de un proyecto de intercambio informativo audiovisual para emisoras de TV de América Latina y otras regiones.

Cabe destacar, además, que el empleo del video con fines informativos de interés público y para el intercambio regional, fue ya experimentado en distintos proyectos. Se destaca el **Programa de Televisión Andina de la Junta del Acuerdo de Cartagena**, creado en 1980 y que alcanzó a producir en sus primeros seis años de vida más de 150 programas documentales (**Nuestra América, Nuestra América para Niños, Testimonios andinos**, etc.)

VIDEO POPULAR

LA EDUCACION POPULAR

En la línea estricta de la educación popular, el video ha jugado hasta el momento un papel de menor importancia que en el caso de la información. Aún cuando el trabajo de las instituciones y organizaciones no gubernamentales dedicadas a procesos de educación permanente, democrática o popular cuenta con infinidad de experiencias en casi todos los países de la región, ello no satisface plenamente el empleo del video en esa área. Metodologías, marcos teóricos, reflexiones y propuestas pedagógicas implementadas en diversidad de medios, como la comunicación interpersonal, los diapo-montajes, el fotodrama, los programas radiales, los materiales impresos, etc., carecen aún de un impacto semejante en la producción, diseño y metodologías de uso y evaluación del video.

BRASIL

En Brasil, son numerosos los proyectos que se dedican a experimentar el empleo del nuevo medio con finalidades educativas, inspiradas, en algunos casos, en las propuestas de Paulo Freire, Francisco Gutierrez y otros. El correspondiente a **TV Viva** ha realizado en Pernambuco una intensa actividad de interlocución en lugares públicos (plazas, calles, clubes y otros) proyectando sus producciones que abordan temas de interés social (*¿Todo hombre tiene su precio?, Del otro lado de su casa, etc.*). El lenguaje utilizado por la mayor parte de los programas de este proyecto tiene pautas culturales festivas y una fuerte presencia del pensamiento y las formas de ser de los sectores populares: Los "carenciados", también en materia de información y educación.

BOLIVIA

Con tono más grave, otros grupos con igual finalidad trabajan en Bolivia, particularmente en áreas rurales o en la periferia de algunas ciudades. Se destacan entre ellos, el ya señalado **Grupo Wallparrimachi**, el **Centro de Integración de Medios de Comunicación Alternativa (CIMCA)**, el **Centro de Educación Popular Qhana (Mitos, Florecer en la siembra de la papa, etc.)**. Para **Walparrimachi** "el video educativo y de educación popular está planificado y pensado para circuito cerrado y pierde parte de su potencialidad al ser difundido por circuito abierto, por no

haber rapidez en la retroalimentación (...) Educación no es el audiovisual en sí; educación está en el proceso, tanto de realizar el audiovisual como en el uso que se hace de este material, quién lo usa y en qué forma"⁴

ECUADOR

En Ecuador son varios los grupos que operan con video educativo, aún cuando la producción es todavía limitada en volumen y manejo técnico. Además del **Centro de Audiovisuales Don Bosco**, debe destacarse la **Corporación para la**

temala y también México y Panamá. Algunas de ellas **CIMPEC** y **CENCOS** de México, con experiencia en diversos medios de comunicación, estudian sus posibles usos. El **CECADE** de Costa Rica ha iniciado ya la producción de una serie de programas de video educativo.

En parecida situación se hallan la mayor parte de las instituciones y centros de educación popular de la región: **CEP** en Ecuador, **CINEP** en Colombia, **CENCA** en Chile, **La CRUJIA** y **CECODAL** en Argentina, **CEMA** en Uruguay, etc.



Aunque las experiencias son muchas, la producción del video educativo es aún muy limitada

Educación Audiovisual Francisco Xavier (CEAFAX), que trabaja en tres campos complementarios: Investigación, entrenamiento, producción y distribución de video con fines catequísticos (**Pastores, dólares, ovejas**). También el **Centro de Educación Popular (CEDEP)**, produce videos junto con programas radiales, audiovisuales y publicaciones (**Aztra: (Perdón y olvido de una masacre)**; el **Centro de Documentación e Información de los Movimientos Sociales en el Ecuador (CEDIME)**, (con Primera, segunda y tercera huelgas nacionales, **Los gobernantes, etc.**); y centros, institutos y talleres relacionados con distintas universidades y sectores ecuménicos.

CENTROAMERICA

Centroamérica cuenta con una importante red de instituciones de educación popular, **Alforja**, con bases en Costa Rica, Nicaragua, Honduras, Gua-

URUGUAY

En el caso de Uruguay, la experiencia reciente del **CEMA**, Centro de Medios Audiovisuales, productor de **Sala de espera, El cordón de la vereda, Entretelares** y otros programas de video, le han permitido abrir algún espacio, todavía muy reducido, en los circuitos abiertos de ese país, situación que trata también de concretar otro de los grupos uruguayos más representativos de la línea de información educativa, el **Grupo Imágenes**.

EL ROL DE LA IGLESIA

En el terreno educativo, ha sido la **Iglesia**, particularmente la católica, quien más empuje brindó al empleo del video. Por medio de sus oficinas regionales, como **UNDA-AL, OCIC-AL, UNCLAP, etc.** y de las comisiones de medios en cada país, así como de las actividades de diversas congregaciones, el video tiende a constituir un espacio real-



El video también ha incursionado en las actividades políticas

mente importante en la labor de este sector. En el **Primer Seminario Latinoamericano sobre producción y uso pastoral del videocassette** que se realizó en Lima en 1985, se consideró "de gran importancia y urgencia (...) una real valoración de la comunicación social y, en particular, del video en la pastoral. Esta valoración implica la asignación de recursos y el apoyo de acciones de comunicación en la pastoral".

MEXICO

Las **instituciones gubernamentales y educativas** están empleando el video masivamente. México se destaca ampliamente en este campo a través de la voluminosa producción de programas educativos y culturales de la **Secretaría de Educación Pública (SEP)**, la **Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)** y otras instituciones de igual carácter. El número de horas de programación producida por la **SEP** en 1986 habría superado las 4.500. Ellas estuvieron dedicadas al refuerzo de la enseñanza en sus diversos niveles y a actividades de extensión cultural.

ACCIONES TV-EDUCATIVAS

Cuba ha derivado gradualmente su voluminosa producción cinematográfica educativa —a cargo del **Ministerio de Educación**— hacia la tecnología del video. Colombia, por su parte, destina unas 6 horas diarias de sus canales de televisión —propiedad todos ellos del Estado— a la difusión de programas educativos, parte de los cuales están a cargo de instituciones de la Iglesia. Brasil cuenta con una relativamente pequeña actividad estatal de televisión educativa; por medio de ella compite a su manera con la producción de video educativo que realiza la **Red Globo** —el más poderoso grupo empresarial de la TV latinoamericana— a través de la **Fundación Roberto Marinho**.

Las **universidades** son otro espacio donde crece la producción de este tipo de materiales, como ocurre en la **UNAM** de México y otras de ese país; la de los **Andes** y la **Simón Bolívar** de Venezuela; la de **Lima** en Perú; la **Católica** en diversos países, y otras, nucleadas en su casi totalidad en la **Asociación Latinoamericana de Televisión Universitaria (ALATU)**.

PROYECTOS DE CAPACITACION TECNICA

Finalmente, dentro del amplio espectro de la educación, cabría destacar proyectos de capacitación técnica con sentido social, en los cuales el video ha contribuido de manera significativa en el último decenio. Uno de ellos es el del **Centro de Servicios y Pedagogía Audiovisual para la Capacitación (CESPAC)**, en Perú, dependiente del **Ministerio de Agricultura** de ese país y cuya implementación contó con el respaldo de organismos internacionales, como **FAO**. Este centro nació en 1975.

Esta experiencia, conocida como **pedagogía audiovisual**, se proyectó a diversos países de América Latina y del Tercer Mundo, impulsada también por organismos de cooperación internacional vinculados a la problemática agrícola. En México, se creó el **Proyecto de Desarrollo Rural Integrado del Trópico Húmedo PRODERITH**, dependiente de la **Secretaría de Agricultura y Recursos Hídricos**, que utilizó la misma metodología de trabajo de **CESPAC**.

Manuel Calvelo, promotor de ambas experiencias (**CESPAC** y **PRODERITH**) define así la propuesta: "En la **Pedagogía Masiva Audiovisual**, el video opera como eje básico de los diversos instrumentos utilizados para socializar el conocimiento campesino dirigido al desarrollo rural. Es necesario justificar su empleo con niveles mínimos de masividad. No es suficiente disponer de video para producir, sino que es igualmente significativo disponer de video para reproducir lo producido. El video debe ser manejado con criterios pedagógicos más que tecnológicos. El video y sus diversos equipos deben ser elegidos y estructurados para darles valor de uso, instrumental y operativo, más que prestigio y modernización. En fin, el video es el instrumento necesario, aunque no suficiente, para el desarrollo de la propuesta de **Pedagogía Audiovisual**"⁵

VIDEO CULTURAL-ARTISTICO

También el video está siendo utilizado en América Latina en actividades de expresión artística, difusión cultural o, simplemente, experimentación audiovisual. Ubicadas ellas en un proceso de construcción de la identidad cultural de los países —a veces se ubican en procesos de destrucción— pueden contribuir eficazmente a las líneas de informa-

ción y educación popular.

Impulsada habitualmente por inquietudes autorales o de pequeños grupos, esta línea de actividad aparece de algún modo marginada de las anteriores. Y al faltarle inserción en aquellas, sus productos suelen ser recuperados por empresas o instituciones muchas veces marginadas de los procesos de desarrollo social. Derivan hacia un uso elitista más que hacia el espacio sociocultural donde, en los ejemplos más válidos, se nutrieron.

EXPERIENCIAS DEL VIDEO-ART

Desde las primeras experiencias del **video-art**, nacidas en Europa y EE.UU. hace casi dos décadas, un ejemplo de las cuales podría constituirlo en la región la actividad del **Centro de Artes y Comunicación (CAYC)**, de Buenos Aires, hasta las más recientes producciones locales dentro de esa experiencia, se abre un amplio campo de posibilidades, algunas de las cuales deberían ser seriamente atendidas por las instituciones y grupos productores de video con fines sociales.

Raquel Corkidi, el grupo Redes y Sarah Minters (**Nadie es inocente**) en México, ocupados de inventar tratamientos nuevos para viejos temas sociales y políticos, aportan a esta inquietud en términos todavía poco reconocidos. Como lo hacen también en Chile Gloria Carminaga (**El pan nuestro de cada día**, **Diamela Eltit**, etc.), Jorge Cano (**Los blues del orate**) y otros. O buena parte de los **video-clips** de algunos proyectos, como los de **TV-Viva** en Brasil, **Teleanálisis** en Chile y los realizados en Cuba con diseño computarizado.

Se entiende que esta línea de trabajo debería tener, para quienes actúan en el campo de la comunicación popular, tanta o más importancia que las otras —pedagógicas, informativas, metodológicas, políticas, etc.— antes apuntadas.

La incorporación del diseño gráfico computarizado, la telemática y las innovaciones electrónicas audiovisuales, abrirán nuevos y más prolíficos caminos, capaces de ser experimentados por el video en mejores condiciones que el cine o la televisión institucionalizada.

COINCIDENCIAS Y TENSIONES

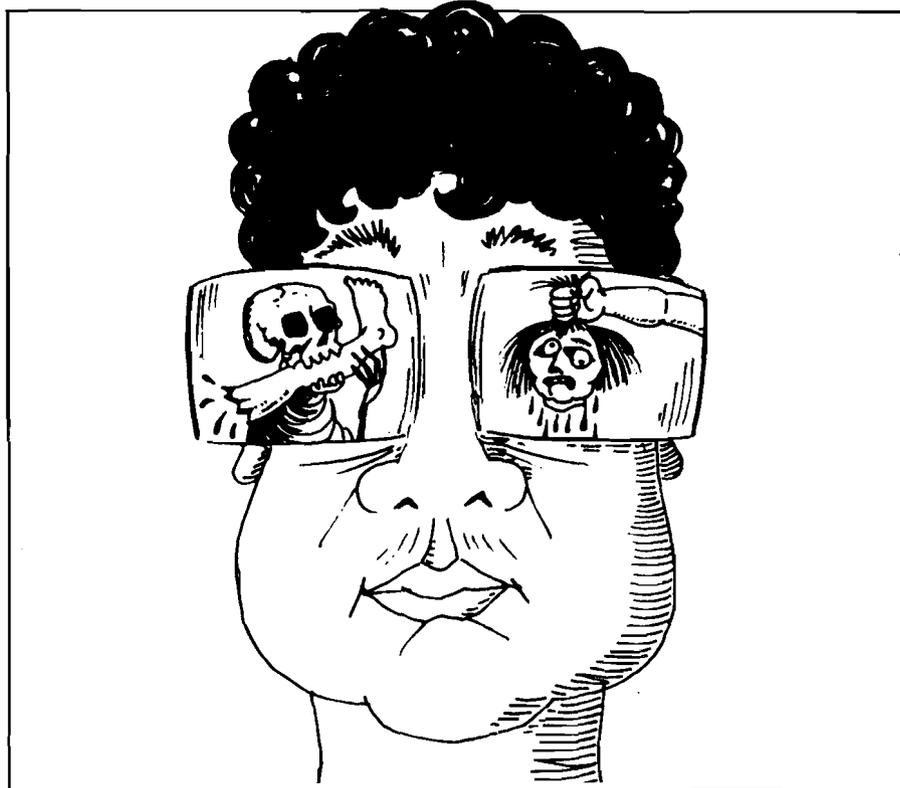
En los dos últimos años se sucedieron los encuentros nacionales y regionales destinados a intercambiar y debatir sobre la práctica vivida. Principalmente en los Festivales del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, que incluyen también a la televisión y al video, se produjeron significativos aportes para el estudio y la comprensión del espacio audiovisual latinoamericano. En el festival celebrado en diciembre de 1987, teleastas y videastas procedentes de la mayor parte de los países de la región, acordaron que "es a través del video y de sus modos de uso a cargo de organizaciones no gubernamentales de carácter social, comunitario, sindical, cooperativo, político, cultural o religioso, donde se advierte una mayor tentativa de utilización democrática y participatoria de la comunicación audiovisual. Buena parte de la historia reciente de nuestros pueblos está siendo registrada en video más que en los tradicionales medios audiovisuales. El video se suma así a las mejores tentativas del cine y la televisión latinoamericana, ampliando y enriqueciendo la comunicación y la cultura de nuestros países; posibilita además cambios cualitativos, como los de su empleo por sectores so-

ciales marginados hasta ahora de los medios audiovisuales dominantes. Esta situación, verificada en muchos de los materiales recientemente producidos, podría contribuir tanto por sus contenidos e información, como por sus formas de tratamiento y de lenguaje, a mejorar los modos de uso democráticos de la televisión y el cine".⁶

El intercambio de experiencias, inexistente hace apenas 4 o 5 años, tiende a crecer rápidamente. Durante este proceso aparecen algunos puntos de coincidencia, pero también otros de tensión.

Se destacan aquellos que han estado presentes en la mayor parte de los encuentros habidos. **Información.** Los niveles de información, tanto a nivel local como regional, continúan siendo limitados, dificultándose con ello el necesario intercambio de experiencias y produciéndose al mismo tiempo superposición de actividades o desaprovechamiento de recursos. Solo allí donde las organizaciones y grupos de video lograron ciertos niveles de organización, pudo atenuarse de algún modo este problema.

Organización. Algunos países como Brasil o Bolivia han logrado establecer formas de organización (Asociación,



movimiento, etc.) que facilitan sin duda la resolución de determinados problemas. En otros, como Argentina, ese proceso parece estar también en marcha. Los criterios predominantes son los de diseñar relaciones orgánicas a manera de "redes" o "movimientos", capaces de contener la diversidad de experiencias de cada país, con respecto a la pluralidad de enfoques y estrategias y con un sentido democrático, capaz de evitar cualquier forma de centralización innecesaria o de autoritarismo.

Investigación y estudios. Tratándose de un medio de reciente aparición, la labor de investigación, estudio y diagnóstico resulta indispensable, a fin de conocer el impacto del video sobre el conjunto del espacio audiovisual de cada país y sobre los medios y la altura; de igual modo, las interrelaciones con los campos de la economía, la industria, la tecnología y el desarrollo.

Capacitación. Existen en la región numerosas actividades de capacitación en producción de cine y TV, particularmente a cargo de instituciones educativas de nivel superior, pero son escasas aún las referidas a la realización de video con fines sociales o comunita-

rios. Sin embargo, esta labor tiende a desarrollarse con rapidez, dadas las crecientes demandas existentes.

Producción. Muchas experiencias de producción de video en la región, siguen siendo sostenidas en su mayor parte por financiamiento y cooperación externa. Esta no condiciona necesariamente los temas, el tratamiento de los mismos o las actividades de las organizaciones y grupos de video. Sin embargo, incide de algún modo, como ocurre con los centros e instituciones de educación popular, privilegiando determinadas líneas de trabajo, que no siempre coinciden con las necesidades reales de cada espacio local o social. La responsabilidad de que ello pueda suceder no obedece indudablemente a razones externas; al menos, en términos decisivos.

Circulación. Este tema aparece claramente relacionado con el anterior. Intercambio, distribución, comercialización o difusión de los materiales producidos, son aspectos de cuya resolución positiva, depende buena parte de los procesos productivos. Es más, producir parece ser por el momento una actividad mucho más fácil —cooperación externa mediante— que difundir en términos aprovechables.

Tecnología. La carencia de suficiente información sobre el tema y la rapidez de las innovaciones, así como el afán de las transnacionales en incidir sobre los mercados para estimular el consumismo, acarrea una serie de problemas a los cuales no ha sido posible aún dar respuesta satisfactoria. En este sentido, una de las mayores dificultades deviene de la incompatibilidad de diversas tecnologías y de la obsolescencia de muchos equipos que resultan inservibles sin haberse amortizado mínimamente sus costos.

REFERENCIAS

1. Fred Stangelaar. **Expansión transnacional y comunicación alternativa: El Videocassette en América Latina.** ILET. Chile. 1982.
2. **Memoria.** Primer Encuentro de Video Alternativo. Quito. Mayo. 1987.
3. **El Video en América Latina.** Documento Taller Popular de Video "Timoteo Velásquez". CST. Managua 1987.
4. Boletín **VIDEO EDUCATIVO.** I Semestre 1988. Centro de Comunicación "Juan Wallparrimachi". Cochabamba-Bolivia.
5. Manuel Calvelo. **Video: Herramienta del Campo.** Revista Chasqui No. 21. Enero/Marzo, 1987. CIESPAL-Quito.
6. Declaración de Videastas y Teleastas. IX Festival del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana. Diciembre 1987.

EL VIDEO ES TODO UN SISTEMA DE COMUNICACION

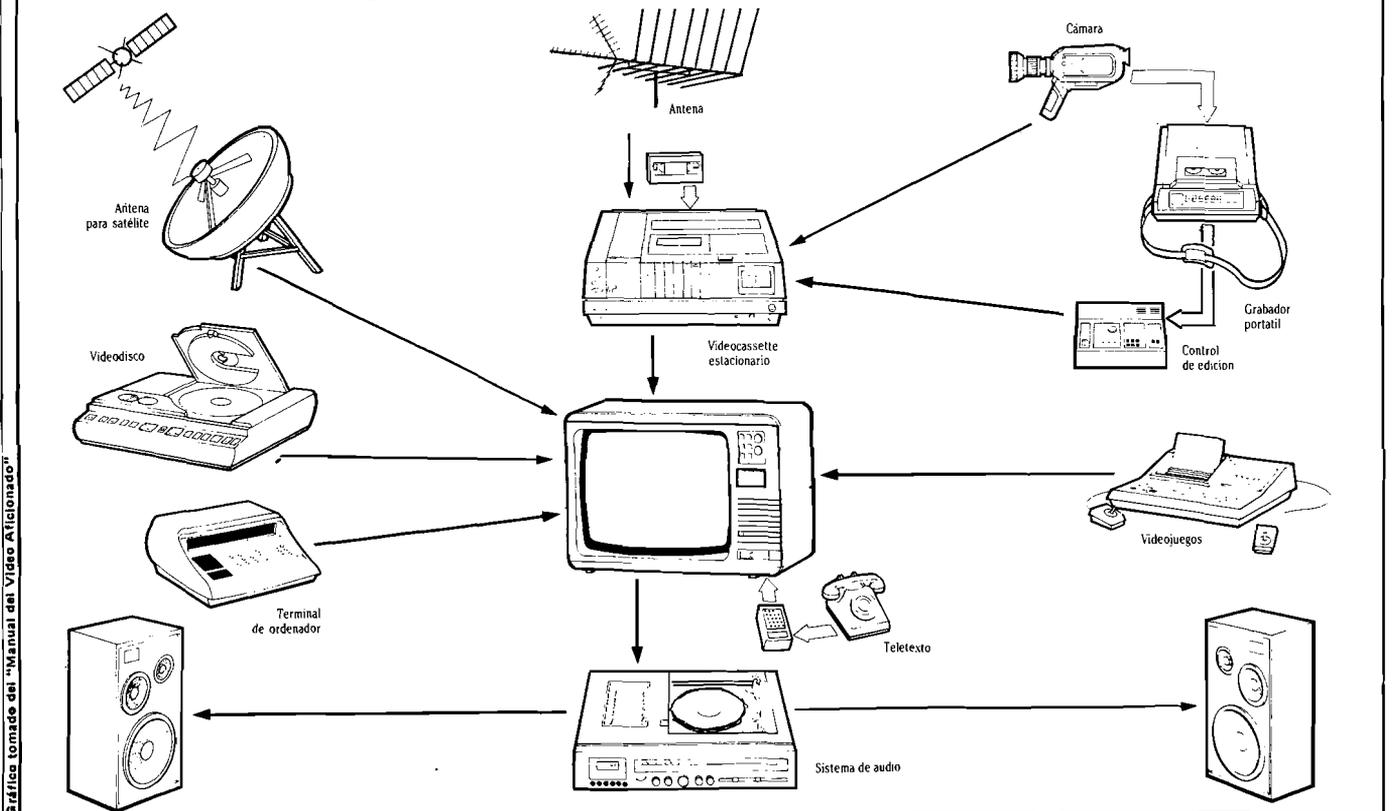


Gráfico tomado del "Manual del Video Aficionado"

Attilio Hartmann

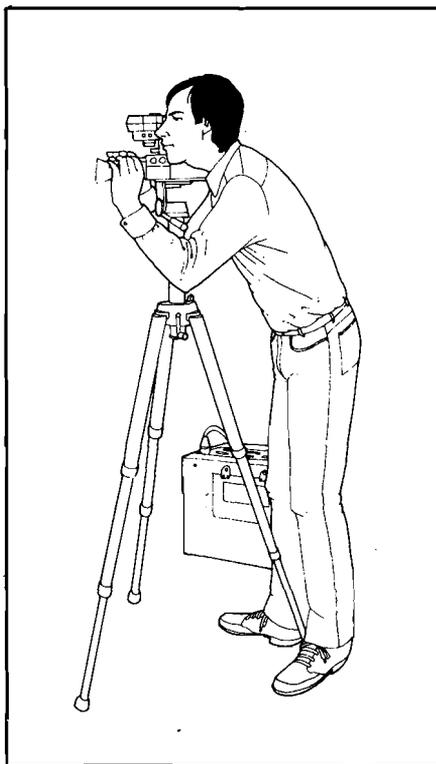
Video: Primo pobre del 7º arte

"Un compañero mío va, de vez en cuando, a Estados Unidos y cuando regresa siempre viene con novedades —el último grito de la moda que a la semana siguiente ya es el penúltimo— en materia de equipos para la producción/edición de video. Los grandes "trusts" del capital transnacional y que, evidentemente, pasa por el siempre más poderoso y nipónico, hace mucho se dieron cuenta del inmenso mercado que se abría y el magnífico retorno económico que ofrecía este último hijo del "séptimo arte" que muchos cineastas "puros" todavía consideran como el "primo pobre", el patito feo que deshonra la familia del sublime arte de la imagen en movimiento. Pero dejémosle ese debate a los historiadores de turno, recordando que muchas veces en la historia, la historia sigue por otros senderos..."

La llamada explosión del video tiene muchas explicaciones, ciertamente. En este trabajo no se pretende explicar nada, sino tan solo echarle un vistazo al Movimiento del Video Popular en América Latina y ofrecer a los lectores de CHASQUI información respecto a qué es lo que se hace y cómo el Movimiento se va organizando y va recogiendo las redes en un mar infestado de pirañas.

Los videastas —neologismo que todavía no consta en el diccionario de la Real Academia pero que se va afirmando como designativo de quien participa activamente en el Movimiento— se están organizando y ya se sienten casi, casi una "clase". Entre ellos se perciben claramente dos corrientes: La primera, es la de los que quieren conservar lo que es propio de un "movimiento", con su dinamismo, su necesidad de continua búsqueda de caminos, su imponderabilidad, rechazando la institucionalización que, según esta corriente, quitaría la esencia misma del Movimiento y la constante frescura de las producciones, siempre en función de los procesos populares que son, en sí mismos, históricamente dinámicos; la segunda corriente, al contrario, cree necesario y urgente la creación de un Organismo Continental; piensa que nada subsiste o resiste en un

Attilio Hartmann, brasileño. Secretario Ejecutivo de la Asociación Católica Latinoamericana para la Radio, Televisión y medios afines (UNDA-AL).



Tomado del Manual del Video Alternativo

espacio lírico, idealista del tipo: "A darse las manos, hermanos y adelante, compañeros".

En todos los encuentros de video —solo en 1988 se realizaron cinco de ámbito internacional: Montevideo, Santiago de Chile, San José de Costa Rica, Quito y La Habana— vuelve a plantearse la cuestión de la creación de un organismo que congregue a los videastas. En Cochabamba, Bolivia (junio/1989) —principal encuentro de video del presente año y que se piensa repetir

todos los años, siempre en un país distinto, como un foro abierto y masivo en el cual el Movimiento examine su marcha, discuta los problemas que se van presentando, haga los "ajustes de órbita" necesarios, presente las últimas producciones, sistematice producciones y co-producciones— el tema de la creación de dicho organismo volvió a presentarse, pero sin llegarse a ninguna definición o conclusión. Lo que sí se presentó fue la formación de una asociación de videastas quechuas y aymaras, lo que parece bien interesante por la especificidad de la propuesta. Otro proyecto que está circulando entre los videastas latinoamericanos y del Mundo, es el de la constitución de una organización no gubernamental internacional de video alternativo. Las razones son similares y conocidas: Luchar por la autonomía de los grupos a nivel de producción y distribución, evitar la atomización de experiencias, la necesidad de mayor y mejor flujo de información, la sistematización de propuestas de co-producción, etc.

NECESIDAD DE UN EQUIPO DE SERVICIO

"Cochabamba 89", como foro abierto que fue, puede significar el termómetro medio entre las dos corrientes de videastas: Conservando el dinamismo propio de un Movimiento, tiene su "Asamblea General" anual, en la que se evalúa la marcha del Movimiento, se define un pequeño grupo que sirva de eje catalizador/coordinador y asume el compromiso de llevar adelante el Movi-

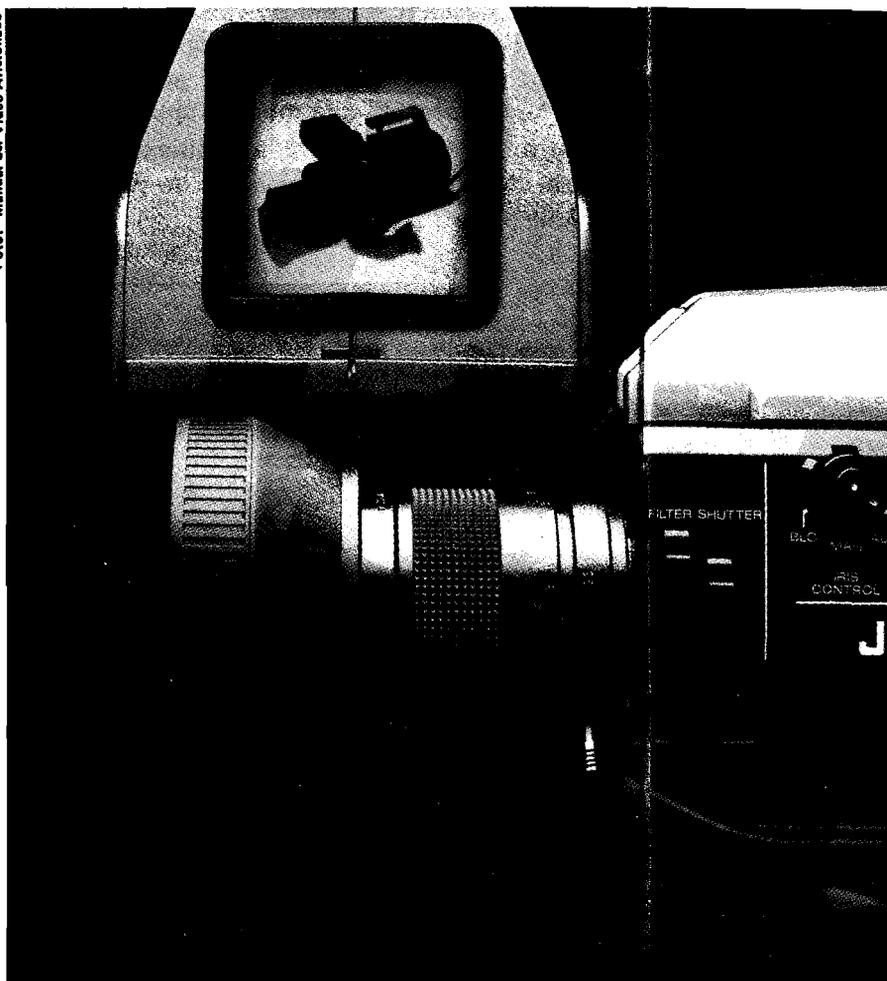
miento hasta el Encuentro del año siguiente. Sería un **Equipo de Servicio** con dos tareas fundamentales: Sistematizar el debate del último encuentro continental y preparar el encuentro del año siguiente, durante el cual se determinaría el nuevo Equipo de Servicio. Como este Encuentro debe realizarse todos los años y siempre en otro país, este equipo debería ser mayoritariamente del país anfitrión, con representación sub-regional. Se garantizaría un mínimo de organización y se conservaría el dinamismo y la frescura propia de un Movimiento. Como vehículo para rescatar experiencias e intercambiar información, se podría ampliar y dinamizar la publicación que edita el ICRT (Instituto Cubano de Radio y Televisión) por el Equipo de Servicio de turno.

Un debate sigue abierto y sin definición: **Video para TV versus Video-Video**. Hay los que afirman que la cosa está en la "intencionalidad": Si el realizador tiene la intención de llevar su producción a la televisión abierta, comercial, se trata de un Video para TV; si la intención es el uso alternativo, comunitario, grupal, etc., sería un Video-Video. El Festival de Cine, TV y Video de La Habana hace esta distinción y ofrece premios a las mejores producciones en Video-TV y Video-Video (Alternativo, popular, participativo, independiente, grupal; muchos términos, ninguno lo suficiente claro que permita definir el significado de la producción de este audiovisual). Parece que, cuando se habla de video, se refiere a la producción alternativa de los grandes medios comerciales que, evidentemente, utilizan el medio físico (equipos de video) a lo largo y a lo ancho de toda su producción diaria. Lo de la "intencionalidad" también es muy discutible: Puede que la intención de algún realizador sea producir un video que contribuya a los procesos de organización popular —uno de los principales objetivos y misión del Movimiento de Video Popular— pero, por obra y gracia de algún ángel de turno comprometido con las causas populares, un medio masivo/comercial "inventa" pasar dicha producción para "su público" y además, arma un panel para debatir, en vivo, con dos o tres números telefónicos abiertos para llamadas de los televidentes, el contenido del video; ¿perderá esta producción su "virginidad" o su pureza original? ¿O más bien ayudará

a producir la intencionalidad del realizador? Y al revés: Una producción pensada para la TV (público abierto) pero que se pasa y debate en foros populares, ¿no puede servir a la organización popular? El medio es el "massage" del mensaje y no el propio mensaje (¡pobre Mc Luhan!) a pesar de que el medio es parte integrante del mismo mensaje. Este es un campo minado: Aquí se plantea una mina más, por si acaso.

ciones independientes para llegar a las bases populares y cumplir así su función. Fácilmente se perciben algunos de estos problemas: La deficiencia e inseguridad de los correos, los costos muy elevados para el bolsillo de las organizaciones de corte popular, sea para la adquisición del equipo o la compra de copias de las producciones; la connotación de que todo lo que aparece en la pantalla chica es entretenimiento nada más (pero, ojo, señores productores

Foto: "Manual del Video Aficionado"



El Movimiento del Video Popular acusa deficiencias en la selección de tecnologías y el intercambio y distribución de las producciones

DISTRIBUCION

El cuello de botella para el Movimiento de Video Popular es el de siempre: Espacios y canales reales y viables de **intercambio y distribución de las producciones**. En este momento, la Oficina Regional de Comunicación de la UNESCO y la Asociación Católica Latinoamericana para la Radio, TV y Medios Afines (UNDA/AL) están llevando una sencilla encuesta, a nivel continental, para detectar los principales problemas que encuentran las produc-

res y realizadores de video popular: Se pueden decir muy en serio cosas muy serias; pero, por favor: ¡No hay que ser tan serios! ¿Cuándo aprenderemos a reírnos de nosotros mismos? ¡Humor, señores, humor!). Las redes que actualmente ofrecen sus servicios a nivel continental (IPAL, Lima; REVIPAL, Bogotá; VIDEOCOOP, Santiago de Chile) y otras nacionales, significan un real esfuerzo, pero se encuentran todavía en pañales cuando se observa al complejo e inmenso mundo del video

alternativo/popular y la urgente necesidad de formas sanamente agresivas de intercambio y distribución de sus producciones.

Acaba de realizarse en México el Mercado de Video ULCRA 4 y con el IPAL (Instituto para América Latina) la UNDA/AL organizó un "stand" para muestra e intercambio de producciones en video. Este mercado, promovido

do por UNDA/AL e integrado por el IPAL, el ICRT (Instituto Cubano de Radio y Televisión), la WACC-AL/C (Asociación Mundial para las Comunicaciones Cristianas, Región América Latina y el Caribe) y la RTP (Radio y TV Peruana) cuya tarea es viabilizar y sistematizar las producciones en video, especialmente para televisoras de servicio público, integradas al Movi-

EL DERECHO DE AUTOR

Un último comentario respecto a una cuestión que trasciende la producción/distribución de las producciones en video: **El respeto al derecho de autor.** Al momento, es prácticamente imposible un control en este campo. En Brasil, se acaba de aprobar una ley en este sentido con resultados discutibles. Es tan sencillo copiar una producción (siempre hay algún vecino o pariente que posee una cassettera compatible con la mía y... ¡ya, pués!) que muchísima gente "no resiste a la tentación". Todavía la informática no fue capaz de recoger y organizar datos que lleven a la identificación de los piratas del video. Al contrario: Los piratas descubrieron una fórmula que borra en la copia la señal que identifica la procedencia de la producción, sea la fuente una copia en video o un programa que se pasa por TV abierta. La "solución" va por otro lado y es más bien de orden ético-moral o estético-técnico: Lo primero es creer que todo trabajo humano, toda creación artística tiene su valor, su precio; lo segundo es que, sencillamente, después de la segunda, tercera o cuarta generación (copia), lo que todavía logra aparecer en la pantalla chica es un atentado al mínimo de gusto estético del peor pirata y la razón de homéricas peleas familiares.

OTROS PROBLEMAS

El Movimiento del Video Popular padece de muchos y serios problemas, por ejemplo, la financiación de los proyectos, especialmente por realizadores que están empezando. Casi todas las producciones son financiadas por organismos foráneos. Y no se puede ser ingenuo o simplista y creer que el dinero no tiene color. No se ve a corto o mediano plazo una autogestión del Movimiento y sus producciones. Otro problema es la individualidad de muchos realizadores. El discurso es democrático, participativo, solidario, pero la práctica, muchas veces, es absolutamente individualista y nada solidaria. Finalmente, la dictadura de las grandes empresas transnacionales que ofrecen a cada día nuevos equipos, "más modernos, más sofisticados, con infinitos recursos, etc., etc." y son absolutamente incompatibles entre ellos.

Pese a todos los problemas más arriba señalados, el "primo pobre" del séptimo arte va afirmando su espacio, se trans-

Comunicación Popular Impresa

Destinatarios
Profesionales de la comunicación que hayan hecho su opción por lo popular, comunicadores populares fruto del mismo trabajo organizativo, miembros de la comunidad que estén asumiendo el trabajo comunicativo, agentes de pastoral, líderes, activistas...

Objetivos
Aportar nuevos conocimientos en producción y utilización de medios impresos a comunicadores populares que estén trabajando organizadamente.

Requisitos

1. Estudios mínimos, bachillerato.
2. Vinculación directa a la producción de impresos.

3. Trabajo en grupo durante todo el curso.
4. Respaldo organizativo y comunitario.
5. Compartir objetivos y presupuestos del curso.

Informes
Apartado postal 21-178.
Quito-Ecuador.
Duración del curso: 15 meses.

El reto es ofrecer a comunicadores populares, capacitación a distancia en áreas temáticas que le aporten elementos para buscar respuestas a problemas relacionados con cualquiera de las etapas del proceso comunicativo impreso.

Capacitación a Distancia para
Comunicadores Populares

Convocan:
UCLAP, OCIC-AL y UNDA-AL



anualmente (septiembre) por la Unión Latinoamericana y del Caribe de Radiodifusión (ULCRA), que reúne a instituciones de radiodifusión de servicio público y organismos no gubernamentales de comunicación, juntamente con el Mercado de Cine, TV y Video (más Cine, que TV o Video) de la Habana (diciembre), son dos importantes foros de intercambio y venta de las producciones de video. ULCRA, por otra parte, acaba de crear un Comité, presidi-

miento del Video Popular. En diciembre, en el marco del XI Festival de Cine, TV y Video de La Habana, el Comité de ULCRA programó un encuentro de directores de programación de televisión de servicio público y realizadores independientes de video en América Latina y el Caribe, para discutir estrategias y mecanismos operativos para la cooperación entre la televisión de servicio público y los productores de video independiente.



A pesar de todas las dificultades, el "primo pobre" del séptimo arte va afirmando su espacio

forma más y más en el gran vehículo de la organización popular, levanta la cabeza y mira derecho a los ojos de un entorno social que le es, generalmente hostil y que lo rechaza porque lo sabe peligroso para el "status quo" establecido. Y que pese a todo busca ayudar a cambiar.

Existe una lógica interna en la hostilidad que recibe el video popular del entorno socio-político-económico en cuanto medio de comunicación: La sociedad de signo verticalista, piramidal, dicotómica y profundamente centralizadora y manipuladora del poder (económico, político y social), no puede permitir la aparición de un medio de comunicación "incontrolable" que recupera y genera procesos participativos en y de los sectores populares. La posibilidad de la participación real en la organización y desarrollo social y comunitario del pueblo, que empieza a crear su memoria y hacer su historia, es sumamente peligrosa para una sociedad "organizada" de modo tal que unos pocos mandan (y gozan) y la mayoría obedece (y sufre). Los medios masivos

repite esta "organización" y muchas veces la refuerzan con sus programas y proyectos de participación simbólica del pueblo.

Esta situación, tradicionalmente aceptada por las mayorías populares, castradas a lo largo de siglos en su creatividad por instituciones que no admitían (no admiten) la participación en las decisiones que al pueblo le tocaba vivir (o sufrir), ha encontrado en el medio "video" un instrumento con posibilidades reales de ayudar a cambiar esta realidad. Un primer aspecto es la desmitificación de los nuevos "dioses del Olimpo" de la pantalla chica, generalmente aliados del "status quo": De repente, en la misma pantalla de las porcinas y roquesanteiros de la vida, aparece el rostro (bonito) de Rita, Antonio, Luis, Ana; rostros reales, rostros-pueblo. Fue el primer impacto: Vaciar la copa de los "dioses" y devolverle al pueblo la fe en sí mismo.

EXPERIENCIAS RECIENTES EN EL USO DE VIDEO

Los varios métodos de lectura desde y por el video (crítica, participativa, activa) desarrollados especialmente en

Brasil, Chile y Costa Rica, enseñaron a los grupos populares a usar el video para su organización, sus luchas sindicales y político-partidistas, para el rescate e intercambio de experiencias significativas del Movimiento Popular (luchas por la tierra, organización sindical, participación en las decisiones socio-políticas en las empresas públicas o privadas, etc.), para la creación de una Memoria del Movimiento. En las elecciones directas de Brasil, una verdadera "guerra por el poder", el video constituyó uno de los medios más utilizados por los sectores populares. (Particularmente por la Asociación Brasileña de Video en el Movimiento Popular). En Chile, la "Campaña por el NO" tuvo producciones de video altamente difundidas en las bases populares, un lúcido y valiente aliado. En Ecuador, una muy significativa experiencia vivió una comunidad campesino/indígena que realizó una producción de su propia realidad en la cual los mismos indígenas fueron los "artistas", productores y editores. Este video está sirviendo a otras comunidades que se identifican fácilmente con los problemas y la realidad que se presenta, porque es "gente suya" que lo vive, gente cercana, gente "real". ■

FAO - Colin Fraser

Video y desarrollo rural

Las primeras experiencias de video rural fueron realizadas en Perú y México. El proyecto peruano es conocido como CESPAC (Centro de Servicios de Pedagogía Audiovisual para la Capacitación). Con financiamiento externo de la FAO fue iniciado en la década del 70. Su éxito se debe en gran parte al empuje de Manuel Calvelo.

El proyecto mexicano fue bautizado con el nombre de PRODERITH (Programa de Desarrollo Rural Integrado del Trópico Húmedo). Su componente de video rural tuvo un éxito muy particular a nivel de base.

CHASQUI incluye las evaluaciones realizadas por Colin Fraser para la FAO de ambos proyectos CESPAC y PRODERITH. Conclusión: El video rural como sistema de comunicación social para el desarrollo es excelente y de bajo costo.

Perú: Video-génesis

En un estudio realizado en Chile durante los años setenta, se determinó que, de todos los factores que contribuían a la producción de una cosecha óptima por lo menos dos tercios dependían más de la capacidad y la forma cómo las cosas eran hechas, que de costosos insumos.

De igual forma, se advirtió que la capacitación es una condición indispensable del desarrollo rural. El problema radica en encontrar maneras de llevar a cabo esta capacitación en forma efectiva y económica según las necesidades.

Fue también en los años setenta, en la búsqueda de soluciones para los problemas de información y capacitación en niveles rurales, que el Perú emprendió un camino que lo llevó a la experiencia más amplia en el uso del video rural que se haya logrado en un país del Tercer Mundo. Más de mil programas de video de aproximadamente 20 minutos fueron producidos, habiendo sido utilizados con más de 180 mil campesinos. Más de 150 peruanos fueron capacitados en la producción y uso de los programas de desarrollo rural y otros 200 fueron preparados para el uso de dichos programas.

Una prueba de la validez de este trabajo es el hecho de que otros países han emprendido proyectos audiovisuales similares para la capacitación e información en áreas rurales. Esos países han recibido asistencia técnica del Perú para el despegue de estas actividades. Esto ha permitido evitar errores que son muy comunes en esta actividad y que determinan, por ejemplo, que valioso equipo permanezca ocioso o inutilizado ante la necesidad de reparaciones menores.

CESPAC: FACTOR DE CAMBIO

El proyecto peruano es conocido como CESPAC (Centro de Servicios de Pedagogía Audiovisual para la Capacitación). El CESPAC ha hecho una contribución vital a la comunicación en el desarrollo rural. Actualmente, el uso del video en la capacitación e información de áreas rurales es ampliamente aceptado y muchos gobiernos y agencias de desarrollo están comenzando a usarlo. Hace diez años la situación era diferente. Este Estudio de Caso presenta los orígenes del CESPAC, su metodología, funcionamiento y sus aciertos y debilidades.



Capacitación es ayudar a la gente a que tome acción y modifique su realidad

Colin Fraser, inglés. Comunicador, director de Agrisystems, Roma, Italia.

MARCO CONCEPTUAL

Es importante anotar que el significado de la palabra "capacitación", que es utilizada invariablemente en el contexto de la metodología desarrollada, no se limita a un mejoramiento de habilidades técnicas: Implica nociones generales de mejoramiento de la capacidad de una persona para elevar su condición de vida. Tomando una traducción directa de una frase utilizada por un miembro del proyecto: "Capacitación es ayudar a la gente para que pueda tomar acción y modificar su realidad".

Naturalmente, el mejoramiento de habilidades técnicas es parte de la "capacitación", pero va implícito también un cambio de actitud, un incremento de conciencia personal que conlleva a una acción que probablemente nada tenga que ver con aspectos técnicos. Esto es lo que el famoso educador brasileño Paulo Freire denomina "concientización". En este contexto significa ayudar a la gente a incrementar su nivel de conciencia sobre su situación y su propia confianza, de tal manera que sea estimulado a examinar sus problemas objetivamente y a adoptar opciones para resolverlos.

CONSIDERACIONES BASICAS

Conforme el CESPAC se fue penetrando más y más con los grupos marginados de la sierra peruana y en particular con su agricultura de subsistencia, se fue reconociendo la necesidad de que la metodología debía tomar en cuenta el conocimiento campesino tradicional y su práctica. El sistema de capacitación rural también debía dirigirse al campesino en su propio idioma y con imágenes que reflejaran su propia realidad. Las circunstancias que se vivían en el Perú también condicionaron este trabajo. El proceso de la Reforma Agraria peruana hacía necesaria una orientación y capacitación masiva de la población rural a fin de prepararla para su nuevo papel y modernizar el sector agrícola.

La capacitación, además, debía tomar en cuenta el alto nivel de analfabetismo de la población rural peruana, estimado en 42 por ciento para hombres y 67 por ciento para mujeres. Este factor favorecía el uso de un sistema audiovisual. El contenido de los programas debía tener un "valor práctico" para los campesinos.

PEDAGOGIA AUDIOVISUAL

Todas estas necesidades y consideraciones fueron englobadas finalmente en la metodología de CESPAC que se denominó **pedagogía audiovisual**. Esta se basa en el dicho: **Lo que escucho, lo olvido. Lo que veo, lo recuerdo. Lo que hago, lo conozco**. Los "paquetes pedagógicos" estaban compuestos por programas de videos, material gráfico-escrito, discusiones y trabajo práctico.

Un principio básico de la metodología es "recuperar, producir, conservar y reproducir el conocimiento del campesino", pero agregando un conocimiento científico moderno cuando sea el caso. El video es un medio ideal para crear circuitos abiertos de comunicación con este propósito, donde la información puede entrar en cualquier punto y transmitirse en distinta dirección. Por ejemplo, las grabaciones hechas con campesinos en el área rural, mostrando aspectos tradicionales de conocimiento y práctica, pueden ser vistos por los técnicos para sus comentarios o por otros campesinos. Esquemáticamente la tarea de CESPAC está representada en el **Gráfico 1**.

CESPAC funciona con un modelo teórico y otro práctico.

El **modelo teórico** es la implementación ideal de la metodología. Sin embargo, existen limitaciones reales y problemas cotidianos que con frecuencia los limitan a un **modelo práctico**, que consiste en lo que realmente puede ser logrado.

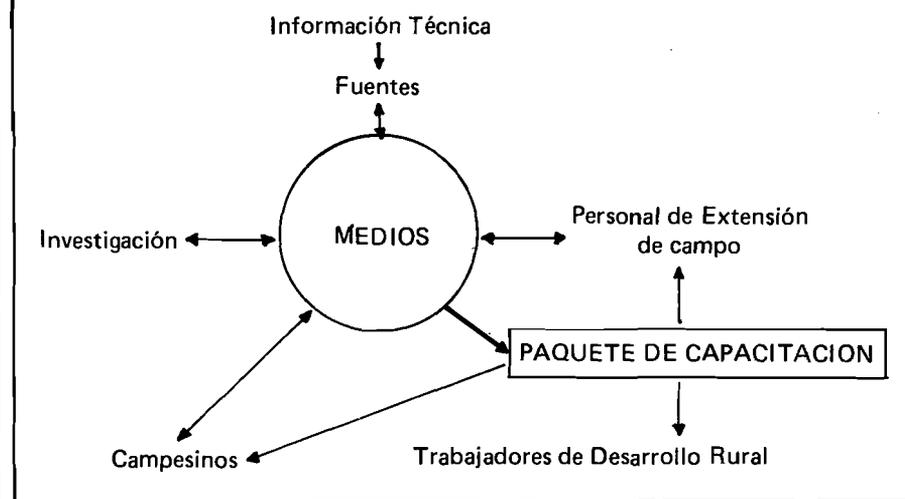
EQUIPO UTILIZADO

Si bien existía la convicción y confianza de que el video era la mejor solución, el primer equipo fue comprado con un enfoque experimental. El proyecto hizo un buen trabajo con un primer equipo de blanco y negro, con cinta abierta. A partir de 1978 aparecieron en el mercado los sistemas a color en cassette. El ingreso al mercado de este sistema a color U-matic 3/4" con un sistema de edición mejorado, así como su calidad visual superior, abrió una nueva era para el proyecto. Desde entonces, todos los programas han sido producidos mediante el formato U-matic. El grado del equipo es de "banda baja" (low band), vale decir, subprofesional, manteniendo el criterio de economía del proyecto. Todo el equipo a color utiliza la norma NTSC de Estados Unidos. Es menos costoso que el PAL/SECAM y es más utilizado en el Perú.

La llegada de grabadores de video para uso doméstico en cassettes de 1/2", Betamax y VHS, hicieron al sistema de reproducción mucho más fácil. Existen modelos que operan directamente de fuentes de 12 voltios CC y las grabadoras son ahora mucho más pequeñas y ligeras.

Sin embargo, en áreas remotas sin electricidad, que son muchas en el Perú, aún subsiste el problema de la recarga de la batería. Por lo tanto, durante los últimos meses se ha desarrollado un generador a pedal para recargar las baterías.

GRAFICO 1. MARCO CONCEPTUAL DE LA PEDAGOGIA AUDIOVISUAL



La técnica que se viene utilizando en el CESPAC consiste en grabar todo el material necesario para los programas en U-matic 3/4" y editar en el mismo formato. Los programas son luego copiados y reducidos a Betamax 1/2" para su uso en las comunidades campesinas. El proyecto también viene experimentando el nuevo Video-8 a fin de utilizarlo en la reproducción y para reducir el peso y las demandas de energía.

El equipo de edición ha trabajado más tiempo que cualquier otro y por este motivo en 1984 se compró un equipo editor de "banda alta" (high band). Este equipo profesional es bastante más robusto que el subprofesional que conforma el resto de las cuatro unidades.

El proyecto ha desarrollado una caja de madera especial para alojar las unidades reproductoras (que suman 115). La caja permite llevar la grabadora, el monitor y los parlantes como una sola unidad, separada internamente en varios compartimentos. El único problema es que la unidad completa, incluyendo la caja, pesa 63 kilos.

CAPACITACION DEL PERSONAL Y MOTIVACION

Fue convenido que la producción de programas de video no debía seguir los procedimientos normales para hacer películas, en el cual cada miembro de la producción tiene su especialización, como la de camarógrafo, guionista, sonidista, editor o lo que fuera, sino que los miembros del proyecto fueran entrenados para llevar a cabo una y todas las funciones: Investigación previa, escribir el guión, registro de campo, preparar la impresión y usar los programas con los campesinos.

El primer curso de capacitación comenzó a fines de 1975, con 27 funcionarios y duró siete meses. Pero no se obtuvieron resultados significativos. Los cursos subsiguientes fueron más prácticos en su orientación y el material teórico ofrecido tuvo una relación más directa con la metodología de capacitación campesina desarrollada por el proyecto. También fue producido un manual de capacitación. Posteriormente, los cursos se han hecho más cortos y sus efectos son más supervisados.

SELECCION DE PERSONAL

Es un hecho que el proyecto nunca ha podido desarrollar un proceso de



Manuel Calvelo Ríos, figura central en la promoción del video rural en América Latina

selección satisfactorio de personal, especialmente cuando se tiene en cuenta la necesidad de gente que comprenda los valores del campesino, sus percepciones, su idioma y su cultura.

RECURSOS DE PERSONAL

Desde que el proyecto se inició, ha entrenado a aproximadamente 150 personas como productores y usuarios de video (pedagogos audiovisuales). Los graduados de los primeros cursos han sido los capacitadores para todos los cursos subsiguientes. Esta fuerte tendencia hacia la inmediata "nacionalización" del proyecto siempre ha sido un punto a su favor. Ha tenido un número de efectos beneficiosos, especialmente en cuanto a la moral y al impacto del proyecto.

PROGRAMAS DE VIDEO

Podría decirse, casi con seguridad, que un análisis objetivo demostraría que no ha habido suficiente participación campesina, porque el proyecto ha venido trabajando bajo tal presión para asegurar su supervivencia que no han podido darle la atención debida. El proyecto produce cursos en diferentes materias tales como irrigación, fertilizantes, alpacas, huertos domésticos, etc. Estos cursos son divididos en varias

sesiones de trabajo. La extensión de los cursos depende de la posibilidad de subdividirlo en forma natural en varios capítulos, pero también se toma especial cuidado en no exceder el tiempo probable de atención del campesino.

Precisamente por este último motivo hay una tendencia a reducir la duración de los programas.

La mayoría de los comentarios son vertidos en español. Aunque también se ha utilizado el quechua y aymara (lenguas de la Sierra) y el aguaruna (la lengua de mayor uso en la selva).

Los productores de programas trabajan usualmente en grupos de dos y en estrecha cooperación con especialistas en la materia tratada a fin de asegurar el nivel técnico del contenido. Los productores escriben un guión básico que es revisado por los especialistas antes de iniciar la grabación. Cuando la materia prima se encuentra registrada en video el equipo retorna a las oficinas principales de Lima para su edición y discusión semi-final con los especialistas. Con esta versión semi-final acordada, el equipo regresa al campo y lo muestra a los campesinos por un período de prueba que puede durar más de un mes.

Durante este período, se discute el material con los campesinos y se toma nota de los comentarios y críticas. A continuación se modifican los programas tomando en cuenta las conclusiones de este período de prueba y, solo entonces, se define una versión final y se procede a preparar copias para su uso general. Es claro que solamente la flexibilidad y fácil edición del video hace posible este proceso.

Es difícil precisar cuanto tiempo lleva la producción de un curso, pues varía considerablemente en función de la materia tratada. Sin embargo, un curso promedio de 10 lecciones, desde la investigación inicial hasta su montaje final, toma siete meses.

Los cursos producidos por el proyecto cubren un amplio rango de temas relacionados al desarrollo rural. Estos se encuentran agrupados en las siguientes categorías:

- Técnicas de producción agrícola.
- Técnicas de producción ganadera.
- Recursos naturales.
- Salud y vivienda.
- Mecanización.
- Forestal, administración y piscicultura.

En la mayoría de los programas producidos los narradores se expresan sin vida ni inflexión, tratándose realmente de miembros del personal que carecen de una voz entrenada y de talentos naturales para la narración. Pero el proyecto insiste en utilizar este sistema pues forma parte de la mística artesanal, evitando la introducción de normas y procedimientos del mundo audiovisual ligado al periodismo y entretenimiento. Por supuesto que la respuesta final reside en la preferencia de los campesinos.

MATERIAL IMPRESO

El material impreso es de dos tipos básicos. Existe una **Guía para el capacitador** y una **Guía para los participantes en los cursos**. La primera proporciona información para el técnico de campo sobre el tema específico del curso. El es responsable de guiar la discusión de los materiales de video con los participantes, responder a las preguntas y supervisar el trabajo práctico. La Guía también incluye algunas orientaciones sobre cómo generar una buena dinámica de grupo durante las sesiones. La **Guía para los participantes en los cursos** es escrita en lenguaje muy simple y con muchas ilustraciones para lograr

una fácil comprensión. Puede ser usada por los participantes como una referencia futura que les permita recordar diversos aspectos de lo aprendido. Los programas de video y el material impreso complementario forman el "paquete pedagógico".

METODOLOGIA DE CAMPO

El proyecto trabaja usualmente en un área de la sierra peruana resultado de un acuerdo o contrato con las autoridades locales, una institución o programa de desarrollo específico. En muchos casos, el proyecto suministra programas de capacitación en video bajo uno de los siguientes tres niveles de acuerdo: La primera posibilidad es que el proyecto asuma la responsabilidad total en el planteamiento de la capacitación utilizando su propio personal. (**Capacitación Directa**). En la segunda alternati-

va el proyecto asume la responsabilidad del planeamiento de la capacitación, en proveer materiales y entrenar el personal en su uso. Una vez entrenado, el personal es tomado por la institución contratante (**Capacitación Conducida**). La organización contratante obtiene asistencia técnica del proyecto, luego compra su propio equipo y programas y finalmente recibe asistencia del proyecto para aprender su uso (**Capacitación Implantada**).

Un aspecto de particular importancia es el hecho de que la capacitación es llevada al lugar de trabajo del campesino o al lugar más cercano posible. En muchos países donde se han establecido centros de entrenamiento, ha resultado bastante difícil para los campesinos dejar su tierra durante una o dos semanas para asistir a cursos de entrenamiento.



Cada miembro del equipo de producción debe estar entrenado para cumplir una y todas las funciones

Foto: CEDER

VIDEO POPULAR

La metodología peruana se inicia con una discusión introductoria del tema. Luego se transmite el video del día y se procede a mayores discusiones sobre el contenido del programa. El objetivo del especialista en la materia en estudio, quien se encuentra presente, es ayudar a los campesinos a pensar sobre sus propias circunstancias y necesidades y responder a sus preguntas. Después, si las circunstancias lo permiten, se procede a una sesión de trabajo práctico. Una lección completa integrada por el video, la discusión y el trabajo práctico puede durar normalmente dos horas. Así, los campesinos expresan una satisfacción unánime con la metodología de video. En la evaluación auspiciada por la Agencia Suiza (1986), 92 por ciento de la muestra de 315

campesinos opinaban que el video era muy útil en hacer el tema entendible pues era como "estar en el mismo campo".

Fue más importante aún el hecho de que muchos participantes no percibían que pudieran poner en práctica lo que habían aprendido. Por ejemplo, el curso de producción de ganado lechero podía tener éxito en una cooperativa donde no había desarrollo lechero, pero no en aquellas que requerían insumos y servicios externos.

ALCANCES DEL PROYECTO

Desde su concepción, la hipótesis del proyecto fue que se debería llevar a cabo la capacitación en áreas rurales en una escala masiva. El objetivo para el período 1981-1984 fue llegar a no menos de 159 mil campesinos, pero en realidad solo se llegó a 59 mil.

Se calculó que cuando el proyecto ejecuta en su totalidad la operación de capacitación con su propio personal (**Capacitación Directa**), una sola unidad de reproducción puede realizar 9.450 lecciones/participantes durante un año. Sin embargo, la experiencia muestra que cuando la responsabilidad de utilizar la metodología recae en otros, el número de personas alcanzado se reduce en razón proporcional a la participación remanente del proyecto.

VIDEO Y COMUNICACION

Cuando se inició el proyecto, siempre se contempló que el video sería usado en forma amplia en comunicación social y movilización, pero diversos eventos han dificultado estos objetivos. En 1976, el proyecto produjo un programa de video cerca de Piura, en el norte peruano. Se trata de una descripción de las condiciones históricas, sociales y económicas en un área de 30 mil km², donde el gobierno tenía interés en iniciar un programa de desarrollo económico.

Esta cinta fue mostrada al Ministerio de Agricultura y autoridades locales y gustó mucho, pero dieron instrucciones para que no fuera mostrada a nadie más. En ese momento, la idea de utilizar la metodología para un real desarrollo de comunicación fue enterrada antes de que naciera formalmente.

Sin embargo, en 1978 el proyecto se vio envuelto nuevamente en un proceso de comunicación que excedía largamente su área normal de campesinos.

La asistencia suiza venía ayudando a un proyecto de asentamiento en la selva, en Genaro Herrera, a unas 3 horas por río desde Iquitos. El objetivo del proyecto era establecer una cooperativa de producción para unas 180 familias y un elemento importante era la introducción de vacas Brown Swiss. El proyecto no marchaba bien y unas 60 familias abandonaron el lugar. La asistencia suiza bilateral solicitó al CESPAC hacer una serie de programas de video a fin de analizar, con la gente del lugar, la conveniencia ecológica, sociológica, técnica y económica del diseño del proyecto. Como resultado, los suizos modificaron una serie de elementos del proyecto, incluyendo el cambio del ganado Brown Swiss por el Cebú.

PRESUPUESTO

Los recursos totales del proyecto, por todo concepto desde 1975, han sumado el equivalente de más o menos 4.6 millones de dólares. De ese total, unos 670 mil dólares han sido gastados en equipo audiovisual y más de la mitad de ese monto fue cubierto por el Perú. Alrededor de 290 mil dólares se destinaron para sueldos y costos de operación.

Así, el componente audiovisual representa un poco menos del 15 por ciento del costo total y esto refuta la idea de muchos que la inversión de capital en equipo de video supera a todo lo demás. Aún incluyendo los vehículos y diversos artículos, el componente de equipo solo llega al 21 por ciento.

CONCLUSIONES

Todos los demás proyectos que usan ahora esta metodología confirman la experiencia del CESPAC. Los gastos por equipo llegan del 15 al 20 por ciento de los costos totales asumiendo que se usan equipos subprofesionales. Se han hecho varios análisis del costo de elaborar un curso para los campesinos. En 1984 el costo de producir un paquete de capacitación sumó 1.500 dólares en materiales impresos y 1.800 dólares en el programa de video por **cada lección**. Y los costos directos en hacer y presentar todo un curso, compuesto por unas 10 lecciones, alcanzaban a 13 dólares por participante. Es interesante notar los costos relativos de los materiales impresos y del video: La llamada **alta tecnología** del video cuesta un poco más que la tradicional. ■

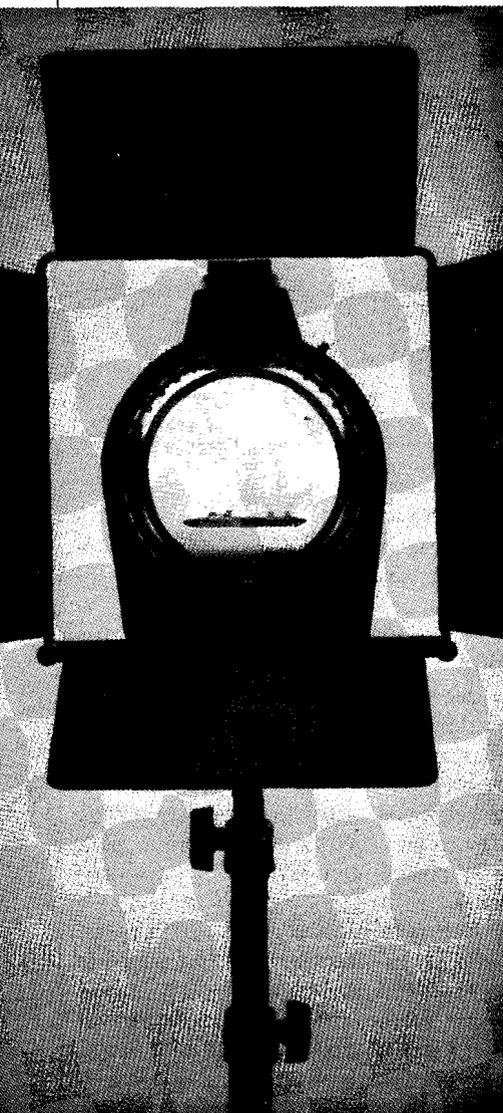


Foto: "Manu" de Video Asistiendo"

La llamada alta tecnología del video cuesta un poco más que la tradicional

México: Video rural

CHASQUI presenta una descripción de cómo se puede utilizar el video en áreas rurales, para análisis de situación, diagnóstico, motivación y participación; de apoyo para la educación y la capacitación; y para facilitar el flujo de información a nivel institucional. En síntesis, la tarea central de los comunicadores del PRODERITH (Programa de Desarrollo Rural Integrado del Trópico Húmedo)

Entre 1978 y 1983 el Sistema de Comunicación Rural de PRODERITH produjo 469 programas en video y los exhibió ante 117 mil participantes, en un total de 268 mil horas/hombre de capacitación, información y orientación.

La producción de los programas se lleva a cabo en parte en la Unidad Central de Comunicación Rural de PRODERITH, que funcionó hasta el momento de los grandes sismos de 1985 en la ciudad de México. Hoy se encuentra instalada en el Estado de Morelos, en la ciudad de Cuernavaca. Otra parte de la producción la realiza personal de comunicación radicado en las áreas donde se ejecutan los proyectos, personal integrado a los Centros de Desarrollo o sedes locales de PRODERITH. Los seis equipos de comunicación radicados en las áreas del proyecto cuentan con 2 ó 3 personas que disponen exclusivamente de equipamiento portátil de grabación.

Por lo general, antes de que se produzca una serie de videoprogramas sobre un tema dado, se prepara un "documento básico". Dicho documento es elaborado por el equipo técnico del Programa en una sede local, en estrecha colaboración con la población rural atendida y de acuerdo con los planes locales de desarrollo y los lineamientos del correspondiente estudio de factibilidad. Sirve como base para el guión de los programas de video y demás materiales de comunicación.

El personal local de comunicación prepara los guiones y realiza las grabaciones necesarias. Por lo común cuenta con apoyo de técnicos de la Unidad Central, que viajan frecuentemente al terreno con el fin de realizar la capacitación en servicio de los funcionarios. Luego, guiones y grabaciones se envían a

la Unidad Central para que sean editados y terminados los programas y los otros instrumentos.

Todas las grabaciones de video se realizan con equipamiento U-matic de 3/4 de pulgada, banda baja (es decir, equipamiento de tipo subprofesional). La edición se realiza también con ese formato, pero para la disseminación del material en el terreno los programas de video se reducen al formato Betamax de 1/2 pulgada. A mediados de 1985 había en el campo 38 módulos de aplicación en servicio continuo.

En 1985 la industria electrónica japonesa introdujo al mercado un nuevo formato de video, llamado Video 8. Este equipamiento, muy compacto, con una muy aceptable calidad de imagen, estaba siendo probado por PRODERITH.

EL SISTEMA DE COMUNICACION RURAL EN ACCION

El Sistema de Comunicación Rural de PRODERITH opera en tres tipos de contexto, básicamente distintos:

1. Comunicación para análisis de situación o diagnóstico, motivación y participación;
2. Comunicación de apoyo para la educación y la capacitación;
3. Comunicación para facilitar el flujo de información en el nivel institucional.

A continuación se presenta una descripción de cada uno de ellos:

1. COMUNICACION PARA ANALISIS DE SITUACION O DIAGNOSTICO, MOTIVACION Y PARTICIPACION

El objetivo general de este tipo de actividades de comunicación es alcanzar "una participación consciente e

informada de los campesinos en cada una de las etapas del proceso de desarrollo rural".

Ocurre que los campesinos frecuentemente no describen apropiadamente su realidad, ni declaran su "verdad" tal y como la perciben. Cuando ello sucede no se debe a una cuestión de censura, sino más bien al hecho de que han desarrollado tradicionalmente reacciones estereotipadas ante cualquier tipo de pregunta formulada por un extraño.

Desde su comienzo PRODERITH ha empleado su Sistema de Comunicación Rural para informar a los campesinos sobre el objetivo del Programa y so-



bre lo que a través de él se les propone. De modo paralelo a los estudios socioeconómicos realizados para la formulación de los proyectos, el sistema se utiliza para desencadenar y estimular el debate interno antes mencionado. Resulta sorprendente ver cómo, con un simple estímulo a las redes de información existentes mediante un instrumento como el **video educativo**, los campesinos han podido ponerse rápidamente de acuerdo sobre principios bien articulados y estructurados para la discusión con las instituciones oficiales.

Estímulo motivacional. Como es sabido, el intercambio de experiencias entre comunidades campesinas puede ser un fuerte estímulo para una motivación hacia la acción y el cambio. Resulta muy convincente para una comunidad campesina ver y oír cómo otra comunidad con problemas similares ha procedido para resolverlos. El Sistema

VIDEO POPULAR

de Comunicación Rural y en particular el video, se emplean habitualmente para llevar testimonios de una comunidad a otra, así como de una zona del trópico a otra.

Es preciso tener presente, en primer lugar, que las acciones de PRODERITH en el campo tienden a basarse en los denominados Planes Locales de Desarrollo. Tras un período de discusión, esos planes son elaborados conjuntamente por los representantes de los campesinos y por pequeños equipos multidisciplinarios de personal del Pro-

“guía para la acción” que se retroalimenta, corrige y perfecciona a consecuencia de su aplicación.

Producción. Se produjeron una serie de programas de video, llamada **Introducción al desarrollo rural**. Estos incluyen explicaciones sobre qué es PRODERITH y cómo trabaja, sobre los problemas de las planicies tropicales en general y acerca de los principales resultados del análisis de situación. Los programas se discuten y eventualmente se realizan nuevos registros de video. En cada ejido o comunidad, el trabajo comienza

intenso la expansión de las tierras ganaderas, el deterioro del medio ambiente y la caída del nivel de vida.

Don Clotilde. El análisis de situación había revelado la existencia de numerosos problemas que PRODERITH deseaba mostrar para una discusión amplia con la población. La mayoría de esos problemas se habían tornado graves solo en las últimas décadas. Sugerida por uno de los investigadores de la cultura y la economía campesina más reconocidos del país, el personal de comunicación llevó a cabo la ingeniosa idea de hacer que un viejo campesino hablase de esos problemas desde una perspectiva histórica. Por fortuna vivía entonces don Clotilde Cob, hombre de 82 años que hablaba maya y español y lo hacía de una manera brillante, lúcida, plena de identidad.



Foto: Mónica Vazquez

El video se emplea para llevar testimonios de una comunidad a otra

grama (las llamadas “unidades de campo”) que trabajan por períodos prolongados con las comunidades locales. En un inicio, el video propicia la aparición de un punto de ingreso, o de contacto, con la comunidad. Constituye de hecho un primer paso para lograr la aceptación y la apertura del diálogo con la comunidad.

A los contactos iniciales con la comunidad se les llama, por lo general, etapa o ciclo de información.

La fase de información y comunicación que le sigue está destinada a confirmar la factibilidad en términos sociales y humanos. En otras palabras, se busca determinar en qué medida los resultados del análisis de situación coinciden con las percepciones y las posibilidades locales. Los resultados se incorporan al diseño definitivo del proyecto correspondiente. Vale la pena subrayar que el Estudio de Factibilidad se considera en PRODERITH una valiosa

con un grupo pequeño de entre 12 y 20 campesinos, que de hecho es un comité elegido por casi todos, justamente para averiguar “qué se traen estos de la Secretaría”. Un mayor número de habitantes se va involucrando en forma gradual. A menudo los niños también participan.

Con frecuencia se producen programas sobre temas particulares de una comunidad. Cubren, por ejemplo, la historia del ejido o también un problema especial del lugar, tal y como lo ha vivido y contado la propia gente campesina. Este tipo de videos ha mostrado ser un excelente instrumento para provocar el debate interno.

En este mismo orden de ideas se empleó un imaginativo enfoque en la etapa de información del proyecto que se formulaba para el área de Tizimín, en Yucatán. Esta región maya es especialmente pobre y ha sufrido de modo

Don Clotilde era una personalidad carismática. Orgulloso revolucionario, aprendió el español sin ayuda y podía leer y escribir. Había sido colaborador de un importante dirigente revolucionario en la región de Yucatán.

Ese campesino pobre permaneció sentado en el suelo ante una cámara de video, las piernas cruzadas, durante muchas horas. Habló del pasado, de la historia, la Revolución, la vida de entonces y la vida en la actualidad. Deploró la decadencia de las tradiciones mayas, como el huerto familiar. Explicó cómo cultivaba su milpa. Agregó que los jóvenes no sabían hacerlo en forma adecuada. Que estaban abandonando todo lo que había sido bueno en la cultura de los mayas. En vez de comérselos, ahora vendían huevos para comprar elaborados y artificiales productos de consumo. Por eso no era de extrañar que la comida fuera peor ahora que antes, cuanto Clotilde Cob era joven. De esos y otros temas habló, en maya, el viejo campesino.

Se trataba de incentivar un sentido de identidad entre la población campesina y provocar así una consideración seria de los valores que habían ido reemplazando gradualmente a los de la gran herencia maya. Desde luego no se pretendía que la gente retornara al modo en que habían vivido en el pasado, pero sí que analizara su situación actual, sus problemas y sus opciones en una perspectiva histórica.

Algunos consideraron a don Clotilde como un anciano tonto. Pero decenas y decenas de otros se sentaron "a su alrededor" en sesiones de observación de los videos en las comunidades. Sobre el silencio de los grupos se desplegaban entonces los gestos y las palabras del campesino. Para muchos mayas más jóvenes era la primera vez que oían hablar del valor práctico de su cultura y de sus tradiciones. Obviamente, era por primera vez que observaban a un campesino como ellos en la televisión. Y sobre todo, era la primera ocasión en que alguien **hablaba maya** en la pantalla. A menudo pedían que se pasaran otra vez los programas.

Don Enrique. Otro ejemplo del uso de la comunicación para la participación surgió cuando el equipo de PRODERITH grabó a un campesino del sur de Veracruz describiendo cómo y por qué, en su opinión y experiencia, una determinada superficie se inundaba regularmente. El campesino, don Enrique Aburto, ilustró su explicación dibujando en el suelo con una rama. El video fue mostrado después a algunos ingenieros de PRODERITH, quienes tomaron en serio los puntos de vista del campesino y encontraron que la solución que proponía era correcta. Es más, utilizaron el testimonio en video para convencer a otro grupo de ingenieros que

persistía en una posición contraria.

Por último, cabe señalar que los responsables de PRODERITH han mostrado una loable apertura a las críticas provenientes de las comunidades campesinas. En una de las áreas del proyecto hubo una fuerte decepción y numerosas quejas porque los trabajos de construcción de infraestructura de drenaje estaban muy retrasados. Como en otras ocasiones, el equipo de comunicación entregó la cámara a los campesinos para que expresaran libremente sus preocupaciones y sus protestas. Esas entrevistas se editaron luego en un solo programa con el título de **Material de discusión.**

El video se mostró a las autoridades del Programa, autorizándose su uso más amplio como medio para informar a todos los interesados sobre el nivel de descontento en la zona del proyecto y resaltar la necesidad de cumplir los plazos convenidos con los campesinos. Más todavía, el video se empleó en otras comunidades para impulsar discusiones acerca de si sería o no conveniente que los campesinos realizaran una mayor parte de la construcción de infraestructura por sí mismos, en vez de dejarla por entero en manos de las instituciones. Un informe recibido indica la sorpresa de los campesinos al ver un programa que criticaba a PRODERITH exhibido por su propio personal.

2. COMUNICACION EN APOYO A LA EDUCACION Y CAPACITACION

Durante la formulación de los planes locales de desarrollo también se examinan las necesidades de capacitación conjuntamente con la población local. En base a la identificación de necesidades, el Sistema de Comunicación Rural produce sus programas audiovisuales para capacitación.

Tal como lo hiciera originalmente el CESPAC de Perú, el método supone tomar cierto tema (por ejemplo, apicultura o producción de carne y leche en el trópico) y dividirlo en una serie de lecciones. La presentación audiovisual de cada lección dura generalmente entre 12 y 15 minutos.

Los programas audiovisuales, en la actualidad casi **exclusivamente en video**, llevan el apoyo de material impreso muy sencillo que se entrega a los campesinos en cada sesión. Conocidos aquí como "Cuadernos del participante", estos folletos tienen la función de ser un recordatorio de la información recibida durante los cursos.

Al igual que en otros proyectos de capacitación campesina que utilizan una metodología en video educativo, los programas se muestran a los productores solo en presencia de un técnico especialista en la materia que se vaya a tratar.

El papel de este técnico consiste en orientar la discusión una vez concluida la presentación audiovisual, contestar las preguntas planteadas y proporcionar la información adicional que considere apropiada.

El especialista dispone también de material impreso, denominado en este caso "Auxiliar didáctico", que es una guía para el empleo del curso audiovisual, con sugerencia de los temas de discusión y una explicación clara de los objetivos que se persiguen con cada curso y cada lección.

Otro elemento de los que contiene el paquete de capacitación es una sesión de trabajo práctico en cuyo transcurso los participantes, con la orientación del especialista, aplican lo que acaban de ver en la pantalla de video.

Algunas lecciones son por cierto de naturaleza teórica o exclusivamente informativa (por ejemplo, **Los problemas de la fruticultura en el Oriente de Yucatán**) y pueden no prestarse a un trabajo práctico en sentido estricto.



Foto: "Manual del Video Alicionado"

3. COMUNICACION PARA FACILITAR EL FLUJO DE INFORMACION INSTITUCIONAL

Tal vez el programa de video de mayor importancia que haya hecho PRODERITH, fue el que se usó por única vez, mostrando al Presidente de la República una breve síntesis del Programa y sus avances.

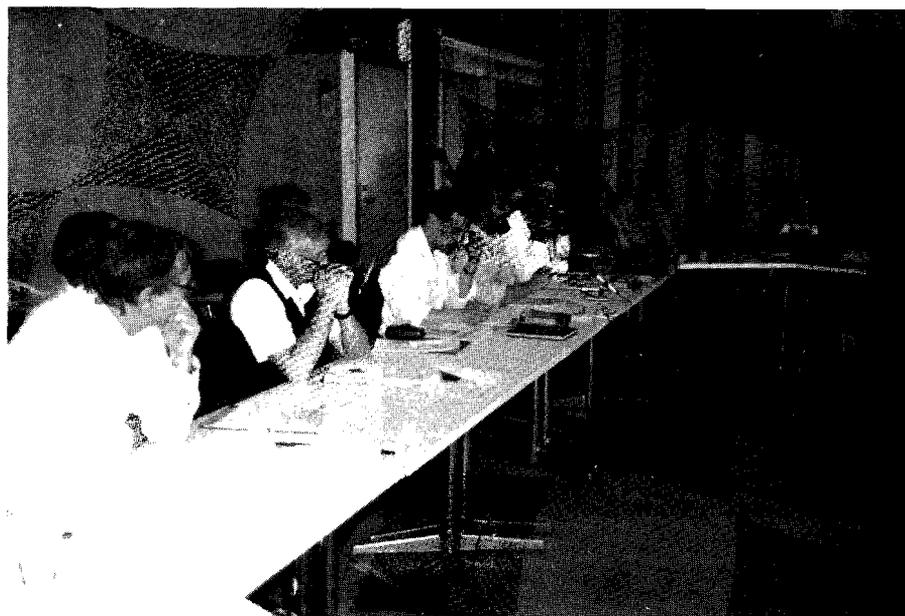
Las producciones realizadas para audiencias de alto nivel son por cierto una pequeña parte de las actividades del Sistema de Comunicación Rural. En cambio, se emplea de modo amplio como medio de intercambio de información entre diversas áreas de trabajo de PRODERITH. Debe recordarse que el Programa es no solo multidisciplinario, sino que a su ejecución concurren varias dependencias oficiales especializadas y que se realiza en diferentes lugares (seis al momento de escribir este texto) distribuidos en las planicies costeras tropicales del país. La experiencia, buena o mala, en todos los proyectos y en cada uno de los componentes debe ser puesta al alcance de todo el personal vinculado con PRODERITH.

Es así como se producen programas de tipo informativo sobre, por ejemplo, un plan local de desarrollo especialmente exitoso o sobre alguna experiencia de cooperación entre uniones de ejidos o sobre el progreso general y perspectivas de algún proyecto en particular. Algunos de esos programas pueden resultar útiles también para los productores rurales. Es el caso de un video sobre el **Plan Local de Desarrollo en el Ejido "Vicente Guerrero"**, que pudo ser utilizado en otras comunidades como testimonio de los logros de una organización campesina y como un estímulo a la acción.

Programas informativos o testimoniales como el que acabamos de mencionar se utilizan con frecuencia en lo que el Sistema denomina "comunicación horizontal entre las comunidades rurales".

CAPACITACION Y DESPLIEGUE DEL PERSONAL DE COMUNICACION

Tomada la decisión básica de reclutar personal con formación inicial en ciencias sociales y desarrollo rural para la Unidad de Comunicación en lugar de especialistas en medios, el problema



Los videastas necesitan mejorar sus técnicas de producción

inmediato fue la necesidad de ofrecerle una capacitación intensiva en teoría de la comunicación, en la producción y el uso de programas de video y otros medios audiovisuales y en la operación y el mantenimiento del equipamiento.

Además, desde el inicio se dispuso de dos textos centrales vinculados al concepto y la orientación de un componente de comunicación rural. El primero, **Comunicación rural: En busca de la presencia campesina en el desarrollo**, ofrece una revisión de la teoría existente e insiste en la definición del proceso de comunicación como uno en cuyo interior se produce un nuevo conocimiento. El segundo texto, **La gestión campesina en el desarrollo rural**, discute la teoría de la economía campesina y de la comunidad rural para fundamentar la necesidad y la viabilidad de la participación de los campesinos en los cambios requeridos. Elementos como éstos han configurado la teoría del Sistema de PRODERITH. Su permanente discusión y revisión conforme a los resultados que se alcanzaban fueron importantes herramientas en la formación del personal.

Tomando en cuenta la experiencia disponible en el inicio de las operaciones, se decidió seguir una política de no especialización en la capacitación de los técnicos a cargo de la producción de programas. Es decir, todos debían ser capaces de realizar cualquiera de las fases productivas, desde la investigación inicial y la elaboración del guión

hasta la grabación y la edición, así como la aplicación experimental con grupos de campesinos o miembros de sus familias.

La Unidad Central de Comunicación Rural de PRODERITH alcanzó el máximo de su productividad en 1981, cuando logró realizar cerca de 100 programas de video por año. Luego, la crisis financiera de México incidió en una reducción del gasto público y no fue posible mantener la intensidad en la operación del conjunto del Programa. En la actualidad, con la excepción del asesor de la FAO, hay solo un poco más de 20 personas asignadas directamente al Sistema de Comunicación Rural. Un 50 por ciento está en la Unidad Central y el resto en las sedes locales de PRODERITH. Pese a la crisis se han realizado importantes esfuerzos para mantener en funcionamiento el Sistema, en razón de la prioridad que otorga a su tarea.

Volviendo a la evolución del personal del Sistema, en los últimos tiempos se han presentado problemas para mantener intacto el criterio de la no especialización, varios de ellos "por la fuerza de las cosas". En la Unidad Central, donde se realiza toda la edición, ahora existe personal que ha desarrollado mucho sus habilidades como editores de video pero que durante muchos meses apenas si ha sostenido una cámara en sus manos ni escrito un guión. ■

Video reflexiones

Un reciente diagnóstico publicado por el IPAL¹ indica que existen casi 100 organizaciones que en mayor o menor medida realizan actividades de producción y difusión en video para el desarrollo, al cual los autores llaman **video popular y alternativo**. Las dimensiones de este mercado son casi únicas en América Latina y se deben a las condiciones específicas del Perú.

CENTROS DE PRODUCCION

El interés por desarrollar esta forma de video proviene de personas que antes estaban comprometidas en video rural, producción de montajes audiovisuales, pastoral y trabajo sindical.² El primer gran promotor y formador de personal fue el CESPAC, Centro de Servicios de Pedagogía Audiovisual para la Capacitación, en cuyas unidades de producción y extensión se formaron muchos especialistas en video para el desarrollo.

Los principales centros de producción son el grupo **Chaski**, proveniente del cine, **Imagen**, **Video Centro**, **Chavic**, **Calandria**, **ADEC-ATC**, **TV-Cultura** y **Nexos**, entre otros.

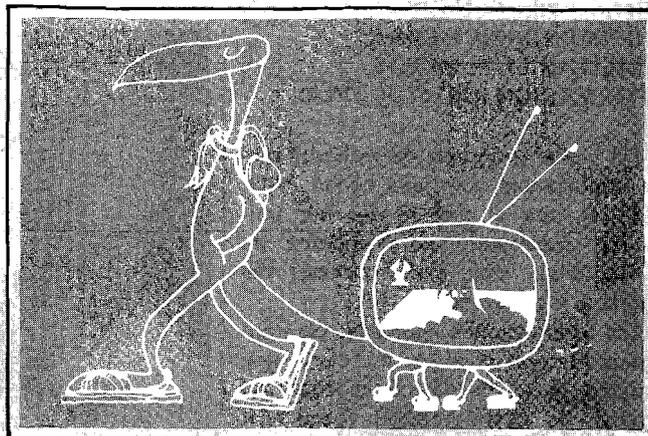
Estas instituciones responden a objetivos de educación, difusión de innovaciones, promoción social y participación en los sectores urbano-marginales y en las comunidades campesinas.

Las ONGD priorizan la producción sobre la difusión. Los géneros preferidos son el documental y el registro de acontecimientos, seguidos del reportaje. El género menos trabajado es la ficción. Esto es confirmado por el retraso en generar un lenguaje audiovisual atractivo y acorde a las formas culturales locales. En la producción se perciben problemas de dramaturgia, estructuras narrativas, falta de sistematización de las experiencias y mitificación de lo popular.³ El diagnóstico confirma estas afirmaciones: Carencia de guiones, falta de personal, limitaciones de los equipos, son algunas de las dificultades reconocidas por los productores.

Sin embargo, el problema más mencionado es el escaso financiamiento. Las ONGD dependen principalmente de las Entidades de Cooperación al Desarrollo Internacional (ECDI), las que invierten significativamente en el país. El diagnóstico mencionó que pocas ONGD aspiran a ingresar al circuito comercial, más aún, el 54 por ciento de los encuestados se niegan a hacerlo. Por otra parte, no se dan muchas pistas para la generación de recursos propios. Es muy difícil cuantificar el movimiento financiero en el sector; pero definitivamente no debe ser poco; el 65 por ciento de los encuestados disponían de equipos propios; estos eran adquiridos por canales convencionales e informales y en su mayoría no se acogían a la exoneración tributaria de la importación directa.

METODOS DE DISTRIBUCION

Para la difusión, la mayor parte de estos organismos utilizan equipos Sony Betamax. Pero el 45 por ciento afirma



no recibir ingresos por esta actividad. Este último dato es indicativo de la valoración que se da a la difusión. Sobre todo si solo el 10 por ciento consideraba que el aspecto financiero era problema para la difusión.

Las zonas de mayor trabajo son Lima y sus provincias, seguidas por el sur del país. Los principales beneficiarios son las organizaciones femeninas y vecinales.

La mayor parte de las instituciones tiene "shows" hasta tres veces por semana, con un promedio de 40 espectadores por vez. La metodología más usada es el video-foro que, por lo general, dura más de una hora.

Las videotecas poseen un promedio de 100 programas, de los cuales aproximadamente la mitad son extranjeros y los otros de producción nacional.

USUARIOS

Las videotecas más reconocidas por los usuarios son Video Centro, IAA, IPAL, Videoteca Alternativa y Chaski. Actualmente la Videored de IPAL es la más solicitada por su stock y servicios. Esta cuenta con aproximadamente 164 títulos predominantemente periodísticos, de análisis de la problemática urbana y rural, procedentes de quince países, especialmente latinoamericanos. Videored publica un boletín trimestral, ofrece servicios de transcripción y copiado a bajo costo, emite un catálogo general de video latinoamericano y realiza actividades de difusión.

Los sectores atendidos por los diferentes grupos de difusión son en su mayoría organizaciones de sectores urbano-marginales y campesinos. Las temáticas más solicitadas son agricultura, mujer y educación.

Las ONGD que emplean el video son un mercado muy dinámico. Constituye el uso alternativo de una nueva tecnología de comunicación. Cumplen una función supletoria donde los servicios públicos no llegan. Sus actuales limitaciones corresponden más a un estado de desarrollo de la práctica y a remanentes de prejuicios de la década del 70 que a las propias posibilidades del uso del medio en apoyo al desarrollo.

REFERENCIAS

1. Caballero, Cáceres, Macassi, Mendoza y Yep. Apuntes para un diagnóstico del video popular y alternativo en Perú (paper) IPAL, Lima, marzo 1989.
2. De lo alternativo a lo popular. (paper) IPAL, 1989.
3. Ibid.

Pedro Klaus Schütt

Video para un país

Según el autor, el video se desparramó por el mundo con la fuerza de un tornado. Pero, todavía, el proceso de producción de video es marginal. Los grupos populares utilizan equipos técnicos obsoletos. Para lograr un máximo impacto, los videos deben pasarse por televisión. Así los verán muchos-muchos.

La revolución tecnológica ha creado un nuevo medio de comunicación que ya forma parte de la vida cotidiana: La televisión. Coincidiendo con varias reflexiones aparecidas en medios especializados, se puede decir, además, que uno de los más recientes inventos de la tecnología audiovisual, el video, alcanzó en pocos años una difusión espectacular. El video se desparramó con el ímpetu de un tornado en el mundo entero y también en Ecuador, penetrando en todos los ambientes y abriendo grandes posibilidades en el campo educativo.

REFLEXIONES

El video constituye uno de los inventos más útiles de la tecnología de la comunicación y puede jugar un papel de excepcional importancia tanto en los diversos niveles de la educación escolarizada como en el campo de la comunicación y educación popular. Sus efectos son notables en los sectores populares a los cuales ofrece la posibilidad de escoger programas de su gusto o interés en contraposición a la pobre programación que ofrece la TV.

"Podemos imaginar los resultados que tendría en un país como los nuestros la producción masiva de videocassettes sobre los temas más diversos: Historia y geografía, costumbres y leyendas, experiencias de desarrollo, asuntos profesionales, problemas de

salud, etc., con perspectivas educativas, didácticas y documentales. De juguete, el video se convertiría en una magnífica herramienta de formación, de desarrollo y de integración en el seno de cada país y más allá de las fronteras nacionales", tal es el criterio del obispo Luciano Metzinger, presidente de la OCIC, sobre las posibilidades del videocassette para los sectores populares.

De esta manera ha quedado superada la discusión de si los comunicadores populares deben favorecer o no el uso de este medio: La televisión está tan fuertemente arraigada que ignorarla sería algo así como un suicidio para un equipo de comunicación alternativa.

La televisión forma parte de la familia, al menos se tiene un aparato de TV en casa; inclusive los sectores más pobres y marginales o alejados de las grandes urbes compran un televisor antes de solucionar problemas básicos de alimentación o salubridad.

De la magia de la televisión a la apropiación del medio. La televisión es la magia de los poseedores del medio para hipnotizar a los hábitos y señalarles lo bueno, lo malo, qué deben comer y vestir, por quién deben votar y qué deben pensar. Por otra parte, la generalización del medio y la difusión del grabador-reproductor de video van generando otras dinámicas, como por ejemplo, la posibilidad de escoger las películas o programas que se deseen ver. En Ecuador y en toda América Latina, ha surgido desde hace algunos años la necesidad de dar un uso alternativo a este medio de comunicación, desde un punto de vista alejado del interés comercial que privilegia la integridad humana, la educación, la información, la protección de la naturaleza y la vida misma. Diferentes grupos vinculados a la Iglesia, a las organizaciones populares, han ido desarrollando formas para usar el medio alternativamente: Una cassettera de video y un televisor son una buena herramienta para motivar a la comunidad con temas de interés específico. Para asegurar ese uso alternativo del medio, surge la necesidad de hacer producciones alternativas sobre temáticas que motiven el interés de los sectores populares.



Carlos Michelena, protagonista en la serie de video ecuatoriano "¡Vea eso...!"

Pedro Klaus Schütt, boliviano. Especialista en Video Popular. Funcionario del Centro de Educación Popular del Ecuador (CEDEP).

LA COMUNICACION MARGINAL

El proceso de producción alternativa de video es marginal por la deficiencia técnica que tienen los grupos que trabajan en comunicación alternativa: Mientras las empresas comerciales de la comunicación cuentan con los últimos adelantos técnicos, los grupos populares se contentan con instrumentos técnicos obsoletos, sin posibilidades de competir con aquellas.

Por otra parte, los grupos populares abordan en sus documentales temas casi siempre muy específicos, de interés para un reducido número de personas, dejando que los temas nacionales de interés general sean tratados por los medios masivos de comunicación, conformándose con una difusión restringi-

da exclusivamente a los sectores interesados en tal problemática. Se comenzaron a registrar los hechos más destacados de la coyuntura y los protagonizados por el movimiento popular (en huelgas nacionales, eventos, pronunciamientos, etc.) para, en un principio, devolver lo registrado sin mayor elaboración a sus protagonistas o a otros sectores del movimiento popular. La demanda fue explosiva y sorprendente. Esto llevó a niveles superiores de realización y difusión. Se plantearon nuevos problemas en el trabajo, tanto en el aspecto técnico como en el teórico-metodológico.

Posteriormente se obtuvo un pequeño equipo semiprofesional U-matic (una cámara y una unidad de edición que permitiera editar los documentales "por corte", es decir sin fundidos ni efectos

con los sectores oprimidos y su iniciativa en la promoción de los indígenas.

— **Ecuador: 365 metros de sudor.** Resume los hechos políticos, sociales y económicos más importantes de 1988.

SUPERACION DE LA "COMUNICACION MARGINAL"

Si bien los antecedentes y el trabajo realizado son muy positivos, se vuelve necesario profundizar estas actividades y desarrollarlas en una perspectiva de largo aliento, combinando la realización de documentales, con el establecimiento de una programación permanente en una estación local de televisión.

Hasta la fecha las posibilidades técnicas y humanas del CEDEP han permitido realizar un promedio de tres documentales anuales, lo que hace aún marginal esta producción, frente al torrente de acontecimientos y de la avalancha de "enlatados" que son emitidos a diario por los canales de televisión.

Para superar esta situación se está intentando realizar una serie de documentales con temáticas de carácter histórico y problemáticas contemporáneas de interés general, apoyada en la difusión masiva que permite la transmisión por un canal de televisión, manteniendo la utilización y difusión en las organizaciones populares (reuniones, cursillos de capacitación y formación, etcétera).

Esta perspectiva es un paso importante que apunta a romper con aquel círculo vicioso de la "comunicación marginal", pues pretende hacer propuestas utilizando nuevos recursos y lenguaje como la parodia, la comedia, la ironía, aspectos descuidados por los grupos que trabajan en comunicación alternativa.

Hablar de lenguaje popular en comunicación es acercarse a lo cotidiano, a la sencillez, a la expresión contundente y fresca del testimonio del hombre de la calle, del ama de casa, estudiante, trabajador, que casi nunca tienen la oportunidad de opinar sobre la situación nacional. En fin, este trabajo pretende recoger fragmentos de la historia nacional que tienen poca o ninguna posibilidad de salir a la luz en los medios formales de comunicación. Trata también de sugerir y repensar con la caricatura, el humor, las coplas y las

Foto: CEDEP



La producción de video es marginal por la deficiencia técnica de los grupos

da exclusivamente a los sectores interesados en tal problemática. Con esto se cierra un círculo vicioso por el que la comunicación alternativa casi es sinónimo de comunicación marginal por la temática tratada, su calidad técnica y sus niveles de difusión.

A base de estas reflexiones es responsabilidad de equipos como el del CEDEP romper con este círculo vicioso, proyectando su labor a nivel nacional y abriendo espacios de difusión masiva para el conjunto de la población del país desde una óptica democrática y popular. En consecuencia, hay que dar un salto cualitativo: Salir de una práctica marginal en la comunicación alternativa.

LA EXPERIENCIA DEL CEDEP

El inicio de esta experiencia en 1982 fue un tanto casual, cuando CEDEP adquirió un equipo modesto

(especiales), mejorando notablemente la calidad del trabajo. A finales de 1988 CEDEP adquirió equipos complementarios que permiten disponer de una unidad de edición completa.

Algunos de los documentales realizados hasta el presente son:

— **AZTRA: Perdón y olvido de una masacre.** Testimonios de los obreros de aquel ingenio azucarero sobre la masacre acaecida en octubre de 1977.

— **Undécima Huelga Nacional.** Da una visión de los principales hechos ocurridos en Ecuador en 1986, como las medidas económicas y la huelga nacional.

— **Aquí no pasa nada.** Examina la temática de la violación a los Derechos Humanos en el país.

— **Creo en el hombre y en la comunidad.** Recoge los planteamientos de Monseñor Leonidas Proaño, su trabajo

VIDEO POPULAR

canciones, algunos hechos importantes del acontecer nacional actual que muestran las desigualdades sociales en que vive el Ecuador.

ACTIVIDAD FUTURA

La propuesta es realizar una serie de programas con el título "¡Vea eso...!", que enfoca problemas populares de la cotidianidad. El hilo conductor de los programas es un valor, enfrentado desde un momento de ficción que se presenta históricamente hasta desembocar en un problema real, frente a una situación real. La serie comprende un programa mensual de 25 minutos cada uno, considerando temas de carácter histórico y problemas contemporáneos de interés general.

LA GRABACION DE UN VIDEO COMO ACTO DE EDUCACION POPULAR

Resulta interesante relatar la forma de realización del último video de la serie "¡Vea Eso..." Carros y Carretas para que el lector pueda darse una idea sobre la metodología de trabajo del CEDEP.

En primer lugar, el equipo de video del CEDEP compuesto por tres personas buscó un tema que además de tener un sentido educativo sea de mucha actualidad. Ante la inminente alza del precio de los carburantes por parte del gobierno y la reacción de los empresarios del transporte de elevar el precio de los pasajes, se escogió el tema: **El transporte público.**

En varias reuniones llevadas a cabo entre el equipo de video y el protagonista de la serie Carlos Michelena, se fue delineando el contenido, la forma, el mensaje y el cronograma de producción; cuando ya se tuvo una idea más o menos clara de la producción se inició el contacto con sectores populares de la ciudad de Quito, que sufren a diario los abusos de los transportistas, para conversar con ellos sobre los planteamientos del video y pedirles sugerencias, opiniones y críticas. Este mismo proceso se llevó a cabo con los demás integrantes del CEDEP.

Co-participación del público. Para llevar a cabo la producción se contrataron a tres personas más. La grabación del programa se hizo con la participación de los sectores populares con los que se había conversado previamente, pero además con la participa-

ción no pactada de antemano de la población; así por ejemplo, en una de las principales plazas de Quito, Carlos Michelena se presentó como empresario transportista reclamando un apoyo a la huelga frente a la iracunda protesta de los usuarios del transporte público que sufrían las consecuencias del paro. La reacción del público no se dejó esperar habiendo pedido algunos "que le den palo", que "encierren al loco", etc., situación que no se dio ya que algunos de los presentes lograron reconocer a su actor de teatro popular y calmaron los ánimos de los que todavía no se habían dado cuenta del sentido de la grabación. Durante las dos horas que

levisión de Quito. El desafío para el futuro es ir buscando y rescatando otras formas de expresión popular como pueden ser la danza o un tema tabú de la sociedad: El erotismo popular. No se trata de crear videos pornográficos populares, sino más bien, el rescatar un sano erotismo popular que siempre existió en las tradiciones, leyendas o canciones de América. Por ejemplo, se puede citar la copla cantada por el popular guerrillero boliviano Benjo Cruz que dice:

"Un carpintero a una cholita
creyendo que era tablita
le hizo un agujero".



CEDEP busca nuevas formas de participación, producción y difusión del video

tomó la grabación en la mencionada plaza se creó un enorme grupo de personas que discutían sobre el paro y la problemática del transporte, aspectos que desafortunadamente debido a condiciones técnicas no se pudieron captar en su totalidad.

Nuevos desafíos. Durante los últimos tres años se han buscado nuevos caminos en la forma de producir el video popular, explorando la utilización de canciones, coplas populares y penetrando más en lo que es el humor popular y su utilización, para llegar con planteamientos populares a los sectores mayoritarios. Este camino parece ser por el momento el más correcto como lo demuestra la gran aceptación de los videos de CEDEP tanto en instituciones de base como incluso en un canal de te-

Talvés sea correcto el enfrentar la fórmula de los programas de televisión que llegan del Norte de "sexo, enagenación y violencia" con los de "erotismo, identificación y humor popular". De lo que se trata es de experimentar constantemente y no dejarse encerrar por los cánones imperantes de la televisión y de una sociedad dependiente; lo más importante es buscar nuevas formas de participación, producción, creación y difusión a nivel popular.

Recomendaciones para grupos que desean trabajar en Video Popular. El trabajo con video trae consigo una serie de dificultades que se las puede resumir en los siguientes puntos:

a) Finanzas. Debido a que los equipos y materiales que se utilizan en un video deben ser importados, estos equipos, a pesar del bajo precio internacional, resultan cada vez más costosos

por la constante devaluación de las monedas nacionales.

b) Equipos. No existe una fórmula segura en cuanto a los equipos que deben utilizarse. En el mercado mundial existen los siguientes formatos para la producción de video no profesional:

— **Beta** (desarrollado por Sony, cada vez menos utilizado). **VHS** (mejor calidad que el sistema Beta y bastante económico).

— **Video 8** (desarrollado por Sony, muy buena calidad, muy compacto, menos difundido que VHS o Beta).

— **Super VHS** (muy buena calidad, más costoso que los anteriores, menos difundido).

— **U-Matic 3/4** (sistema semiprofesional de muy buena calidad, muy difundido pero costoso).

La decisión sobre que equipo debe ser adquirido depende de los siguientes factores:

- Fondos con los que se cuenta.
- Personal de video.
- Sectores a los que se quiere llegar.
- Sectores con los que se trabajará.
- Sistema de difusión.

Si se pretende llegar a una difusión masiva de los programas ya sea a través de canales de televisión alternativos o redes de distribución de video-cassettes, es imperativo trabajar con la mejor cali-

dad posible o sea con el sistema U-Matic. Pero la utilización de estos equipos pone una barrera a la realización de videos para organizaciones de base con temas estrictamente sectoriales o locales, ya que el alto costo de los equipos y materiales no puede ser financiado por las mismas.

c) Capacitación. Desafortunadamente, para muchas instituciones o personas, Video Popular es sinónimo de video mal realizado. Si bien al producir videos con la participación de sectores populares sobre temas dirigidos esencialmente a los mismos, no hay que regirse por los cánones de la cinematografía o la televisión dominantes en el hemisferio; eso no quiere decir que ignoren las reglas básicas de la comunicación, o sea, presentar un producto que sea acequible a los espectadores en lo relativo al idioma, calidad de imagen, sonido, compaginación y presentación. Como se compite con los "enlatados" importados de Estados Unidos, hay que tener, además de un alto nivel de calidad técnica, mucha imaginación y creatividad, lo cual significa dedicación y trabajo.

Es imprescindible que se busquen mecanismos para capacitar al personal que produce el video en los aspectos técnico y creativo. Si el video es bien recibido por el grupo social que ha participado en la producción del video,

significa que será aceptado e incluso entendido por otro sector similar. Por ello hay que garantizar que el trabajo esté concebido y realizado de tal manera que no resulte aburrido fuera del grupo de sus creadores.

d) Difusión. Las mejores producciones del mundo pueden terminar siendo vistas por solo cien personas si no se logra crear una efectiva red de difusión de las mismas.

Actualmente CEDEP tiene el problema de que en el Ecuador no existe una red de difusión de Video Popular que funcione correctamente a nivel nacional. La mayoría de las producciones que se realizaron en el país se distribuyen a través de canales particulares, sindicatos, parroquias, partidos políticos e instituciones no gubernamentales para el desarrollo. Existe una carencia de información sobre las producciones y lo que es peor no existe una videoteca nacional en la que se reúnan todas las producciones y que se encargue de distribuir las aunque sea a nivel local. Este es un reto para el Movimiento de Video Popular en el Ecuador, para Asocine, para la Cinemateca y las diferentes filiales de la Casa de la Cultura Ecuatoriana.

El CEDEP ha iniciado una difusión de las producciones tanto propias como de otros videastas ecuatorianos a nivel de parroquias, escuelas, sindicatos, etc., incluso introduciendo estas producciones en video-clubs a nivel nacional; no existe todavía una gran demanda pero este es un camino válido para difundir producciones sobre video popular.

Otro aspecto importante de la difusión es el de utilizar canales de televisión "alternativos" o no comerciales que existen en los diferentes países latinoamericanos. Por ejemplo, en Bolivia hay canales universitarios que en principio están abiertos a los videastas nacionales y a sus producciones. En el Ecuador existen el canal 5 Ortel de Quito y canal 13 de Galápagos.

Está claro que la difusión por televisión de estos programas no tiene el mismo valor que la presentación en pequeños grupos preparados, predispuestos a ver el programa y que lo discuten posteriormente; pero la ventaja de la televisión es que permite llegar no solo a veinte personas sino a varias decenas de miles de televidentes, como es el caso de las tres presentaciones que se hicieron del programa "Carros y Carretas". ■



El video popular no debe ser sinónimo de video mal realizado

María Augusta Calle

Así se hizo Sahuari

CHASQUI presenta un artículo único en su género que describe la filmación de SAHUARI, uno de los primeros videos realizados por, para y sobre una comunidad indígena ecuatoriana.



La indígena María Atujaña demostró que el pueblo también sabe actuar

Hace algunos años nos reunimos en Quito un grupo de trabajadores del "video popular". Pretendíamos, con toda la honestidad del mundo, **hablar por los sin voz**, denunciando hechos, situaciones o atropellos que, sin lugar a dudas, herían la conciencia de cualquier ser humano que se precia de tenerla.

Una noche fría, como la mayoría de las noches quiteñas, cenaba, junto a mi familia, un compañero indígena de la Provincia de Chimborazo, Pacho Coro, Presidente de una de las comunidades más combativas del país y con más de 50 años a cuestas.

El dijo: "¿Por qué será que los cuadros, las películas y las fotos de los indios siempre nos muestran tristes y derrotados y las mujeres y los niños siempre aparecen sucios?"

Yo le contesté, sabiendo que iba a provocar su ira, ¿Y no será así compa Pacho?

Me quedó viendo, se calló y siguió comiendo. Después de un rato me dijo: "¿Por qué crees que estamos vivos como nación? Nosotros tenemos esperanza, sabemos reír y querer, así como sabemos trabajar y luchar, eso da fuerza y esa fuerza es la que nos ayuda a resistir. Nosotros no queremos lástima sino respeto. No digo que hagan películas folclóricas, pero si es necesario transmitir la alegría y la tristeza con profundidad y no solo con imágenes".

María Augusta Calle, ecuatoriana. Pedagoga Audiovisual y Capacitadora en Video Popular.

"Por ejemplo, si vos te vas a un matrimonio nuestro, solo ves la fiesta y los ritos y la borrachera; pero el matrimonio es el momento más importante de la vida, es la única vez que con alegría enfrentas el dolor de dejar tu familia; es la época en que por primera vez sabes lo que es enfrentar la falta de tierra y lo desconocido del mañana te quita el sueño. Eso es importante y por eso se baila 6 días, no al revés y los ritos no son simples costumbres. Que la mujer más anciana de la comunidad le aconseje a la novia sobre la importancia de ser la alegría en la familia no es un rito extraño, es la razón por la que los ancianos dentro de las comunidades siguen vivos hasta el fin, no son estorbos sino guías".

Esa fue más o menos la conversación donde nació SAHUARI.

REFLEXIONES INICIALES SOBRE VIDEO

Gran parte de los trabajos presentados, incluidos los míos no tenían calidad cinematográfica. En la mayoría de los casos eran discursos sociológicos apoyados con imágenes que muchas veces no tenían ni siquiera relación. En otras ocasiones la imagen se había convertido en un simple instrumento de reiteración del discurso auditivo, dando como resultado una serie de producciones cansinas que poco a poco habían perdido vigencia como medios idóneos de convocatoria y comunicación con las clases populares.

Pero había otro hecho de vital importancia: Los sectores para los cuales tra-

bajamos, estaban influenciados por los medios de comunicación masiva y habían adquirido, junto a toda la carga aculturante vertida por la televisión comercial, un patrón formal que les daba pautas para juzgar la calidad técnica de las producciones. No se trataba de ninguna manera, de competir con los medios masivos pues estábamos en terrenos diferentes, con recursos limitados y con propósitos opuestos; se trataba, eso sí, de entregar a nuestro público producciones en las que la calidad técnica no interfiriera en el contenido.

Teníamos también otra reflexión y nuestro criterio más importante de producción. El Ecuador es un territorio multinacional. En él conviven varias nacionalidades, lo que determina diferencias culturales e idiomáticas y eso era lo que se debía plasmar en los trabajos utilizando encuadres, colores y ritmos que respondan a esa cosmovisión, que rescaten, en el video, las raíces culturales e históricas.

Y ASI COMENZAMOS...

Audiovisuales Don Bosco, la productora de video educativo de los salesianos en Quito, se interesó en la realización de un proyecto en el que, mediante un proceso participativo del grupo social con el que se trabajaba, se configure un nuevo esquema de producción de video. Se hacía necesario que estos grupos dejen de ser informadores y simples rostros anónimos que apoyen discursos que no les pertenecen y pasen a ser protagonistas y hacedores de sus propios trabajos.

PRIMEROS PASOS HACIA LA METODOLOGIA

Todas las cavilaciones hechas y descritas anteriormente nos llevaron a lanzar una propuesta concreta: "Era necesario dejar de ser intérpretes de realidades que no nos pertenecían, para dar paso a que cada grupo social o cultural busque caminos de expresión de acuerdo a sus intereses y a su cosmovisión.

Balda Lupaxí, fue la primera comunidad que se interesó en esta nueva forma de trabajo. Pacho Coro, junto a otros dirigentes de esa Comunidad, vinieron a Quito para conversar con el responsable de Audiovisuales Don Bosco.

Se habló entonces de la necesidad de capacitarse en todos los aspectos e instancias de la producción. Desde cómo conseguir el dinero, cómo administrarlo, hasta la ejecución del guión, producción, edición y distribución.

Una vez aclarados todos los puntos de la producción se escogió trabajar sobre el **matrimonio**.

Con el tema definido y junto a delegados de la comunidad, se elaboró el proyecto de la producción, el mismo que fue presentado a diferentes instituciones para su financiamiento.

Se firmó un convenio de co-producción entre Audiovisuales Don Bosco y la Comunidad Balda Lupaxí, documento que clarificaba una serie de aspectos de orden económico, administrativo y de producción. La UNESCO firmó el auspicio directamente con el Presidente de Balda Lupaxí; el Centro Don Bosco puso todo el equipo, personal técnico, alojamiento y alimentación para la gente de la comunidad que llegó a Quito para el trabajo de SAHUARI. Por su

parte Balda Lupaxí apoyó los talleres de producción de guiones.

Todo el dinero que se recaude por concepto de ventas será dividido en partes iguales entre el Centro y la Comunidad, de igual forma los posibles premios por participación en festivales. Hemos puntualizado estos acuerdos porque es la primera vez que en Ecuador existe un convenio de co-producción con los actores de una comunidad indígena.

IMAGINACION MAS ALEGRIA IGUAL A GUION

La primera decisión fue escoger el matrimonio "porque el matrimonio es la vida" y como ejes secundarios se designaron a la migración y la organización. El eje central, a su vez, se subdividió en 4 capítulos: Enamoramiento, pedido, matrimonio y fiesta. La comunidad fue dividida en grupos de edad: Los mayores, los intermedios y los jóvenes.

Hablemos del enamoramiento para ejemplificar el proceso: Primero se trató en asamblea general sobre las cosas más importantes en el enamoramiento indígena; qué valores eran los que más peso tenían en la selección de la pareja.

En segunda instancia, cada grupo de edad representó el enamoramiento según sus propias vivencias, en una suerte de teatro abierto. Los grupos se preocuparon de escoger el mejor escenario, buscar la utilería necesaria, elaborar la escena y procurar una nitidez en los diálogos. Todo esto luego de una discusión dentro de cada grupo.

La tercera instancia fue grabar esta representación, sociodrama o teatro en video. Esta actividad la cumplieron los técnicos del Centro con una cámara de media pulgada, tratando en lo posible

de no hacer ningún corte, sino cuando el grupo lo solicitaba. Con las tres grabaciones correspondientes a cada grupo de edad, nos volvimos a reunir en asamblea general y vimos los trabajos. Luego de cada trabajo proyectado se discutieron no solo contenidos sino encuadres y actuación. Se fue definiendo así poco a poco el lenguaje visual que debía ser utilizado en lo referente a planos y ritmo de la producción. De esta forma se esquematizó la estructura de cada capítulo recogiendo los valores culturales más significativos.

Para la selección de actores, la comunidad puntualizó algunos criterios: Primero, ellos debían asumir los roles principales; segundo, la actriz principal debía representar la belleza de la mujer india. Era necesario que en el video se revalorizaran patrones estéticos diferentes a los que entrega la televisión comercial. Igualmente utilizó la comunidad en la selección del novio.

En los talleres también se discutió sobre posibles locaciones y formas de producción. Se ofrecieron voluntarias y voluntarios para la preparación de la comida de la fiesta, la compra de los animales o para prestar determinados atavíos a la novia.

Con toda esta información, más el esquema del guión, cada grupo de edad delegó a una representante para que, conjuntamente con una persona de Audiovisuales Don Bosco, pulieran los diálogos, identificaran con exactitud encuadres, hicieran la pre-producción, la selección de locaciones, la realización del cronograma de trabajo, convocaran a la comunidad, etc.



Sahuari fue hecho en, por y para la comunidad. Un esfuerzo pionero. Algo para recordar



Foto: Mónica Vazquez

“Es necesario transmitir la alegría y la tristeza del indígena con profundidad y no solo con imágenes”: Pacho Coro, líder comunitario

LA PRODUCCION

La dirección de la producción la compartí junto con Pacho Coro y Cayetano Guanolema. Entre los tres fuimos definiendo los detalles y en el momento del rodaje mismo trabajamos la actuación. Las escenas se repetían las veces que se creía necesario hasta tener la actuación deseada. Generalmente grabamos con más de 30 personas viendo el trabajo; esto, contrariamente a lo que se piensa, ayudó mucho, pues se pulió el idioma, se corrigió pronunciación y se mejoraron las expresiones idiomáticas.

Las escenas más complicadas para trabajar fueron aquellas en que estuvo toda la comunidad. No pocas veces tuvimos que pedirles que se queden inmóviles hasta cambiar de ángulo la cámara. No puedo dejar de recordar la noche en que trabajamos hasta la una de la mañana grabando el primer pedido a la novia. Más de 50 personas nos acompañaban, unas sostenían las luces porque el viento era muy fuerte y botaba los pedestales, otras extendían los ponchos para hacer cortina y conseguir un buen sonido, las mujeres preparaban bebidas calientes para el frío y los actores repetían la escena más de 10 veces porque una vez no lo hicieron bien, en otra ladró un perro cuando no debía o porque el compañero que hacía cámara tenía congeladas las manos. María Teresa, la actriz principal, solo nos abandonaba a ratitos para dar de lactar a su hija que estaba con su suegra en la chozita de al lado.

Junto a toda la comunidad subimos al páramo para grabar la minga y bajamos hasta el camino para grabar la otra minga y se cambiaban de chalina para que pareciera otro día. Todo esto nos demostró que es posible trabajar con más de 100 actores cuando todos están conscientes del por qué de la escena que se está grabando.

EDICION

Para esta fase vinieron a Quito las dos personas que compartieron la dirección más un delegado por cada grupo de edad. Con el personal de Audiovisuales Don Bosco nos encerramos en la isla de edición por 10 días hasta terminar la primera versión del trabajo.

Esta versión la enseñamos a compañeros de otras comunidades así como a comunicadores, videastas, antropólogos y amigos. Con todos los criterios que nos dieron hicimos una segunda edición que no varió mucho de la primera.

DIFUSION

La primera proyección del trabajo la hicimos en la Comunidad de Balda Lupaxí y esos fueron los momentos de mayor tensión para todo el equipo. Debíamos confrontarnos con la gente que había invertido 6 meses de tiempo, el producto de su trabajo. Desde que empezó el video hasta el final, 58 minutos en total, no se hizo ningún comentario. Al finalizar, el aplauso de la comunidad fue interrumpido por la voz de Taita Miguelito que dijo: “Estoy muy contento, es la primera vez que veo que la caja de colores nos puede servir a los

indígenas. Estoy contento pero triste; cuántas cosas pasamos los indios en cada comunidad y creemos que eso es lo más importante, cuántas luchas he vivido en esta larga vida y ya nadie conoce; son importantes para mí y para los muertos. Pero que bueno sería si pudiéramos todos los indios de todas las comunidades juntar todas las sangres usando la caja de colores porque ahí veríamos que somos fuerza”.

Posteriormente SAHUARI fue exhibida en Quito y otras ciudades del país. Para muchos mestizos era la primera vez que veían al indio reír desde adentro y entendían el por qué de la alegría.

Pero también podemos decir que es el video más difundido y visto en las comunidades indígenas del país y que ha gustado. Pero lo más importante es que muchas de esas comunidades lo han percibido como “auténtico”, como “hecho desde adentro”.

UN AÑO DESPUES

Ha pasado un año desde que se terminó SAHUARI. Hemos tenido grandes alegrías, obtuvimos la Mención Principal en el III Festival Latinoamericano de los Pueblos Indígenas en Venezuela. Pero tal vez nuestro mayor triunfo es haber generado ya una discusión más seria, tanto en el medio del video popular como al interior de las organizaciones indígenas, sobre el nuevo concepto de hacer video, sobre la importancia de la participación y sobre la necesidad de desechar la manipulación de que han sido objeto por muchos años. ■



LA VIOLENCIA EN AMERICA LATINA

COYUNTURA: **Arnold Antonin**. Haití: lo permanente de lo provisional. **Federico Fasano Mertens**. Uruguay: colores de un cambio electoral.

ANALISIS: **José Alvaro Moisés**. Dilemas de la consolidación democrática en Brasil. **Luis G. Moreno Ocampo**. La reforma de la justicia: un largo camino a recorrer. **Rodrigo Baño**. Estado y demandas sociales: reflexiones sobre un desencuentro. **Henry Opor-tó Castro**. Descentralización en Bolivia: esperanzas y frustraciones. **Sergio Aranda**. La utopía del No-Trabajo.

POSICIONES: **Internacional Socialista**. Seguridad para el medio ambiente (II).

TEMA CENTRAL / LA VIOLENCIA EN AMERICA LATINA: **Javier Elguea Solís**. Las 'guerras de desarrollo' en América Latina. **Carlos Figueroa Ibarra**. Guatemala: el recurso del miedo. **H.C.F. Mansilla**. Los iluminados y sus sombras. Crítica de la guerrilla latinoamericana 1960-1975. **Esteban Emilio Mosonyi / Gisela Jackson**. Violencia antiindígena en la Venezuela contemporánea. **Enrique Neira**. Un caso intrincado de violencia: Colombia. **Erick Rolando Torrico**. Bolivia: el rediseño violento de la sociedad global. **Inés Vásquez**. Venid a ver la sangre por las calles. **Jorge Vergara**. La cultura de la violencia en Chile.

SUSCRIPCIONES

(incluido flete aéreo)

América Latina

Resto del Mundo

Venezuela

ANUAL

(6 núms.)

US\$ 20

US\$ 30

Bs. 300

BIENAL

(12 núms.)

US\$ 35

US\$ 50

Bs. 500

PAGOS: Cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD. Dirección: Apartado 61.712 - Chacao-Caracas 1060-A. Venezuela
Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones.

CIESPAL

Centro de Documentación

ESPECIALIZADO EN TEMAS DE COMUNICACION SOCIAL

Solicita y ofrece canje con la revista "Chasqui",
libros y otras publicaciones de CIESPAL

Una forma de difundir la producción en comunicación
Más de 2000 consultas anuales

CENTRO DE DOCUMENTACION

Apartado 584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2) 524-177

Problemas y perspectivas de la comunicación alternativa

Máximo Simpson G.

Buenos Aires, Punto Sur, ILET, 1989.



Como señala Simpson en el prólogo, se trata de dos trabajos que intentan responder, a través de enfoques complementarios, a algunas de las interrogantes y cuestionamientos que suscitan el propio concepto de comunicación alternativa y las muy variadas prácticas calificadas como tales.

En el primer texto, el autor aborda, entre otros temas, los **contextos** económicos, políticos e ideológicos en que surge el fenómeno alternativo y la relación entre el tipo de **discurso y la alternati-vidad**; señala también las características definitorias y las **dimensiones** de lo alternativo y propone una definición general "provisional" que va más allá de los habituales límites de aplicabilidad del concepto. Al incorporar a la

reflexión las experiencias alternativas verificadas en contextos como los del llamado "socialismo real" (hoy en histórica transformación) trasciende las conceptualizaciones según las cuales la comunicación alternativa surgiría como un antídoto exclusivo frente a un solo modelo de sociedad, el capitalismo transnacional.

En el segundo texto se amplía y profundiza esta problemática, al analizar críticamente las "dos tendencias predominantes" en la conceptualización e investigación de la comunicación alternativa dentro del ámbito latinoamericano: Aquella que la visualiza como respuesta a las estructuras transnacionales de poder y la que hace radicar su validez en la hegemonía de las vanguardias político-intelectuales. Simpson analiza las fuentes teóricas e ideológicas de que se nutren las dos tendencias. Señala su gravitación negativa para la comprensión de la problemática abordada y para la formulación de opciones democratizadoras. Advierte, sin embargo, que "no se trata de dos líneas de pensamiento netamente diferenciadas, pues en algunos casos puede observarse que los partidarios de la teoría de la "vanguardia" asumen también los presupuestos teóricos y políticos de quienes sustentan fundamentalmente la posición mencionada en primer término", que gira en gran parte en torno a la "teoría de la dependencia".

En la parte final, dedicada a "Nuevas indagaciones teóricas y empíricas", el autor observa otras corrientes de pensamiento político-comunicacional.

Clara Kuschnir

Práctica teatral y expresión popular en América Latina

Carlos Ochesnius y otros

Ediciones Paulinas, Buenos Aires, Argentina, 1988.



Tomo de la Revista Nuevos Tiempos

Este libro colectivo constituye un interesante aporte para la reflexión sobre la comunicación popular latinoamericana en su vertiente específicamente teatral. Proporciona información útil acerca de los antecedentes históricos y el contexto sociopolítico y cultural en que se han desarrollado las expresiones teatrales en el último decenio. En el tomo se incluyen documentos y testimonios diversos sobre experiencias de grupos y equipos de trabajo, tanto autónomos como vinculados a organizaciones sociales de base o a instituciones de apoyo. Ello se complementa con la nómina y el directorio de los monitores, grupos e instituciones que protagonizan directamente o apoyan a los respectivos movimientos nacionales.

Mediante la exposición de diversas experiencias, los autores aportan una visión de conjunto del estado actual, desarrollo y práctica teatral en América Latina, que involucra a sus "principales tendencias, problemas y desa-

ffos" así como su papel e "inserción en los procesos de re-democratización que experimentó la sociedad latinoamericana en los 80"

Entre los objetivos del libro es oportuno señalar los siguientes:

a) Intercambiar modalidades, estilos de trabajo y experiencias relevantes, "para abrir perspectivas e ilustrar tendencias acerca de cómo practicar y resignificar el teatro desde necesidades y aspiraciones de grupos y comunidades populares"; b) Constituir una **guía de contacto y enlace** entre las distintas personas, grupos y equipos de trabajo que desarrollan actividades similares. Como puntualizan en el "Epílogo", pretenden configurar un movimiento continental y de "animación permanente de lo cotidiano popular".

La obra se divide en tres partes: En la primera se incluyen el itinerario y los aportes del teatro popular en Latinoamérica y Perú en los años 70; el movimiento uruguayo de teatro barrial (1973-1986); el teatro de animación de base en Chile (1973-1986) y tres experiencias semejantes en la Argentina (1983-1986). La segunda parte se dedica a una valiosa crónica de diversas experiencias, mientras que la tercera y última aporta una adecuada información complementaria. En suma, se trata de una labor de investigación y recopilación de materiales, que se propone impulsar la necesaria tarea de intercambio y mutuo enriquecimiento entre los protagonistas latinoamericanos de tales experiencias de comunicación popular.

Máximo Simpson

LIBROS

El derecho a la imaginación

Daniel Prieto Castillo

Ediciones Paulinas, Buenos Aires, Argentina, 1988.



El autor indica en la nota preliminar, que comunicación y educación configuran vastas áreas de trabajo que en América Latina no han sido suficientemente interrelacionadas, a pesar de "viejos argumentos" que parecerían indicar lo contrario: Los referidos a los medios masivos como "educadores del pueblo" y a ciertos recursos tecnológicos que serían capaces de regir, por sus propias virtualidades, las labores educativas. Se trata de "viejos y falsos argumentos",

pues la relación entre comunicación y educación "ha sido y sigue siendo muy pobre". Es útil advertir, al respecto, que los trabajos incluidos "intentan tender algunos puentes entre ambos espacios" y, también, "señalar la forma en que se orientan los planes de las escuelas y facultades de comunicación", exponiendo aciertos y errores.

El autor aclara su intención de recuperar determinados temas y cuestionar los mensajes masivos y las escuelas desde el punto de vista de la referencialidad: Esto es, "desde el contenido de verdad o falsedad". Añade que el problema comunicacional es mucho más amplio e implica entre otras cosas la diferenciación entre percepciones **directas** y percepciones de **sustitutos**; así como el aprendizaje perceptual, la acumulación de experiencias en el seno de la familia y de la sociedad y los diversos usos del lenguaje.

Prieto formula una pregunta esencial: ¿Cómo recuperar, para el niño, la expresión viva, la capacidad de jugar al máximo los recursos de un determinado lenguaje? Este libro intenta dar algunas respuestas significativas.

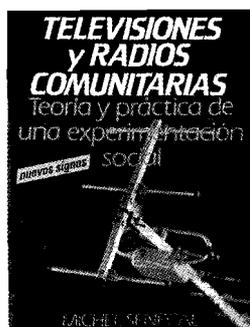
Clara Kuschnir

Televisiones y radios comunitarias

Michel Senecal

Teoría y práctica de una experimentación social.

Editorial Mitre. Barcelona, España. 169 pp. 1986.



Esta obra examina a profundidad el trabajo que desarrollan las televisiones y radios comunitarias en Canadá y más concretamente en Québec. Aquí, la apertura hacia estos medios nace sobre la base de una infraestructura tecnológica y de una política comunicacional gubernamental apropiadas.

La radio y TV públicas son parte de una cobertura provincial que tiende a resguardar su identidad cultural francófona frente al Estado Federal controlado por una mayoría anglófona. Por ello, esta experiencia tiene gran va-

lor; más aún, si se tiene en cuenta que Canadá es el primer consumidor mundial de películas y programas televisivos de Estados Unidos.

El análisis crítico de la obra sobre los medios populares en Québec intenta articular su cuadro de referencias teóricas con la captación de los factores que surgen de esas prácticas comunitarias y la identificación de las contradicciones. La investigación toma partido por la valoración del cambio y la acción de los movimientos sociales que impulsan a los medios alternativos.

El libro consta de tres partes esenciales: "La comunicación, lugar y apuesta de las luchas sociales"; "Lógicas sociales y medios comunitarios"; y "Hacia una democratización alternativa"; incluye además, dos apéndices, uno sobre "La radiotelevisión en Québec y Ottawa" y el otro sobre "Québec y las comunicaciones".

Esta publicación ofrece elementos de juicio para evaluar el impacto histórico alcanzado por los medios comunitarios de Québec, su corriente futura y su eventual adaptación en otras culturas.

Wilman Iván Sánchez

Chasqui

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

CIESPAL ● Apartado 584 ● Quito-Ecuador

Envíe suscripción a partir del No. _____ por 1 años por 2 años Envíe primero factura

Envíe ejemplares sueltos Nos _____ Envíeme más información

Nombre _____

(Name) _____

Institución _____

(Institución) _____

Dirección _____

(Address) _____

Ciudad/Estado _____

(City/State) _____

País _____

(Country) _____

Código Postal _____

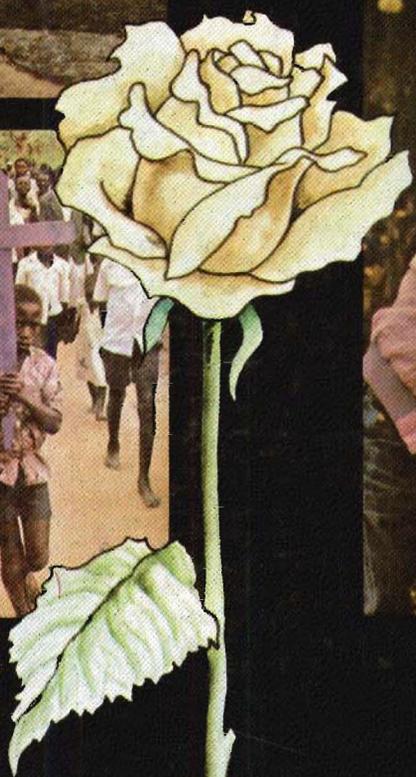
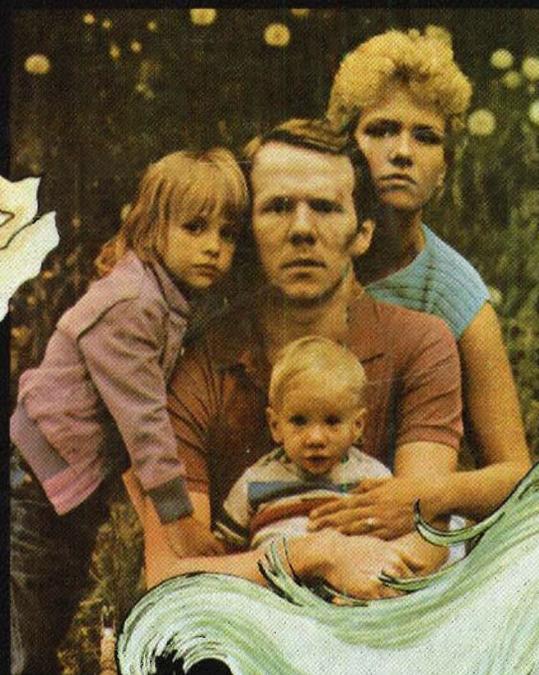
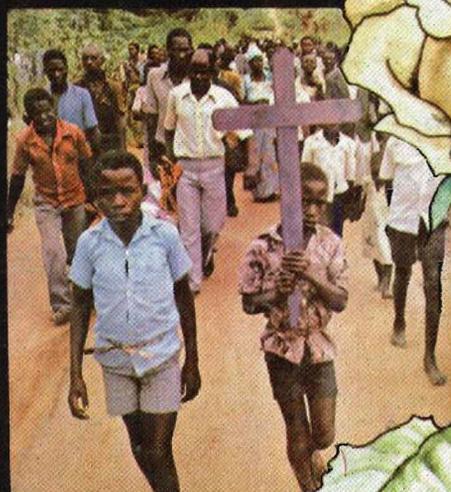
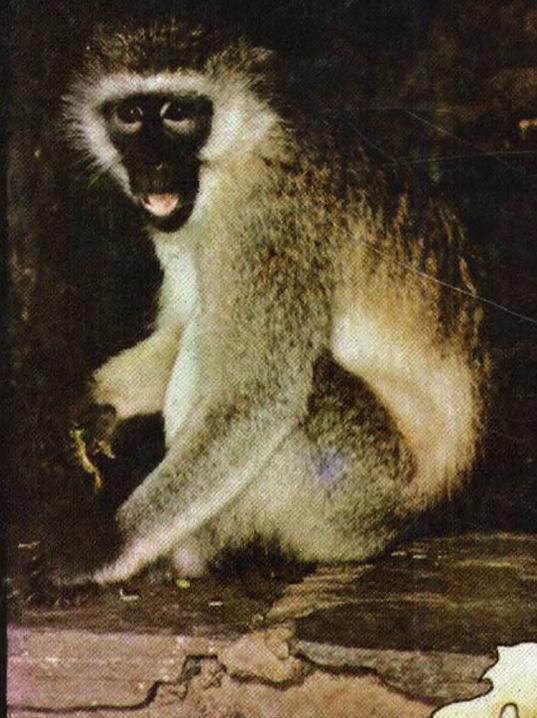
(Postal Code) _____

Fecha _____

(Date) _____

TARIFAS DE SUSCRIPCIÓN

	U.S.A. Europa y Asia
4 números por año	US\$29
1 año (1 year)	US\$14
2 años (2 years)	US\$24
3 años (3 years)	US\$34
	US\$72



“Los medios de comunicación se han convertido en una fuente vital de información sobre el SIDA. La única esperanza que se tiene es la prevención.”

AIDSCOM

“En apenas algo más de una década, el video ha pasado a convertirse en uno de los medios tecnológicos más utilizados en el campo de la comunicación latinoamericana.”

Octavio Gettino